

Art.Nr.
5906222903
AusgabeNr.
5906222903_0202
Rev.Nr.
26/03/2024

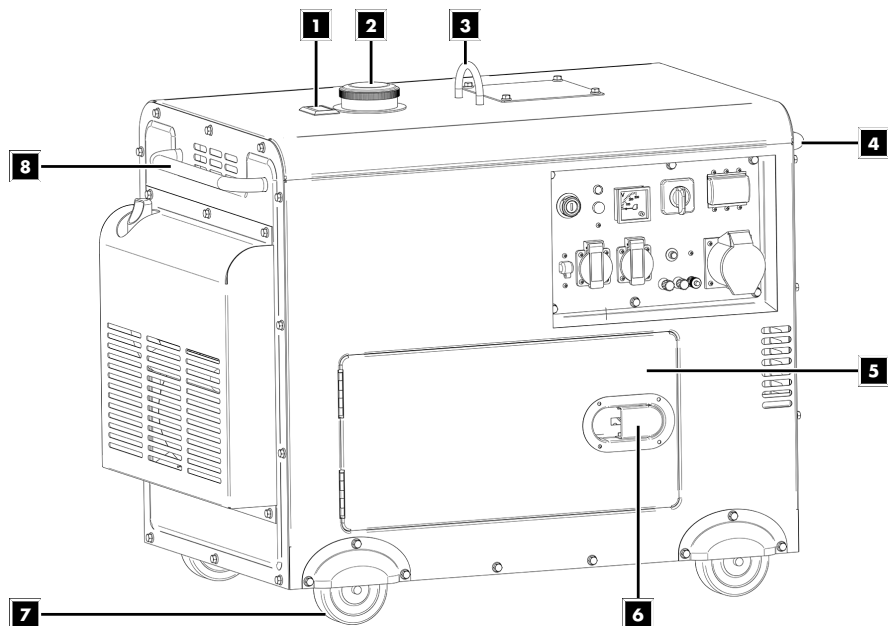


SG5200D

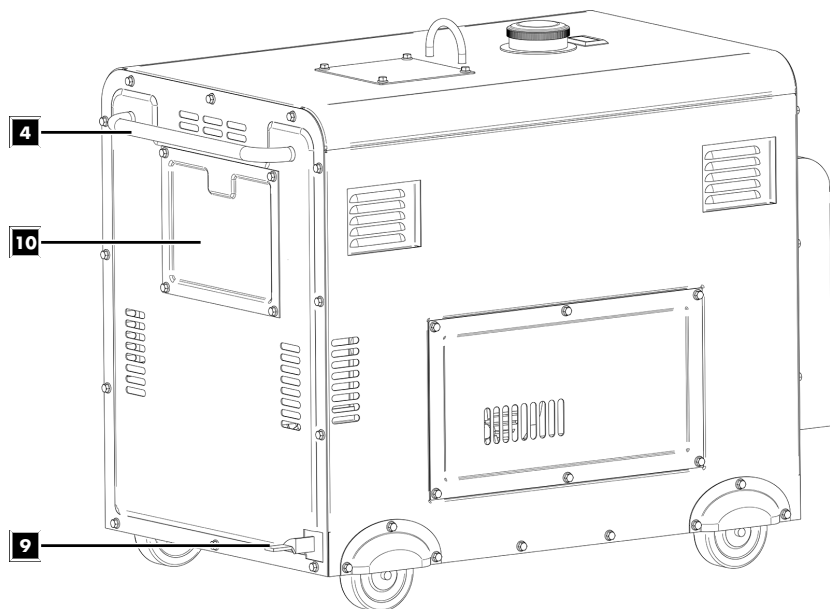
DE	Diesel Stromerzeuger Originalbetriebsanleitung.....	6
GB	Diesel power generator Translation of the original operating instructions.....	23
CZ	Diesellový elektrický generátor Překlad originálního provozního návodu	37
SK	Diesellový elektrický generátor Preklad originálneho návodu na obsluhu	51
HU	Dízelüzemű áramfejlesztő Az eredeti üzemeltetési útmutató fordítása	65
PL	Generator prądu z silnikiem Diesla Tłumaczenie oryginalnej instrukcji eksploatacji	80
HR	Dizelski električni generator Prijevod originalnog priručnika za uporabu	95
SI	Dizelski električni generator Prevod originalnih navodil za uporabo.....	109



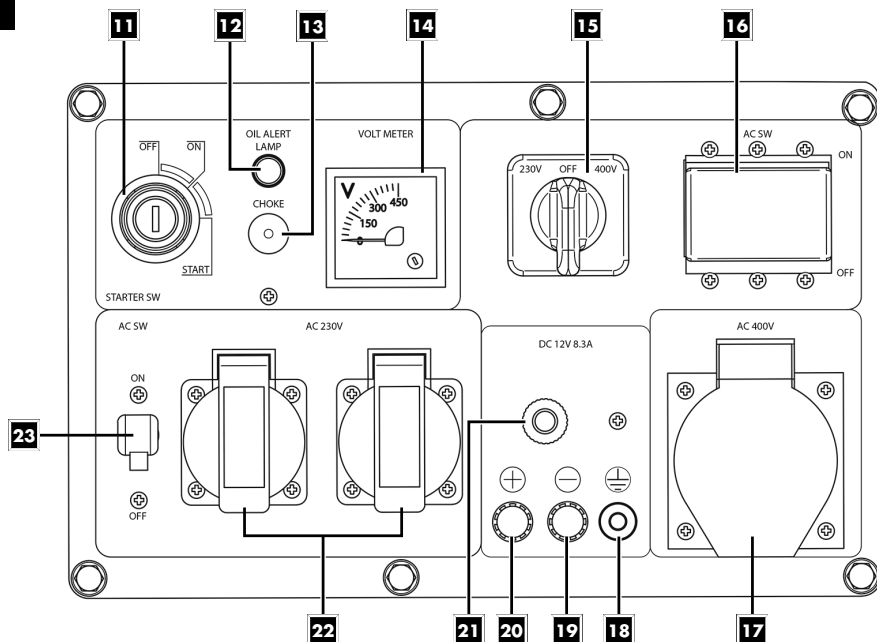
1



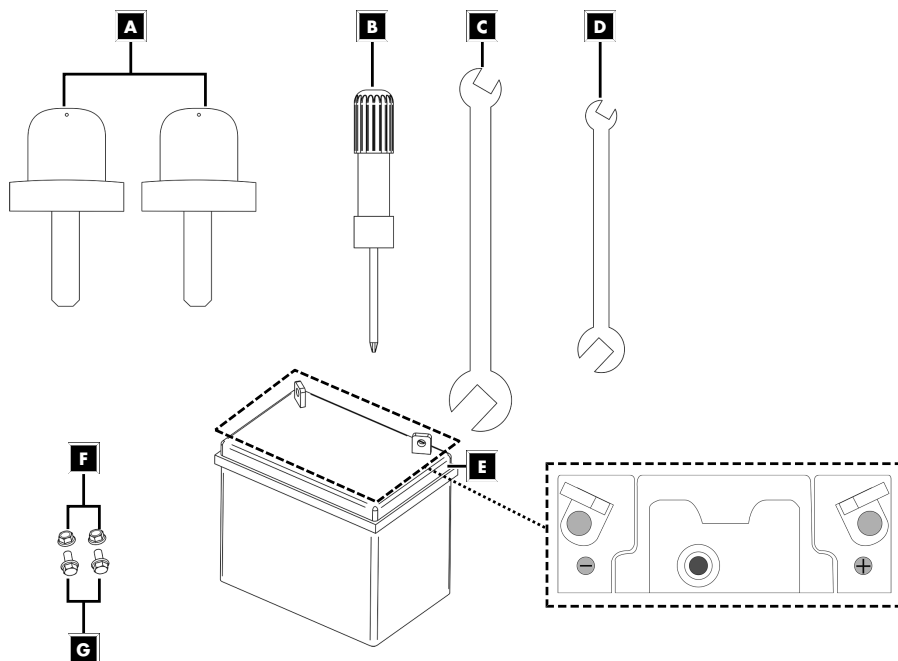
2



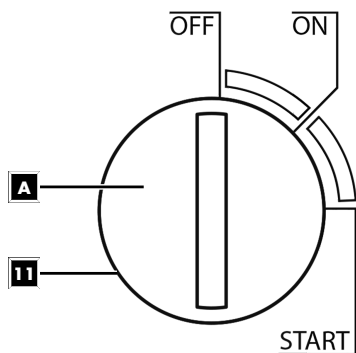
3



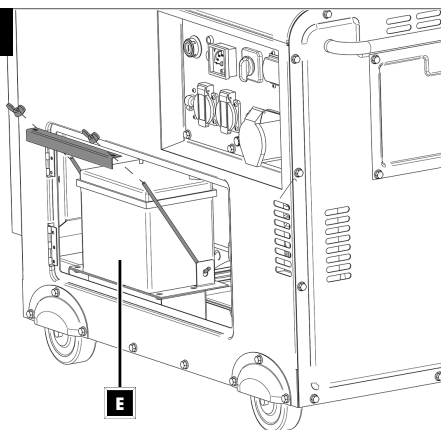
4



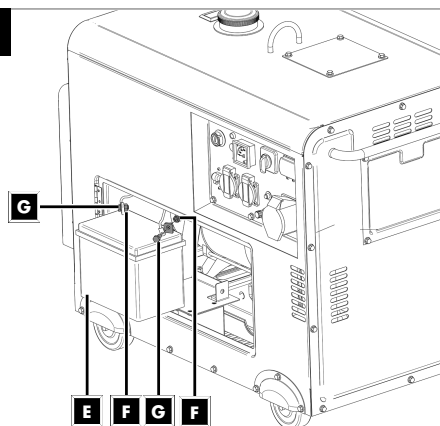
5



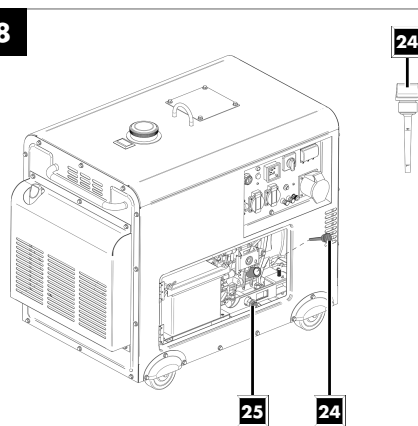
6



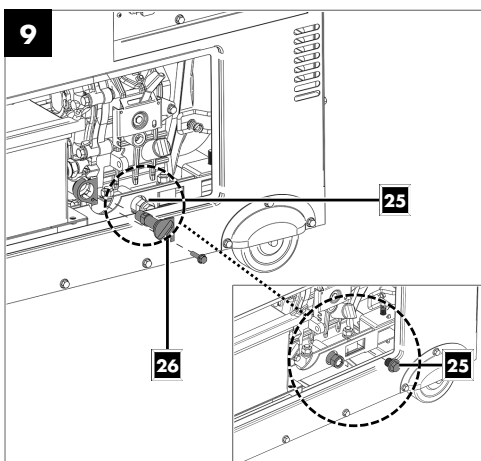
7



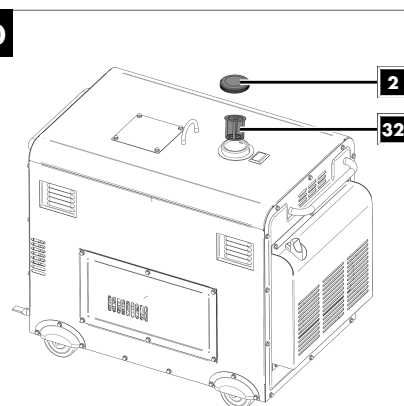
8

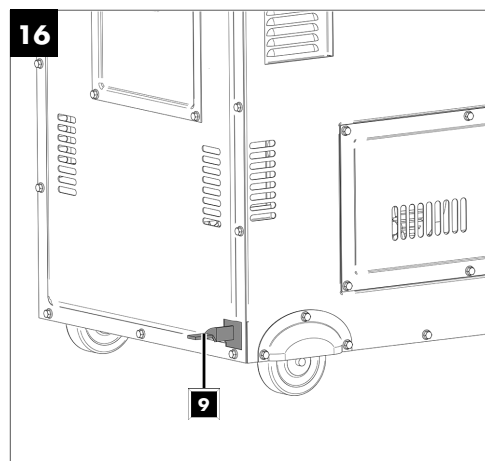
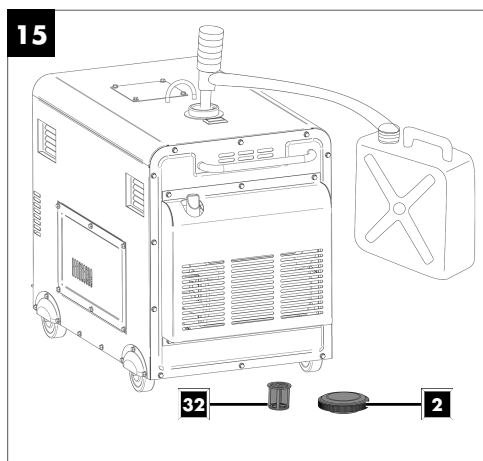
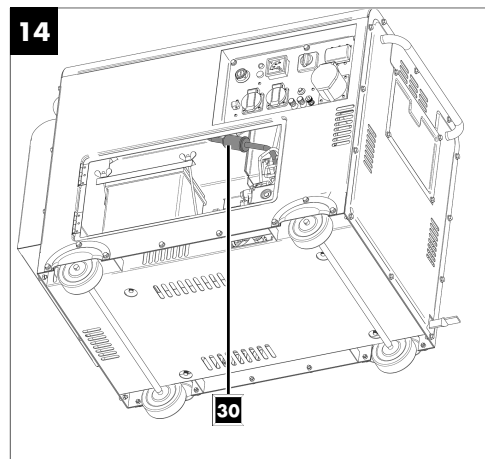
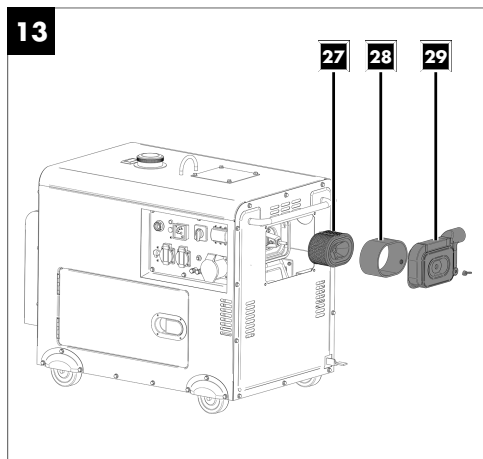
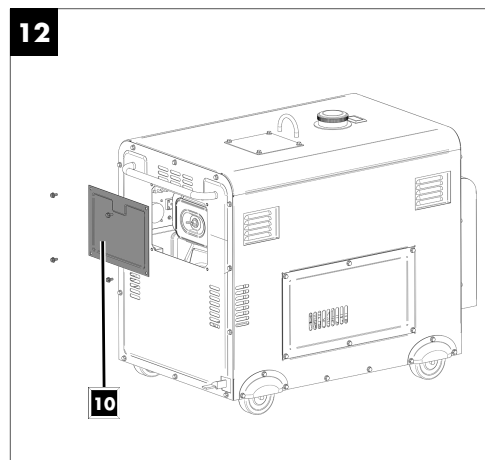
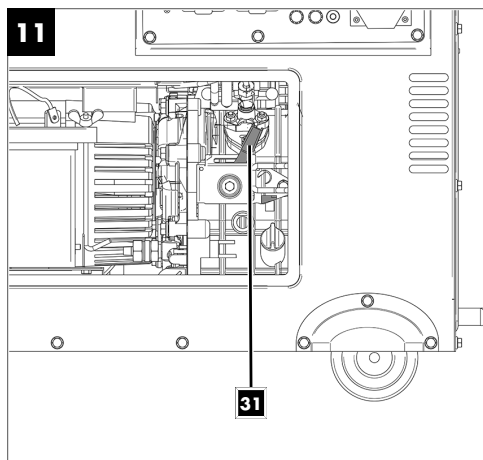


9



10





Inhaltsverzeichnis

1	Einleitung	7
2	Produktbeschreibung (Abb. 1-16)	7
3	Lieferumfang	7
4	Bestimmungsgemäße Verwendung	7
5	Sicherheitshinweise	8
6	Technische Daten	10
7	Auspacken	11
8	Vor Inbetriebnahme	11
9	Bedienung	13
10	Reinigung	15
11	Wartung	15
12	Lagerung	16
13	Transport	17
14	Transport & Heben des Produkts	17
15	Reparatur & Ersatzteilbestellung	18
16	Entsorgung und Wiederverwertung	18
17	Störungsabhilfe	19
18	Wartungsplan	20
19	EU-Konformitätserklärung	20
20	Explosionszeichnung	123

Erklärung der Symbole auf dem Produkt

Die Verwendung von Symbolen in diesem Handbuch soll Ihre Aufmerksamkeit auf mögliche Risiken lenken. Die Sicherheitssymbole und Erklärungen, die diese begleiten, müssen genau verstanden werden. Die Warnungen selbst beseitigen keine Risiken und können korrekte Maßnahmen zum Verhüten von Unfällen nicht ersetzen.

  	Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten!
	Tragen Sie einen Gehörschutz.
	Tragen Sie Schutzhandschuhe!
	Setzen Sie das Produkt nicht dem Regen aus.
	Offene Flammen oder das Rauchen in der Nähe des Produkts ist streng verboten!
	Warnung vor heißen Oberflächen.

	Warnung vor elektrischer Spannung.
	Stellen Sie sicher, dass andere Personen ausreichend Sicherheitsabstand einhalten. Halten Sie nicht beteiligte Personen vom Produkt fern. Achtung heiße Oberfläche! Verbrennungsgefahr.
	Stellen Sie vor allen Reinigungs- und Wartungsarbeiten den Motor ab. Ziehen Sie den Zündschlüssel ab.
	Vergiftungsgefahr! Benutzen Sie das Produkt nur im Außenbereich und niemals in geschlossenen oder schlecht belüfteten Räumen.
	Beim Anlassen des Motors werden Funken erzeugt. Diese können in der Nähe befindliche brennbare Gase entzünden.
	Wichtig. Schalten Sie den Motor vor dem Nachfüllen von Kraftstoff aus. Füllen Sie nicht im laufenden Betrieb nach.
	Garantierter Schallleistungspegel des Produkts.
	Seien Sie beim Umgang mit Kraftstoffen und Schmiermitteln sehr vorsichtig!
	Kontrolle des Ölstandes
	Mechanischer Ein-/Ausschalter
	Hebepunkt
	Das Produkt entspricht den geltenden europäischen Richtlinien.

1 Einleitung

Hersteller:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Produkt. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut.

Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Hinweis:

Der Hersteller dieses Produkts haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Produkt oder durch dieses Produkt entstehen bei:

- Unsachgemäßer Behandlung
- Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen
- Nicht bestimmungsgemäßer Verwendung

2 Produktbeschreibung (Abb. 1-16)

1. Schauglas
2. Tankdeckel
3. Hebeöse
4. Vorderer Transportgriff
5. Wartungstür
6. Verriegelung
7. Räder
8. Hinterer Transportgriff
9. Feststellbremse
10. Luftfilterabdeckung
11. Zündschloss
12. Ölwarnanzeige
13. Choke
14. Spannungsmesser
15. Spannungswahlschalter 400 V /230 V
16. Leitungsschutzschalter 400 V
17. 400 V~ - Steckdose
18. Erdungsschraube
19. Minus-Pol
20. Plus-Pol
21. Reset-Taste
22. 230 V~ - Steckdose (2x)
23. Leitungsschutzschalter 230 V
24. Ölmesstab
25. Ölablassschraube
26. Ölfilter
27. Luftfilter
28. Grobfilter
29. Luftfilterauslass
30. Dieselfilter
31. mechanischer Ein-/Ausschalter
32. Kraftstofffiltereinsatz

3 Lieferumfang

Pos.	Anzahl	Bezeichnung
A	2 x	Zündschlüssel
B	1 x	Schraubendreher
C	1 x	Gabelschlüssel SW14 + SW17
D	1 x	Gabelschlüssel SW10 + SW12
E	1 x	Batterie
F	2 x	Sperrzahnmuttern
G	2 x	Schrauben M6 x 16
	1 x	Bedienungsanleitung

4 Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Stromerzeuger ist für Produkte, die einen Betrieb an einer 230 V / 400 V Wechselspannungs- oder 12 V Gleichspannungsquelle vorsehen, geeignet.

Bei Haushaltsgeräten und elektronischen Produkten prüfen Sie bitte die Eignung nach den jeweiligen Herstellerangaben.

ACHTUNG

Der Stromerzeuger darf nicht als Haus-Notstrom-Versorgung an das Hausnetz angeschlossen werden. Es können dadurch Beschädigungen am Stromerzeuger oder an anderen Elektrogeräten verursacht werden.

AVR (Automatische Volt Regulierung):

Die automatische Spannungsregulierung sorgt dafür, dass die Spannungsschwankungen des Produkts im Bereich der von den Energieversorgungsunternehmen gewährleisteten Werten liegen und somit keine Gefahr für elektronische Produkte darstellen.

Man sollte allerdings grundsätzlich vor Benutzung prüfen, ob der Verbraucher für den Betrieb mit einem Stromerzeuger geeignet ist. Bei extrem empfindlicher Elektronik sind vorher Erkundigungen vom Hersteller einzuholen (wie z. B. Fernseher, Mobiltelefone, Tablets, Laptops usw.), da ein Stromerzeuger aufgrund des Verbrennungsmotors eine nichtkonstante Sinusspannung erzeugt.

Das Produkt darf nur nach seiner Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüberhinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise, sowie die Montageanleitung und Betriebshinweise in der Bedienungsanleitung.

Personen, die das Produkt verwenden und warten, müssen mit dieser vertraut und über mögliche Gefahren unterrichtet sein.

Veränderungen an dem Produkt schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehende Schäden gänzlich aus.

Das Produkt darf nur mit Originalteilen und Originalzubehör des Herstellers betrieben werden.

Die Sicherheits-, Arbeits- und Wartungsvorschriften des Herstellers sowie die in den Technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.

Bitte beachten Sie, dass unsere Produkte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Produkt in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

Erklärung der Signalwörter in der Bedienungsanleitung

**GEFAHR**

Signalwort zur Kennzeichnung einer unmittelbar bevorstehenden Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat.

**WARNUNG**

Signalwort zur Kennzeichnung einer möglichen Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben könnte.

**VORSICHT**

Signalwort zur Kennzeichnung einer möglichen Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben könnte.

ACHTUNG

Signalwort zur Kennzeichnung einer möglichen Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, Sachschäden am Produkt oder Eigentum/Besitz zur Folge haben könnte.

5 Sicherheitshinweise

ACHTUNG

Achtung!

Beim Benutzen von Produkten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung/Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Falls Sie das Produkt an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung/Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

- Kinder sind zu schützen, indem sie einen Sicherheitsabstand zum Stromerzeugungsaggregat einhalten.
- Kraftstoff ist brennbar und leicht entzündlich. Nicht während des Betriebs befüllen. Nicht befüllen, wenn geraucht wird oder in der Nähe offenen Feuers. Keinen Kraftstoff verschütten.

- Einige Teile des Hubkolben-Verbrennungsmotors sind heiß und können Verbrennungen hervorrufen. Die Warnhinweise auf dem Stromerzeugungsaggregat sind zu beachten.

**GEFAHR**

Vergiftungsgefahr

Abgase, Kraftstoffe und Schmierstoffe sind giftig, Abgase dürfen nicht eingeatmet werden.

ACHTUNG

Brandrisiko

Kraftstoff und Kraftstoffdämpfe sind leicht entzündlich bzw. explosiv.

- Motorabgase sind giftig. Das Stromerzeugungsaggregat darf nicht in unbelüfteten Räumen betrieben werden. Wenn das Stromerzeugungsaggregat in gut belüfteten Räumen betrieben werden soll, müssen die Abgase über einen Abgasschlauch direkt ins Freie geleitet werden und es müssen zusätzliche Anforderungen an den Schutz vor Feuer und Explosion eingehalten werden. Auch beim Betrieb eines Abgasschlauches können giftige Abgase entweichen. Wegen der Brandgefahr darf der Abgasschlauch niemals auf brennbare Stoffe gerichtet werden.
- Stromerzeugungsaggregate sollten nur bis zu ihrer Nennleistung unter den Nenn-Umgebungsbedingungen angewendet werden. Wenn die Anwendung des Stromerzeugungsaggregates unter Bedingungen erfolgt, die den Bezugsbedingungen nach ISO 8528-8:2016, 7.1, nicht entsprechen und wenn das Abkühlen des Motors oder Generators beeinträchtigt ist, z. B. als Ergebnis des Betriebs in eingeschränkten Bereichen, ist eine Verringerung der Leistung erforderlich.
- Es dürfen keine Veränderungen am Stromerzeugungsaggregat vorgenommen werden.
- Die voreingestellte Drehzahl des Herstellers darf nicht verändert werden. Stromerzeugungsaggregat oder angeschlossene Geräte können beschädigt werden.
- Das Stromerzeugungsaggregat niemals in Räumen mit leicht entzündlichen Stoffen betreiben.

ACHTUNG

Heiße Oberflächen!

Verbrennungsgefahr, Abgasanlage und Antriebsaggregat nicht berühren.

ACHTUNG

Gehörschutz tragen!

Benutzen Sie einen geeigneten Gehörschutz, wenn Sie sich in der Nähe des Produkts befinden.

- Berühren Sie keine mechanisch bewegten oder heißen Teile. Entfernen Sie keine Schutzabdeckungen.
- Es dürfen für Wartung und Zubehör nur Originalteile verwendet werden.
- Reparatur- und Einstellarbeiten dürfen nur durch autorisiertes Fachpersonal ausgeführt werden.
- Schützen Sie sich vor elektrischen Gefahren.

- Das Stromerzeugungsaggregat nie mit nassen Händen anfassen.
- Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel (H07RN).
- Stromerzeugungsaggregat niemals bei Regen oder Schneefall betreiben.
- Stellen Sie beim Transport und Auftanken den Motor ab.
- Entleeren Sie den Tank nicht in der Nähe von offenem Licht, Feuer oder Funkenflug. Nicht rauchen!
- Der Gebrauch des Stromerzeugungsaggregats bei Gewitter ist verboten - **Blitzschlaggefahr!**
- Dem Stromerzeugungsaggregat einen sicheren, ebenen Platz geben. Drehen und Kippen oder Standortwechsel während des Betriebes sind verboten.
- Das Stromerzeugungsaggregat mindestens 1 m entfernt von Wänden oder angeschlossenen Geräten aufstellen.
- Bei den technischen Daten unter Schallleistungspegel (L_{WA}) und Schalldruckpegel (L_{pA}) angegebene Werte stellen Emissionspegel dar und sind nicht zwangsläufig sichere Arbeitspegel. Da es einen Zusammenhang zwischen Emissions- und Immissionspegeln gibt, kann dieser nicht zuverlässig zur Bestimmung eventuell erforderlicher, zusätzlicher Vorsichtsmaßnahmen herangezogen werden. Einflussfaktoren auf den aktuellen Immissionspegel der Arbeitskraft schließen die Eigenschaften des Arbeitsraumes, andere Geräuschquellen, Luftschall, etc., wie z. B. die Anzahl der Maschinen und anderer angrenzender Prozesse und die Zeitspanne, die ein Bediener dem Lärm ausgesetzt ist, ein. Ebenfalls kann der zulässige Immissionspegel von Land zu Land abweichen. Dennoch wird diese Information dem Betreiber der Maschine die Möglichkeit bieten, eine bessere Abschätzung der Risiken und Gefährdungen durchzuführen. Fallweise sollten akustische Messungen nach der Installation erfolgen, um den Schalldruckpegel zu bestimmen.
- Beachten Sie die Vorschriften zur elektrischen Sicherheit, die für den Ort gelten, an dem das Stromerzeugungsaggregat verwendet wird.

5.1 Elektrische Sicherheit

- Vor der Anwendung sollten das Stromerzeugungsaggregat und dessen elektrische Ausrüstung (einschließlich Leitungen und Steckerverbindungen) überprüft werden, um sicherzustellen, dass kein Defekt vorliegt.
- Das Stromerzeugungsaggregat darf nicht an andere Stromquellen angeschlossen werden, wie etwa an die Stromversorgung von Energieversorgungsunternehmen. In besonderen Fällen, wo eine Reserveverbindung an bestehende elektrische Systeme vorgesehen ist, darf dies nur durch einen qualifizierten Elektriker durchgeführt werden, der die Unterschiede zwischen der betriebenen Ausrüstung, die das öffentliche Stromnetz nutzt, und dem Betrieb des Stromerzeugungsaggregates berücksichtigt. Nach diesem Teil der ISO 8528 müssen die Unterschiede in der Bedienungsanleitung angegeben werden.

- Der Schutz gegen elektrischen Schlag hängt von den Schutzschaltern ab, die genau auf das Stromerzeugungsaggregat abgestimmt sind. Wenn ein Schutzschalter ersetzt werden muss, sollte dies durch einen Schutzschalter mit denselben Bemessungs- und Leistungseigenschaften geschehen.
- Infolge hoher mechanischer Belastungen sollten nur strapazierfähige Gummischlauchleitungen (nach IEC 60245-4) oder gleichwertige Ausrüstung verwendet werden.
- Wenn Verlängerungsleitungen oder mobile Verteilnetze verwendet werden, darf der Widerstandswert 1,5 Ω nicht überschreiten. Als Richtwert gilt, dass die Gesamtlänge von Leitungen für einen Querschnitt von 1,5 mm² 60 m nicht überschreiten sollte, bei einem Querschnitt von 2,5 mm² sollten 100 m nicht überschritten werden.

WARNUNG

Halten Sie sich an die Vorschriften zur elektrischen Sicherheit, die für den Ort gelten, an dem das Stromerzeugungsaggregat verwendet wird.

WARNUNG

Berücksichtigen Sie die Anforderungen und Vorsichtsmaßnahmen im Falle der Wiederversorgung einer Anlage durch ein Stromerzeugungsaggregat in Abhängigkeit von den Schutzmaßnahmen dieser Anlage und den anwendbaren Richtlinien.

5.2 Sicherheit Batterie

- Um Funkenbildung durch einen Kurzschluss zu vermeiden, muss stets zuerst das Minuskabel (–) an der Batterie ab- und als Letztes wieder angeklemt werden.
- Rauchen Sie niemals bei Arbeiten an der Batterie. Halten Sie Funken, offene Flammen und sonstige Wärmequellen stets von der Batterie fern.
- Bei der Verwendung von Starthilfekabeln ist besondere Vorsicht nötig. Beachten Sie betreffende Anweisungen, um Schäden am Gerät zu vermeiden (insbesondere Anlasser maximal 10 Sekunden betätigen).
- Batterie niemals öffnen und nicht fallen lassen.
- Die Batterie immer in einem geschlossenen Raum mit guter Belüftung, trocken und gegen Witterung geschützt, aufladen.
- Schließen Sie Anschlüsse der Batterie nicht kurz.
- Deformierte oder defekte (auslaufende) Batterien dürfen nicht verwendet werden und müssen ausgetauscht sowie umweltgerecht entsorgt werden. Beachten Sie die länderspezifischen Vorschriften.
- Bei defekten Batterien kann Flüssigkeit austreten. Kontakt vermeiden! Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch nehmen. Austretende Batteriefülligkeit kann zu Hautreizungen, Verbrennungen und Verätzungen führen.
- Untersuchen Sie regelmäßig durch Sichtkontrolle die Anschlusskabel an der Batterie auf Beschädigungen. Lassen Sie beschädigte Kabel von einem Fachmann ersetzen.

- Die Sicherungen dürfen niemals überbrückt werden. Setzen Sie nie eine Sicherung mit einer anderen als der vorgeschriebenen Belastbarkeit (Ampere) ein.

WARNUNG

Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebes ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Elektrowerkzeug bedient wird.

5.3 Umgang mit Kraftstoff

ACHTUNG

Verwenden Sie ausschließlich Diesel als Kraftstoff.

GEFAHR

Lebensgefahr!

Kraftstoff ist giftig und hochgradig entflammbar.

- Bewahren Sie Kraftstoff nur in dafür vorgesehenen Behältern (Kanistern) auf.
- Die Verschlusskappen der Tankbehälter sind immer ordnungsgemäß aufzuschrauben und festzuziehen.
- Aus Sicherheitsgründen sind Kraftstofftank- und andere Tankverschlüsse bei Beschädigung auszutauschen.
- Halten Sie Kraftstoff von Funken, offenen Flammen, Dauerflammen, Wärmequellen und anderen Zündquellen fern. Rauchen Sie nicht!
- Tanken Sie nur im Freien und rauchen Sie während des Betankens nicht.
- Stellen Sie vor dem Tanken den Verbrennungsmotor ab und lassen Sie ihn abkühlen.
- Kraftstoff ist vor dem Starten des Motors einzufüllen. Während der Motor läuft oder sofort nach dem Abschalten des Produkts, darf der Tankverschluss nicht geöffnet oder Kraftstoff nachgefüllt werden.
- Öffnen Sie den Tankverschluss vorsichtig und langsam. Druckausgleich abwarten und erst danach Tankdeckel vollständig abnehmen.
- Verwenden Sie zum Auftanken einen geeigneten Trichter oder ein Einfüllrohr, damit kein Kraftstoff auf Verbrennungsmotor und Gehäuse auslaufen kann.
Überfüllen Sie den Kraftstofftank nicht!
- Um dem Kraftstoff Platz zum Ausdehnen zu lassen, Kraftstofftank niemals über die Unterkante des Einfüllstutzens hinaus befüllen. Zusätzliche Angaben in der Gebrauchsanleitung des Verbrennungsmotors beachten.
- Falls Kraftstoff übergelaufen ist, den Verbrennungsmotor erst starten, nachdem die mit Kraftstoff verschmutzte Fläche gereinigt wurde. Jeglicher Zündversuch ist zu vermeiden, bis sich die Kraftstoffdämpfe verflüchtigt haben (trocknenwischen).
- Wischen Sie verschütteten Kraftstoff stets auf.

- Wenn Kraftstoff auf die Kleidung geraten ist, muss diese gewechselt werden.
- Der Tankdeckel ist nach jedem Tankvorgang ordnungsgemäß zuzuschrauben und festzuziehen. Das Produkt darf ohne aufgeschraubten Original-Tankdeckel nicht in Betrieb genommen werden.
- Überprüfen Sie aus Sicherheitsgründen Kraftstoffleitung, Kraftstofftank, Tankverschluss und Anschlüsse regelmäßig auf Beschädigungen, Alterung (Brüchigkeit), auf festen Sitz und undichte Stellen und tauschen diese bei Bedarf aus.
- Entleeren Sie den Tank nur im Freien.
- Verwenden Sie niemals Getränkeflaschen oder Ähnliches zum Entsorgen oder Lagern von Betriebsstoffen, wie z. B. Kraftstoff. Personen, insbesondere Kinder, könnten verleitet werden, daraus zu trinken.
- Bewahren Sie niemals das Produkt mit Kraftstoff im Tank innerhalb eines Gebäudes auf. Entstehende Kraftstoffdämpfe können mit offenem Feuer oder Funken in Berührung kommen und sich entzünden.
- Produkt und Kraftstoffbehälter nicht in der Nähe von Heizungen, Heizstrahlern, Schweißgeräten und sonstigen Wärmequellen abstellen.

GEFAHR

Explosionsgefahr!

Wird während des Betriebs ein Defekt am Tank, am Tankdeckel oder an kraftstoffführenden Teilen (Kraftstoffleitungen) festgestellt, muss sofort der Verbrennungsmotor abgestellt werden.

Anschließend ist ein Fachhändler aufzusuchen.

5.4 Restrisiken

Das Produkt ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.

- Gefährdung der Gesundheit durch Strom bei Verwendung nicht ordnungsgemäßer Elektro-Anschlussleitungen.
- Des Weiteren können trotz aller getroffener Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.
- Restrisiken können minimiert werden, wenn die „Sicherheitshinweise“ und die „Bestimmungsgemäße Verwendung“, sowie die Bedienungsanleitung insgesamt beachtet werden.
- Verwenden Sie das Produkt so, wie es in dieser Bedienungsanleitung empfohlen wird. So erreichen Sie, dass Ihr Produkt optimale Leistungen erbringt.

6 Technische Daten

Schutzart	IP23M
Dauerleistung P _n (COP) (230 V) (S1)	3,0 kW
Dauerleistung P _n (COP) (400 V 3~) (S1)	4,2 kW
Max. Leistung P _{max} (230 V) (S2 5min)	3,3 kW

Max. Leistung	5,0 kW
P _{max} (400 V 3~) (S2 5min)	
Nennspannung U _n	230 V~ / 400 V 3~
Nennstrom I _n (12 V DC)	8,3 A
Nennstrom I _n (230 V)	13 A
Nennstrom I _n (400 V 3~)	7,6 A
Frequenz F _n	50 Hz
Leistungsklasse	G1
Wirkleistungsfaktor φ	Eine Phase / Drei Phasen: 1 / 0,8
Qualitätsklasse	F
Bauart Antriebsmotor	4 Takt, 1 Zylinder, luftge- kühlt
Hubraum	418 cm³
Max. Leistung (Motor)	5,7 kW / 7,7 PS
Kraftstoff	Diesel
Tankinhalt	16 l
Motoröl Typ	10W30
Ölmenge (ca.)	1650 ml
Gewicht	148 kg
Temperatur T _{max}	40 °C
Max. Aufstellhöhe (üNN)	1000 m
Batterietyp	Bleisäure
Batteriekapazität	30Ah

Technische Änderungen vorbehalten!

Betriebsart S1 (Dauerbetrieb)

Das Produkt kann dauerhaft mit der angegebenen Leistung betrieben werden.

Betriebsart S2 (Kurzzeitbetrieb)

Das Produkt darf kurzzeitig mit der angegebenen Leistung betrieben werden (5 min).



WARNUNG

Lärm kann gravierende Auswirkungen auf Ihre Gesundheit haben. Übersteigt der Maschinenlärm 85 dB, tragen Sie und Personen, die sich in der Nähe befinden bitte einen geeigneten Gehörschutz.

Information zur Geräuschentwicklung nach den einschlägigen Normen (EN ISO 3744:1995, ISO 8528-10:1998) gemessen:

AC 230 V / 3,0 kW

Schalldruck L _{pA}	74,3 dB
Schallleistung L _{WA}	94,3 dB
Messunsicherheit K	1,98 dB

AC 400 V / 4,2 kW

Schalldruck L _{pA}	75,1 dB
Schallleistung L _{WA}	95,1 dB
Messunsicherheit K	2,1 dB

7 Auspacken

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Produkt vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Produkt und die Zubehörteile auf Transportschäden. Etwaige Schäden sofort dem Transportunternehmen melden, mit dem das Produkt angeliefert wurde. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.
- Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Bedienungsanleitung mit dem Produkt vertraut.
- Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Originalteile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.
- Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Produkts an.



WARNUNG

Produkt und Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug!

Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

8 Vor Inbetriebnahme

Elektrische Sicherheit

Vor der Anwendung sollten der Stromerzeuger und dessen elektrische Ausrüstung (einschließlich Leitungen und Steckerverbindungen) überprüft werden, um sicherzustellen, dass kein Defekt vorliegt.

Niemals den Stromerzeuger mit dem Stromnetz (Steckdose) verbinden.

Die Leitungslängen zum Verbraucher sind möglichst kurz zu halten.



WARNUNG

Gesundheitsgefahr!

Das Einatmen von Kraftstoff-/Schmieröldämpfen und Abgasen kann zu schweren gesundheitlichen Schäden, Bewusstlosigkeit und im Extremfall zum Tod führen.

- Atmen Sie Kraftstoff-/Schmieröldämpfe und Abgase nicht ein.
- Betreiben Sie das Produkt nur im Freien.

ACHTUNG

Umweltschäden!

Ausgelaufenes Öl kann die Umwelt nachhaltig verschmutzen. Die Flüssigkeit ist hochgiftig und kann schnell zu Wasserverschmutzung führen.

- Befüllen/entleeren Sie Öl nur auf ebenen, befestigten Flächen.
- Nutzen Sie einen Einfüllstutzen oder Trichter.
- Fangen Sie abgelassenes Öl in einem geeigneten Gefäß auf.
- Wischen Sie verschüttetes Öl sofort sorgfältig auf und entsorgen Sie den Lappen nach den örtlichen Vorschriften.
- Entsorgen Sie Öl nach den örtlichen Vorschriften.

Kontrolle vor Bedienung

- Überprüfen Sie alle Seiten des Motors auf Öl- oder Kraftstoffleckagen.
- Überprüfen Sie den Motorölstand.
- Überprüfen Sie den Kraftstoffstand – der Kraftstofftank sollte mindestens halb voll sein.
- Überprüfen Sie den Luftfilterzustand.
- Überprüfen Sie den Zustand der Kraftstoffleitungen.
- Achten Sie auf Anzeichen von Beschädigungen.
- Überprüfen Sie, dass alle Schutzabdeckungen angebracht und alle Schrauben, Muttern und Bolzen angezogen sind.
- Sorgen Sie für ausreichende Belüftung des Produkts.
- Entfernen Sie einen eventuell angeschlossenen Verbraucher.

Erdungsschraube (18) (Abb. 3)

ACHTUNG

Stromschlag!

- Keinen blanken Draht zum Erden verwenden.
- Produkt muss sicher geerdet sein.

Zur Ableitung statischer Aufladungen ist eine Erdung des Gehäuses nötig. Hierzu ein Kabel auf der einen Seite an der Erdungsschraube (18) des Stromerzeugers und auf der anderen Seite mit einer externen Masse (z. B. Staberder) verbinden.

8.1 Batterie anklemmen (Abb. 1, 6, 7)

1. Öffnen Sie die Wartungstür (5) über die Verriegelung (6).
2. Entfernen Sie die Batteriehalterung, indem Sie die zwei Flügelmuttern entfernen.
3. Entnehmen Sie die Batterie (E) und nehmen Sie die Schutzkappen von den Polen ab.
4. Verbinden Sie anschließend das rote Kabel mit dem Pluspol (+) und das schwarze Kabel mit dem Minuspol (-). Verwenden Sie hierzu die Schrauben M6x16 (G) und Sperrzahnmuttern (F) und den beigelegten Gabelschlüssel SW10 (D).
5. Setzen Sie die Schutzkappen auf die beiden Pole auf.
6. Schieben Sie die Batterie wieder in den Diesel Stromerzeuger.

7. Bringen Sie die Batteriehalterung wieder an und schrauben Sie die beiden Flügelmuttern ein.

8. Schließen Sie die Wartungstür (5).

8.2 Öl einfüllen (Abb. 1, 8)

ACHTUNG

Das Produkt wird ohne Motoröl ausgeliefert. Vor Inbetriebnahme daher unbedingt Öl einfüllen. Verwenden Sie hierzu SAE 10W-30 Öl.

Überprüfen Sie den Ölstand regelmäßig vor jeder Inbetriebnahme. Zu niedriger Ölstand kann den Motor beschädigen.

1. Stellen Sie das Produkt auf eine ebene, gerade Fläche.
2. Öffnen Sie die Wartungstür (5) über die Verriegelung (6).
3. Stellen Sie einen Auffangbehälter bereit (nicht im Lieferumfang enthalten).
4. Schrauben Sie den Ölmesstab (24) heraus.
5. Füllen Sie Motoröl mit Hilfe eines Trichters (nicht im Lieferumfang enthalten) nach (max. 1650 ml Gesamtfüllmenge). Füllen Sie das Öl vorsichtig bis zur Unterkante des Einfüllstutzens ein.
6. Wischen Sie den Ölmesstab (24) mit einem sauberen, fusselfreien Tuch ab.
7. Setzen Sie den Ölmesstab (24) wieder ein, ohne den Messtab wieder fest zu schrauben und überprüfen Sie anschließend den Ölfüllstand.
8. Der Ölstand muss innerhalb der mittleren Markierung am Ölmesstab (24) sein.
9. Wenn der Ölfüllstand zu gering ist, geben Sie die empfohlene Menge an Öl zu (max. 1650 ml Gesamtfüllmenge).
10. Schrauben Sie den Ölmesstab (24) anschließend wieder ein.
11. Schließen Sie die Wartungstür (5).

8.3 Kraftstoff einfüllen (Abb. 10)

⚠ GEFAHR

Brand- und Explosionsgefahr!

Kraftstoff kann sich beim Befüllen entzünden und gegebenenfalls explodieren. Dies führt zu schweren Verbrennungen oder zum Tod.

- Schalten Sie den Motor aus und lassen diesen abkühlen.
- Halten Sie Hitze, Flammen und Funken fern.
- Füllen Sie Kraftstoff nur im Freien auf.
- Tragen Sie Schutzhandschuhe.
- Vermeiden Sie Haut- und Augenkontakt.
- Starten Sie das Produkt mit Abstand von mind. 3 m zum Auffüllort des Kraftstoffs.
- Achten Sie auf Undichtigkeiten. Wenn Kraftstoff ausläuft, starten Sie den Motor nicht.

ACHTUNG

Das Produkt wird ohne Kraftstoff ausgeliefert. Vor Inbetriebnahme daher unbedingt Kraftstoff einfüllen.

1. Schrauben Sie den Tankdeckel (2) auf.
2. Füllen Sie mit Hilfe eines geeigneten Trichters (nicht im Lieferumfang enthalten) maximal 14,8 l Diesel in den Kraftstofftank.
3. Achten Sie darauf, dass der Kraftstofftank nicht überfüllt wird und kein Kraftstoff verschüttet wird. Verwenden Sie immer einen Kraftstofffiltereinsatz (32). Verschütteten Kraftstoff sofort aufnehmen und warten, bis sich die Kraftstoffdämpfe verflüchtigt haben (Entzündungsgefahr).
4. Überprüfen Sie das Schauglas (1), während Sie den Kraftstoff einfüllen. Die rote Markierung im Schauglas (1) zeigt den Mindestfüllstand an.
5. Schrauben Sie den Tankdeckel (2) wieder fest.

ACHTUNG

Tanken Sie in einem gut belüfteten Bereich bei gestopptem Motor.

Wenn der Motor unmittelbar vorher in Betrieb war, lassen Sie ihn zuerst abkühlen. Betanken Sie niemals den Motor in einem Gebäude, wo die Kraftstoffdämpfe Flammen oder Funken erreichen können.

Kraftstoff ist äußerst feuergefährlich und explosiv. Sie können beim Umgang mit Kraftstoff Verbrennungen oder andere schwere Verletzungen erleiden.

9 Bedienung

Vor dem Start des Motors ist sicherzustellen, dass die Leistung der Verbraucher den Kapazitäten des Stromerzeugers entspricht. Überschreiten Sie die Nennleistung nicht. Schließen Sie vor dem Start des Motors keine Verbraucher an!

9.1 Spannungswahlschalter (15) für 230 V~, 400 V~ und 12 V DC Anschlüsse (19) (Abb. 3)

Der Stromerzeuger ist für 230 V~ und 400 V~ Wechselspannungsgeräte geeignet.

ACHTUNG

Die Umschaltung ist nur bei vollständig getrennter Belastung zulässig.

- Wenn Sie den Spannungswahlschalter (15) nach links stellen, können Sie die 230 V~ Steckdosen verwenden.
- Wenn Sie den Spannungswahlschalter (15) nach rechts stellen, ist die 400 V~ Steckdose aktiv.
- An den 12 V DC Anschlüssen Minus-Pol (19) und Plus-Pol (20) kann eine 12 V Batterie aufgeladen werden. Verwenden Sie hierfür ein Adapterkabel (nicht im Lieferumfang enthalten).
- Sie können die 12 V Spannung gleichzeitig mit 230 V oder mit 400 V verwenden.

ACHTUNG

Der Stromerzeuger darf nicht als Haus-Notstrom-Versorgung an das Hausnetz angeschlossen werden. Es können dadurch Beschädigungen am Stromerzeuger oder an anderen Elektrogeräten verursacht werden.

9.2 Motor starten (Abb. 1, 3, 11)

⚠ GEFAHR

Vergiftungsgefahr!

Benutzen Sie das Produkt nur im Außenbereich und niemals in geschlossenen oder schlecht belüfteten Räumen.

HINWEIS

Die Batterie muss aufgeladen und angeschlossen sein, um das Produkt zu starten. Prüfen Sie hierzu den Ladezustand an der Anzeige der Batterie (grün: ausreichend geladen, schwarz: muss geladen werden, weiß: Batterie austauschen).

Schließen Sie vor dem Starten des Motors keine Verbraucher an den Generator an.

Den Stromerzeuger kurz (circa 30 Sekunden) ohne Belastung laufen lassen, bevor Sie ihn abstellen, damit er nachkühlen kann. Schalten Sie hierzu die angeschlossenen Verbraucher aus.

1. Öffnen Sie die Wartungstür (5) über die Verriegelung (6).
2. Überprüfen Sie, ob der mechanische Ein-/Ausschalter (31) in der korrekten Position (RUN) eingerastet ist. **Wichtig! Der mechanische Ein-/Ausschalter (31) wird ab Werk eingestellt und darf nicht verändert werden.**
3. Schließen Sie die Wartungstür (5).
4. Schalten Sie den Leitungsschutzschalter 230 V (23) bzw. den Leitungsschutzschalter 400 V (16) ein (Position ON).
5. Stecken Sie den Zündschlüssel (A) in das Zündschloss (11).
6. Ziehen Sie den Choke (13), wenn Sie den Motor im „kalten“ Zustand starten. Wenn Sie den Motor im „warmen“ Zustand starten, dann wird der Choke (13) nicht benötigt.
7. Drehen Sie den Zündschlüssel (A) auf Stellung „ON“

HINWEIS

Wenn der Motor das erste Mal angelassen wird, sind mehrere Versuche zum Anlassen erforderlich, bis der Kraftstoff vom Tank zum Motor befördert worden ist.

8. Stellen Sie den Spannungswahlschalter (15) in die gewünschte Position (d.h. 230 V oder 400 V).
9. Schließen Sie nun den entsprechenden Verbraucher an.

HINWEIS

Wenn die Batterie des Produkts leer ist, kann der Motor nicht gestartet werden.

Um das Entladen der Batterie zu vermeiden, empfiehlt es sich, den Stromerzeuger mindestens einmal monatlich 30 Minuten lang zu betreiben. Wird der Stromerzeuger längere Zeit nicht verwendet, trennen Sie die Batterie von den Polen.

HINWEIS

Bei hohen Außentemperaturen kann es vorkommen, dass der Stromerzeuger auch bei kaltem Motor ohne Choke gestartet werden muss!

HINWEIS

Starkstrom 400 V

Die Belastung eines dreiphasigen Stromerzeugers muss über alle drei Phasen verteilt werden, wobei die Belastung für alle Phasen ausgeglichen werden muss.

Die Belastung pro Phase darf 1/3 der Generator-Gesamtleistung nicht überschreiten. Das zulässige Ungleichgewicht darf nicht mehr als 20% betragen. Eine Belastung von nur der 1. oder 2. Phase hat einen Ausfall zur Folge. Die Gesamtbelastung und der Gesamtstrom für alle drei Phasen dürfen die normale Belastung und den Strom des Stromerzeugers nicht überschreiten.

9.3 Motor abstellen (Abb. 1, 3)

Den Stromerzeuger kurz (circa 30 Sekunden) ohne Belastung laufen lassen, bevor Sie ihn abstellen, damit er nachkühlen kann. Schalten Sie hierzu die angeschlossenen Verbraucher aus.

1. Drehen Sie den Zündschlüssel (A) in Stellung „OFF“.
2. Stellen Sie den Spannungswahlschalter (15) in die Position „OFF“.
3. Trennen Sie die Verbraucher vom Produkt.

ACHTUNG

- Schalten Sie den Stromerzeuger nicht aus, wenn die angeschlossenen Verbraucher in Betrieb sind.
- Verwenden Sie den mechanischen Ein-/Ausschalter nur im Notfall.

9.4 Spannungsmesser (14) (Abb. 3)

Der Spannungsmesser (14) ist bei laufendem Motor aktiv und zeigt die Ausgangsleistung an.

9.5 Überlastschutz-Leitungsschutzschalter 400 V (16) und Leitungsschutzschalter 230 V (23) (Abb. 3)

Der Überlastungsschutz wird bei zu hoher Leistungsabnahme aktiv und schaltet die Steckdosen 230 V bzw. 400 V ab. Die Leitungsschutzschalter 400 V (16) bzw. Leitungsschutzschalter 230 V (23) werden dabei automatisch auf Position „OFF“ gestellt.

1. Schalten Sie das Produkt aus, wie unter Abschnitt 9.3 beschrieben.

2. Trennen Sie die Verbraucher vom Produkt.
3. Warten Sie eine Minute.
4. Stellen Sie den Leitungsschutzschalter 400 V (16) bzw. den Leitungsschutzschalter 230 V (23) auf „ON“.

ACHTUNG

Defekte Leitungsschutzschalter dürfen nur durch baugleiche Leitungsschutzschalter mit gleichen Leistungsdaten ersetzt werden. Wenden Sie sich hierfür an Ihren Kundendienst.

9.6 "RESET"-Taste (21) für 12 V (Abb. 3)

Wenn der Überlastschutz ausgelöst wurde, stellt die „RESET“-Taste (21) die Ausgangsleistung des Diesel Stromerzeugers wieder her. Es ist dann nicht nötig, den Motor neu zu starten.

1. Warten Sie eine Minute.
2. Drücken Sie die „RESET“-Taste (21).

9.7 Ölwarnanzeige (12) und Ölabschaltautomatik (Abb. 3)

Die Ölwarnanzeige (12) leuchtet beim Starten rot auf. Ist genügend Öl eingefüllt, geht die Ölwarnanzeige (12) nach dem Starten wieder aus. Bei zu niedrigem Ölstand leuchtet die Ölwarnanzeige (12) weiterhin rot und das Produkt startet nicht.

Fällt der Ölstand während des Betriebs unter den definierten Mindestpegel, beginnt die Ölwarnanzeige (12) rot zu leuchten. Die Ölabschaltautomatik schaltet den Diesel Stromerzeuger ab, um Schäden am Motor zu verhindern.

Starten ist erst nach Auffüllen von Motoröl (siehe Kapitel 8.2) möglich.

9.8 Winterbetrieb

Da der Stromerzeuger von einem Dieselmotor angetrieben wird, sind für den Winterbetrieb besondere Vorkehrungen zu treffen. Bei dem Betrieb des Stromerzeugers bei Außentemperaturen von -3° bis -10° C ist die Verwendung von "Winterdiesel" vorgeschrieben. Die Umstellung des Dieselmotors auf „Winterdiesel“ erfolgt, von Land zu Land unterschiedlich, meist Ende Oktober. Den Zeitpunkt der Umstellung auf „Winterdiesel“ können Sie bei Ihrer Tankstelle erfragen.

- Wenn Sie den Stromerzeuger regelmäßig betreiben, brauchen Sie keine Vorkehrungen zu treffen, da die Umstellung auf „Winterdiesel“ automatisch erfolgt.
- Falls Sie den Stromerzeuger im Herbst für längere Zeit nicht benutzen, aber im Winter wieder einsetzen, empfiehlt es sich den Kraftstofftank fast leer zu halten. Erfragen Sie den Zeitpunkt der Umstellung auf „Winterdiesel“ bei Ihrer Tankstelle und füllen Sie den Tank vor Einsetzen der Außentemperaturen von -3° bis -10° C mit „Winterdiesel“.
- Falls es dennoch einmal zu einem „Versulzen“ des Dieselmotors kommen sollte, müssen Sie den Diesel Stromerzeuger für ca. 12 Stunden in einen Raum mit Temperaturen von ca. +10° C bringen.
- Entleeren Sie den Kraftstofftank. Bei fast leerem, bis halb vollem Tank genügt das Auffüllen mit „Winterdiesel“.
- Befüllen Sie den Kraftstofftank mit „Winterdiesel“.

10 Reinigung

- Stellen Sie vor allen Reinigungs- und Wartungsarbeiten den Motor ab und ziehen Sie den Zündschlüssel (A) vom Zündschloss (11) ab. Stellen Sie zudem den mechanischen Ein-/Ausschalter (31) in die Position (STOP).

ACHTUNG

Verbrennungsgefahr!

Warten Sie, bis das Produkt abgekühlt ist, bevor Sie Reinigungs- oder Wartungsarbeiten vornehmen.

ACHTUNG

Verschmutztes Wartungsmaterial und Betriebsstoffe in einer dafür vorgesehenen Sammelstelle abgeben.

10.1 Reinigung

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motorengehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Produkt mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus. Wir empfehlen, dass Sie das Produkt direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Produkt regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Produkts angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Produktinnere gelangen kann.

11 Wartung

⚠ WARNUNG

Tragen Sie bei Wartungsarbeiten immer Schutzhandschuhe und einen Mundschutz!

11.1 Wartungsplan

Die nachfolgenden Wartungsfristen unbedingt einhalten, um den störungsfreien Betrieb sicherzustellen, wie unter *Wartungsplan* beschrieben.

ACHTUNG

Bei Erstinbetriebnahme muss Motoröl und Kraftstoff eingefüllt werden.

11.2 Prüfen des Ölstands (Abb. 8)

1. Gehen Sie wie unter 8.2 beschrieben vor.

11.3 Ölwechsel (Abb. 8, 9)

Motoröl nach den ersten 20 Betriebsstunden wechseln, anschließend alle 100 Stunden bzw. alle drei Monate.

Der Motorölwechsel sollte bei betriebswarmem Motor durchgeführt werden.

1. Stellen Sie das Produkt auf eine ebene, gerade Fläche.
2. Öffnen Sie die Wartungstür (5) über die Verriegelung (6).
3. Stellen Sie einen Auffangbehälter bereit (nicht im Lieferumfang enthalten).

4. Öffnen Sie den Ölmesstab (24).
5. Lassen Sie danach das warme Öl in einen geeigneten Behälter ablaufen, indem Sie die Ölablassschraube (25) mit dem beigefügten Gabelschlüssel SW17 (C) entfernen.
6. Schrauben Sie die Schraube des Ölfilters (26) mit dem beigefügten Gabelschlüssel SW10 (D) auf.
7. Ziehen Sie den Ölfilter (26) heraus und reinigen Sie ihn mit Diesel oder einer Bürste.
8. Stecken Sie den Filter anschließend wieder ein. Und schrauben Sie die Schraube des Ölfilters (26) mit dem beigefügten Gabelschlüssel SW10 (D) ein.
9. Füllen Sie Motoröl mit Hilfe eines Trichters (nicht im Lieferumfang enthalten) nach (max. 1650 ml).
10. Schrauben Sie den Ölmesstab (24) wieder ein.
11. Entsorgen Sie das Altöl ordnungsgemäß.

11.4 Luftfilter (Abb. 2, 12, 13)

ACHTUNG

Beschädigungsgefahr!

Der Betrieb des Motors ohne oder mit einem beschädigten Filterelement kann zu Motorschäden führen.

- Lassen Sie den Motor nie ohne oder mit einem beschädigten Luftfilterelement laufen. Schmutz gelangt so in den Motor, wodurch schwerwiegende Motorschäden entstehen können.

Luftfilter (26) alle 20 Betriebsstunden reinigen, wenn nötig tauschen.

1. Entfernen Sie die Luftfilterabdeckung (10), in dem Sie die vier Schrauben mit dem Gabelschlüssel SW10 (D) herausschrauben.
2. Entnehmen Sie den Luftfilterauslass (29), in dem Sie die Flügelschraube öffnen. Legen Sie die Flügelschraube und die Unterlegscheibe beiseite.
3. Schrauben Sie den Luftfilter (27) mit dem beigefügten Gabelschlüssel SW12 (D) heraus. Legen Sie die Mutter beiseite.
4. Nehmen Sie den Grobfilter (28) vom Luftfilter (27) ab.
5. Die Elemente durch Ausklopfen auf einer flachen Fläche reinigen. Bei starker Verschmutzung mit Seifenlauge waschen, anschließend mit klarem Wasser ausspülen und an der Luft trocknen lassen. Zum Reinigen der Luftfilterelemente dürfen keine scharfen Reiniger oder Kraftstoff verwendet werden.
6. Der Zusammenbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

11.5 Batterie (E) laden mit Autoladegerät (Abb. 1, 6, 7)

! GEFAHR

Gefahr durch falsches Aufladen der Batterie!

Bei zu hoher Ladespannung besteht Explosionsgefahr der Batterie.

Ziehen Sie bei Arbeiten an der Batterie immer den Zündschlüssel vom Zündschloss ab.

- Der Ladestrom des Ladegerätes darf 5 A nicht überschreiten und die Ladespannung darf max. 14,4 V betragen.

- Bauen Sie die Batterie (E), wie im Abschnitt 12.2 beschrieben, aus.
- Schließen Sie die Batterie (E) an ein geeignetes Autobatterie-Ladegerät an. Verbinden Sie anschließend das rote Kabel mit dem Pluspol (+) und das schwarze Kabel mit dem Minuspol (-) des Ladegerätes.
- Laden Sie die Batterie (E) mindestens 5 Stunden auf.

ACHTUNG

Gefahr von Kurzschluss!

- Um einen Kurzschluss zu vermeiden, klemmen Sie immer zuerst das Minuskabel (-) an der Batterie ab und als letztes wieder an.
- Achten Sie beim Anschließen/Abklemmen der Batterie darauf, dass sich die Pole (+/-) nicht gegenseitig und/oder den Rahmen berühren.

11.6 Kraftstofffiltereinsatz (32) reinigen (Abb. 10)

- Hinweis:**
- Beim Kraftstofffiltereinsatz handelt es sich um einen Filterbecher, welcher sich direkt unter dem Tankdeckel befindet und sämtlichen eingefüllten Kraftstoff filtert.
- Öffnen Sie den Tankdeckel (2).
 - Entfernen Sie den Kraftstofffiltereinsatz (32).
 - Reinigen Sie ihn in nicht flammbarem Lösungsmittel oder einem Lösungsmittel mit einem hohen Flammpunkt.
 - Setzen Sie den Kraftstofffiltereinsatz (32) wieder ein.
 - Schließen Sie den Tankdeckel (2).

11.7 Dieselfilter wechseln (Abb. 14)

Der Dieselfilter muss gewechselt werden, wenn er stark verschmutzt oder verstopft ist.

Diese Wartungsarbeiten sollten Sie nur von einem Fachmann oder einer Fachwerkstatt vornehmen lassen.

11.8 Kraftstoff mit einer Kraftstoffabsaugpumpe ablassen (Abb. 15)

Bei einer Lagerung über einen längeren Zeitraum, muss der Kraftstoff abgelassen werden.

! WARNUNG

Gesundheitsgefahr!

Das Einatmen von Kraftstoff-/Schmieröldämpfen und Abgasen kann zu schweren gesundheitlichen Schäden, Bewusstlosigkeit und im Extremfall zum Tod führen.

- Atmen Sie Kraftstoff-/Schmieröldämpfe und Abgase nicht ein.
- Entleeren Sie Kraftstoff nur im Freien.

- Halten Sie einen Auffangbehälter unter den Schlauch der Kraftstoffabsaugpumpe (nicht im Lieferumfang enthalten).
- Schrauben Sie den Tankdeckel (2) auf und entfernen Sie diesen.
- Entfernen Sie den Kraftstofffiltereinsatz (32).
- Schieben Sie den Schlauch der Kraftstoffabsaugpumpe in den Kraftstofftank und lassen Sie den Kraftstoff mit Hilfe der Kraftstoffabsaugpumpe vollständig ab.
- Setzen Sie den Kraftstofffiltereinsatz (32) wieder ein.
- Schrauben Sie den Tankdeckel (2) wieder fest.

12 Lagerung

ACHTUNG

Beschädigungsgefahr!

Wird das Produkt nicht ordnungsgemäß gelagert, kann dies zu Motorschäden führen.

- Lagern Sie das Produkt geschützt vor Schmutz, Staub und Feuchtigkeit.

! GEFAHR

Brand- und Explosionsgefahr!

Beim Lagern des Produkts in der Nähe von möglichen Entzündungsquellen, kann es zu einem Brand oder einer Explosion kommen. Dies führt zu schweren Verbrennungen oder zum Tod.

- Beseitigen Sie mögliche Entzündungsquellen, wie z.B. Öfen, Heißwasserboiler mit Gas, Gastrockner usw.

12.1 Vorbereitung für das Einlagern

! WARNUNG

Entfernen Sie den Kraftstoff nicht in geschlossenen Räumen, in der Nähe von Feuer oder beim Rauchen. Gasdämpfe können Explosionen oder Feuer verursachen.

- Entleeren Sie den Kraftstofftank mit einer Kraftstoffabsaugpumpe.
- Starten Sie den Motor und lassen Sie den Motor so lange laufen, bis der restliche Kraftstoff verbraucht ist.
- Lagern Sie Kraftstoff in Behältern, die speziell für diesen Zweck vorgesehen sind.
- Machen Sie nach jeder Saison einen Ölwechsel.
- Öffnen Sie die Wartungstür (5) über die Verriegelung (6). Und stellen Sie den mechanischen Ein-/Ausschalter (31) in die Position (STOP).

6. Ziehen Sie den Zündschlüssel (A) vom Zündschloss (11) ab und bewahren ihn sicher auf, um eine unbeauftragte oder unsachgemäße Benutzung durch Kinder und andere Personen zu verhindern.
7. Bauen Sie die Batterie (E) aus und lagern Sie diese voll geladen in einem trockenen und verschlossenen Raum ein.
8. Bewahren Sie das Produkt an einem gut gelüfteten Platz oder Ort auf.

12.2 Ausbau der Batterie (E) (Abb. 1, 6, 7)

1. Öffnen Sie die Wartungstür (5) über die Verriegelung (6).
2. Entfernen Sie die Batteriehalterung, indem Sie die zwei Flügelmuttern entfernen.
3. Entnehmen Sie die Batterie (E).
4. Ziehen Sie die Schutzkappen von beiden Polen der Batterie (E) und bewahren Sie diese sicher auf.
5. Entfernen Sie die beiden Polkabel von der Batterie (E) mit dem beigefügten Gabelschlüssel SW10 (D).

Stellen Sie sicher, dass Batterien vor unbefugter Benutzung (z.B. durch Kinder) geschützt sind.

Laden Sie die Batterie während des Winters 1-2 Mal auf, um sicherzustellen, dass sie die volle Ladekapazität beibehält. Bei falscher Lagerung kann die Batterie beschädigt werden. In diesem Fall erlischt die Garantie.

13 Transport

Vorbereitung für den Transport

1. Entleeren Sie den Kraftstofftank mit einer Kraftstoffabsaugpumpe (nicht im Lieferumfang enthalten) in einen zulässigen Behälter.
2. Sofern betriebsfähig, lassen Sie den Motor so lange laufen, bis der restliche Kraftstoff verbraucht ist.
3. Entleeren Sie das Motoröl des warmen Motors.
4. Sichern Sie das Produkt, zum Beispiel mit Spanngurten, gegen Verrutschen.

14 Transport & Heben des Produkts

WARNUNG

Verletzungsgefahr und Quetschgefahr!

Ein unbeabsichtigtes und unerwartetes Anlaufen des Produkts kann zu Verletzungen führen. Beachten Sie beim Transport das Produktgewicht. Das Produkt kann fallen und Schaden oder Verletzungen verursachen, wenn es nicht sachgemäß angehoben wird.

- Schalten Sie vor dem Verladen den Motor aus und warten Sie, bis der Motor abgekühlt ist.
- Ziehen Sie den Zündschlüssel vom Zündschloss ab.
- Das Produkt kann durch sein Eigengewicht schwere Quetschverletzungen verursachen.
- Das Produkt sollte mit mindestens vier Personen verladen oder angehoben werden.
- Die Hebeöse muss zum Anheben des Produkts über eine Hebevorrichtung (Kran oder Lastenzug) verwendet werden.
- Die Hebeöse muss regelmäßig auf Verschleiß, Beschädigung oder Missbrauch untersucht werden. Eine beschädigte Hebeöse muss sofort repariert werden.

14.1 Transport

Dieses Produkt kann in einem Fahrzeug oder über die Räder transportiert werden, je nach den Bedingungen des Einsatzortes und der zurückzulegenden Entfernung.

14.1.1 Räder (Abb. 1)

Die Räder (7) erleichtern den Transport über kurze Strecken.

1. Schalten Sie vor dem Transportieren den Motor aus (siehe Abschnitt 9.3).
2. Rollen Sie das Produkt mit Hilfe des hinteren Transportgriffs (8) oder des vorderen Transportgriffs (4) je nach Bedarf vorwärts oder rückwärts.
3. Aktivieren Sie die Feststellbremse (9), nachdem das Produkt an den gewünschten Ort geschoben wurde, um ein Wegrollen zu verhindern.

14.1.2 Transport in einem Fahrzeug (Abb. 1, 16)

Transportieren Sie das Produkt immer in aufrechter Stellung.

1. Heben Sie das Produkt in ein Fahrzeug. Bitte beachten Sie hierzu, dass das Produkt zu schwer ist, um es ohne mechanische Hilfe (d.h. Hebevorrichtung) anzuheben.
2. Verwenden Sie eine Laderampe, um das Produkt in das Fahrzeug zu rollen.
3. Aktivieren Sie die Feststellbremse (9), nachdem das Produkt an den gewünschten Ort geschoben wurde, um ein Wegrollen zu verhindern.
4. Sichern Sie das Produkt auf dem Transportfahrzeug gegen Abrollen, Verrutschen oder Umkippen und verzurren Sie das Produkt zusätzlich.

14.2 Anheben des Produkts mittels Hebevorrichtung (Abb. 1)

Stellen Sie vor dem Heben sicher, dass die Hebevorrichtung (Kran oder Lastenzug) dafür ausgelegt ist das Produktgewicht ohne Gefahr zu tragen. Siehe Typenschild für Gewicht der Hebevorrichtung.

Bitte beachten Sie, dass Verladerampen tragfähig und standsicher sein müssen.

1. Befestigen Sie das Hebegerüst oder den Kranhaken an der Hebeöse (3).
2. Heben Sie das Produkt ein kleines Stück an und stellen Sie sicher, dass alle Verbindungen ordnungsgemäß befestigt sind.
3. Sie können das Produkt nun wie gewünscht über die Hebevorrichtung anheben.

ACHTUNG

Das Produkt ist schwer und darf nicht von einer einzelnen Person angehoben werden. Das Produkt sollte mit mindestens vier Personen angehoben werden.

15 Reparatur & Ersatzteilbestellung

Nach Reparatur oder Wartung vergewissern Sie sich, ob alle sicherheitstechnischen Teile angebracht und in einwandfreiem Zustand sind. Verletzungsgefährdende Teile vor anderen Personen und Kindern unzugänglich aufbewahren.

ACHTUNG

Laut Produkthaftungsgesetz wird nicht für Schäden haftet, die durch unsachgemäße Reparaturen oder durch Nichtverwendung von Originalersatzteilen verursacht werden.

Bbeauftragten Sie einen Kundendienst oder eine autorisierte Fachkraft. Entsprechendes gilt auch für Zubehörteile.

Anschlüsse und Reparaturen

Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.

HINWEIS

Wichtiger Hinweis im Fall einer Reparatur

Bei Rücklieferung des Produkts zur Reparatur beachten Sie bitte, dass das Produkt aus Sicherheitsgründen öl- und kraftstofffrei an die Servicestation gesendet werden muss.

15.1 Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Modellbezeichnung
- Artikelnummer
- Daten des Typenschildes

15.2 Service-Informationen

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Verschleißteile*: Luftfilter, Dieselfilter, Batterie

* = nicht im Lieferumfang enthalten!

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie in unserem Service-Center. Scannen Sie hierzu den QR-Code auf der Titelseite.

16 Entsorgung und Wiederverwertung

Hinweise zur Verpackung



Die Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.

Hinweise zum Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG)

 **Elektro- und Elektronik-Altgeräte gehören nicht in den Hausmüll, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!**

- Altbatterien oder -akkus, welche nicht fest im Altgerät verbaut sind, müssen vor Abgabe zerstörungsfrei entnommen werden! Deren Entsorgung wird über das Batteriegesezt geregelt.
- Besitzer bzw. Nutzer von Elektro- und Elektronikgeräten sind nach deren Gebrauch gesetzlich zur Rückgabe verpflichtet.
- Der Endnutzer trägt die Eigenverantwortung für das Löschen seiner personenbezogenen Daten auf dem zu entsorgenden Altgerät!
- Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass Elektro- und Elektronikaltgeräte nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen.
- Elektro- und Elektronikaltgeräte können bei folgenden Stellen unentgeltlich abgegeben werden:
 - Öffentlich-rechtliche Entsorgungs- bzw. Sammelstellen (z. B. kommunale Bauhöfe)
 - Verkaufsstellen von Elektrogeräten (stationär und online), sofern Händler zur Rücknahme verpflichtet sind oder diese freiwillig anbieten.
 - Bis zu drei Elektroaltgeräte pro Geräteart, mit einer Kantenlänge von maximal 25 Zentimetern, können Sie ohne vorherigen Erwerb eines Neugerätes vom Hersteller kostenfrei bei diesem abgegeben oder einer anderen autorisierten Sammelstelle in Ihrer Nähe zuführen.
 - Weitere ergänzende Rücknahmebedingungen der Hersteller und Vertrieber erfahren Sie beim jeweiligen Kundenservice.
- Im Falle der Anlieferung eines neuen Elektrogerätes durch den Hersteller an einen privaten Haushalt, kann dieser die unentgeltliche Abholung des Elektroaltgerätes, auf Nachfrage vom Endnutzer, veranlassen. Setzen Sie sich hierzu mit dem Kundenservice des Herstellers in Verbindung.

- Diese Aussagen gelten nur für Geräte, die in den Ländern der Europäischen Union installiert und verkauft werden und die der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU unterliegen. In Ländern außerhalb der Europäischen Union können davon abweichende Bestimmungen für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten gelten.

Hinweise zum Batteriesgesetz (BattG)



Altbatterien und -akkus gehören nicht in den Hausmüll, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!

- Zur sicheren Entnahme von Batterien oder Akkus aus dem Elektrogerät und für Informationen über deren Typ bzw. chemisches System beachten Sie die weiteren Angaben innerhalb der Bedienungs- bzw. Montageanleitung.
- Besitzer bzw. Nutzer von Batterien und Akkus sind nach deren Gebrauch gesetzlich zur Rückgabe verpflichtet. Die Rückgabe beschränkt sich auf die Abgabe von haushaltsüblichen Mengen.
- Altbatterien können Schadstoffe oder Schwermetalle enthalten, die der Umwelt und der Gesundheit Schaden zufügen können. Eine Verwertung der Altbatterien und Nutzung der darin enthaltenen Ressourcen trägt zum Schutz dieser beiden wichtigen Güter bei.
- Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass Batterien und Akkus nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen.
- Befinden sich zudem die Zeichen Hg, Cd oder Pb unterhalb des Mülltonnensymbols, so steht dies für Folgendes:
 - Hg: Batterie enthält mehr als 0,0005 % Quecksilber
 - Cd: Batterie enthält mehr als 0,002 % Cadmium
 - Pb: batterie enthält mehr als 0,004 % Blei

- Akkus und Batterien können bei folgenden Stellen unentgeltlich abgegeben werden:
 - Öffentlich-rechtliche Entsorgungs- bzw. Sammelstellen (z. B. kommunale Bauhöfe)
 - Verkaufsstellen von Batterien und Akkus
 - Rücknahmestellen des gemeinsamen Rücknahmesystems für Geräte-Alt-Batterien
 - Rücknahmestelle des Herstellers (falls nicht Mitglied des gemeinsamen Rücknahmesystems)
- Diese Aussagen sind nur gültig für Akkus und Batterien, die in den Ländern der Europäischen Union verkauft werden und die der Europäischen Richtlinie 2006/66/EG unterliegen. In Ländern außerhalb der Europäischen Union können davon abweichende Bestimmungen für die Entsorgung von Akkus und Batterien gelten.

Akku vor der Entsorgung des Geräts ausbauen

- Der integrierte Akku muss vor der Entsorgung des Geräts ausgebaut und gesondert umweltgerecht entsorgt werden.
- Kleben Sie offene Kontakte ab und verpacken Sie den Akku so, dass er sich nicht in der Verpackung bewegt. Bitte beachten Sie auch eventuelle weiterführende nationale Vorschriften.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Kraftstoffe und Öle

- Vor der Entsorgung des Produkts müssen der Kraftstofftank und der Motorölbehälter geleert werden!
- Kraftstoff und Motoröl gehören nicht in den Hausmüll oder Abfluss, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!
- Leere Öl- und Kraftstoffbehälter müssen umweltgerecht entsorgt werden.

17 Störungsabhilfe

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Motor kann nicht gestartet werden	Ölabschaltautomatik springt an	Ölstand prüfen, Motoröl auffüllen
	Kein Kraftstoff	Kraftstoff nachfüllen / Kraftstoffhahn überprüfen lassen
	Batterie des Produkts ist leer	Wenn die Batterie des Produkts leer ist, kann der Motor nicht gestartet werden. Prüfen Sie die Ladezustandsanzeige an der Batterie und laden Sie die Batterie ggf. auf
Das Produkt hat zu wenig oder keine Spannung.	Elektronik defekt	Fachhändler aufsuchen
	Schutzschalter hat ausgelöst	Stromerzeuger neu starten, Verbraucher reduzieren
	Luftfilter verschmutzt	Filter reinigen oder ersetzen

18 Wartungsplan

Die nachfolgenden Wartungsfristen unbedingt einhalten, um den störungsfreien Betrieb sicherzustellen.

ACHTUNG! Bei Erstinbetriebnahme muss Motorenöl und Kraftstoff eingefüllt werden.

	Vor jedem Gebrauch	nach einer Betriebszeit von 20 Stunden	nach einer Betriebszeit von 100 Stunden
Überprüfung des Motoröls	X		
Wechseln des Motoröls		erstmalig	X
Reinigung des Ölfilters			X
Überprüfung des Luftfilters	X		evtl. Filtereinsatz wechseln
Reinigung des Luftfilters		X	
Sichtprüfung am Gerät	X		
Kraftstofftank, Kraftstofffiltereinsatz reinigen			X

19 EU-Konformitätserklärung

Originalkonformitätserklärung

Hersteller:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das hier beschriebene Produkt mit den geltenden Richtlinien und Normen übereinstimmt.

Marke: **SCHEPPACH**
Art.-Bezeichnung: **DIESEL STROMERZEUGER – SG5200D**
Art.-Nr. **5906222903**

EU-Richtlinien:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2011/65/EU*,
2000/14/EG_2005/88/EG, 2016/1628/EU

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

2000/14/EG_2005/88/EG – Anhang: VI

Garantierter 95,1 dB
Schallleistungspegel (L_{WA}):
Gemessener 97 dB
Schallleistungspegel (L_{WA}):
Leistung (P): 5,7 kW
Benannte Stelle: Notified Body:
TÜV SÜD Industrie Service GmbH,
Westendstrasse 199,
80686 München
0036

Nummer:

2016/1628/EU

Emission. No: e49*2016/1628*2018/989EC1/D*1002*00

Angewandte Normen:

EN 60204-1:2018;
EN ISO 8528-13:2016;
EN 55012:2007/A1:2009;
EN 61000-6-1:2007;

Dokumentationsbevollmächtigter:

Tobias Ihle
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 26.03.2024


Simon Schünk
Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

Garantiebedingungen

Revisionsdatum 26.11.2021

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Gerät dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Servicenummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen - innerhalb Deutschland - gilt folgendes:

1. **Diese Garantiebedingungen** regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von Neugeräten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.
2. **Die Garantieleistung** erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist - nach unserer Wahl - auf die unentgeltliche Reparatur solcher Mängel oder den Austausch des Gerätes beschränkt (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell). Ersetzte Geräte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.
3. **Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:**
 - Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Geräts unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
 - Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z.B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
 - Schäden am Gerät oder an Teilen des Geräts, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
 - Mängel am Gerät, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
 - Geräte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
 - Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Geräts unerheblich sind.
 - Geräte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen, insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
 - Wenn die Kennzeichnung am Gerät bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.
 - Geräte, die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.

Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen.
4. **Die Garantiezeit** beträgt regulär **24 Monate*** (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Das betroffene Gerät ist in gesäubertem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Gerät unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingesendet, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Gerät ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Geräte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Gerät mit einer kurzen Beschreibung der Störung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingesendet wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Gerät (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffen ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am Reklamationsgerät auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Gerät frei an Sie zurück.

Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

5. **Für die Geltendmachung** Ihres Garantieanspruches **kontaktieren Sie bitte unser Service-Center.**

Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer Homepage: <https://www.schepbach.com/de/service>

Bitte senden Sie uns keine Geräte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.

Für die Inanspruchnahme dieser Garantiezusagen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.



6. **Bearbeitungszeit** - Im Regelfall erledigen wir Reklamationssendungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center.

Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.

7. **Verschleißteile** - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäuse und oder Batteriepolen beschädigte Batterien / Akkus.

8. **Kostenvoranschlag** - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Geräte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Geräte für einen Kostenvoranschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

9. **Andere Ansprüche**, als die oben genannten, können nicht geltend gemacht werden.

Die Garantiebedingungen gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage (www.schepbach.com) entnommen werden. Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

Schepbach GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · www.schepbach.com

Telefon: +800 4002 4002 (Service-Hotline/Freecall Rufnummer dt. Festnetz**) · Telefax +49 [0] 8223 4002 20 · E-Mail: service@schepbach.com · Internet: <http://www.schepbach.com>

* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten

** Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.



**Ersatzteile
Zubehör**



Reparatur



Kontakt



Dokumente

Table of contents

1	Introduction	23
2	Product description (Fig. 1-16)	24
3	Scope of delivery	24
4	Proper use	24
5	Safety instructions	25
6	Technical data	27
7	Unpacking	28
8	Before commissioning	28
9	Operation	29
10	Cleaning	31
11	Maintenance	31
12	Storage	32
13	Transport	33
14	Transporting & lifting the product	33
15	Repair & ordering spare parts	34
16	Disposal and recycling	34
17	Troubleshooting	35
18	Maintenance plan	35
19	EU Declaration of Conformity	36
20	Explosionszeichnung	123

Explanation of the symbols on the product

Symbols are used in this manual to draw your attention to potential hazards. The safety symbols and the accompanying explanations must be fully understood. The warnings themselves will not rectify a hazard and cannot replace proper accident prevention measures.

	Before commissioning, read and observe the operating manual and safety instructions!
	Wear hearing protection.
	Wear protective gloves!
	Do not expose the product to rain.
	Naked flames or smoking near the device is strictly prohibited!
	Warning - Hot surfaces!
	Warning against electrical voltage.

	Make sure that other persons maintain a sufficient safety distance. Keep uninvolved persons away from the product. Attention: hot surface! Danger of burning.
	Switch the engine off before carrying out any cleaning or maintenance work. Remove the ignition key.
	Danger of poisoning! Only use the product outdoors and never in closed or poorly ventilated rooms.
	Sparks are produced when the engine is started. These can ignite nearby flammable gases.
	Important. Always switch off the engine before refuelling. Do not refill during operation.
	Guaranteed sound power level of the product.
	Be very careful when dealing with fuels and lubricants!
	Checking the oil level
	Mechanical ON/OFF switch
	Lifting point
	The product complies with the applicable European directives.

1 Introduction

Manufacturer:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

We hope your new product brings you much enjoyment and success. The operating manual is part of this product. It contains important notices for safety, use and disposal. Familiarise yourself with all operating and safety instructions before using the product. Only use the product as described and for the specified areas of application. If the device is passed on to a third party then pass all of the documentation on with it.

Note:

In accordance with the applicable product liability laws, the manufacturer of this product assumes no liability for damage to the product or caused by the product arising from:

- Improper handling
- Non-compliance with the operating manual
- Repairs carried out by third parties, unauthorised specialists
- Installing and replacing non-original spare parts
- Improper use

2 Product description (Fig. 1-16)

1. Sight glass
2. Fuel filler cap
3. Lifting eye
4. Front transport handle
5. Maintenance door
6. Locking mechanism
7. Wheels
8. Rear transport handle
9. Locking brake
10. Air filter cover
11. Ignition lock
12. Oil warning indicator
13. Choke
14. Voltage indicator
15. Voltage selector switch 400 V / 230 V
16. Circuit breaker 400 V
17. 400 V ~ - socket
18. Earthing screw
19. Negative terminal
20. Positive terminal
21. Reset button
22. 230 V ~ socket (2x)
23. Circuit breaker 230 V
24. Oil dipstick
25. Oil drain screw
26. Oil filter
27. Air filter
28. Coarse filter
29. Air filter outlet
30. Diesel filter
31. Mechanical ON/OFF switch
32. Fuel filter insert

3 Scope of delivery

Item	Quantity	Designation
A	2 x	Ignition key
B	1 x	Screwdriver
C	1 x	Open-ended spanner SW14+ SW17
D	1 x	Open-ended spanner SW10+ SW12
E	1 x	Battery
F	2 x	Locking nut
G	2 x	M6 x 16 screws
	1 x	Operating manual

4 Proper use

The power generator is suitable for products that are intended to operate on a 230 V / 400 V AC or 12 V DC voltage source.

With household devices and electronic products, please check the suitability according to the respective manufacturer's specifications.

ATTENTION

The power generator must not be connected to the mains supply as a domestic emergency power supply. It can cause damage to the power generator or other electrical devices.

AVR (Automatic Voltage Regulation):

The automatic voltage regulation system ensures that the voltage fluctuations of the product are within the range guaranteed by the power supply companies and thus do not pose a danger to electronic equipment.

However, one should always check before use whether the consumption is suitable for operation with a power generator. In the case of extremely sensitive electronics, make enquiries with the manufacturer (such as televisions, mobile phones, tablets, laptops, etc.) beforehand, as a power generator produces a non-constant sine wave voltage due to the combustion engine.

The product may only be used in the intended manner. Any use beyond this is improper. The user/operator, not the manufacturer, is responsible for damages or injuries of any type resulting from this.

An element of the intended use is also the observance of the safety instructions, as well as the assembly instructions and operating information in the operating manual.

Persons who operate and maintain the product must be familiar with the manual and must be informed about potential dangers.

The liability of the manufacturer and resulting damages are excluded in the event of modifications of the product.

The product may only be operated with original parts and original accessories from the manufacturer.

The safety, operating and maintenance specifications of the manufacturer, as well as the dimensions specified in the technical data, must be observed.

Please note that our products were not designed with the intention of use for commercial or industrial purposes. We assume no guarantee if the product is used in commercial or industrial applications, or for equivalent work.

Explanation of the signal words in the operating manual

DANGER

Signal word to indicate an imminently hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury.

WARNING

Signal word to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.

⚠ CAUTION

Signal word to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in minor or moderate injury.

ATTENTION

Signal word to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in product or property damage.

5 Safety instructions

ATTENTION

Attention!

When using products, several safety warnings must be observed to prevent injuries and damage. For this reason, please carefully read this operating manual / safety instructions. If you hand the product over to another person, please hand over this operating manual / safety instructions as well. We accept no liability for accidents or damage that occur due to a failure to observe this manual and the safety instructions.

- Children must be protected by ensuring that they stay a safe distance away from the generator.
- Fuel is combustible and highly flammable. Do not fuel the unit during operation. Do not fuel the unit when someone is smoking or near open flames. Do not spill any fuel.
- Some parts of the reciprocating internal combustion engine are hot and may cause burns. The warnings on the power generator must be observed.

⚠ DANGER

Danger of poisoning

Exhaust gases, fuel and lubricants are poisonous, exhaust gases may not be inhaled.

ATTENTION

Risk of fire

Fuel and fuel vapours are highly flammable or explosive.

- Engine exhaust gases are toxic. The power generator must not be operated in unventilated rooms. If the power generator is to be operated in well-ventilated rooms, the exhaust gases must be discharged directly outside via an exhaust gas hose. Additional requirements for protection against fire and explosion must also be observed. Toxic exhaust gases can also escape when operating an exhaust hose. Because of the risk of fire, the exhaust hose must never be directed at flammable materials.

- Power generating units should only be used up to their rated power under the rated ambient conditions. If the power generating unit is used in conditions that do not comply with the reference conditions according to ISO 8528-8:2016, 7.1, and if the cooling of the engine or generator is impaired, e.g. as a result of operation in restricted areas, a reduction in power is required.
- It is prohibited to make any modifications to the power generator.
- The manufacturer's preset speed must not be changed. Power generator or connected devices may be damaged.
- Never operate the power generator in rooms with highly flammable substances.

ATTENTION

Hot surfaces!

Danger of burns, do not touch exhaust system and drive unit.

ATTENTION

Wear hearing protection!

Use suitable hearing protection when you are near the device.

- Do not touch any mechanically moving or hot parts. Do not remove any protective covers.
- Only original parts may be used for maintenance and accessories.
- Repair and adjustment work may only be carried out by authorised specialist personnel.
- Protect yourself from electrical hazards.
- Never touch the power generator with wet hands.
- Only use approved and appropriately identified extension cables for use outdoors (H07RN).
- Never operate the power generator during rain or snowfall.
- Always stop the engine when transporting and refuelling.
- Do not empty the tank near open light, fire or sparks. Smoking prohibited!
- Do not use the power generator in a thunderstorm - **risk of lightning strike!**
- Provide a secure, level place for the power generator. Turning and tilting or changing location during operation are forbidden.
- Place the power generator at least 1 m away from walls or connected devices.
- Values specified in the technical data under sound power level (LwA) and sound pressure level (LpA) represent emission levels and are not necessarily safe working levels. Since there is a correlation between emission and exposure levels, it cannot be reliably used to determine any additional precautionary measures that may be required.

Factors influencing the current exposure level of the worker include the characteristics of the workspace, other noise sources, airborne noise, etc., such as the number of machines and other adjacent processes and the length of time an operator is exposed to the noise. The permitted exposure level may also vary from country to country.

Nevertheless, this information will enable the operator of the machine to make a better assessment of the risks and hazards. If necessary, acoustical measurements should be taken after installation to determine the sound pressure level.

- Observe the electrical safety regulations applicable to the place where the power generator is used.

5.1 Electrical safety

- Prior to use, the generator and its electrical equipment (including lines and plug connectors) should be checked to ensure that there are no defects.
- The power generating unit must not be connected to another power source such as the power supply of energy supply companies. In special cases where a reserve connection to existing electrical systems is provided, this must only be carried out by a qualified electrician who will take into account the differences between the operated equipment using the public mains and operation of the power generating unit. According to this part of ISO 8528, the differences in the operating manual must be specified.
- Protection against electric shocks depends on the circuit breakers which are matched precisely to the power generating unit. If a circuit breaker must be replaced, this should be done using a circuit breaker with the same rating and performance characteristics.
- Due to high mechanical loads, only durable rubber hose lines (per IEC 60245-4) or equivalent equipment should be used.
- If extension leads or mobile distribution networks are used, the resistance value must not exceed 1.5 Ω. As a guideline value, the total length of lines for a cross-section of 1.5 mm² should not exceed 60 m, and for a cross-section of 2.5 mm², 100 m should not be exceeded.

WARNING

Comply with the electrical safety regulations applicable to the place where the power generators are used.

WARNING

Consider the requirements and precautionary measures in case of re-supply of a system by power generators depending on the protective measures of this system and the applicable directives.

5.2 Battery safety

- To avoid spark formation due to a short circuit, always disconnect the negative cable (-) from the battery first and reconnect it last.
- Never smoke during work on the battery. Always keep sparks, naked flames and other heat sources away from the battery.

- Special care must be taken when using jumper cables. Follow relevant instructions to avoid damage to the device (in particular, do not operate the starter for more than 10 seconds).
- Never open the battery and do not drop it.
- Always charge the battery in a closed room with good ventilation, dry and protected against the weather.
- Do not short-circuit battery connections.
- Deformed or defective (leaking) batteries must not be used and must be replaced and disposed of in an environmentally friendly manner. Observe the country-specific regulations.
- If the batteries are defective, liquid may leak out. Avoid contact! In case of accidental contact, rinse with water. If the liquid gets into your eyes, seek additional medical attention. Leaking battery fluid can cause skin irritation, burns and chemical burns.
- Regularly visually inspect the connection cables on the battery for damage. Have damaged cables replaced by a specialist.
- Never bypass the fuses. Never use a fuse with a rating other than the prescribed rating (amperes).

WARNING

This power tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain circumstances. In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the power tool.

5.3 Handling fuel

ATTENTION

Only use diesel as fuel.

DANGER

Danger to life!

Fuel is toxic and highly flammable.

- Only store fuel in containers (canisters) designed for this purpose.
- The tank caps must always be properly screwed on and tightened.
- For safety reasons, the fuel tanks and other fuel caps must be replaced if damaged.
- Keep fuel away from sparks, open flames, permanent flames, heat sources and other sources of ignition. Do not smoke!
- Refuel outdoors only and do not smoke while refuelling.
- Before refuelling, switch off the combustion engine and let it cool down.
- Fuel must be filled before starting the engine. While the engine is running or immediately after switching off the product, do not open the fuel filler cap or add fuel.

- Open the fuel cap carefully and slowly. Wait for the pressure to equalise and only then remove the fuel filler cap completely.
- Use a suitable funnel or filler pipe for refuelling so that no fuel can spill onto the combustion engine and housing.
Do not overfill the fuel tank!
- To leave room for the fuel to expand, never fill the fuel tank beyond the lower edge of the filling nozzle. Observe additional information in the combustion engine user manual.
- If fuel has overflowed, do not start the combustion engine until the area contaminated with fuel has been cleaned. Avoid starting the engine until the fuel vapours have evaporated (wipe dry).
- Always wipe up spilled fuel immediately.
- If fuel has got on clothing, it must be changed.
- The tank cover must be properly screwed on and tightened after each refuelling operation. The product must not be put into operation without the original tank cover screwed on.
- For safety reasons, check fuel line, fuel tank, fuel cap and connections regularly for damage, ageing (brittleness), tight fit and leaks and replace if necessary.
- Only empty the tank outdoors.
- Never use beverage bottles or similar to dispose of or store operating materials, such as fuel. People, especially children, could be tempted to drink from it.
- Never store the product with fuel in the tank inside a building. Any fuel vapours produced can come into contact with naked flames or sparks and ignite.
- Do not place the product and fuel tank near heaters, radiant heaters, welding machines or other sources of heat.

DANGER

Risk of explosion!

If a defect is detected on the tank, the tank cover or on fuel-carrying parts (fuel lines) during operation, the combustion engine must be switched off immediately.

Then consult a specialist dealer.

5.4 Residual risks

The product has been built according to state-of-the-art and the recognised technical safety rules. However, individual residual risks can arise during operation.

- Health hazard due to electrical power, with the use of improper electrical connection cables.
- Furthermore, despite all precautions having been met, some non-obvious residual risks may still remain.
- Residual risks can be minimised if the "Safety Instructions" and the "Intended Use" together with the operating manual as a whole are observed.
- Use the product in the way that is recommended in this operating manual. This is how to ensure that your product provides optimum performance.

6 Technical data

Protection category	IP23M
Continuous output power P_n (COP) (230 V) (S1)	3.0 kW
Continuous output power P_n (COP) (400 V 3~) (S1)	4.2 kW
Max. power P_{max} (230 V) (S2 5min)	3.3 kW
Max. power P_{max} (400 V 3~) (S2 5min)	5.0 kW
Rated voltage U_n	230 V~ / 400 V 3~
Rated current I_n (12 V DC)	8.3 A
Rated current I_n (230 V)	13 A
Rated current I_n (400 V 3~)	7.6 A
Frequency F_n	50 Hz
Performance class	G1
Active power factor ϕ	Single phase / Three phase: 1 / 0.8
Quality class	F
Drive motor type	4-stroke, 1 cylinder, air-cooled
Displacement	418 cm ³
Max. power (engine)	5.7 kW / 7.7 PS
Fuel	Diesel
Tank contents	16 l
Engine oil type	10W30
Oil volume (approx.)	1650 ml
Weight	148 kg
Temperature T_{max}	40°C
Max. installation altitude (above sea level)	1000 m
Battery type	Lead acid
Battery capacity	30Ah

Subject to technical changes!

Operating mode S1 (continuous operation)

The product can be operated continuously with the specified power.

Operating mode S2 (short-term operation)

The product may only be operated at the specified power for a brief time (5 min.).

WARNING

Noise can have serious effects on your health. If the machine noise exceeds 85 dB, please wear suitable hearing protection for you and persons in the vicinity.

Information about the noise level measured in accordance with applicable standards (EN ISO 3744:1995, ISO 8528-10:1998):

AC 230 V / 3.0 kW

Sound pressure L_{pA}	74.3 dB
Sound power L_{wA}	94.3 dB
Measurement uncertainty K	1.98 dB

AC 400 V / 4.2 kW

Sound pressure L_{pA}	75.1 dB
Sound power L_{wA}	95.1 dB
Measurement uncertainty K	2.1 dB

7 Unpacking

- Open the packaging and carefully remove the product.
- Remove the packaging material, as well as the packaging and transport safety devices (if present).
- Check whether the scope of delivery is complete.
- Check the product and accessory parts for transport damage. Immediately report any damage to the transport company that delivered the Product. Later claims will not be recognised.
- If possible, keep the packaging until the expiry of the warranty period.
- Familiarise yourself with the product by means of the operating manual before using for the first time.
- With accessories as well as wearing parts and replacement parts use only original parts. Spare parts can be obtained from your specialist dealer.
- When ordering please provide our article number as well as type and year of manufacture for the product.

WARNING

The product and the packaging material are not children's toys!

Do not let children play with plastic bags, films or small parts! There is a danger of choking or suffocating!

8 Before commissioning

Electrical safety

Prior to use, the power generator and its electrical equipment (including lines and plug connectors) should be checked to ensure that there are no defects.

Never connect the power generator to the mains (socket).

The power lines to the consumer must be kept as short as possible.

WARNING

Health hazard!

Inhalation of fuel / lubricating oil vapours and exhaust gases can cause serious damage to health, unconsciousness and in extreme cases death.

- Do not breathe fuel / lubricating oil vapours and exhaust gases.
- Operate the product outdoors only.

ATTENTION

Environmental damage!

Spilled oil can pollute the environment permanently. The liquid is highly toxic and can quickly lead to water pollution.

- Fill/empty oil only on level, paved surfaces.
- Use a filling nozzle or funnel.
- Collect drained oil in a suitable container.
- Wipe up spilled oil carefully immediately and dispose of the cloth according to local regulations.
- Dispose of oil as per local regulations.

Check before operation

- Check all sides of the engine for oil or fuel leaks.
- Check the engine oil level.
- Check the fuel level – the fuel tank should be at least half-full.
- Check the condition of the air filter.
- Check the condition of the fuel lines.
- Look for signs of damage.
- Check that all protective covers are in place and all screws, nuts and bolts are tightened.
- Ensure that the product is sufficiently ventilated.
- Remove any consumer that may be connected.

Earthing screw (18) (Fig. 3)

ATTENTION

Electric shock!

- Do not use bare wires for earthing.
- Product must be safely earthed.

Earthing the housing is necessary to discharge static charging. To do this, connect a cable on one side to the earthing screw (18) of the power generator and on the other side to an external earth (e.g. earth rod).

8.1 Connecting the battery (Fig. 1, 6, 7)

1. Use the locking mechanism (6) to open the maintenance door (5).
2. Remove the battery holder by removing the two wing nuts.
3. Remove the battery (E) and take the protective caps off the terminals.
4. Then connect the red cable to the positive pole (+) and the black cable to the negative pole (-). To do this, use the M6x16 bolts (G) and locking nuts (F) and the 10 mm open-ended spanner (D) provided.
5. Place the protective caps back onto both terminals.
6. Push the battery back into the diesel power generator.
7. Re-attach the battery holder and screw on the two wing nuts.
8. Close the maintenance door (5).

8.2 Top up oil (fig. 1, 8)

ATTENTION

The product is delivered without engine oil. Therefore, ensure that you add oil before starting it up. Use SAE 10W-30 oil.

Check the oil level regularly before commissioning. An oil level that is too low can damage the motor.

1. Place the product on a level, even surface.
2. Use the locking mechanism (6) to open the maintenance door (5).
3. Provide a collection container (not included in the scope of delivery).
4. Unscrew the oil dipstick (24).
5. Top up the engine oil using a funnel (not included in scope of delivery) (max. 1650 ml). Carefully fill the oil up to the lower edge of the filling port.
6. Wipe the oil dipstick (24) with a clean, lint-free cloth.
7. Reinsert the oil dipstick (24) without screwing the dipstick tight again and then check the oil level.
8. The oil level must be within the middle mark on the oil dipstick (24).
9. If the oil level is too low, add the recommended amount of oil (max. 1650 ml total filling quantity).
10. Then screw the oil dipstick (24) in again.
11. Close the maintenance door (5).

8.3 Filling in fuel (Fig. 10)

⚠ DANGER

Risk of fire and explosion!

When filling, fuel may ignite and even explode. This can lead to severe burns or death.

- Switch off the engine and let it cool down.
- Keep heat, flames and sparks away.
- Only fill up with fuel outdoors.
- Wear protective gloves.
- Avoid contact with skin and eyes.
- Start the product at a distance of at least 3 m from the fuel filling point.
- Watch out for leaks. If fuel is leaking, do not start the engine.

ATTENTION

The product is delivered without fuel. It is therefore essential to fill with fuel before commissioning.

1. Unscrew the fuel filler cap (2).
2. Use a suitable funnel (not included) to fill a maximum of 14.8 l of diesel into the fuel tank.
3. Ensure that the fuel tank is not overfilled and that no fuel is spilled. Always use a fuel filter insert (32). Clean up spilled fuel immediately and wait until the fuel vapours have evaporated (wipe dry).

4. Check the sight glass (1) while filling in the fuel. The red mark in the sight glass (1) indicates the minimum fill level.
5. Retighten the fuel filler cap (2).

ATTENTION

Refuel in a well-ventilated area with the engine stopped.

If the engine was in operation immediately before, allow it to cool first. Never refuel the engine in a building where the fuel vapour may come into contact with flames or sparks.

Fuel is highly inflammable and explosive.

When handling fuels, you may suffer burns or other severe injuries.

9 Operation

Before starting the engine, make sure that the power of the consumers corresponds to the capacities of the power generator. Do not exceed the rated power. Do not connect any consumers before starting the engine!

9.1 Voltage selector switch (15) for 230 V~, 400 V~ and 12V DC connections (19) (Fig. 3)

The power generator is suitable for 230 V~ and 400 V~ AC voltage devices.

ATTENTION

Switching is only permissible with completely disconnected load.

- If the voltage selector switch (15) is on the left, the 230 V~ sockets can be used.
- If the voltage selector switch (15) is on the right, the 400 V~ socket is active.
- A 12V battery can be charged at the positive (20) and negative (19) terminals on the 12V DC connection. Use an adapter cable for this (not included in the scope of delivery).
- You can use the 12 V voltage simultaneously with 230 V or with 400 V.

ATTENTION

The power generator must not be connected to the mains supply as a domestic emergency power supply. It can cause damage to the power generator or other electrical devices.

9.2 Starting the engine (Fig. 1, 3, 11)

⚠ DANGER

Danger of poisoning!

Only use the product outdoors and never in closed or poorly ventilated rooms.

NOTE

The battery must be charged and connected in order to start the product. To do so, check the charge status of the battery on the battery display (green: adequately charged, black: must be charged, white: replace the battery).

Do not connect any consumers before starting the generator.

Allow the power generator to run for a short time (approx. 30 seconds) without load before switching it off so that it can "cool down". To do so, switch off the connected consumers.

1. Use the locking mechanism (6) to open the maintenance door (5).
2. Check that the mechanical ON/OFF switch (31) is engaged in the correct position (RUN).
Important! The mechanical ON/OFF switch (31) is set at the factory and may not be changed.
3. Close the maintenance door (5).
4. Switch on the 230 V circuit breaker (23) or the 400 V circuit breaker (16) (ON position).
5. Insert the ignition key (A) into the ignition (11).
6. Pull the choke (13) when starting a cold engine. If you start the engine when it is warm, then the choke (13) is not needed.
7. Turn the ignition key (A) to the "ON" position

NOTE

If the engine is being started for the first time, several tries are required to start until the fuel has been delivered from the tank to the engine.

8. Set the voltage selector switch (15) to the desired position (i.e. 230 V or 400 V).
9. Now connect the corresponding consumer.

NOTE

If the product's battery is empty, the engine cannot be started.

To avoid discharging the battery, it is recommended to operate the power generator for at least 30 minutes once a month. If the power generator is not used for a longer period of time, disconnect the battery from the terminals.

NOTE

With high outside temperatures, it may be necessary to start the power generator without the choke even when the engine is cold!

NOTE

400 V heavy current:

The load of a three-phase power generator must be distributed over all three phases, balancing the load for all phases.

The load per phase must not exceed 1/3 of the total generator power. The permissible imbalance shall not exceed 20%. Loading only the 1st or 2nd phase will result in a device failure. The total load and current for all three phases must not exceed the normal load and current of the power generator.

9.3 Switch off the engine (Fig. 1, 3)

Allow the power generator to run for a short time (approx. 30 seconds) without load before switching it off so that it can "cool down". To do so, switch off the connected consumers.

1. Turn the ignition key (A) to the "OFF" position.
2. Set the voltage selector switch (15) to the "OFF" position.
3. Disconnect the power consumers from the product.

ATTENTION

- Do not switch off the diesel power generator when the connected loads are in operation.
- Use the mechanical ON/OFF switch only in an emergency.

9.4 Voltage indicator (14) (Fig. 3)

The voltage indicator (14) is active when the engine is running and shows the output voltage.

9.5 Overload protection - circuit breaker 400 V (16) and circuit breaker 230 V (23) (Fig. 3)

The overload protection becomes active if the power consumption is too high and switches off the 230 V or 400 V socket. The circuit breakers 400 V (16) or 230 V (23) are automatically set to the "OFF" position.

1. Switch off the product, as described under 9.3.
2. Disconnect the power consumers from the product.
3. Wait a minute.
4. Set the 400 V circuit breaker (16) or the 230 V circuit breaker (23) to "ON".

ATTENTION

Defective circuit breakers may only be replaced with identical circuit breakers with the same power data. Contact customer service for this.

9.6 "RESET" button (21) for 12 V (Fig. 3)

If the overload protection has been triggered, the "RESET" button (21) restores the output power of the diesel power generator. It is then not necessary to restart the engine.

1. Wait a minute.
2. Press the "RESET" button (21).

9.7 Oil warning indicator (12) and automatic oil cut-off (Fig. 3)

The oil warning indicator (12) lights up red when starting. If enough oil has been filled in, the oil warning indicator (12) goes out again after starting. If the oil level is too low, the oil warning indicator (12) continues to light up red and the product does not start.

If the oil level drops below the defined minimum level during operation, the oil warning indicator (12) starts to light up red. The automatic oil shut-off switches off the diesel power generator to prevent damage to the engine.

It is not possible to start the engine until the engine oil has been filled (see chapter 8.2).

9.8 Winter operation

As the power generator is driven by a diesel engine, special measures must be taken for winter operation. The use of "winter diesel" is required if operating the power generator in outside temperatures of -3° to -10° Celsius. The switchover of the diesel fuel to "winter diesel" takes place mainly at the end of October, differing from country to country. Ask your filling station about the time to switchover to "winter diesel".

- If the power generator is operated regularly, measures do not need to be taken as the switchover to "winter diesel" takes place automatically.
- If the power generator is not used for a long time in the autumn, but will be used again in the winter, it is recommended to keep the fuel tank almost empty. Ask your filling station about the time to switch over to "winter diesel" and fill the tank with "winter diesel" before use in outdoor temperatures from -3° to -10° Celsius.
- If, however, the diesel fuel "congeals", the diesel power generator must be brought into a room with temperatures of approx. +10° Celsius for approx. 12 hours.
- Empty the fuel tank. If almost empty or up to half empty, it is sufficient to fill up with "winter diesel".
- Fill the fuel tank with "winter diesel".

10 Cleaning

- Before carrying out any cleaning or maintenance work, switch off the engine and remove the ignition key (A) from the ignition lock (11). Set the mechanical ON/OFF switch (31) to the "STOP" position.

ATTENTION

Danger of burning!

Wait until the product has cooled down before performing cleaning or maintenance work.

ATTENTION

Take any contaminated maintenance material and operating materials to a collection point designated for this purpose.

10.1 Cleaning

- Keep protective devices, air vents and the motor housing as free of dust and dirt as possible. Rub the product clean with a clean cloth or blow it off with compressed air at low pressure. We recommend that you clean the product directly after every use.
- Clean the product at regular intervals using a damp cloth and a little soft soap. Do not use any cleaning products or solvents; they could attack the plastic parts of the product. Make sure that no water can penetrate the product interior.

11 Maintenance

⚠ WARNING

Always wear protective gloves and a mask during maintenance work!

11.1 Maintenance plan

Always comply with the following maintenance intervals in order to ensure problem-free operation. See chapter *Maintenance plan*.

ATTENTION

At initial start-up, engine oil and fuel must be filled.

11.2 Checking the oil level (Fig. 8)

1. Proceed as described under 8.2.

11.3 Changing oil (fig. 8, 9)

Change the engine oil after 20 operating hours, then after 100 hours or every three months.

The engine oil change should be carried out while the engine is at operating temperature.

1. Place the product on a level, even surface.
2. Use the locking mechanism (6) to open the maintenance door (5).
3. Provide a collection container (not included in the scope of delivery).
4. Unscrew the oil dipstick (24).
5. Then drain the warm oil into a suitable container by removing the oil drain screw (25) with the enclosed 17 mm open-ended spanner (C).
6. Unscrew the screw of the oil filter (26) with the enclosed 10 mm open-end spanner (D).
7. Pull out the oil filter (26) and clean it with diesel or a brush.
8. Then fit the filter back in again. And, screw in the oil filter screw (26) with the enclosed 10 mm open-end spanner (D).
9. Top up the engine oil using a funnel (not included in scope of delivery) (max. 1650 ml).
10. Screw the oil dipstick (24) in again.
11. Dispose of the used oil properly.

11.4 Clean the air filter (Fig. 2, 12, 13)

ATTENTION

Risk of damage!

Operating the engine without a filter element or with a damaged filter element can cause engine damage.

- Never run the engine without the air filter element or with a damaged filter element. This would allow dirt into the engine, which would result in severe damage to the engine.

Clean the air filter (26) every 20 operating hours, replace if necessary.

1. Remove the air filter cover (10) by unscrewing the four screws with the open-ended spanner 10 mm (D).
2. Remove the air filter box (29) by unscrewing the wing screw. Set the wing screw and the washer aside.
3. Release the air filter (27) with the 12 mm open-ended spanner provided (D). Set the nut aside.
4. Remove the coarse filter (28) from the air filter (27).
5. Clean the elements by knocking them out on a flat surface. If heavily soiled, wash with soapy water, then rinse with clean water and allow to air dry. Do not use harsh cleaners or fuel to clean the air filter element.
6. The re-assembly takes place in reverse order.

11.5 Charge the battery (E) with a car battery charger (Fig. 1, 6, 7)

⚠ DANGER

Danger due to charging the battery incorrectly!

If the charging voltage is too high, there is a risk of the battery exploding.

Always remove the ignition key from the ignition lock when working on the battery.

- The charging current of the battery charger must not exceed 5 A and the charging voltage must not exceed 14.4 V

1. Remove the battery (E), as described under 12.2.
2. Connect the battery (E) to a suitable car battery charger. Then connect the red cable to the positive terminal (+) and the black cable to the negative terminal (-) of the charging unit.
3. Charge the battery (E) for at least 5 hours.

ATTENTION

Danger of short circuit!

- To avoid a short circuit, always disconnect the negative cable (-) from the battery first and reconnect it last.
- When connecting/disconnecting the battery, ensure that the terminals (+/-) do not touch each other and/or the frame.

11.6 Cleaning the fuel filter insert (32) (Fig. 10)

Note:

The petrol filter is a fuel filter insert cup, which is located directly under the fuel cap and filters all the fuel that is filled in.

1. Open the fuel filler cap (2).
2. Remove the fuel filter insert (32).
3. Clean it in a non-flammable solvent or a solvent with a high flash point.
4. Reinsert the fuel filter insert (32).
5. Close the tank cover (2).

11.7 Changing the diesel filter (Fig. 14)

The diesel filter must be changed if it is heavily soiled or clogged.

These maintenance tasks must be carried out only by a specialist or a specialist workshop.

11.8 Drain fuel with a petrol extraction pump (Fig. 15)

In case of storage over a longer period of time, the fuel must be drained.

⚠ WARNING

Health hazard!

Inhalation of fuel / lubricating oil vapours and exhaust gases can cause serious damage to health, unconsciousness and in extreme cases death.

- Do not breathe fuel / lubricating oil vapours and exhaust gases.
- Empty out fuel only outdoors.

1. Hold a collection container under the hose of the petrol extraction pump (not included in the scope of delivery).
2. Unscrew and remove the fuel filler cap (2).
3. Remove the fuel filter insert (32).
4. Push the hose of the petrol extraction of the petrol extraction pump into the fuel tank and drain out the of the petrol extraction pump completely using the petrol extraction pump.
5. Reinsert the fuel filter insert (32).
6. Retighten the fuel filler cap (2).

12 Storage

ATTENTION

Risk of damage!

If the product is not stored properly, the engine can be damaged.

- Store the product protected against dirt, dust and moisture.

DANGER

Risk of fire and explosion!

Storing the product near potential sources of ignition can result in a fire or an explosion. This can lead to severe burns or death.

- Eliminate possible sources of ignition, such as furnaces, hot water boilers with gas, gas dryers, etc.

12.1 Preparation for storage

WARNING

Do not remove the fuel in enclosed spaces, near fire or when smoking. Petrol fumes can cause explosions and fire.

1. Empty the fuel tank using a petrol extraction pump.
2. Start the engine and let it run until the remaining fuel is used up.
3. Store fuel in tanks specifically designed for this purpose.
4. Change the oil at the end of every season.
5. Use the locking mechanism (6) to open the maintenance door (5). Set the mechanical ON/OFF switch (31) to the "STOP" position.
6. Remove the ignition key (A) from the ignition lock (11) and store it securely to prevent unauthorised or improper use by children and other persons.
7. Remove the battery (E) and store it fully charged in a dry and locked room.
8. Store the product in a well-ventilated place or area.

12.2 Removing the battery (E) (Fig. 1, 6, 7)

1. Use the locking mechanism (6) to open the maintenance door (5).
2. Remove the battery holder by removing the two wing nuts.
3. Remove the battery (E).
4. Pull the protective caps from both terminals of the battery (E) and store them safely.
5. Remove the two terminal cables from the battery (E) with the 10 mm open-ended spanner (D) provided.

Ensure that batteries are secured against unauthorised use (e.g. by children).

Charge the battery during the winter 1-2 times to ensure that the full charging capacity is maintained. Incorrect storage can damage the battery. In this case, the warranty is void.

13 Transport

Preparation for transport

1. Empty the fuel tank using a petrol extraction pump (not included in the scope of delivery) into a collection container.
2. If operational, keep the engine running until the remaining fuel has been used up.
3. Drain the motor oil of the warm motor.
4. Secure the product against slipping using a tension strap, for example.

14 Transporting & lifting the product

WARNING

Risk of injury and crushing!

Unintended and unexpected start-up of the product may lead to injuries. When transporting, bear in mind the weight of the product. The product can fall and cause damage or injury if it is not lifted properly.

- Before loading, switch off the engine and wait until the engine has cooled down.
- Remove the ignition key from the ignition lock.
- The product can cause severe crushing injuries due to its own weight.
- The product should be loaded or lifted with at least four people.
- The lifting eye must be used to lift the product via a lifting device (crane or hoist).
- The lifting eye must be inspected regularly for wear, damage or misuse. A damaged lifting eye must be repaired immediately.

14.1 Transport

This product can be transported in a vehicle or by its wheels, depending on the conditions of the place of use and the distance to be covered.

14.1.1 Wheels (Fig. 1)

The wheels (7) facilitate transport over short distances.

1. Switch the motor off before transporting (see chapter 9.3).
2. Roll the product with the aid of the rear transport handle (8) or the front transport handle (4) forwards or backwards as required.
3. Once the product has been moved to the desired location, activate the locking brake (9) to prevent it from rolling away.

14.1.2 Transporting in a vehicle (Fig. 1, 16)

Always transport the product in an upright position.

1. Lift the product into a vehicle. Please note that the product is too heavy to be lifted without mechanical help (i.e. lifting device).
2. Use a loading ramp to roll the product into the vehicle.
3. Once the product has been moved to the desired location, activate the locking brake (9) to prevent it from rolling away.
4. Secure the product on the transport vehicle against rolling, slipping or tipping over and also lash down the product.

14.2 Lifting the product by means of a lifting device (Fig. 1)

Before lifting, make sure that the lifting device (crane or hoist) is capable of carrying the product weight without danger. See type plate for weight of lifting device.

Please note that loading ramps must be stable and able to bear the load.

1. Attach the lifting harness or crane hook to the lifting eye (3).
2. Lift the product a small distance and make sure that all connections are properly fastened.
3. You can now lift the product as desired using the lifting device.

ATTENTION

The product is heavy and must not be lifted by a single person. The product should be lifted with at least four people.

15 Repair & ordering spare parts

After repairs or maintenance, make sure that all safety-related parts are installed and are in perfect condition. All parts which may cause injury must be kept where they are inaccessible to children or others.

ATTENTION

According to the German Product Liability Act, no liability is accepted for damage caused by improper repairs or by not using original spare parts.

Such work should be performed by a customer service centre or an authorised specialists. The same applies to accessory parts.

Connections and repairs

Connections and repair work on the electrical equipment may only be carried out by electricians.

NOTE

Important note in the case of repairs

When returning the product for repair, for safety reasons, ensure that it is free of oil and fuel when it is sent to the service centre.

15.1 Ordering spare parts

Please provide the following information when ordering spare parts:

- Model designation
- Item number
- Type plate data

15.2 Service information

With this product, it is necessary to note that the following parts are subject to natural or usage-related wear, or that the following parts are required as consumables.

Wearing parts*: Air filter, diesel filter, battery

* = not included in the scope of delivery!

Spare parts and accessories can be obtained from our Service Centre. To do this, scan the QR code on the front page.

16 Disposal and recycling

Notes for packaging



The packaging materials are recyclable. Please dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

Notes on the electrical and electronic equipment act [ElektroG]



Waste electrical and electronic equipment does not belong in household waste, but must be collected and disposed of separately!

- Used batteries or rechargeable batteries that are not installed permanently in the old appliance must be removed non-destructively before disposal! Their disposal is regulated by the battery act.
- Owners or users of electrical and electronic devices are legally obliged to return them after use.
- The end user is responsible for deleting their personal data from the old device being disposed of!
- The symbol of the crossed-out dustbin means that waste electrical and electronic equipment must not be disposed of with household waste.
- Waste electrical and electronic equipment can be handed in free of charge at the following places:
 - Public disposal or collection points (e.g. municipal works yards)
 - Points of sale of electrical appliances (stationary and online), provided that dealers are obliged to take them back or offer to do so voluntarily.
 - Up to three waste electrical devices per type of device, with an edge length of no more than 25 centimetres, can be returned free of charge to the manufacturer without prior purchase of a new device from the manufacturer or taken to another authorised collection point in your vicinity.
 - Further supplementary take-back conditions of the manufacturers and distributors can be obtained from the respective customer service.
- If the manufacturer delivers a new electrical appliance to a private household, the manufacturer can arrange for the free collection of the old electrical appliance upon request from the end user. Please contact the manufacturer's customer service for this.
- These statements only apply to devices installed and sold in the countries of the European Union and which are subject to the European Directive 2012/19/EU. In countries outside the European Union, different regulations may apply to the disposal of waste electrical and electronic equipment.

Information on the battery act [BattG]



Used batteries and rechargeable batteries do not belong in household waste, but should be collected and disposed of separately.

- For safe removal of batteries or rechargeable batteries from the electrical device and for information on their type or chemical system, please refer to the additional information in the operating or assembly instructions.

- Owners or users of batteries and rechargeable batteries are legally obliged to return them after use. The return is limited to household quantities.
- Old batteries may contain pollutants or heavy metals that can harm the environment or human health. Recycling old batteries and using the resources they contain helps to protect these two important issues.
- The symbol of the crossed-out dustbin means that batteries and rechargeable batteries must not be disposed of with household waste.
- If the signs Hg, Cd or Pb are also located below the dustbin symbol, this stands for the following:
 - Hg: Battery contains more than 0.0005% mercury
 - Cd: Battery contains more than 0.002% cadmium
 - Pb: Battery contains more than 0.004% lead
- Rechargeable batteries and batteries can be returned free of charge to the following places:
 - Public disposal or collection points (e.g. municipal works yards)
 - Sales points for batteries and rechargeable batteries
 - Take-back points of the common take-back system for old device batteries
 - Take-back point of the manufacturer (if not a member of the common take-back system)

- These statements are only valid for rechargeable batteries and batteries sold in the countries of the European Union and subject to the European Directive 2006/66/EC. Different provisions can apply to the disposal of rechargeable batteries and batteries in countries outside the European Union.

Removing the battery before disposing of the device

- The integrated rechargeable battery must be removed and disposed of separately in an environmentally friendly manner before disposing of the device.
- Mask off the contacts and package the rechargeable battery such that it cannot move in the packaging. Please also observe any further national regulations.

You can find out how to dispose of the disused device from your local authority or city administration.

Fuels and oils

- Before disposing of the product, the fuel tank and the engine oil tank must be emptied!
- Fuel and engine oil do not belong in household waste or drains, but must be collected or disposed of separately!
- Empty oil and fuel tanks must be disposed of in an environmentally friendly manner.

17 Troubleshooting

Fault	Possible cause	Remedy
Engine cannot be started	Automatic oil cut-off trips	Check oil level, fill with engine oil
	No fuel	Refill fuel / have fuel valve checked
	Product's battery is flat	If the product's battery is empty, the engine cannot be started. Check the charge level indicator on the battery and charge the battery if necessary.
Product has insufficient or no voltage.	Electronics defective	Contact the specialist dealer
	Circuit breaker tripped	Restart the power generator, reduce the consumers
	Air filter dirty	Clean or replace filter

18 Maintenance plan

Always comply with the following maintenance intervals in order to ensure problem-free operation.

ATTENTION! At initial start-up, engine oil and fuel must be filled.

	Before every use	after operating for 20 hours	after operating for 100 hours
Checking the engine oil	X		
Changing the engine oil		First time	X
Clean the oil filter			X
Checking the air filter	X		Change filter insert if necessary
Cleaning the air filter		X	
Visual inspection of the device	X		
Clean fuel tank, fuel filter insert			X

19 EU Declaration of Conformity

Translation of the original Declaration of Conformity

Manufacturer:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

We declare under our sole responsibility that the product described here complies with the applicable directives and standards.

Brand:	SCHEPPACH
Art. designation:	Diesel power generator – SG5200D
Item No.	5906222903

EU directives:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2011/65/EU*,
2000/14/EG_2005/88/EG, 2016/1628/EU

* The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

2000/14/EG_2005/88/EC – Appendix: VI

Guaranteed sound power level (L _{WA}):	95.1 dB
Measured sound power level (L _{WA}):	97 dB
Power (P):	5.7 kW
Notified body:	Notified Body: TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstrasse 199, 80686 München 0036
Number:	

2016/1628/EU

Emission. No: e49*2016/1628*2018/989EC1/D*1002*00

Applied standards:

EN 60204-1:2018;
EN ISO 8528-13:2016;
EN 55012:2007/A1:2009;
EN 61000-6-1:2007;

Documentation authorised representative:

Tobias Ihle
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 26.03.2024


Simon Schünk
Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

Obsah

1 Úvod.....	37
2 Popis výrobku (obr. 1-16).....	38
3 Rozsah dodávky.....	38
4 Použití v souladu s určením.....	38
5 Bezpečnostní pokyny.....	39
6 Technické údaje.....	41
7 Rozbalení.....	42
8 Před uvedením do provozu.....	42
9 Obsluha.....	43
10 Čištění.....	45
11 Údržba.....	45
12 Skladování.....	46
13 Přeprava.....	47
14 Přeprava a zvedání výrobku.....	47
15 Oprava & objednávka náhradních dílů.....	47
16 Likvidace a recyklace.....	48
17 Odstraňování poruch.....	49
18 Plán údržby.....	49
19 EU prohlášení o shodě.....	50
20 Explosionszeichnung.....	123

Vysvětlení symbolů na výrobku

Symbole použité v této příručce vás mají upozornit na možná rizika. Bezpečnostní symboly a vysvětlivky, které je provázejí, musejí být přesně pochopeny. Samotné varování rizika neodstraní a nemohou nahradit správná opatření pro prevenci úrazů.

	Před uvedením do provozu si přečtěte a dodržujte návod k obsluze a bezpečnostní pokyny!
	Používejte ochranu sluchu.
	Používejte ochranné rukavice!
	Výrobek nikdy nevystavujte dešti.
	Otevřený oheň a kouření v blízkosti přístroje jsou přísně zakázány!
	Varování před horkými povrchy.
	Varování před elektrickým napětím.

	Zajistěte, aby jiné osoby dodržovaly dostatečnou bezpečnou vzdálenost. Nedovolte, aby se k výrobku přibližovaly nepovolané osoby. Pozor - horké povrchy! Nebezpečí popálení.
	Před všemi čistícími a údržbářskými pracemi zastavte motor. Vyjměte klíček ze zapalování.
	Nebezpečí otravy! Používejte výrobek pouze venku a nikdy v uzavřených nebo špatně větráných prostorech.
	Při spuštění motoru dochází ke vzniku jisker. Ty mohou zapálit hořlavé plyny v blízkosti.
	Důležité. Před doléváním paliva vypněte motor. Nedolévejte palivo v případě, že je motor v provozu.
	Garantovaná hladina akustického výkonu výrobku.
	Při manipulaci s pohonnými látkami a mazivy buďte velmi opatrní!
	Kontrola množství oleje
	Mechanický spínač pro zapnutí/vypnutí
	Zvedací bod
	Výrobek odpovídá platným evropským směrnici.

1 Úvod

Výrobce:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Přejeme vám mnoho radosti a úspěchu při práci s novým výrobkem. Součástí toho výrobku je návod k obsluze. Obsahuje důležitá upozornění týkající se bezpečnosti, používání a likvidace. Seznamte se před použitím výrobku se všemi pokyny pro obsluhu a bezpečnostními pokyny. Výrobek používejte pouze v souladu s popisem a v uvedeném rozsahu použití. Při předání výrobku třetím osobám předejte veškeré podklady.

Upozornění:

Výrobce tohoto výrobku neručí podle platného zákona o odpovědnosti za vady výrobku za škody, které vzniknou na tomto výrobku nebo jeho prostřednictvím v případě:

- Neodborná manipulace
- Nedodržování návodu k obsluze
- Opravy třetí osobou, neoprávněnými odborníky
- Montáž a výměna neoriginálních náhradních dílů
- Použití, které není v souladu s určením

2 Popis výrobku (obr. 1-16)

1. Olejovná
2. Víko nádrže
3. Závěsné oko
4. Přední přepravní úchyt
5. Dvířka pro údržbu
6. Aretace
7. Kola
8. Zadní přepravní úchyt
9. Parkovací brzda
10. Víko vzduchového filtru
11. Zámek zapalování
12. Výstražný indikátor oleje
13. Sytič
14. Voltmetr
15. Přepínač napětí 400 V / 230 V
16. Jistič vedení 400 V
17. Zásuvka 400 V~
18. Zemnicí šroub
19. Mílus pól
20. Plus pól
21. Tlačítko Reset
22. Zásuvka 230 V ~ (2x)
23. Jistič vedení 230 V
24. Olejová měřka
25. Vypouštěcí šroub oleje
26. Olejový filtr
27. Vzduchový filtr
28. Hrubý filtr
29. Výstup vzduchového filtru
30. Naftový filtr
31. Mechanický spínač pro zapnutí/vypnutí
32. Vložka palivového filtru

3 Rozsah dodávky

Pol.	Počet	Označení
A	2 x	Klíček zapalování
B	1 x	Šroubovák
C	1 x	Vidlicový klíč vel. 14 + vel. 17
D	1 x	Vidlicový klíč vel. 10 + vel. 12
E	1 x	Baterie
F	2 x	Pojistné ozubené matice
G	2 x	Šrouby M6 x 16
	1 x	Návod k obsluze

4 Použití v souladu s určením

Elektrický generátor je vhodný pro výrobky, které vyžadují provoz ze zdroje střídavého napětí 230 V / 400 V nebo stejnosměrného napětí 12 V.

U domácích spotřebičů a elektronických výrobků zkontrolujte jejich vhodnost podle příslušných údajů výrobce.

POZOR

Elektrický generátor nesmí být připojen k domovní síti jako domácí nouzové napájení. Může dojít k poškození elektrického generátoru nebo jiných elektrických přístrojů.

AVR (automatická regulace napětí):

Automatická regulace napětí zajišťuje, že kolísání napětí výrobku se nachází v rozsahu garantovaném energetickými společnostmi, a tedy nejsou ohroženy elektronické přístroje.

Vždy je však třeba před použitím zkontrolovat, zda spotřebič odpovídá elektrickému generátoru. V případě velmi citlivé elektroniky je třeba se předem informovat u výrobce (např. televizorů, mobilních telefonů, tabletů, notebooků atd.), protože elektrický generátor vytváří kvůli spalovacímu motoru nestálé sinusové napětí.

Výrobek se smí používat pouze v souladu s určením. Jakékoliv další použití kromě tohoto je v rozporu s určením. Za škody nebo zranění všeho druhu, které vzniknou na základě použití v rozporu s určením, zodpovídá uživatel/obsluhující osoba a ne výrobce.

Součástí použití k určenému účelu je dodržování bezpečnostních pokynů a také montážní návod a provozní pokyny v návodu k obsluze.

Osoby, které výrobek používají a udržují, s ním musí být seznámeny a informovány o potenciálních nebezpečích.

Změny na výrobku zcela vylučují ručení výrobce za škody, které takto vzniknou.

Výrobek se smí provozovat jen s originálními díly a originálními příslušenstvími výrobce.

Je nutné dodržovat veškeré předpisy výrobce týkající se bezpečnosti, práce a údržby stroje, a také rozměry uvedené v technických datech.

Mějte na paměti, že naše výrobky nebyly v souladu s určením konstruovány pro komerční, řemeslné a průmyslové použití. Nepřebíráme odpovědnost v případě, kdy se výrobek použije v komerčních, řemeslných nebo průmyslových provozech, a při srovnatelných činnostech.

Vysvětlení signálních slov v návodu k obsluze

⚠ NEBEZPEČÍ

Signální slovo označující bezprostředně nastávající nebezpečnou situaci, která může mít za následek smrt nebo vážné zranění, pokud se jí nezabrání.

⚠ VAROVÁNÍ

Signální slovo označující potenciálně nebezpečnou situaci, která by mohla mít za následek smrt nebo vážné zranění, pokud se jí nezabrání.

OPATRŇ

Signální slovo označující potenciálně nebezpečnou situaci, která by mohla mít za následek lehké nebo středně těžké zranění, pokud se jí nezabrání.

POZOR

Signální slovo označující potenciálně nebezpečnou situaci, která by mohla mít za následek poškození výrobku nebo vlastnictví/majetku.

5 Bezpečnostní pokyny

POZOR

Pozor!

Při použití výrobků je nutné dodržovat jednotlivá bezpečnostní opatření, aby se zabránilo zraněním a škodám. Pročtěte si proto pečlivě tento návod k obsluze / bezpečnostní pokyny. Pokud byste výrobek předali jiné osobě, přiložte k němu prosím i tento návod k obsluze / bezpečnostní pokyny. Nepřebíráme žádnou záruku za nehody nebo škody způsobené nedodržením tohoto návodu a bezpečnostních pokynů.

- Děti je třeba chránit dodržením bezpečnostní vzdálenosti od generátoru elektrického proudu.
- Palivo je hořlavé a snadno vznětlivé. Nepřilíte palivo během provozu. Nepřilíte palivo, pokud kouříte nebo je v blízkosti otevřený oheň. Zabraňte rozlití paliva.
- Některé části pístového spalovacího motoru jsou horké a mohou způsobit popálení. Je třeba dodržovat výstražná upozornění na generátorovém agregátu.

NEBEZPEČÍ

Nebezpečí otravy

Výfukové plyny, paliva a maziva jsou toxické, výfukové plyny nesmějí být vdechovány.

POZOR

Riziko požáru

Palivo a jeho výpary jsou hořlavé, resp. výbušné.

- Výfukové plyny motoru jsou jedovaté. Generátorový agregát se nesmí provozovat v nevětráných místnostech. Jestliže má být generátorový agregát provozován v dobře větráných prostorách, musí se výfukové plyny odvádět výfukovou hadicí přímo ven a musí být splněny dodatečné požadavky na ochranu před požárem a výbuchem. Toxické výfukové plyny mohou unikat i při provozu výfukové hadice. Z důvodu nebezpečí požáru nesmí být výfuková hadice nikdy namířena na hořlavé látky.
- Generátorové agregáty mohou být nabitý jen do výše jejich jmenovitého výkonu za jmenovitých a okolních podmínek. Pokud je generátorový agregát používán za podmínek, které neodpovídají referenčním podmínkám podle ISO 8528-8:2016, 7.1, a chlazení motoru nebo generátoru je narušeno, např. v důsledku provozu ve vyhrazených prostorech, je vyžadováno snížení výkonu.

- Na generátorovém agregátu nesmějí být prováděny žádné změny.
- Výrobce předběžně nastavený počet otáček neměňte. Generátorový agregát nebo připojené přístroje se mohou poškodit.
- Generátorový agregát neprovozujte v prostorách s hořlavými látkami.

POZOR

Horké povrchy!

Nebezpečí popálení, nedotýkejte se zařízení pro odvod výfukových plynů a hnacího agregátu.

POZOR

Noste ochranu sluchu!

Když se zdržujete v blízkosti přístroje, používejte vhodnou ochranu sluchu.

- Nedotýkejte se mechanicky se pohybujících ani horkých částí. Nesnímejte ochranné kryty.
- Pro údržbu a příslušenství smějí být používány jen originální díly.
- Opravy a nastavení smí provádět jen autorizovaný odborný personál.
- Chraňte se před nebezpečím hrozícím od elektrického proudu.
- Generátorového agregátu se nedotýkejte vlhkýma rukama.
- Venku používejte pouze k tomu schválené a odpovídající způsobem označené prodlužovací kabely (H07RN).
- Generátorový agregát neprovozujte, pokud prší nebo padá sníh.
- Při přepravě a tankování vždy vypněte motor.
- Nádrž nevyprazdňujte v blízkosti otevřeného světla, ohně nebo jisker. Nekuřte!
- Používání generátorového agregátu za bouřky je zakázáno - **nebezpečí zásahu bleskem!**
- Generátorový agregát musí být umístěn na bezpečném rovném místě. Za provozu je zakázáno přístroj otáčet, naklánět nebo měnit jeho stanoviště.
- Generátorový agregát instalujte v minimální vzdálenosti 1 m od stěn nebo připojených přístrojů.
- Hodnoty uvedené u technických dat pod hladinou akustického výkonu (L_{WA}) a hladinou akustického tlaku (L_{pA}) představují emisní hladinu a nejsou nutné bezpečnou hladinou pracovní. Protože existuje souvislost mezi hladinami emise a imise, nelze ji spolehlivě použít ke stanovení doplňkových preventivních opatření, která jsou případně potřebná. Faktory vlivu na aktuální imisní hladinu pracovníka zahrnují vlastnosti pracovního prostoru jiné zdroje hluku, vzdušný hluk atd., jako např. počet strojů a jiných hraničních procesů a časový úsek, v němž je pracovník obsluhy vystaven hluku. Povolená imisní hladina se rovněž může odlišovat podle příslušné země. Tato informace však nabízí provozovateli stroje možnost lépe odhadnout rizika ohrožení. V jednotlivých případech by měla být po instalaci provedena akustická měření pro zjištění hladiny akustického tlaku.

- Dodržujte předpisy pro elektrickou bezpečnost, které platí v místě, kde je generátorový agregát používán.

5.1 Elektrická bezpečnost

- Před použitím se musí generátor elektrického proudu a jeho elektrická výbava (a to včetně vedení a konektorů) zkontrolovat pro zajištění, že není přítomna žádná závada.
- Generátorový agregát nesmí být připojen k jiným zdrojům elektřiny, například k napájení energetických podniků. Ve zvláštních případech, kdy je zajištěno záložní připojení ke stávajícím elektrickým systémům, smí toto připojení provádět pouze kvalifikovaný elektrikář, který zohlední rozdíly mezi provozovanou výbavou využívající veřejnou elektrickou síť a provozem generátorového agregátu. Podle této části normy ISO 8528 musí být uvedeny rozdíly v návodu k obsluze.
- Ochrana před zásahelem elektrickým proudem závisí na ochranných spínačích, které jsou přesně přizpůsobeny generátorovému agregátu. Pokud je třeba vyměnit ochranný spínač, měl by být nahrazen ochranným spínačem se stejnou jmenovitou hodnotou a výkonnými charakteristikami.
- Vzhledem k vysokému mechanickému zatížení by se měly používat pouze odolné pryžové hadice (podle IEC 60245-4) nebo ekvivalentní výbava.
- Při použití prodlužovacích vedení nebo mobilních rozvodných sítí nesmí hodnota odporu překročit 1,5 Ω. Orientačně by celková délka kabelů pro průřez 1,5 mm² neměla překročit 60 m a pro průřez 2,5 mm² by neměla překročit 100 m.

VAROVÁNÍ

Dodržujte předpisy pro elektrickou bezpečnost, které platí v místě, kde je generátorový agregát používán.

VAROVÁNÍ

Zohledněte požadavky a bezpečnostní opatření v případě opětovného napájení zařízení prostřednictvím generátorového agregátu v závislosti na ochranných opatřeních tohoto zařízení a platných směrnicích.

5.2 Bezpečnost baterie

- Aby se zabránilo vzniku jisker následkem zkratu, musí se vždy ukostřovací kabel (–) odpojit od baterie jako první a jako poslední znovu připojit.
- Při pracích na baterii nikdy nekuřte. Baterii chraňte před jiskrami, otevřenými plameny a ostatními zdroji tepla.
- Při použití startovacích kabelů je zapotřebí zvláštní opatrnosti. Řiďte se příslušnými pokyny, abyste zabránili poškození přístroje (zvláště startér používejte maximálně 10 sekund).
- Baterii nikdy neotvírejte a nenechte ji spadnout.
- Baterii vždy nabíjejte v uzavřené místnosti s dobrým větráním, suché a chráněné proti povětrnostním vlivům.
- Nezkratujte přípojky baterie.
- Deformované nebo vadné (vyteklé) baterie se nesmí používat, je třeba je vyměnit a ekologicky zlikvidovat. Dodržujte platné předpisy daného státu.

- Z vadných baterií může vytékat kapalina. Zabraňte kontaktu! Při náhodném kontaktu opláchněte vodou. Pokud se kapalina dostane do očí, vyhledejte lékařskou pomoc. Unikající kapalina z baterie může způsobit podráždění pokožky, popáleniny a poleptání.
- Připojovací kabel na baterii podrobuje pravidelně vizuální kontrole, zda není poškozený. Poškozené kabely nechte vyměnit odborníkem.
- Pojistky se nesmí nikdy přemostňovat. Nikdy nepoužívejte pojistku o jiné než předepsané zatížitelnosti (ampéry).

VAROVÁNÍ

Tento elektrický nástroj vytváří během druhu provozního režimu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých podmínek ovlivňovat aktivní nebo pasivní zdravotní implantáty. Pro snížení rizika vážných nebo smrtelných úrazů doporučujeme osobám se zdravotními implantáty, aby se před obsluhou tohoto elektrického nástroje obrátily na svého lékaře nebo na výrobce zdravotního implantátu.

5.3 Zacházení s palivem

POZOR

Jako palivo používejte výhradně motorovou naftu.

NEBEZPEČÍ

Smrtelné nebezpečí!

Palivo je jedovaté a vysoce vznětlivé.

- Uchovávejte palivo jen v k tomu určených nádobách (kanystrech).
- Uzávěry nádrží je třeba vždy řádně zašroubovat a utáhnout.
- V případě poškození palivové nádrže a dalších uzávěrů nádrže musí být z bezpečnostních důvodů vyměněny.
- Palivo chraňte před jiskrami, otevřenými plameny, trvalým ohněm, zdroji tepla a jinými zdroji vznícení. Nekuřte!
- Tankujte pouze venku a během tankování nekuřte.
- Před tankováním vypněte spalovací motor a nechte jej vychladnout.
- Palivo je nutné naplnit před spuštěním motoru. Za chodu motoru nebo bezprostředně po vypnutí výrobku neotvírejte uzávěr nádrže a nedoplňujte palivo.
- Opatrně a pomalu otevřete uzávěr nádrže. Počkejte na vyrovnání tlaků a teprve potom zcela odstraňte víčko nádrže.
- K tankování používejte vhodný trychtýř nebo plnicí trubku, aby žádné palivo nemohlo vytéci na spalovací motor a kryt.
Nepřepĺňujte palivovou nádrž!
- Aby mělo palivo dostatek místa na rozpínání, palivovou nádrž nikdy nepřepĺňujte přes spodní okraj plnicího hrdla. Dále se řiďte údaji v návodu k obsluze spalovacího motoru.

- Pokud palivo přeteče, spalovací motor nastartujte teprve poté, co jste palivem znečištěnou plochu vyčistili. Je nutné se vyvarovat jakéhokoliv pokusu o nastartování, než se palivové výpary odpaří (jsou utřeny do sucha).
- Rozlité palivo vždy setřete.
- Když se palivo dostane na oděv, je třeba se převléknout do jiného.
- Po každém tankování je třeba víčko nádrže řádně zašroubovat a utáhnout. Výrobek se nesmí bez našroubovaného originálního víka nádrže uvádět do provozu.
- Z bezpečnostních důvodů pravidelně kontrolujte palivové vedení, palivovou nádrž, uzávěr nádrže a přípojky, zda nejsou poškozené, zestárlé (křehké), zda pevně sedí a zda nejsou netěsné, a v případě potřeby je vyměňte.
- Nádrž vyprazdňujte pouze venku.
- K likvidaci nebo uskladnění provozních materiálů, např. paliva, nikdy nepoužívejte lahve od nápojů apod. Osoby a zvláště děti by to mohlo zlákat k napití.
- Výrobek nikdy neuchovávejte v budově s palivem v nádrži. Vznikající palivové výpary mohou přijít do styku s otevřeným ohněm nebo jiskrami a vznítit se.
- Výrobek a nádrže na pohonné hmoty neukládejte v blízkosti topení, teplometů, svářečky a jiných zdrojů tepla.

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí výbuchu!

Když během provozu zjistíte vadu na nádrži, víčku nádrže nebo na dílech vedoucích palivo (palivové potrubí), je třeba spalovací motor ihned vypnout.

Následně vyhledejte specializovaného prodejce.

5.4 Zbytková rizika

Výrobek je zkonstruován podle stavu techniky a uznávaných bezpečnostně technických předpisů. Přesto se mohou během práce vyskytnout jednotlivá zbytková rizika.

- Ohrožení zdraví zásahem elektrickým proudem při použití elektrických přívodních kabelů, které nejsou v pořádku.
- Kromě toho mohou přes všechna přijatá preventivní opatření existovat zbytková rizika, která nejsou zjevná.
- Zbytková rizika lze minimalizovat, pokud budete dodržovat „bezpečnostní pokyny“ a „použití v souladu s určeným účelem“ a kompletní návod k obsluze.
- Používejte výrobek tak, jak je doporučeno v tomto návodu k obsluze. Tím zajistíte, že výrobek bude pracovat s optimálním výkonem.

6 Technické údaje

Stupeň krytí	IP23M
Trvalý výkon P_n (COP) (230 V) (S1)	3,0 kW
Trvalý výkon P_n (COP) (400 V 3~) (S1)	4,2 kW

Max. výkon P_{max} (230 V) (S2 5min)	3,3 kW
Max. výkon P_{max} (400 V 3~) (S2 5min)	5,0 kW
Jmenovité napětí U_n	230 V~ / 400 V 3~
Jmenovitý proud I_n (12 V DC)	8,3A
Jmenovitý proud I_n (230 V)	13A
Jmenovitý proud I_n (400 V 3~)	7,6A
Frekvence F_n	50 Hz
Třída výkonu	G1
Účinník činného výkonu ϕ	Jedna fáze / Tři fáze: 1 / 0,8
Třída kvality	F
Druh konstrukce hnacího motoru	4takt, 1válec, vzduchem chlazený
Zdvihový objem	418 cm ³
Max. výkon (motor)	5,7 kW / 7,7 PS
Palivo	Motorová nafta
Objem nádrže	16 l
Typ motorového oleje	10W30
Množství oleje (cca)	1650 ml
Hmotnost	148 kg
Teplota T_{max}	40 °C
Max. instalační výška (m n.m.)	1000 m
Typ baterie	Olovo-kyselina
Kapacita baterie	30Ah

Technické změny vyhrazeny!

Režim S1 (nepřetržitý provoz)

Výrobek může být dlouhodobě provozován s uvedeným výkonem.

Režim S2 (krátkodobý provoz)

Výrobek může být krátkodobě provozován s uvedeným výkonem (5 min).

⚠ VAROVÁNÍ

Hluk může mít závažný vliv na vaše zdraví. Pokud hluk stroje překročí 85 dB, použijte vhodnou ochranu sluchu pro sebe i osoby v okolí.

Informace o hlučnosti měřené podle příslušných norem (EN ISO 3744:1995, ISO 8528-10:1998):

AC 230 V / 3,0 kW

Akustický tlak L_{pA}	74,3 dB
Akustický výkon L_{wA}	94,3 dB
Nepřesnost měření κ	1,98 dB

AC 400 V / 4,2 kW

Akustický tlak L_{pA}	75,1 dB
Akustický výkon L_{wA}	95,1 dB
Nepřesnost měření κ	2,1 dB

7 Rozbalení

- Otevřete obal a výrobek opatrně vyjměte.
- Odstraňte balicí materiál a obalové a přepravní pojistky (pokud je jimi výrobek opatřen).
- Zkontrolujte, zda je rozsah dodávky úplný.
- Zkontrolujte výrobek a díly příslušenství, zda nevykazují škody způsobené přepravou. Případné škody ihned nahlase přepravní společnosti, která vám výrobek dodala. Pozdější reklamace nebudou uznány.
- Uchovejte obal dle možností až do uplynutí záruční doby.
- Před použitím se s výrobkem seznámte podle návodu k obsluze.
- Používejte u příslušenství a opotřebitelných a náhradních dílů pouze originální díly. Náhradní díly obdržíte u specializovaného prodejce.
- Uvedte při objednávání naše čísla výrobku a rovněž typ a rok výroby.

VAROVÁNÍ

Výrobek a balicí materiály nejsou dětská hračka!

S plastovými sáčky, fóliemi a drobným díly si nesmějí hrát děti! Hrozí nebezpečí spolknutí těchto věcí a udušení!

8 Před uvedením do provozu

Elektrická bezpečnost

Před použitím se musí elektrický generátor a jeho elektrická výbava (a to včetně vedení a konektorových spojení) zkontrolovat, aby se zajistilo, že není přítomna žádná závada.

Generátor nikdy nezapojujte do elektrické sítě (zásuvky).

Vedení ke spotřebiči by měla být co nejkratší.

VAROVÁNÍ

Nebezpečí ohrožení zdraví!

Dýchání výparů paliva/mazacího oleje a výfukových plynů může způsobit vážné poškození zdraví, bezvědomí a v krajním případě i smrt.

- Nevdechujte výpary paliva/mazacího oleje a výfukové plyny.
- Výrobek používejte pouze ve venkovním prostředí.

POZOR

Poškození životního prostředí!

Rozlitý olej může trvale znečistit životní prostředí. Kapalina je vysoce toxická a může rychle způsobit znečištění vody.

- Olej nalévejte / vypouštějte pouze na rovných zpevněných plochách.
- Použijte plnicí hrdlo nebo trychtýř.
- Vypouštěný olej zachyťte do vhodné nádoby.
- Rozlitý olej ihned pečlivě setřete a zlikvidujte hadr v souladu s místními předpisy.
- Olej zlikvidujte v souladu s místními předpisy.

Kontrola před obsluhou

- Zkontrolujte všechna místa na motoru z hlediska úniku oleje a paliva.
- Zkontrolujte stav motorového oleje.
- Zkontrolujte hladinu paliva – palivová nádrž by měla být plná alespoň z poloviny.
- Zkontrolujte stav vzduchového filtru.
- Zkontrolujte stav palivových vedení.
- Dávejte pozor na známky poškození.
- Zkontrolujte, zda jsou nasazeny všechny ochranné kryty a utaženy všechny šrouby, matice a čepy.
- Zajistěte dostatečné odvětrávání přístroje.
- Odstraňte případné připojený spotřebič.

Zemnicí šroub (18) (obr. 3)

POZOR

Úraz elektrickým proudem!

- K uzemnění nepoužívejte holý vodič.
- Výrobek musí být bezpečně uzemněný.

Pro svod statického náboje je zapotřebí uzemnění pláště. Za tím účelem připojte kabel na jedné straně k zemnicímu šroubu (18) elektrického generátoru a na druhé straně jej spojte s externí kostrou (např. s tyčovým zemničem).

8.1 Připojení baterie (obr. 1, 6, 7)

1. Otevřete dvířka pro údržbu (5) pomocí aretace (6).
2. Demontujte držák baterie odstraněním dvou křídlových matic.
3. Vyjměte baterii (E) a sejměte ochranné krytky z pólů.
4. Připojte následně červený kabel k pólu plus (+) a černý kabel k pólu mínus (-). K tomu použijte šrouby M6x16 (G) a pojistné ozubené matice (F) a dodaný vidlicový klíč SW10 (D).
5. Na oba póly nasadte ochranné krytky.
6. Zasuňte baterii zpět do dieslového elektrického generátoru.
7. Znovu namontujte držák baterie a zašroubujte dvě křídlové matice.
8. Zavřete dvířka pro údržbu (5).

8.2 Doplnění oleje (obr. 1, 8)

POZOR

Výrobek se dodává bez motorového oleje. Před uvedením do provozu proto musíte bezpodmínečně doplnit olej. Používejte olej SAE 10W-30.

Množství oleje kontrolujte pravidelně před každým uvedením do provozu. Příliš nízký stav hladiny oleje může motor poškodit.

1. Postavte výrobek na rovnou, hladkou plochu.
2. Otevřete dvířka pro údržbu (5) pomocí aretace (6).
3. Připravte si vhodnou zachytnou nádobu (není součástí rozsahu dodávky).
4. Vyšroubujte olejovou měrku (24).

5. Doplňte motorový olej pomocí trychtýře (není součástí rozsahu dodávky) (celkové plnicí množství max. 1650 ml). Opatrně naplňte olej až po dolní hranu plnicího hrda.
6. Olejovou měrku (24) otřete pomocí čistého hadříku nepouštějícího vlákna.
7. Znovu nasadte olejovou měrku (24), aniž byste ji pevně zashroubovali, a zkontrolujte hladinu oleje.
8. Množství oleje musí být v mezích střední značky na olejové měrce (24).
9. Pokud je stav oleje příliš nízký, přidejte doporučené množství oleje (celkové plnicí množství max. 1650 ml).
10. Olejovou měrku (24) následně znovu zashroubojte.
11. Zavřete dvířka pro údržbu (5).

8.3 Doplnění paliva (obr. 10)

NEBEZPEČÍ

Nebezpečí požáru a výbuchu!

Palivo se může při plnění vznítit a případně vybuchnout. To může způsobit těžké popáleniny nebo smrt.

- Motor vypněte a nechte jej vychladnout.
- Chraňte se před horkem, plameny a jiskrami.
- Plňte palivo pouze na volném prostranství.
- Používejte ochranné rukavice.
- Zabraňte kontaktu s pokožkou a očima.
- Startujte výrobek ve vzdálenosti nejméně 3 m od místa plnění paliva.
- Dávejte pozor na netěsnosti. Pokud vyteče palivo, nestartujte motor.

POZOR

Výrobek se dodává bez paliva. Před uvedením do provozu tedy musíte bezpodmínečně doplnit palivo.

1. Odšroubujte víko nádrže (2).
2. Pomocí vhodného trychtýře (není součástí rozsahu dodávky) doplňte do palivové nádrže maximálně 14,8 l motorové nafty.
3. Dbejte, abyste palivovou nádrž nepřeplnili a palivo nerozlili. Vždy používejte vložku palivového filtru (32). Případně rozlité palivo ihned zlikvidujte a počkejte, až se odpaří zbytky paliva (nebezpečí vznícení).
4. Při doplňování paliva kontrolujte průzor (1). Červená značka v průzoru (1) označuje minimální hladinu.
5. Víko nádrže (2) opět pevně zashroubojte.

POZOR

Tankujte v dobře větraném prostoru, vždy se zastavte u motoru.

Byl-li motor bezprostředně předtím v provozu, nechte jej nejprve vychladnout. Nikdy nečerpejte pohonnou hmotu do motoru v budově, kde mohou palivové výpary dosáhnout k plamenům nebo jiskrám. Palivo je mimořádně hořlavé a výbušné. Při manipulaci s palivem můžete utrpět popáleniny nebo jiná těžká zranění.

9 Obsluha

Před spuštěním motoru se ujistěte, že výkon spotřebičů odpovídá výkonu elektrického generátoru. Nepřekračujte jmenovitý výkon. Před nastartováním motoru nepřipojujte žádné spotřebiče!

9.1 Přepínač napětí (15) pro připojky 230 V~, 400 V~ a 12 V DC (19) (obr. 3)

Elektrický generátor je vhodný pro přístroje používající střídavé napětí 230 V~ a 400 V~.

POZOR

Přepínání je povoleno pouze tehdy, když je zatížení zcela odpojené.

- Pokud přepínač napětí (15) otočíte doleva, můžete používat zásuvky 230 V~.
- Pokud přepínač napětí (15) otočíte doprava, je aktivní zásuvka 400 V~.
- 12 V baterii lze nabíjet pomocí 12 V DC přípojek mínus pól (19) a plus pól (20). K tomu použijte adaptérový kabel (není součástí rozsahu dodávky).
- Napětí 12 V můžete používat současně s napětím 230 V nebo 400 V.

POZOR

Elektrický generátor nesmí být připojen k domovní síti jako domácí nouzové napájení. Může dojít k poškození elektrického generátoru nebo jiných elektrických přístrojů.

9.2 Spuštění motoru (obr. 1, 3, 11)

NEBEZPEČÍ

Nebezpečí otravy!

Používejte výrobek pouze venku a nikdy v uzavřených nebo špatně větraných prostorách.

UPOZORNĚNÍ

Pro spuštění výrobku musí být baterie nabitá a připojena. Za tímto účelem zkontrolujte úroveň nabití na ukazateli baterie (zelená: dostatečně nabitá, černá: musí se nabít, bílá: vyměňte baterii).

Před nastartováním motoru nepřipojujte žádné spotřebiče ke generátoru.

Než elektrický generátor vypnete, nechte jej krátce (cca 30 sekund) běžet bez zatížení, aby se mohl dochladiť. Za tímto účelem vypněte připojené spotřebiče.

1. Otevřete dvířka pro údržbu (5) pomocí aretace (6).
2. Zkontrolujte, zda je mechanický spínač pro zapnutí/vypnutí (31) ve správné poloze (RUN).
Důležité! Mechanický spínač pro zapnutí/vypnutí (31) je nastavený z výroby a nesmí se měnit.
3. Zavřete dvířka pro údržbu (5).
4. Zapněte jistič vedení 230 V (23) nebo jistič 400 V (16) (poloha ON).
5. Zasuňte klíček zapalování (A) do zámku zapalování (11).

- Při startování „studeného“ motoru zatáhněte sytič (13). Pokud motor startujete v „teplém“ stavu, sytič (13) není potřeba.
- Otočte klíčkem zapalování (A) do polohy „ON“

UPOZORNĚNÍ

Když motor spouštíte poprvé, je zapotřebí více spouštěcích pokusů, než dojde k transportu paliva z nádrže do motoru.

- Nastavte přepínač napětí (15) do požadované polohy (tj. 230 V nebo 400 V).
- Nyní připojte odpovídající spotřebič.

UPOZORNĚNÍ

Pokud je baterie výrobku vybitá, motor nelze nastartovat.

Abyste zabránili vybití baterie, doporučujeme jednou za měsíc provozovat elektrický generátor alespoň 30 minut. Pokud elektrický generátor delší dobu nepoužíváte, odpojte baterii od pólů.

UPOZORNĚNÍ

Při vysokých venkovních teplotách se může stát, že je elektrický generátor nutné startovat bez sytiče i při studeném motoru!

UPOZORNĚNÍ

Silnoproud 400 V

Zatížení třífázového elektrického generátoru musí být rozděleno na všechny tři fáze, přičemž musí být zatížení všech fází vyrovnané.

Zatížení na fázi nesmí překročit 1/3 celkového výkonu generátoru. Přípustná nerovnováha nesmí překročit 20 %. Zatížení pouze 1. nebo 2. fáze vede k výpadku. Celkové zatížení a proud všech tří fází nesmí překročit normální zatížení a proud elektrického generátoru.

9.3 Vypnutí motoru (obr. 1, 3)

Než elektrický generátor vypnete, nechte jej krátce (cca 30 sekund) běžet bez zatížení, aby se mohl dochladit. Za tímto účelem vypněte připojené spotřebiče.

- Otočte klíčkem zapalování (A) do polohy „OFF“.
- Nastavte přepínač napětí (15) do polohy „OFF“.
- Odpojte spotřebiče od výrobku.

POZOR

- Nevypínejte dieselový elektrický generátor, pokud jsou připojené spotřebiče v provozu.
- Mechanický spínač pro zapnutí/vypnutí používejte pouze v případě nouze.

9.4 Voltmetr (14) (obr. 3)

Voltmetr (14) je aktivní při chodu motoru a ukazuje výstupní výkon.

9.5 Ochrana proti přetížení - jistič vedení 400 V (16) a jistič vedení 230 V (23) (obr. 3)

Ochrana proti přetížení se aktivuje při příliš vysokém odběru výkonu a vypne zásuvky 230 V, resp. 400 V. Jistič vedení 400 V (16), resp. 230 V (23) se automaticky nastaví do polohy „OFF“.

- Vypněte výrobek podle popisu v oddílu 9.3.
- Odpojte spotřebiče od výrobku.
- Počkejte minutu.
- Nastavte jistič vedení 400 V (16), resp. jistič vedení 230 V (23) na „ON“.

POZOR

Vadné jističe vedení lze nahradit pouze konstrukčně shodnými jističi vedení se stejnými výkonovými údaji. Obráťte se proto na zákaznický servis.

9.6 Tlačítko „RESET“ (21) pro 12 V (obr. 3)

Pokud zareagovala ochrana proti přetížení, tlačítko „RESET“ (21) obnoví výstupní výkon dieselového elektrického generátoru. Není pak nutné motor startovat znovu.

- Počkejte minutu.
- Stiskněte tlačítko „RESET“ (21).

9.7 Výstražná indikace oleje (12) a vypínací automatika oleje (obr. 3)

Výstražná indikace oleje (12) se při startování rozsvítí červeně. Pokud bylo doplněno dostatečné množství oleje, výstražná indikace oleje (12) po nastartování opět zhasne. Pokud je množství oleje příliš malé, výstražná indikace oleje (12) svítí červeně a výrobek se nespustí.

Pokud množství oleje během provozu klesne pod stanovenou minimální úroveň, začne červeně svítit výstražná indikace oleje (12). Vypínací automatika oleje vypne dieselový elektrický generátor, aby nedošlo k poškození motoru.

Startování je možné teprve po doplnění motorového oleje (viz kapitola 8.2).

9.8 Zimní provoz

Vzhledem k tomu, že elektrický generátor je poháněn výzvětovým motorem, je třeba učinit zvláštní opatření pro zimní provoz. Při provozu elektrického generátoru při venkovních teplotách od -3° do -10° C je předepsané použití „zimní nafty“. Přechod na „zimní naftu“ se obvykle provádí koncem října, což se v jednotlivých zemích liší. Okamžik přechodu na „zimní naftu“ zjistíte u své čerpací stanice.

- Pokud elektrický generátor provozujete pravidelně, nemusíte činit žádná opatření, protože k přechodu na „zimní naftu“ dojde automaticky.
- Pokud elektrický generátor na podzim delší dobu nepoužíváte, ale chcete jej opět použít v zimě, doporučuje se udržovat palivovou nádrž téměř prázdnou. Zeptejte se na čerpací stanici, kdy dojde k přechodu na „zimní naftu“, a natankujte „zimní naftu“ dříve, než nastanou venkovní teploty od -3° do -10° C.

- Pokud by však motorová nafta „zrosolovatěla“, je nutné přenést diesellový elektrický generátor na dobu přibližně 12 hodin do místnosti s teplotou přibližně +10 °C.
- Vyprázdněte palivovou nádrž. Pokud je nádrž téměř prázdná až z poloviny plná, stačí ji doplnit „zimní naftou“.
- Naplňte palivovou nádrž „zimní naftou“.

10 Čištění

- Před jakýmkoliv čištěním a údržbou vypněte motor a vytáhněte klíček zapalování (A) ze zámku zapalování (11). Nastavte mechanický spínač pro zapnutí/vypnutí (31) do polohy (STOP).

POZOR

Nebezpečí popálení!

Než začnete s čištěním nebo údržbou, počkejte, až výrobek vychladne.

POZOR

Znečištěný materiál po údržbě a provozní látky je nutné odevzdat na sběrném místě, které je k tomu určeno.

10.1 Čištění

- Udržujte ochranná zařízení, větrací šterbiny a plášť motoru pokud možno bez prachu a nečistot. Otfete výrobek čistou tkaninou nebo jej vyfoukejte stlačeným vzduchem s nízkým tlakem. Doporučujeme výrobek vyčistit ihned po každém použití.
- Čistěte výrobek pravidelně vlhkým hadrem a trochou mazacího mydla. Nepoužívejte žádné čisticí prostředky ani rozpouštědla; mohly by poškodit plastové díly výrobku. Dbejte na to, aby se dovnitř výrobku nemohla dostat žádná voda.

11 Údržba

VAROVÁNÍ

Při údržbě vždy používejte ochranné rukavice a ústenku!

11.1 Plán údržby

Pro zajištění bezporuchového provozu je nutné bezpodmínečně dodržovat následující intervaly údržby popsané v části *Plán údržby*.

POZOR

Při prvním uvedení do provozu je třeba nalít motorový olej a palivo.

11.2 Kontrola stavu oleje (obr. 8)

1. Postupujte podle popisu v části 8.2.

11.3 Výměna oleje (obr. 8, 9)

Motorový olej vyměňte po prvních 20 provozních hodinách, následně každých 100 hodin, resp. každé tři měsíce.

Výměna motorového oleje by se měla provádět při motoru zahřátém na provozní teplotu.

1. Postavte výrobek na rovnou, hladkou plochu.
2. Otevřete dvířka pro údržbu (5) pomocí aretace (6).
3. Připravte si vhodnou záchytnou nádobu (není součástí rozsahu dodávky).
4. Otevřete olejovou měрку (24).
5. Poté vypustte teplý olej do vhodné nádoby odstraněním vypouštěcího šroubu oleje (25) přiloženým vidlicovým klíčem vel. 17 (C).
6. Přiloženým vidlicovým klíčem vel. 10 (D) vyšroubujte šroub olejového filtru (26).
7. Vytáhněte olejový filtr (26) a vyčistěte jej motorovou naftou nebo kartáčem.
8. Pak filtr vložte zpět. A přiloženým vidlicovým klíčem vel. 10 (D) zašroubujte šroub olejového filtru (26).
9. Doplněte motorový olej pomocí trychtýře (není součástí rozsahu dodávky) (max. 1650 ml).
10. Olejovou měрку (24) znovu zašroubujte.
11. Starý olej řádně zlikvidujte.

11.4 Vzduchový filtr (obr. 2, 12, 13)

POZOR

Nebezpečí poškození!

Provoz motoru bez filtračního prvku nebo s poškozeným filtračním prvkem může způsobit poškození motoru.

- Nikdy nenechte motor běžet bez vzduchové filtrační vložky nebo s poškozenou vložkou. Nečistota tak vnikne do motoru, čímž může dojít k závažným poškozením motoru.

Vzduchový filtr (26) vyčistěte každých 20 provozních hodin, v případě potřeby jej vyměňte.

1. Odstraňte kryt vzduchového filtru (10) tím, že pomocí vidlicového klíče vel. 10 (D) vyšroubujete čtyři šrouby.
2. Otevřením křídlového šroubu vyjměte výstup vzduchového filtru (29). Křídlový šroub a podložku dejte stranou.
3. Vyšroubujte vzduchový filtr (27) přiloženým vidlicovým klíčem vel. 12 (D). Odložte matici stranou.
4. Sejměte hrubý filtr (28) ze vzduchového filtru (27).
5. Součásti očistěte vyklepáním o rovnou plochu. Při silném znečištění je omyjte mýdlovým louhem, opláchněte čistou vodou a nechte oschnout na vzduchu. K čištění vzduchových filtračních vložek se nesmí používat žádné agresivní čisticí přípravky ani palivo.
6. Smontování probíhá v opačném pořadí.

11.5 Nabíjení baterie (E) autonabíječkou (obr. 1, 6, 7)

! NEBEZPEČÍ

Nebezpečí nesprávného nabíjení baterie!

Pokud je nabíjecí napětí příliš vysoké, hrozí nebezpečí výbuchu baterie.

Při práci na baterii vždy vyjměte klíček zapalování ze zámku zapalování.

- Nabíjecí proud nabíječky nesmí překročit 5 A a nabíjecí napětí musí být max. 14,4 V.

1. Vymontujte baterii (E) podle popisu v oddílu 12.2.
2. Připojte baterii (E) ke vhodné nabíječce autobaterií. Připojte červený kabel ke kladnému pólu (+) a černý kabel k zápornému pólu (-) nabíječky.
3. Baterii (E) nabíjejte nejméně 5 hodin.

POZOR

Nebezpečí zkratu!

- Abyste zabránili zkratu, vždy nejprve odpojte záporný kabel (-) od baterie a připojte jej jako poslední.
- Při připojování/odpojování baterie dbejte na to, aby se póly (+/-) nedotýkaly navzájem anebo rámu.

11.6 Čištění vložky palivového filtru (32) (obr. 10)

Upozornění:

Vložka palivového filtru je filtrační nádoba, která je umístěna přímo pod víkem nádrže a filtruje veškeré nalévané palivo.

1. Otevřete víko nádrže (2).
2. Vyjměte vložku palivového filtru (32).
3. Vyčistěte ji buď v nehořlavém rozpouštědle, nebo v rozpouštědle s vysokým bodem vznícení.
4. Vložte opět vložku palivového filtru (32).
5. Zavřete víko nádrže (2).

11.7 Výměna naftového filtru (obr. 14)

Pokud je naftový filtr velmi znečištěný nebo zanesený, musí se vyměnit.

Tyto údržbové práce by měl provádět pouze odborník nebo specializovaná dílna.

11.8 Vypuštění paliva pomocí odsávacího čerpadla na palivo (obr. 15)

Při delší době skladování se musí palivo vypustit.

! VAROVÁNÍ

Nebezpečí ohrožení zdraví!

Dýchání výparů paliva/mazacího oleje a výfukových plynů může způsobit vážné poškození zdraví, bezvědomí a v krajním případě i smrt.

- Nevdechujte výpary paliva/mazacího oleje a výfukové plyny.
- Nádrž paliva vyprazdňujte pouze venku.

1. Pod hadicí odsávacího čerpadla na palivo držte zachytanou nádobu (není v rozsahu dodávky).
2. Odšroubujte víko nádrže (2) a sejměte jej.
3. Vyjměte vložku palivového filtru (32).
4. Zasuňte hadici odsávacího čerpadla na palivo do palivové nádrže a pomocí odsávacího čerpadla na palivo zcela odčerpějte palivo.
5. Vložte opět vložku palivového filtru (32).
6. Víko nádrže (2) opět pevně zašroubujte.

12 Skladování

POZOR

Nebezpečí poškození!

Nesprávné skladování výrobku může vést k poškození motoru.

- Výrobek skladujte chráněný před nečistotami, prachem a vlhkostí.

! NEBEZPEČÍ

Nebezpečí požáru a výbuchu!

Při skladování výrobku v blízkosti možných zdrojů vznícení může dojít k požáru nebo výbuchu. To může způsobit těžké popáleniny nebo smrt.

- Odstraňte možné zdroje vznícení, jako jsou kamna, toplovodní plynové kotle, plynové sušičky apod.

12.1 Příprava k uskladnění

! VAROVÁNÍ

Neodstraňujte palivo v uzavřených prostorech, v blízkosti ohně a během kouření. Výpary mohou způsobit výbuch nebo požár.

1. Vyprázdněte palivovou nádrž pomocí odsávacího čerpadla na palivo.
2. Nastartujte motor a ponechte ho v chodu tak dlouho, dokud se nespoteřebuje zbylé palivo.
3. Skladujte palivo v nádobách, které jsou určeny speciálně k tomuto účelu.
4. Po každé sezóně proveďte výměnu oleje.
5. Otevřete dvířka pro údržbu (5) pomocí aretace (6). A nastavte mechanický spínač pro zapnutí/vypnutí (31) do polohy (STOP).
6. Vytáhněte klíček zapalování (A) ze zámku zapalování (11) a bezpečně jej uchovávejte, abyste zabránili jeho neoprávněnému nebo nesprávnému použití dětmi a jinými osobami.
7. Vyjměte baterii (E) a uložte ji plně nabitou v suché a uzamčené místnosti.
8. Uchovávejte výrobek na dobře větraném místě.

12.2 Demontáž baterie (E) (obr. 1, 6, 7)

1. Otevřete dvířka pro údržbu (5) pomocí aretace (6).
2. Demontujte držák baterie odstraněním dvou křídlových matic.
3. Vyjměte baterii (E).

4. Stáhněte ochranné krytky z obou pólů baterie (E) a bezpečně je uchovávejte.
5. Pomocí přiloženého vidlicového klíče vel. 10 (D) odpojte oba pólové kabely od baterie (E).

Zajistěte, aby byly baterie chráněny před nepovolaným použitím (např. dětmi).

Baterii během zimy 1-2 x nabíjte, abyste zajistili zachování její plné kapacity. Nesprávné skladování může vést k poškození baterie. V takovém případě záruka zaniká.

13 Přeprava

Příprava na přepravu

1. Palivovou nádrž vyprázdňte do schválené nádoby pomocí odsávacího čerpadla na palivo (není součástí rozsahu dodávky).
2. Pokud je provozuschopná, nechejte motor v chodu tak dlouho, dokud se nespoteřebuje zbylé palivo.
3. Motorový olej vyprázdňte při teplém motoru.
4. Zajistěte výrobek např. upínacími popruhy proti vyklouznutí.

14 Přeprava a zvedání výrobku

VAROVÁNÍ

Nebezpečí zranění a nebezpečí stlačení!

Neúmyslné a neočekávané spuštění výrobku může způsobit zranění. Při přepravě zohledněte hmotnost výrobku. Výrobek může spadnout a způsobit škody nebo zranění, pokud nebude zvedán správně.

- Před nakládáním vypněte motor a počkejte, až motor vychladne.
- Vytáhněte klíček zapalování ze zámku zapalování.
- Výrobek může svou hmotností způsobit vážná zranění pohmožděním.
- Výrobek by měly nakládat nebo zvedat nejméně čtyři osoby.
- Závěsné oko musí být použito ke zvedání výrobku pomocí zvedacího zařízení (jeřábu nebo kladkostroje).
- Závěsné oko se musí pravidelně kontrolovat, zda není opotřebované, poškozené nebo nesprávně používáno. Poškozené závěsné oko se musí okamžitě opravit.

14.1 Přeprava

Tento výrobek lze přepravovat ve vozidle nebo na kolech v závislosti na podmínkách místa použití a vzdálenosti, kterou je třeba překonat.

14.1.1 Kola (obr. 1)

Kola (7) usnadňují přepravu na krátké vzdálenosti.

1. Před přepravou vypněte motor (viz oddíl 9.3).
2. Pomocí zadního přepravního úchyty (8) nebo předního přepravního úchyty (4) pojiďte s výrobkem podle potřeby dopředu nebo dozadu.
3. Po zatlačení výrobku na požadované místo aktivujte parkovací brzdou (9), abyste zabránili jeho odjetí.

14.1.2 Přeprava ve vozidle (obr. 1, 16)

Výrobek přepravujte vždy ve vzpřímené poloze.

1. Zvedněte výrobek do vozidla. Pamatujte, že výrobek je příliš těžký na to, abyste jej mohli zvedat bez mechanické pomoci (např. zvedacího zařízení).
2. K naložení výrobku do vozidla použijte nakládací rampu.
3. Po zatlačení výrobku na požadované místo aktivujte parkovací brzdou (9), abyste zabránili jeho odjetí.
4. Zajistěte výrobek na přepravním vozidle proti samovolnému pohybu, sklouznutí nebo převrácení a navíc upevněte výrobek pomocí pásů.

14.2 Zvedání výrobku pomocí zvedacího zařízení (obr. 1)

Před zvedáním se ujistěte, že zvedací zařízení (jeřáb nebo kladkostroj) je dimenzované, aby uneslo hmotnost výrobku bez nebezpečí. Hmotnost zvedacího zařízení je uvedena na typovém štítku.

Pamatujte, že nakládací rampy musí být nosné a stabilní.

1. Připevněte zvedací postroj nebo jeřábový hák k závěsnému oku (3).
2. Zvedněte výrobek o malý kus a zkontrolujte, zda jsou všechny spoje řádně upevněné.
3. Nyní můžete výrobek zvednout podle potřeby pomocí zvedacího zařízení.

POZOR

Výrobek je těžký a nesmí jej zvedat pouze jedna osoba. Výrobek by měly zvedat nejméně čtyři osoby.

15 Oprava & objednávka náhradních dílů

Po opravě nebo údržbě se přesvědčte, zda byly namontovány všechny bezpečnostní prvky a zda jsou v bezvadném stavu. Nebezpečné součásti skladujte mimo dosah jiných osob včetně dětí.

POZOR

Podle zákona o záruce na výrobky neručíme za škody způsobené neodbornými opravami nebo nevyužitím originálních náhradních dílů.

Obratťte se na oddělení služeb zákazníkům nebo autorizovaného odborníka. Totéž platí i pro součásti příslušenství.

Přípojky a opravy

Připojení a opravy elektrické výbavy mohou provádět pouze odborní elektrikáři.

UPOZORNĚNÍ

Důležité upozornění v případě opravy

Při zpětné dodávce výrobku kvůli opravě pamatujte, že se výrobek z bezpečnostních důvodů smí do servisní stanice posílat jen tehdy, když neobsahuje palivo a olej.

15.1 Objednávání náhradních dílů

Při objednávání náhradních dílů je třeba vyplnit tyto údaje:

- Označení modelu
- Číslo výrobku
- Údaje na typovém štítku

15.2 Servisní informace

Je nutno dbát na to, že v případě tohoto výrobku následující díly podléhají opotřebení, které je dáno používáním nebo se tak děje přirozeně, příp. že na následující díly je pohlíženo jako na spotřební materiál.

Namáhané díly*: Vzduchový filtr, naftový filtr, baterie

* = není v rozsahu dodávky!

Náhradní díly a příslušenství obdržíte v našem servisním středisku. Naskenujte k tomu QR kód na titulní straně.

16 Likvidace a recyklace

Upozornění k obalu



Balící materiály jsou recyklovatelné. Obaly prosím likvidujte způsobem šetrným k životnímu prostředí.

Upozornění k zákonu o elektrických a elektronických zařízeních (ElektroG)



Odpadní elektrická a elektronická zařízení nepatří do domovního odpadu, ale musí se sbírat a likvidovat odděleně!

- Staré baterie nebo akumulátory, které nejsou napevno zabudované ve starém přístroji, musí být před odevzdáním bez poškození vyjmuty! Jejich likvidaci upravuje zákon o bateriích.
- Majitelé nebo uživatelé elektrických a elektronických zařízení jsou ze zákona povinni je po použití vrátit.
- Koncový uživatel je zodpovědný za vymazání svých osobních údajů ze starého zařízení určeného k likvidaci!
- Symbol přeškrtnuté popelnice znamená, že se odpadní elektrická a elektronická zařízení nesmí likvidovat společně s domovním odpadem.
- Elektrická a elektronická zařízení můžete bezplatně odevzdat na následujících místech:
 - Veřejné skládky nebo sběrná místa odpadů (např. obecní stavební dvory)
 - Prodejní místa elektrospotřebičů (stacionární a online), pokud jsou obchodníci povinni je odebírat nebo to nabízejí dobrovolně.
 - Až tři kusy elektroodpadu od jednoho typu spotřebiče s délkou hrany maximálně 25 cm lze bezplatně vrátit výrobci, aniž by bylo nutné předtím zakoupit nový spotřebič od výrobce nebo jej odevzdat na jiném autorizovaném sběrném místě ve vašem okolí.
 - Pro další doplňující podmínky zpětného odběru výrobců a distributorů se obraťte na příslušný zákaznický servis.
- V případě, že výrobce dodá nový elektrospotřebič do soukromé domácnosti, může na žádost koncového uživatele zajistit bezplatný sběr elektroodpadu. Za tímto účelem kontaktujte zákaznický servis výrobce.

- Tato prohlášení se vztahují pouze na přístroje instalované a prodávané v zemích Evropské unie a podléhající evropské směrnici 2012/19/EU. V zemích mimo Evropskou unii mohou pro likvidaci elektroodpadu platit jiné předpisy.

Upozornění k zákonu o bateriích (BattG)



Odpadní baterie a akumulátory nepatří do domovního odpadu, ale musí se sbírat a likvidovat odděleně!

- Informace o bezpečném vyjmutí baterií nebo akumulátorů z elektrického přístroje a informace o jejich typu nebo chemickém systému naleznete v dalších informacích v návodu k obsluze nebo montáži.
- Majitelé nebo uživatelé baterií a akumulátorů jsou ze zákona povinni je po použití vrátit. Vracení je omezeno na množství běžná pro domácnost.
- Odpadní baterie mohou obsahovat škodlivé látky nebo těžké kovy, které mohou poškodit životní prostředí a zdraví. Recyklace odpadních baterií a využití zdrojů, které obsahují, pomáhá chránit tyto dva důležité statky.
- Symbol přeškrtnuté popelnice znamená, že se baterie a akumulátory nesmí likvidovat společně s domovním odpadem.
- Pokud jsou pod symbolem popelnice navíc umístěny značky Hg, Cd nebo Pb, znamená to následující:
 - Hg: Baterie obsahuje více než 0,0005 % rtuti
 - Cd: Baterie obsahuje více než 0,002 % kadmia
 - Pb: Baterie obsahuje více než 0,004 % olova
- Akumulátory a baterie můžete bezplatně odevzdat na následujících místech:
 - Veřejné skládky nebo sběrná místa odpadů (např. obecní stavební dvory)
 - Prodejní místa baterií a akumulátorů
 - Místa zpětného odběru společného systému sběru použitých přístrojových baterií
 - Místo zpětného odběru výrobce (pokud není členem společného systému zpětného odběru)
- Tato prohlášení se vztahují pouze na akumulátory a baterie prodávané v zemích Evropské unie a podléhající evropské směrnici 2006/66/ES. V zemích mimo Evropskou unii mohou pro likvidaci akumulátorů a baterií platit jiné předpisy.

Demontáž akumulátoru před likvidací přístroje

- Integrovaný akumulátor je třeba před likvidací přístroje vyjmout a zlikvidovat odděleně způsobem šetrným k životnímu prostředí.
- Otevřené kontakty zakryjte lepicí páskou a akumulátor zabalte tak, aby se v obalu nepohyboval. Řiďte se, prosím, také případnými dalšími národními předpisy.

O možnostech likvidace vysloužilého přístroje vám podá informace správa vaší obce nebo vašeho města.

Paliva a oleje

- Před likvidací výrobku je nutné vyprázdnit palivovou nádrž a nádrž na motorový olej!
- Palivo a motorový olej nepatří do domovního odpadu nebo odtoku, ale musí se zachycovat a likvidovat odděleně!
- Prázdné zásobníky oleje a paliva musí být zlikvidovány ekologicky.

17 Odstraňování poruch

Porucha	Možná příčina	Řešení
Motor není možné spustit	Naskakuje vypínací automati-ka oleje	Kontrola hladiny oleje, doplnění motorového oleje
	Chybí palivo	Doplnění paliva / Nechte zkontrolovat palivový kohout
	Baterie výrobku je vybitá	Pokud je baterie výrobku vybitá, motor nelze nastartovat. Zkontrolujte indikátor stavu nabití baterie a v případě potřeby baterii nabijte
Výrobek má příliš málo napětí nebo žádné.	Vadná elektronika	Vyhledejte specializovaného prodejce
	Ochranný spínač se aktivoval	Znovu spusťte elektrický generátor, omezte spotřebiče
	Vzduchové filtry jsou znečištěné	Vyčistěte nebo vyměňte filtr

18 Plán údržby

Pro zajištění bezporuchového provozu je nutné bezpodmínečně dodržovat následující intervaly údržby.

POZOR! Při prvním uvedení do provozu je třeba nalít motorový olej a palivo.

	Před každým použitím	po 20 hodinách provozu	po 100 hodinách provozu
Kontrola motorového oleje	X		
Výměna motorového oleje		poprvé	X
Čištění olejového filtru			X
Kontrola vzduchového filtru	X		příp. výměna filtrační vložky
Čištění vzduchového filtru		X	
Vizuální kontrola na přístroji	X		
Vyčistěte palivovou nádrž, vložku palivového filtru			X

19 EU prohlášení o shodě

Překlad originálního prohlášení o shodě

Výrobce:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Prohlašujeme na svou výlučnou odpovědnost, že zde popsaný výrobek odpovídá platným směrnicím a normám.

Značka: **SCHEPPACH**
Název výrobku: **Dieselový elektrický generátor – SG5200D**
Č. výr. **5906222903**

Směrnice EU:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2011/65/EU*,
2000/14/EG_2005/88/EG, 2016/1628/EU

* Výše popsaný předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady ze dne 8. června 2011 pro omezení používání určitých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

2000/14/EG_2005/88/EG – Příloha: VI

Zaručená hladina akustického výkonu (L_{WA}):	95,1 dB
Naměřená hladina akustického výkonu (L_{WA}):	97 dB
Výkon (P):	5,7 kW
Notifikovaná osoba:	Notified Body: TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstrasse 199, 80686 München 0036
Číslo:	0036

2016/1628/EU

Emise. Č.: e49*2016/1628*2018/989EC1/D*1002*00

Použité normy:

EN 60204-1:2018;
EN ISO 8528-13:2016;
EN 55012:2007/A1:2009;
EN 61000-6-1:2007;

Pracovník pověřený dokumentací:

Tobias Ihle
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 26.03.2024


Simon Schünk
Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

Obsah

1	Úvod.....	51
2	Popis výrobku (obr. 1 – 16).....	52
3	Rozsah dodávky.....	52
4	Použitie v súlade s určením.....	52
5	Bezpečnostné upozornenia.....	53
6	Technické údaje.....	55
7	Vybalenie.....	56
8	Pred uvedením do prevádzky.....	56
9	Obsluha.....	57
10	Čistenie.....	59
11	Údržba.....	59
12	Skladovanie.....	60
13	Preprava.....	61
14	Preprava a zdvíhanie výrobku.....	61
15	Oprava a objednávanie náhradných dielov.....	62
16	Likvidácia a recyklácia.....	62
17	Odstraňovanie porúch.....	63
18	Plán údržby.....	63
19	EÚ vyhlásenie o zhode.....	64
20	Explosionszeichnung.....	123

Vysvetlenie symbolov na výrobku

Použitie symbolov v tejto príručke má upriamiť vašu pozornosť na možné riziká. Bezpečnostné symboly a vysvetlenia, ktoré ich sprevádzajú, musia byť presne pochopené. Výstrahy samotné neodstraňujú riziká a nemôžu nahradiť správne opatrenia na zabránenie nehodám.

	Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na obsluhu a bezpečnostné upozornenia a dodržiavajte ich!
	Noste ochranu sluchu.
	Noste ochranné rukavice!
	Výrobok nevystavujte dažďu.
	Je prísne zakázané požívať v blízkosti stroja otvorený plameň alebo fajčiť!
	Varovanie pred horúcimi povrchmi.
	Varovanie pred elektrickým napätím.

	Zabezpečte, aby iné osoby dodržiavali dostatočnú bezpečnostnú vzdialenosť. Zabráňte prístupu nezúčastnených osôb k výrobku. Pozor, horúci povrch! Nebezpečenstvo popálenia.
	Pred všetkými čistiacimi a montážnymi prácami vypnite motor. Vytiahnite kľúč zapalovania.
	Nebezpečenstvo otravy! Výrobok používajte len vo vonkajších priestoroch a nikdy nie v uzavretých alebo zle vetraných miestnostiach.
	Pri spustení motora sa tvoria iskry. Tieto môžu zapáliť horľavé plyny nachádzajúce sa v blízkosti.
	Dôležité. Pred doplnením paliva vypnite motor. Nedopĺňajte počas prevádzky.
	Zaručená hladina akustického výkonu výrobku.
	Pri manipulácii s palivami a maziavami buďte veľmi opatrní!
	Kontrola hladiny oleja
	Mechanický zapínač/vypínač
	Zdvíhací bod
	Výrobok zodpovedá platným európskym smerniciam.

1 Úvod

Výrobca:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Želáme vám veľa zábavy a úspechov pri práci s vašim novým výrobkom. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenie týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Pred použitím produktu sa oboznámte so všetkými pokynmi na obsluhu a bezpečnostnými upozorneniami. Výrobok používajte len tak, ako je popísané, a len v uvedených oblastiach použitia. Pri odovzdávaní produktu tretím stranám odovzdávajte všetku dokumentáciu.

Upozornenie:

Výrobca tohto výrobku neručí podľa platného zákona o ručení za výrobok za škody, ktoré vzniknú na tomto výrobku alebo budú spôsobené týmto výrobkom pri:

- neodbornom zaobchádzaní,
- nedodržíavaní návodu na obsluhu,
- opravách tretími stranami, nie autorizovanými odborníkmi,
- montáži a výmene neoriginálnych náhradných dielov,
- používaní v rozpore s určením,

2 Popis výrobku (obr. 1 – 16)

1. Priezor
2. Veko palivovej nádrže
3. Závesné oko
4. Predná prepravná rukoväť
5. Údržbové dvierka
6. Blokovací mechanizmus
7. Kolesá
8. Zadná prepravná rukoväť
9. Parkovacia brzda
10. Kryt vzduchového filtra
11. Spínacia skrinka
12. Varovný indikátor oleja
13. Sytič
14. Voltmeter
15. Volič napätia 400 V/230 V
16. Istič vedenia 400V
17. 400 V~ zásuvka
18. Uzemňovacia skrutka
19. Mínusový pól
20. Plusový pól
21. Tlačidlo Reset
22. 230 V~ zásuvka (2x)
23. Istič vedenia 230 V
24. Mierka oleja
25. Vypúšťacia skrutka oleja
26. Olejový filter
27. Vzduchový filter
28. Hrubý filter
29. Výstup vzduchového filtra
30. Naftový filter
31. Mechanický zapínač/vypínač
32. Vložka palivového filtra

3 Rozsah dodávky

Pol.	Počet	Označenie
A	2 x	Kľúč zapalovania
B	1 x	Skrutkovač
C	1 x	Vidlicový kľúč veľ. 14 + 17
D	1 x	Vidlicový kľúč veľ. 10 + 12
E	1 x	Batéria
F	2 x	Rohatkové matice
G	2 x	Skrutky M6 x 16
	1 x	Návod na obsluhu

4 Použitie v súlade s určením

Elektrický generátor je vhodný pre výrobky, ktoré sú určené na prevádzku na zdroji striedavého napätia 230 V/400 V alebo jednosmerného napätia 12 V.

Pri domácich prístrojoch a elektrických výrobkoch skontrolujte vhodnosť podľa príslušných údajov výrobcu.

POZOR

Elektrický generátor nesmie byť pripojený k elektrickej sieti ako domáci núdzový prúdový zdroj. Môže to spôsobiť poškodenie elektrického generátora alebo iných elektrických prístrojov.

AVR (automatická regulácia napätia):

Automatická regulácia napätia zabezpečuje, že kolísanie napätia výrobku je v rozsahu hodnôt garantovanom dodávateľmi elektrickej energie a nepredstavuje tak nebezpečenstvo pre elektronické výrobky.

Pred použitím je však vždy potrebné skontrolovať, či je spotrebič vhodný na prevádzku s elektrickým generátorom. V prípade mimoriadne citlivej elektroniky sa vopred informujte u výrobcu (napr. televízorov, mobilných telefónov, tabletov, notebookov atď.), pretože elektrický generátor vyrába v dôsledku spaľovacieho motora nestále sínusové napätie.

Výrobok sa smie používať iba v súlade so svojim určením. Každé iné použitie presahujúce určenie je považované za používanie v rozpore s určením. Za škody z neho vzniknuté alebo poranenia akéhokoľvek druhu ručí používateľ/obsluha, a nie výrobca.

Súčasťou používania v súlade s určením je aj dodržiavanie bezpečnostných upozornení, ako aj návodu na montáž a prevádzkových pokynov v návode na obsluhu.

Osoby, ktoré používajú a udržiavajú výrobok, musia byť oboznámené s výrobkom a možnými nebezpečenstvami.

Zmeny na výrobku úplne vylučujú ručenie výrobcu za škody, ktoré tým vzniknú.

Výrobok sa smie používať iba s originálnymi dielmi a originálnym príslušenstvom od výrobcu.

Musia sa dodržiavať bezpečnostné, pracovné predpisy a predpisy týkajúce sa údržby, ako aj rozmery uvedené v technických údajoch.

Majte na pamäti, že naše výrobky neboli v súlade s určením skonštruované na komerčné, remeselné ani priemyselné použitie. Ak sa výrobok používa v komerčných, remeselných alebo priemyselných podnikoch, ako aj na podobné činnosti, nepreberáme žiadnu záruku.

Vysvetlenie signálnych slov v návode na obsluhu

⚠ NEBEZPEČENSTVO

Signálne slovo na označenie bezprostredne hroziacej nebezpečnej situácie, ktorá, ak sa jej nezabráni, bude mať za následok smrť alebo vážne poranenie.

⚠ VAROVANIE

Signálne slovo na označenie možnej nebezpečnej situácie, ktorá, ak sa jej nezabráni, by mohla mať za následok smrť alebo vážne poranenie.

⚠ OPATRNE

Signálne slovo na označenie možnej nebezpečnej situácie, ktorá, ak sa jej nezabráni, môže viesť k ľahkému alebo stredne ťažkému poraneniu.

POZOR

Signálne slovo na označenie možnej nebezpečnej situácie, ktorá, ak sa jej nezabráni, môže viesť k materiálnym škodám na výrobku alebo majetku/vlastníctve.

5 Bezpečnostné upozornenia

POZOR

Pozor!

Pri použití výrobkov sa musí dodržiavať niekoľko bezpečnostných opatrení, aby sa predišlo poraneniám a škodám. Dôkladne si prečítajte predložený návod na obsluhu/bezpečnostné upozornenia. V prípade, že výrobok odovzdávate iným osobám, odovzdajte im aj tento návod na obsluhu/bezpečnostné upozornenia. Nepreberáme zodpovednosť za žiadne nehody ani škody, ku ktorým dôjde v dôsledku nedodržania tohto návodu a bezpečnostných upozornení.

- Chráňte deti dodržaním bezpečnostnej vzdialenosti od generátorového agregátu.
- Palivo je horľavé a ľahko zápalné. Neplňte počas prevádzky. Neplňte pri fajčení ani v blízkosti otvoreného plameňa. Nerozlievajte palivo.
- Niektoré časti piestového spaľovacieho motora sú horúce a môžu spôsobiť popáleniny. Rešpektujte výstražné upozornenia na generátorovom agregáte.

⚠ NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo otravy

Výfukové plyny, palivá a mazivá sú jedovaté, výfukové plyny sa nesmú vdychovať.

POZOR

Riziko požiaru

Palivo a výpar paliva sú ľahko zápalné, resp. výbušné.

- Výfukové plyny motora sú jedovaté. Generátorový agregát sa nesmie prevádzkovať v nevetraných priestoroch. Keď sa má generátorový agregát prevádzkovať v dobre vetraných priestoroch, spaliny sa musia odvádzať cez hadicu na odvádzanie spalín priamo von a musia byť dodržané dodatočné požiadavky na ochranu pred požiarom a výbuchom. Aj pri prevádzke hadice na odvádzanie výfukových plynov môžu unikať jedovaté výfukové plyny. Z dôvodu nebezpečenstva požiaru sa hadica na odvádzanie výfukových plynov nikdy nesmie nasmerovať na horľavé látky.

- Generátorové agregáty by sa mali používať len po ich menovitý výkon a za menovitých okolitých podmienok. Ak sa používanie generátorového agregátu vykonáva za podmienok, ktoré nezodpovedajú referenčným podmienkam podľa ISO 8528-8:2016, 7.1 a keď chladenie motora alebo generátora je ohrozené, napr. v dôsledku prevádzky v obmedzených oblastiach, je potrebné zníženie výkonu.
- Na generátorovom agregáte sa nesmú vykonávať žiadne zmeny.
- Prednastavené otáčky výrobcu sa nesmú meniť. Generátorový agregát alebo pripojené prístroje sa môžu poškodiť.
- Generátorový agregát nikdy neprevádzkujte v priestoroch s ľahko zápalnými látkami.

POZOR

Horúce povrchy!

Nebezpečenstvo popálenia, nedotýkajte sa výfukového systému a hnacieho agregátu.

POZOR

Noste ochranu sluchu!

Používajte vhodnú ochranu sluchu, keď sa nachádzate v blízkosti prístroja.

- Nedotýkajte sa mechanicky pohyblivých alebo horúcich častí. Neodstraňujte ochranné kryty.
- Pre údržbu a príslušenstvo sa môžu používať len originálne diely.
- Opravy a nastavovacie práce môže vykonávať len autorizovaný odborný personál.
- Chráňte sa pred elektrickými nebezpečenstvami.
- Nechytajte generátorový agregát vlhkými rukami.
- Vonku používajte iba na to povolené a príslušne označené predlžovacie káble (H07RN).
- Generátorový agregát nikdy neprevádzkujte v daždi alebo keď sneží.
- Pri preprave a tankovaní vždy vypnite motor.
- Nevypúšťajte palivovú nádrž v blízkosti otvoreného svetla, ohňa alebo iskrenia. Nefajčite!
- Používanie generátorového agregátu v búrke je zakázané – **nebezpečenstvo zásahu bleskom!**
- Generátorový agregát postavte na bezpečné, rovné miesto. Je zakázané otáčanie a preklápanie alebo zmena stanoviska počas prevádzky.
- Generátorový agregát postavte vo vzdialenosti minimálne 1 m od stien alebo pripojených prístrojov.
- Pri technických údajoch pod hladinou akustického výkonu (LwA) a hladinou akustického tlaku (LpA) predstavujú uvedené hodnoty úroveň emisií a nemusia nutne predstavovať bezpečnú pracovnú úroveň. Pretože existuje súvislosť medzi úrovňami emisií a imisií, nemôže sa táto spoľahlivo použiť na určenie prípadne potrebných, dodatočných preventívnych bezpečnostných opatrení.

Ovplyvňujúce činitele na aktuálnu úroveň imisíí pracovnej sily zahŕňajú vlastnosti pracovného priestoru, iné zdroje hluku, vzdušný hluk atď., ako napr. počet strojov a iných susediacich procesov a časový interval, počas ktorého je obsluha vystavená hluku. Takisto sa môže prípustná úroveň imisíí líšiť z krajiny na krajinu.

Napriek tomu táto informácia poskytuje prevádzkovateľovi stroja možnosť, aby mohol urobiť lepšie posúdenie rizík a ohrození. V niektorých prípadoch by sa mali akustické merania vykonávať po inštalácii, aby sa určila hladina akustického tlaku.

- Dodržiavajte predpisy o elektrickej bezpečnosti platné pre miesto, na ktorom sa používa generátorový agregát.

5.1 Elektrická bezpečnosť

- Pred použitím treba generátorový agregát a jeho elektrické vybavenie (vrátane vedení a konektorov) skontrolovať, či nevykazujú chyby.
- Generátorový agregát sa nesmie pripájať k iným zdrojom prúdu, ako napríklad k napájaniu dodávateľa elektrickej energie. V osobitných prípadoch, keď je zamýšľané záložné pripojenie k elektrickým systémom, smie toto vykonávať len kvalifikovaný elektrikár, ktorý musí zohľadniť rozdiely pri prevádzke vybavenia pri použití verejnej elektrickej siete a pri prevádzke generátorového agregátu. Podľa tejto časti normy ISO 8528 musia byť rozdiely uvedené v návode na obsluhu.
- Ochrana proti zásahu elektrickým prúdom závisí od ochranných spínačov, ktoré sú vyladené presne na generátorový agregát. Keď je potrebné vymeniť ochranný spínač, tak len za ochranný spínač s rovnakými menovitými a výkonovými vlastnosťami.
- Následkom vysokých mechanických zaťažení by sa mali používať len gumové hadicové vedenia odolné proti opotrebovaniu (podľa IEC 60245-4) alebo rovnocenné vybavenie.
- Pri použití predlžovacích vedení alebo mobilných rozvodných sietí sa nesmie prekročiť hodnota odporu 1,5 Ω. Ako smerná hodnota platí, že pre prierez 1,5 mm² by sa nemala prekročiť celková dĺžka vedení 60 m, pri priereze 2,5 mm² by sa nemala prekročiť dĺžka 100 m.

VAROVANIE

Riadte sa predpismi o elektrickej bezpečnosti platné pre miesto, na ktorom sa používa generátorový agregát.

VAROVANIE

Zohľadnite požiadavky a bezpečnostné opatrenia v prípade opätovného napájania zariadenia prostredníctvom generátorového agregátu v závislosti od ochranných opatrení tohto zariadenia a aplikovateľných smerníc.

5.2 Bezpečnosť batérie

- Na zabránenie tvorbe iskier v dôsledku skratu musí sa vždy najskôr odpojiť mínusový kábel (–) na batérii a znovu pripojiť ako posledný.
- Pri prácach na batérii nefajčite. Iskry, otvorené plamene a iné zdroje tepla udržiavajte vždy mimo batérie.

- Pri použití káblov na pomocné štartovanie dávajte mimoriadny pozor. Dbajte na príslušné pokyny na zabránenie poškodení na prístroji (predovšetkým aktivujte spúšťač maximálne 10 sekúnd).
- Nikdy neotvárajte batériu a nenechávajte ju padnúť.
- Batériu vždy nabíjajte v zatvorenom priestore chránenom pred poveternostnými vplyvmi s dobrým vetraním a v suchu.
- Prípoky batérie neskratujte.
- Deformované alebo chýbné (vytekajúce) batérie sa nesmú používať a musia sa vymeniť a ekologicky zlikvidovať. Dodržiavajte špecifické predpisy danej krajiny.
- Pri chýbných batériách môže unikať kvapalina. Zabráňte kontaktu! Pri náhodnom kontakte si postihnuté miesto opláchnite vodou. Ak sa kvapalina dostane do očí, vyhľadajte lekársky pomoc. Vytekajúca batérová kvapalina môže spôsobiť podráždenie pokožky, popáleniny a poleptania.
- Pravidelne vizuálne kontrolujte pripájacie káble na batérii na poškodenia. Poškodené káble nechajte vymeniť odborníkom.
- Poistky sa nesmú nikdy premosťovať. Nikdy nepoužívajte poistku s inou zaťažiteľnosťou (ampérmi) než je predpísané.

VAROVANIE

Toto elektrické náradie vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže za určitých okolností ovplyvniť aktívne alebo pasívne implantáty. Na zníženie nebezpečenstva závažných alebo smrteľných poranení odporúčame osobám s implantátmi prekonzultovať situáciu so svojím lekárom a výrobcom implantátu ešte predtým, ako začnú obsluhovať elektrické náradie.

5.3 Zaobchádzanie s palivom

POZOR

Používajte ako palivo výhradne naftu.

NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo ohrozenia života!

Palivo je jedovaté a veľmi zápalné.

- Palivo uchovávať iba v nádobách na to určených (kanistre).
- Uzatváracie veká nádrží sa musia vždy riadne naskrutkovať a dotiahnuť.
- Palivová nádrž a ostatné uzávery nádrže je pri poškodení potrebné vymeniť z bezpečnostných dôvodov.
- Zabráňte, aby sa do blízkosti paliva dostali iskry, otvorené plamene, trvalé plamene, zdroje tepla a iné zápalné zdroje. Nefajčite!
- Tankujte iba vonku a počas plnenia nefajčite.
- Pred tankovaním vypnite spaľovací motor a nechajte ho vychladnúť.

- Palivo je potrebné naplniť pred spustením motora. Počas chodu motora alebo hneď po vypnutí výrobku sa nesmie otvárať uzáver palivovej nádrže ani dopĺňať palivo.
- Otvorte uzáver palivovej nádrže opatrne a pomaly. Počkajte na vyrovnanie tlaku a až potom úplne odoberte veko palivovej nádrže.

- Na tankovanie používajte vhodný lievik alebo plniacu rúru, aby sa palivo nedostalo na spaľovací motor a kryt.

Palivovú nádrž neprepínajte!

- Na umožnenie rozpínateľnosti paliva nikdy neplňte palivovú nádrž nad dolnú hranu plniaceho hrdla. Dodržiavajte dodatočné údaje v návode na použitie pre spaľovací motor.
- Ak palivo pretieklo, spustíte spaľovací motor až po vyčistení plochy znečistenej palivom. Je potrebné zabrániť akémukoľvek pokusu o naštartovanie, kým sa výparý paliva nevyparí (utrite dosucha).
- Rozliate palivo vždy poutierajte.
- Ak sa palivo dostalo na odev, musí sa odev vymeniť.
- Veko nádrže sa musí po každom tankovaní riadne zaskrutkovať a dotiahnuť. Výrobok sa nesmie uviesť do prevádzky bez naskrutkovaného originálneho veka palivovej nádrže.
- Z bezpečnostných dôvodov pravidelne kontrolujte palivové potrubie, palivovú nádrž, uzáver palivovej nádrže a pripojky ohľadom poškodení, starnutia (lámanosť), pevného uloženia a netesných miest a v prípade potreby sa musia vymeniť.
- Nádrž vyprázdňte len v exteriéri.
- Nikdy nepoužívajte nápojové fľaše alebo podobne na likvidáciu alebo skladovanie prevádzkových látok, ako napr. palivá. Osoby, predovšetkým deti, by mohli byť zväzvané piť z týchto nádob.
- Nikdy neuchovávajú výrobok s palivom v nádrži v budove. Vznikajúce výpary paliva sa môžu dostať do kontaktu s otvoreným ohňom alebo iskrami a vznietiť sa.
- Výrobok a palivovú nádrž neodstavujte v blízkosti vykurovacích telies, teplometov, zväračiek a iných zdrojov tepla.

⚠ NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo výbuchu!

Ak sa počas prevádzky zistí chyba na nádrži, na veko nádrže alebo na dieloch vedúcich palivo (palivové vedenia), musia sa okamžite vypnúť spaľovací motor.

Následne vyhľadajte špecializovaného predajcu.

5.4 Zvyškové riziká

Výrobok je skonštruovaný podľa aktuálneho stavu techniky a uznávaných bezpečnostno-technických pravidiel. Napriek tomu sa môžu pri práci vyskytnúť jednotlivé zvyškové riziká.

- Ohrozenie zdravia prúdom pri použití elektrických prípojných vedení v rozpore s určením.
- Napriek všetkým prijatým opatreniam môžu pretrvávajúť zvyškové riziká, ktoré nie sú očividné.

- Zvyškové riziká je možné minimalizovať, ak sa spolu dodržiavajú „bezpečnostné upozornenia“ a „použitie v súlade s určením“, ako aj návod na obsluhu.
- Výrobok používajte tak, ako je odporúčané v tomto návode na obsluhu. Tak dosiahnete, že váš výrobok bude podávať optimálne výkony.

6 Technické údaje

Stupeň ochrany krytom	IP23M
Trvalý výkon P_n (COP) (230 V) (S1)	3,0 kW
Trvalý výkon P_n (COP) (400 V 3~) (S1)	4,2 kW
Max. výkon P_{max} (230 V) (S2 5 min)	3,3 kW
Max. výkon P_{max} (400 V 3~) (S2 5 min)	5,0 kW
Menovité napätie U_n	230 V~/ 400 V 3~
Menovitý prúd I_n (12 V DC)	8,3 A
Menovitý prúd I_n (230 V)	13 A
Menovitý prúd I_n (400 V 3~)	7,6 A
Frekvencia F_n	50 Hz
Výkonová trieda	G1
Účinník ϕ	Jedna fáza/tri fázy: 1/0,8
Trieda kvality	F
Typ hnacieho motora	4-taktný, 1-valcový, chladený vzduchom
Zdvihový objem	418 cm³
Max. výkon (motor)	5,7 kW/7,7 PS
Palivo	Nafta
Objem nádrže	16 l
Typ motorového oleja	10W30
Množstvo oleja (cca)	1650 ml
Hmotnosť	148 kg
Teplota T_{max}	40 °C
Max. nadmorská výška inštalácie (m.n.m.)	1000 m
Druh batérie	Olovená s kyselinou
Kapacita batérie	30Ah

Technické zmeny vyhradené!

Prevádzkový režim S1 (trvalá prevádzka)

Výrobok sa môže trvalo prevádzkovať s uvedeným výkonom.

Prevádzkový režim S2 (krátkodobá prevádzka)

Výrobok sa môže krátkodobu prevádzkovať s uvedeným výkonom (5 min.).

⚠ VAROVANIE

Hluk môže mať závažný vplyv na vaše zdravie. Ak hluk stroja prekročí 85 dB, noste vy aj všetky osoby, ktoré sa nachádzajú v jeho blízkosti, vhodnú ochranu sluchu.

Informácie o vzniku hluku namerané podľa príslušných noriem (EN ISO 3744:1995, ISO 8528-10:1998):

AC 230 V/3,0 kW

Akustický tlak L_{pA}	74,3 dB
Akustický výkon L_{wA}	94,3 dB
Neistota merania K	1,98 dB

AC 400 V/4,2 kW

Akustický tlak L_{pA}	75,1 dB
Akustický výkon L_{wA}	95,1 dB
Neistota merania K	2,1 dB

7 Vybavenie

- Otvorte balenie a opatrne vyberte výrobok.
- Odstráňte baliaci materiál, ako aj obalové a prepravné poistky (ak sú použité).
- Skontrolujte, či je rozsah dodávky kompletný.
- Skontrolujte výrobok a diely príslušenstva, či nedošlo k škodám pri preprave. Prípadné škody okamžite nahláste dopravnej spoločnosti, ktorá výrobok dodala. Neskoršie reklamácie nebudú uznané.
- Obal podľa možnosti uschovajte až do uplynutia záručnej doby.
- Pred použitím sa oboznáňte s výrobkom na základe návodu na obsluhu.
- Pri príslušenstve, ako aj pri dieloch podliehajúcich opotrebovaniu a náhradných dieloch, používajte iba originálne diely. Náhradné diely získate u svojho špecializovaného predajcu.
- Pri objednávkach uvádzajte naše čísla výrobkov, ako aj typ a rok výroby výrobku.

VARIOVANIAE

Výrobok a baliace materiály nie sú hračky pre deti!
Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými dielmi! Hrozí nebezpečenstvo prehltutia a zadusení!

8 Pred uvedením do prevádzky

Elektrická bezpečnosť

Pred použitím treba elektrický generátor a jeho elektrické vybavenie (vrátane vedení a konektorov) skontrolovať, či nevýkazujú chyby.

Elektrický generátor nikdy nespájajte s elektrickou sieťou (zásuvkou).

Ďĺky káblov k spotrebiču by mali byť čo najkratšie.

VARIOVANIAE

Ohrozenie zdravia!

Vdýchnutie výparov paliva/mazacieho oleja a spalín môže viesť k ťažkým poškodeniam zdravia, strate vedomia a v extrémnom prípade k smrti.

- Nevdychujte výpary paliva/mazacieho oleja a spaliny.
- Výrobok prevádzkujte len v exteriéri.

POZOR

Škody na životnom prostredí!

Vypustený olej môže trvalo znečistiť životné prostredie. Kvapalina je vysoko toxická a môže viesť k znečisteniu vody.

- Naplňte/vyprázdnite olej len na rovných a pevných povrchoch.
- Použite plniace hrdlo alebo lievik.
- Zachyťte vypustený olej do vhodnej nádoby.
- Okamžite a dôkladne utrite rozliaty olej a zlikvidujte handru podľa miestnych predpisov.
- Zlikvidujte olej podľa miestnych predpisov.

Kontrola pred obsluhou

- Skontrolujte všetky strany motora, či sa na ňom nena-chádzajú netesné miesta s presakovaním oleja alebo paliva.
- Skontrolujte hladinu motorového oleja.
- Skontrolujte hladinu paliva – palivová nádrž by mala byť naplnená minimálne do polovice.
- Skontrolujte stav vzduchového filtra.
- Skontrolujte stav palivových vedení.
- Dávajte pozor na náznaky poškodení.
- Skontrolujte, či sú pripravené všetky ochranné kryty a dotiahnuté všetky skrutky, matice a čapy.
- Postarajte sa o dostatočné vetranie výrobku.
- Odstráňte prípadné pripojené spotrebiče.

Uzemňovacia skrutka (18) (obr. 3)

POZOR

Zásah elektrickým prúdom!

- Na uzemnenie nepoužívajte holý drôt.
- Výrobok musí byť bezpečne uzemnený.

Na odvádzanie statických nábojov je potrebné uzemnenie krytu. Na to pripojte kábel na jednej strane na uzemňova-ciu skrutku (18) elektrického generátora a na druhej strane na externú kostru (napr. tyčkový uzemňovač).

8.1 Pripojenie batérie svorkami (obr. 1, 6, 7)

1. Otvorte údržbové dverka (5) prostredníctvom bloko-vacieho mechanizmu (6).
2. Demontujte držiak batérie odskrutkovaním dvoch kríd-lových matíc.
3. Vyberte batériu (E) a odoberte ochranné uzávery z pólov.
4. Následne pripojte červený kábel k plusovému pólu (+) a čierny kábel k mínusovému pólu (-). Použite na to skrutky M6x16 (G) a rohátkové matice (F) a priložený vidlicový kľúč veľ. 10 (D).
5. Na oba póly nasadte ochranné uzávery.
6. Batériu zasuňte späť do dieselového elektrického ge-nerátora.
7. Namontujte späť držiak batérie a zaskrutkujte obidve krídlové matice.
8. Zatvorte údržbové dverka (5).

8.2 Plnenie oleja (obr. 1, 8)

POZOR

Výrobok sa dodáva bez motorového oleja. Pred uvedením do prevádzky preto bezpodmienečne naplňte olej. Použite na to olej SAE 10W-30.

Pred každým uvedením do prevádzky pravidelne kontrolujte hladinu oleja. Príliš nízka hladina oleja môže poškodiť motor.

1. Umiestnite výrobok na rovnú, priamu plochu.
2. Otvorte údržbové dvierka (5) prostredníctvom blokovacieho mechanizmu (6).
3. Pripravte zbernú nádobu (nie je v rozsahu dodávky).
4. Vyskrutkujte mierku oleja (24).
5. Doplňte motorový olej pomocou lievika (nie je v rozsahu dodávky) (max. celkový objem náplne 1650 ml). Opatrne naplňte olej po dolnú hranu plniaceho hrdla.
6. Utrite mierku oleja (24) čistou handrou neuvolňujúcou vlákna.
7. Nasadte späť mierku oleja (24) bez toho, aby ste meraciu tyč znova pevne priskrutkovali, a následne skontrolujte hladinu oleja.
8. Hladina oleja musí siahať po strednú značku na mierke oleja (24).
9. Ak je hladina oleja príliš nízka, doplňte odporúčané množstvo oleja (max. celkový objem náplne 1650 ml).
10. Následne mierku oleja (24) opäť zaskrutkujte.
11. Zatvorte údržbové dvierka (5).

8.3 Naplnenie paliva (obr. 10)

⚠ NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo požiaru a výbuchu!

Palivo sa môže pri plnení vznietiť a prípadne vybuchnúť. To vedie k ťažkým popáleninám alebo k smrti.

- Vypnite motor a nechajte ho vychladnúť.
- Udržujte ho v dostatočnej vzdialenosti od tepla, plameňov a iskier.
- Palivo doplňajte len v exteriéri.
- Noste ochranné rukavice.
- Zabráňte kontaktu s pokožkou a očami.
- Spustite výrobok vo vzdialenosti min. 3 m od miesta plnenia palivom.
- Dbajte na netesnosti. Ak palivo vyteká, nespúšťajte motor.

POZOR

Výrobok sa dodáva bez paliva. Pred uvedením do prevádzky preto bezpodmienečne doplňte palivo.

1. Odskrutkujte veko palivovej nádrže (2).
2. Naplňte do palivovej nádrže pomocou vhodného lievika (nie je v rozsahu dodávky) max. 14,8 l nafty.

3. Dávajte pozor, aby sa palivová nádrž neprepnla a aby sa nerozlialo palivo. Vždy používajte vložku palivového filtra (32). Rozliate palivo okamžite zachyťte a počkajte, kým sa palivové pary nevyparia (nebezpečenstvo vzplanutia).
4. Skontrolujte prieszor (1) počas plnenia paliva. Červená značka v prieszore (1) označuje minimálnu výšku hladiny.
5. Opäť pevne naskrutkujte veko palivovej nádrže (2).

POZOR

Tankujte v dobre vetranom priestore pri zastavenom motore.

Ak bol motor bezprostredne predtým v prevádzke, nechajte ho najskôr vychladnúť. Motor nikdy netankujte v budove, kde by mohli výpary paliva naraziť na plamene alebo iskry.

Palivo je mimoriadne horľavé a výbušné.

Pri manipulácii s palivom môžu vzniknúť popáleniny alebo iné závažné poranenia.

9 Obsluha

Pred naštartovaním motora sa uistite, že výkon spotrebičov zodpovedá kapacite elektrického generátora. Neprekračujte menovitý výkon. Pred naštartovaním motora nepripájajte žiadne spotrebiče!

9.1 Volič napätia (15) pre 230 V~, 400 V~ a 12 V DC prípojky (19) (obr. 3)

Elektrický generátor je určený pre 230 V~ a 400 V~ prístroje so striedavým napätím.

POZOR

Prepnutie je prípustné len pri úplne odpojenej záťaži.

- Ak prestavíte volič napätia (15) doľava, môžete použiť 230 V~ zásuvky.
- Ak prestavíte volič napätia (15) doprava, 400 V~ zásuvka je aktívna.
- 12 V batériu je možné nabíjať cez 12 V DC prípojky s mínusovým pólom (19) a plusovým pólom (20). Použite na to kábel adaptéra (nie je v rozsahu dodávky).
- 12 V napätie môžete súčasne používať s 230 V alebo so 400 V.

POZOR

Elektrický generátor nesmie byť pripojený k elektrickej sieti ako domáci núdzový prúdový zdroj. Môže to spôsobiť poškodenie elektrického generátora alebo iných elektrických prístrojov.

9.2 Naštartovanie motora (obr. 1, 3, 11)

⚠ NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo otravy!

Výrobok používajte len vo vonkajších priestoroch a nikdy nie v uzavretých alebo zle vetraných miestnostiach.

UPOZORNENIE

Na naštartovanie výrobku musí byť batéria nabitá a pripojená. Za týmto účelom skontrolujte stav nabitia na indikátore batérie (zelená: dostatočne nabitá, čierna: musí sa nabiť, biela: vymeňte batériu).

Pred naštartovaním motora nepripájajte ku generátoru žiadne spotrebiče.

Skôr ako elektrický generátor odstavíte, nechajte ho krátko (cca 30 sekúnd) bežať bez zaťaženia, aby sa mohol ochladiť. Za týmto účelom vypnite pripojené spotrebiče.

1. Otvorte údržbové dverka (5) prostredníctvom blokovacieho mechanizmu (6).
2. Skontrolujte, či je mechanický zapínač/vypínač (31) zaistený v správnej polohe (RUN).
Dôležité! Mechanický zapínač/vypínač (31) sa nastavuje vo výrobnom závode a nesmie sa meniť.
3. Zatvorte údržbové dverka (5).
4. Zapnite istič vedenia 230 V (23), resp. istič vedenia 400 V (16) (poloha ON).
5. Zastrčte kľúč zapalovania (A) do spínacej skrinky (11).
6. Vytiahnite sytič (13), ak motor štartujete v „studenom“ stave. Ak motor štartujete v „zahriatom“ stave, tak sytič (13) nie je potrebný.
7. Otočte kľúč zapalovania (A) do polohy „ON“.

UPOZORNENIE

Keď sa motor prvýkrát štartuje, je potrebných viac pokusov na spustenie, kým sa palivo prečerpá z nádrže do motora.

8. Prestavte volič napätia (15) do požadovanej polohy (t. j. 230 V alebo 400 V).
9. Teraz pripojte príslušný spotrebič.

UPOZORNENIE

Ak je batéria výrobku vybitá, motor nemôže naštartovať. Na zabránenie vybitiu batérie odporúčame elektrický generátor prevádzkovať minimálne raz mesačne po dobu 30 minút. Ak sa elektrický generátor dlhšie nepoužíva, odpojte batériu od pólov.

UPOZORNENIE

Pri vysokých vonkajších teplotách sa môže stať, že je nutné naštartovať elektrický generátor aj pri studenom motore bez sytiča!

UPOZORNENIE

Silnoprád 400 V

Zaťaženie trojfázového elektrického generátora treba rozdeliť na všetky tri fázy, pričom zaťaženie pre všetky fázy musí byť vyvážené.

Zaťaženie na jednu fázu nesmie prekročiť 1/3 celkového výkonu generátora. Pripustná nerovnováha nesmie byť vyššia ako 20 %. Zaťaženie len 1. alebo 2. fázy má za následok výpadok. Celkové zaťaženie a celkový prúd pre všetky tri fázy nesmú prekročiť normálne zaťaženie a prúd elektrického generátora.

9.3 Vypnutie motora (obr. 1, 3)

Skôr ako elektrický generátor odstavíte, nechajte ho krátko (cca 30 sekúnd) bežať bez zaťaženia, aby sa mohol ochladiť. Za týmto účelom vypnite pripojené spotrebiče.

1. Otočte kľúč zapalovania (A) do polohy „OFF“.
2. Prestavte volič napätia (15) do polohy „OFF“.
3. Odpojte spotrebiče od výrobku.

POZOR

- Elektrický generátor nevypínajte, keď sú v prevádzke pripojené spotrebiče.
- Mechanický zapínač/vypínač použite len v núdzovom prípade.

9.4 Voltmeter (14) (obr. 3)

Voltmeter (14) je aktívny, keď motor beží, a indikuje výstupný výkon.

9.5 Istič vedenia proti preťaženiu 400 V (16) a istič vedenia 230 V (23) (obr. 3)

Ochrana proti preťaženiu sa aktivuje pri príliš vysokom príkone a odpojí zásuvku 230 V, príp. 400 V. Istič vedenia 400 V (16), resp. istič vedenia 230 V (23) sa pritom automaticky prestavia do polohy „OFF“.

1. Vypnite výrobok, ako je opísané v odseku 9.3.
2. Odpojte spotrebiče od výrobku.
3. Počkajte jednu minútu.
4. Istič vedenia 400 V (16), resp. istič vedenia 230 V (23) nastavte do polohy „ON“.

POZOR

Chybné ističe vedenia sa môžu nahradiť len konštrukčné rovnakými ističmi vedenia s rovnakými údajmi o výkone. Ak to chcete urobiť, obráťte sa na zákaznícky servis.

9.6 Tlačidlo „RESET“ (21) pre 12 V (obr. 3)

Ak zareagovala ochrana proti preťaženiu, tlačidlom „RESET“ (21) sa obnoví výstupný výkon dieselového elektrického generátora. Následne je potrebné opätovné spustenie motora.

1. Počkajte jednu minútu.
2. Stlačte tlačidlo „RESET“ (21).

9.7 Varovný indikátor oleja (12) a automatické vypnutie pri nedostatku oleja (obr. 3)

Varovný indikátor oleja (12) sa pri spustení rozsvieti na červeno. Ak je naplnený dostatok oleja, po naštartovaní varovný indikátor oleja (12) opäť zhasne. Pri príliš nízkej hladine oleja svieti varovný indikátor oleja (12) naďalej na červeno a výrobok sa nespustí.

Ak hladina oleja klesne počas prevádzky pod definovanú minimálnu úroveň, varovný indikátor oleja (12) začne svietiť na červeno. Automatické vypnutie pri nedostatku oleja vypne dieselový elektrický generátor, aby zabránil poškodeniu motora.

Naštartovanie je možné až po naplnení motorového oleja (pozri kapitolu 8.2).

9.8 Zimná prevádzka

Vzhľadom na to, že elektrický generátor je poháňaný dieselovým motorom, musia sa pri prevádzke v zime prijať osobitné opatrenia. Pri prevádzke elektrického generátora pri vonkajších teplotách -3° až -10°C je predpísané používanie „zimnej nafty“. Výmena motorovej nafty za „zimnú naftu“ sa zvyčajne uskutočňuje na konci októbra a v jednotlivých krajinách sa líši. Môžete sa informovať o čase zmeny na „zimnú naftu“ na vašej čerpacej stanici.

- Ak elektrický generátor prevádzkujete pravidelne, nemusíte robiť žiadne opatrenia, pretože zmena na „zimnú naftu“ je automatická.
- Ak na jeseň nepoužívate elektrický generátor dlhší čas, ale chcete ho používať aj v zime, odporúča sa ponechať palivovú nádrž takmer prázdnu. Spýtajte sa na čerpacej stanici, kedy by malo dôjsť k zmene na „zimnú naftu“, a natankujte „zimnú naftu“ skôr, ako nastanú vonkajšie teploty -3°C až -10°C .
- Ak sa však v naftě vyskytne rôsolovitá hmota, musíte dieselový elektrický generátor odviezť do miestnosti s teplotou cca $+10^{\circ}\text{C}$ na cca 12 hodín.
- Vyprázdnite palivovú nádrž. Pri takmer prázdnej až polovičnej nádrži postačuje naplnenie „zimnou naftou“.
- Naplňte palivovú nádrž „zimnou naftou“.

10 Čistenie

- Pred všetkými čistiacimi a údržbovými prácami vypnite motor a vytiahnite kľúč zapalovania (A) zo spínacej skrinky (11). Okrem toho prestavte mechanický zapínač/vypínač (31) do polohy (STOP).

POZOR

Nebezpečenstvo popálenia!

Počkajte, kým výrobok vychladne, predtým ako vykonáte čistiace alebo údržbové práce.

POZOR

Znečistený údržbový materiál a prevádzkové látky odovzdajte do na to určeného zberného strediska.

10.1 Čistenie

- Ochranné zariadenia, vzduchové štrbiny a teleso motora udržiavajte podľa možnosti bez prachu a nečistôt. Výrobok vydrhnite čistou handričkou alebo vyfúkajte stlačeným vzduchom pri nízkom tlaku. Výrobok odporúčame čistiť bezprostredne po každom použití.
- Výrobok pravidelne čistite vlhkou handričkou a trochu mazľavého mydla. Nepoužívajte čistiace prostriedky ani rozpúšťadlá, mohli by poškodiť plastové diely výrobku. Dbajte na to, aby sa do vnútra výrobku nedostala voda.

11 Údržba



VAROVANIE

Pri údržbových prácach vždy noste ochranné rukavice a ochranné rúško!

11.1 Plán údržby

Na zaistenie bezporuchovej prevádzky bezpodmienečne dodržiavajte nasledujúce lehoty údržby, ako sú opísané v kapitole *Plán údržby*.

POZOR

Pri prvom uvedenom do prevádzky musí byť naplnený motorový olej a palivo.

11.2 Kontrola hladiny oleja (obr. 8)

1. Postupujte, ako je opísané v kapitole 8.2.

11.3 Výmena oleja (obr. 8, 9)

Motorový olej vymeňte po prvých 20 prevádzkových hodinách, následne každých 100 hodín, resp. každé tri mesiace.

Výmena motorového oleja sa musí vykonávať pri motore zahriatom na prevádzkovú teplotu.

1. Umiestnite výrobok na rovnú, priamu plochu.
2. Otvorte údržbové dverka (5) prostredníctvom blokovacieho mechanizmu (6).
3. Pripravte zbernú nádobu (nie je v rozsahu dodávky).
4. Otvorte mierku oleja (24).
5. Potom nechajte teplý olej vytečť do vhodnej nádoby odstránením vypúšťacej skrutky oleja (25) pomocou vidlicového kľúča veľ. 17 (C).
6. Naskrutkujte skrutku olejového filtra (26) pomocou vidlicového kľúča veľ. 10 (D).
7. Vytiahnite olejový filter (26) a vyčistite ho naftou alebo kefou.
8. Následne zasuňte späť filter. A zaskrutkujte skrutku olejového filtra (26) pomocou priloženého vidlicového kľúča veľ. 10 (D).
9. Doplňte motorový olej pomocou lievika (nie je v rozsahu dodávky) (max. 1650 ml).
10. Zaskrutkujte späť mierku oleja (24).
11. Starý olej zlikvidujte podľa predpisov.

11.4 Vzduchový filter (obr. 2, 12, 13)

POZOR

Nebezpečenstvo poškodenia!

Prevádzka motora bez filtračnej vložky alebo s poškodenou filtračnou vložkou môže viesť k poškodeniam motora.

- Nikdy nenechajte bežať motor bez vložky vzduchového filtra alebo s poškodenou vložkou vzduchového filtra. Nečistoty sa tak dostanú do motora, čím môžu vzniknúť závažné poškodenia motora.

Vzduchový filter (26) vyčistite každých 20 prevádzkových hodín, v prípade potreby ho vymeňte.

1. Odstráňte veko vzduchového filtra (10) vyskrutkovaním štyroch skrutiek pomocou vidlicového kľúča veľ. 10 (D).
2. Odoberte výstup vzduchového filtra (29) otvorením krídlovej skrutky. Odložte krídlovú skrutku a podložku stranou.
3. Vyskrutkujte vzduchový filter (27) pomocou priloženého vidlicového kľúča veľ. 12 (D). Odložte maticu stranou.
4. Odoberte hrubý filter (28) zo vzduchového filtra (27).
5. Vyčistite prvky vyklepaním na plochom povrchu. Pri silnom znečistení umyte mydlovým lúhom, následne vypláchnite čistou vodou a nechajte vyschnúť na vzduchu. Na čistenie vložiek vzduchového filtra sa nesmú používať žiadne ostré čistiace prostriedky ani palivo.
6. Zmontovanie sa vykonáva v opačnom poradí.

11.5 Nabíjanie batérie (E) pomocou autonabíjačky (obr. 1, 6, 7)

NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo v dôsledku nesprávneho nabíjania batérie!

Pri príliš vysokom nabíjacom napätí vzniká nebezpečenstvo výbuchu batérie.

Pri prácach na batérii vytiahnite kľúč zapalovania zo spínacej skrinky.

- Nabíjací prúd nabíjačky nesmie prekročiť 5 A a nabíjacie napätie smie byť max. 14,4 V.

1. Demontujte batériu (E), ako je opísané v odseku 12.2.
2. Pripojte batériu (E) k vhodnej nabíjačke autobatérií. Pripojte následne červený kábel k plusovému pólu (+) a čierny kábel k mínusovému pólu (-) nabíjačky.
3. Batériu (E) nabíjajte min. 5 hodín.

POZOR

Nebezpečenstvo skratu!

- Na zabránenie skratu odpojte vždy najskôr mínusový kábel (-) na batérii a pripojte ho opäť ako posledný.
- Pri pripájaní/odpájaní batérie dbajte na to, aby sa pól (+/-) nedotýkali navzájom a/alebo rámu.

11.6 Čistenie vložky palivového filtra (32) (obr. 10)

Upozornenie:

Pri vložke palivového filtra ide o filtračnú nádobu, ktorá sa nachádza priamo pod vekom palivovej nádrže a filtruje všetko naplnené palivo.

1. Otvorte veko palivovej nádrže (2).
2. Vyberte vložku palivového filtra (32).
3. Nečistite ju horľavými rozpúšťadlami ani rozpúšťadlami s vysokou teplotou vzplanutia.
4. Nasadte späť vložku palivového filtra (32).
5. Zatvorte veko palivovej nádrže (2).

11.7 Výmena naftového filtra (obr. 14)

Naftový filter sa musí vymeniť, keď je silno znečistený alebo upchatý.

Tieto údržbové práce by mal vykonávať iba odborník alebo odborná dielňa.

11.8 Vypustenie paliva pomocou pumpy na odsávanie paliva (obr. 15)

Pri dlhšom skladovaní sa musí vypustiť palivo.

VAROVANIE

Ohrozenie zdravia!

Vdýchnutie výparov paliva/mazacieho oleja a spalín môže viesť k ťažkým poškodeniam zdravia, strate vedomia a v extrémnom prípade k smrti.

- Nevдыхajte výpary paliva/mazacieho oleja a spaliny.
- Palivo vyprázdnite len v exteriéri.

1. Držte zbernú nádobu pod hadicou pumpy na odsávanie paliva (nie je v rozsahu dodávky).
2. Odskrutkujte a odoberte veko palivovej nádrže (2).
3. Vyberte vložku palivového filtra (32).
4. Zasuňte hadicu pumpy na odsávanie paliva do palivovej nádrže a úplne vypustite palivo pomocou pumpy na odsávanie paliva.
5. Nasadte späť vložku palivového filtra (32).
6. Opäť pevne naskrutkujte veko palivovej nádrže (2).

12 Skladovanie

POZOR

Nebezpečenstvo poškodenia!

Ak sa výrobok neskladuje správne, môže dôjsť k poškodeniam motora.

- Uskladnite výrobok chránený pred špinou, prachom a vlhkosťou.

NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo požiaru a výbuchu!

Pri skladovaní výrobku v blízkosti možných zápalných zdrojov môže dôjsť k požiaru alebo k výbuchu. To vedie k ťažkým popáleninám alebo k smrti.

- Odstráňte možné zápalné zdroje, ako napr. pece, teplovodné plynové kotle, plynové sušičky atď.

12.1 Príprava na uskladnenie

VAROVANIE

Neodstraňujte palivo v uzavretých priestoroch, v blízkosti ohňa alebo pri fajčení. Plynové výpary môžu spôsobiť výbuchy alebo požiar.

1. Palivo nádrž vyprázdňte pomocou pumpy na odsávanie paliva.
2. Naštartujte motor a nechajte ho bežať dovtedy, kým sa nespotrebuje zvyšné palivo.

3. Uložte palivo do nádob, ktoré sú určené špeciálne na tento účel.
4. Po každej sezóne vymeňte olej.
5. Otvorte údržbové dverka (5) prostredníctvom blokovacieho mechanizmu (6). A prestavte mechanický zapínač/vypínač (31) do polohy (STOP).
6. Kľúč zapalovania (A) vytiahnite zo spínacej skrinky (11) a bezpečne ho uschovajte, aby sa zabránilo nepovolnému alebo neodbornému používaniu deťmi a inými osobami.
7. Demontujte batériu (E) a skladujte ju plne nabitú v suchej a uzavretej miestnosti.
8. Výrobok vždy skladujte na dobre vetranom mieste.

12.2 Demontáž batérie (E) (obr. 1, 6, 7)

1. Otvorte údržbové dverka (5) prostredníctvom blokovacieho mechanizmu (6).
2. Demontujte držiak batérie odskrutkovaním dvoch krídlových matic.
3. Vyberte batériu (E).
4. Stiahnite ochranné uzávery z oboch pólův batérie (E) a bezpečne ich uschovajte.
5. Odstráňte oba pólové káble z batérie (E) pomocou priloženého vidlicového kľúča veľ. 10 (D).

Zabezpečte, aby boli batérie chránené pred nepovolným používaním (napr. deťmi).

Počas zimy nabíjajte batériu 1 až 2-krát na zaručenie, že si uchová svoju plnú kapacitu. V prípade nesprávneho skladovania sa môže batéria poškodiť. V tomto prípade záruka zaniká.

13 Preprava

Príprava na prepravu

1. Vyprázdňte palivovú nádrž pomocou pumpy na odsávanie paliva (nie je v rozsahu dodávky) do prípustnej nádoby.
2. Hneď ako bude pripravený na prevádzku, nechajte motor bežať dovtedy, kým sa nespotrebuje zvyšné palivo.
3. Odstráňte motorový olej z teplého motora.
4. Zaisťte výrobok, napríklad upínacími popruhmi, proti skĺznutiu.

14 Preprava a zdvíhanie výrobku



VAROVANIE

Nebezpečenstvo poranenia a nebezpečenstvo pomliaždenia!

Neúmyselný a nečakaný rozbeh výrobku môže viesť k zraneniam. Pri preprave dbajte na hmotnosť výrobku. Výrobok môže spadnúť a spôsobiť škody alebo poranenia, ak sa nezdvíha odbornou.

- Pred nakládkou vypnite motor a počkajte, kým motor vychladne.
- Vytiahnite kľúč zapalovania zo spínacej skrinky.
- Výrobok môže v dôsledku svojej vlastnej hmotnosti spôsobiť ťažké pomliaždeniny.
- Výrobok by mali nakladať alebo zdvíhať najmenej štyri osoby.
- Závesné oko sa musí používať na zdvíhanie výrobku pomocou zdvíhacieho zariadenia (žeriav alebo kladkostroj).
- Závesné oko sa musí pravidelne skontrolovať ohľadom opotrebovania, poškodenia alebo zneužitia. Poškodené závesné oko sa musí ihneď vymeniť.

14.1 Preprava

Tento výrobok sa môže prepravovať vo vozidle alebo na kolesách podľa podmienok miesta použitia a vzdialenosti, ktorá sa má prejsť.

14.1.1 Kolesá (obr. 1)

Kolesá (7) uľahčujú prepravu po krátkych tratiach.

1. Pred prepravou vypnite motor (pozri odsek 9.3).
2. Presuňte výrobok pomocou zadnej prepravnej rukoväte (8) alebo prednej prepravnej rukoväte (4) podľa potreby dopredu alebo dozadu.
3. Po presunutí výrobku na požadované miesto aktivujte parkovaciu brzdu (9), aby ste zabránili odvaleniu.

14.1.2 Preprava vo vozidle (obr. 1, 16)

Výrobok vždy prepravujte nastojato.

1. Zdvihnite výrobok do vozidla. Nezabudnite pritom, že výrobok je príliš ťažký na to, aby ste ho zdvihli bez mechanickej pomôcky (t. j. zdvíhacieho zariadenia).
2. Na presunutie výrobku do vozidla používajte nakladaciu rampu.
3. Po presunutí výrobku na požadované miesto aktivujte parkovaciu brzdu (9), aby ste zabránili odvaleniu.
4. Zaisťte výrobok na prepravnom vozidle proti prevráteniu, skĺznutiu alebo preklopeniu a dodatočne výrobok zaisťte.

14.2 Zdvíhanie výrobku pomocou zdvíhacieho zariadenia (obr. 1)

Pred zdvíhaním zabezpečte, aby bolo zdvíhacie zariadenie (žeriav alebo kladkostroj) bez nebezpečenstva dimenzované tak, aby unieslo hmotnosť výrobku. Pozri typový štítok pre hmotnosť zdvíhacieho zariadenia.

Nezabudnite, že nakladacie rampy musia mať dostatočnú nosnosť a musia byť stabilné.

1. Upevnite zdvíhací postroj alebo žeriavový hák na závesné oko (3).
2. Výrobok zdvihnite o malý kúsok a uistite sa, či sú správne upevnené všetky spoje.
3. Výrobok teraz môžete ako obvykle zdvihnúť prostredníctvom zdvíhacieho zariadenia.

POZOR

Výrobok je ťažký a nesmie ho dvíhať iba jedna osoba. Výrobok by mali zdvíhať najmenej štyri osoby.

15 Oprava a objednávanie náhradných dielov

Po oprave alebo údržbe sa uistite, že sú namontované všetky bezpečnostné diely a v bezchybnom stave. Diely, ktoré môžu spôsobovať nebezpečenstvo, uchovávajte mimo dosahu iných osôb a detí.

POZOR

Podľa zákona o zodpovednosti za chyby výrobkov neručíme za chyby, ktoré boli spôsobené neodbornými opravami alebo nepoužívaním originálnych náhradných dielov.

Poverté zákaznícky servis alebo autorizovaného odborníka. To isté platí aj pre diely príslušenstva.

Prípoky a opravy

Prípoky a opravy elektrického vybavenia smie vykonávať iba kvalifikovaný elektrikár.

UPOZORNENIE

Dôležité upozornenie pre prípad opravy

V prípade zasielania výrobku na opravu majte na pamäti, že výrobok sa z bezpečnostných dôvodov musí zasielať na servisnú stanicu bez oleja a paliva.

15.1 Objednávanie náhradných dielov

Pri objednávaní náhradných dielov je potrebné uviesť nasledovné údaje:

- Označenie modelu
- Číslo výrobku
- Údaje typového štítku

15.2 Servisné informácie

Je potrebné dbať na to, že pri tomto výrobku podliehajú nasledujúce diely použitiu primeranému alebo prirodzenému opotrebovaniu, resp. nasledujúce diely sú potrebné ako spotrebné materiály.

Diely podliehajúce opotrebovaniu*: vzduchový filter, naftový filter, batéria.

* = nie je v rozsahu dodávky!

Náhradné diely a príslušenstvo získate v našom servisnom centre. Za týmto účelom naskenujte QR kód na titulnej strane.

16 Likvidácia a recyklácia

Upozornenia k baleniu



Baliace materiály sa dajú recyklovať. Prosím, likvidujte balenia ekologicky.

Upozornenia k zákonu o elektrických a elektronických zariadeniach (ElektroG)



Staré elektrické a elektronické zariadenia nepatria do domového odpadu, ale sa musia odviezť na triedený zber, resp. likvidáciu!

- Staré batérie alebo akumulátory, ktoré nie sú pevne zabudované v starom prístroji, sa musia vybrať bez porušenia! Ich likvidácia je regulovaná zákonom o batériách.
- Vlastníci alebo používatelia elektrických a elektronických zariadení sú zo zákona povinní ich po použití vrátiť.
- Koncový užívateľ je zodpovedný za vymazanie svojich osobných údajov na starom zariadení, ktoré má byť zlikvidované!
- Symbol prečiarknutého odpadkového koša na kolieskach znamená, že staré elektrické a elektronické zariadenia sa nesmú likvidovať s domovým odpadom.
- Elektrické a elektronické zariadenia je možné bezplatne odovzdať na týchto miestach:
 - Verejná likvidácia alebo zberné miesta (napr. obecné stavebné dvory).
 - Predajné miesta elektronických zariadení (stacionárne a online), ak sú predajcovia povinní ich prevziať späť alebo ich dobrovoľne ponúknuť.
 - Až tri staré elektrické zariadenia jedného typu s maximálnou dĺžkou hrany 25 centimetrov môžete bezplatne odovzdať bez toho, aby ste si najprv zakúpili nové zariadenie od výrobcu, alebo ich odovzdajte na inom autorizovanom zbernom mieste vo vašom okolí.
 - Viac doplnujúcich podmienok spätného odberu výrobcov a distribútorov sa dozviete v príslušnom zákazníckom servise.

• V prípade dodania nového elektrického zariadenia výrobcom do domácnosti môže výrobca na požiadanie koncového užívateľa zabezpečiť bezplatný odvoz starého elektrického zariadenia. Za týmto účelom kontaktujte zákaznícky servis výrobcu.

• Tieto vyhlásenia sa vzťahujú iba na zariadenia inštalované a predávané v krajinách Európskej únie a podliehajúce európskej smernici 2012/19/EÚ. V krajinách mimo Európskej únie môžu platiť odlišné ustanovenia pre likvidáciu starých elektrických a elektronických zariadení.

Upozornenia týkajúce sa zákona o batériách (BattG)



Staré batérie a akumulátory nepatria do domového odpadu, ale musia sa zbierať, resp. likvidovať oddelene!

- Pre bezpečné vybratie batérií alebo akumulátorov z elektrického zariadenia a pre informácie o ich type alebo chemickom systéme dodržiavajte ďalšie informácie v návode na obsluhu alebo montáž.

- Vlastníci, resp. užívatelia batérií a akumulátorov sú zo zákona povinní ich po použití vrátiť. Vrátenie je obmedzené na dodávku bežných množstiev pre domácnosť.
- Staré batérie môžu obsahovať škodlivé látky alebo ťažké kovy, ktoré môžu poškodiť životné prostredie a ľudské zdravie. Recyklácia starých batérií a využívanie zdrojov, ktoré obsahujú, pomáha chrániť tieto dva dôležité zdroje.
- Symbol prečiarknutého odpadkového koša na kolieskach znamená, že batérie a akumulátory sa nesmú likvidovať s domovým odpadom.
- Ak sú pod symbolom smetnej nádoby aj znaky Hg, Cd alebo Pb, znamená to nasledovné:
 - Hg: batéria obsahuje viac ako 0,0005 % ortuti.
 - Cd: batéria obsahuje viac ako 0,002 % kadmia.
 - Pb: batéria obsahuje viac ako 0,004 % olova.
- Akumulátory a batérie je možné bezplatne odovzdať na týchto miestach:
 - Verejná likvidácia alebo zberné miesta (napr. obecné stavebné dvory).
 - Predajné miesta batérií a akumulátorov.
 - Miesta spätného odberu spoločného systému spätného odberu starých batérií zariadení.
- Miesto spätného odberu výrobcu (ak nie je členom spoločného systému spätného odberu).
- Tieto vyhlásenia sa vzťahujú iba na akumulátory a batérie predávané v krajinách Európskej únie a podľa Európskej smernice 2006/66/ES. V krajinách mimo Európskej únie môžu na likvidáciu akumulátorov a batérií platiť odlišné predpisy.

Demontáž akumulátora pred likvidáciou prístroja

- Integrovaný akumulátor sa musí pred likvidáciou prístroja demontovať a špeciálne ekologicky zlikvidovať.
- Zalepte otvorené kontakty a zabaľte akumulátor tak, aby sa nehýbal v balení. Dodržiavajte, prosím, aj prípadné ďalšie národné predpisy.

O možnostiach likvidácie opotrebovaného prístroja sa informujte na vašej samospráve alebo štátnej správe.

Palivá a oleje

- Pred likvidáciou výrobku sa musí palivová nádrž a nádobka na motorový olej vyprázdniť!
- Palivo a motorový olej nepatria do domového odpadu, ale musia sa zbierať, resp. likvidovať oddelene!
- Prázdne olejové a palivové nádrže sa musia ekologicky zlikvidovať.

17 Odstraňovanie porúch

Porucha	Možná príčina	Náprava
Motor sa nedá naštartovať	Spustí sa automatické vypnutie pri nedostatku oleja	Skontrolujte hladinu oleja, doplňte motorový olej.
	Žiadne palivo	Doplňte palivo/nechajte skontrolovať palivový kohút.
	Batéria výrobku je vybitá	Ak je batéria výrobku vybitá, motor nemôže naštartovať. Skontrolujte indikátor stavu nabitia na batérii a prípadne nabíjajte batériu.
Výrobok má príliš málo napätia alebo nemá žiadne napätie	Elektronika je chybná	Vyhľadajte špecializovaného predajcu.
	Zareagoval ochranný spínač	Reštartujte elektrický generátor, znížte počet spotrebičov.
	Vzduchový filter znečistený	Filter vyčistite alebo vymeňte.

18 Plán údržby

Na zaistenie bezporuchovej prevádzky bezpodmienečne dodržiavajte nasledujúce lehoty údržby.

POZOR! Pri prvom uvedení do prevádzky musí byť naplnený motorový olej a palivo.

	Pred každým použitím	po dobe chodu 20 hodín	po dobe chodu 100 hodín
Kontrola motorového oleja	X		
Výmena motorového oleja		prvýkrát	X
Čistenie olejového filtra			X
Kontrola vzduchového filtra	X		prip. výmena filtračnej vložky
Čistenie vzduchového filtra		X	
Vizuálna kontrola na prístroji	X		
Čistenie palivovej nádrže, vložky palivového filtra			X

19 EÚ vyhlásenie o zhode

Preklad originálneho vyhlásenia o zhode

Výrobca:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že tu popísaný výrobok je v súlade s platnými smernicami a normami.

Značka: **SCHEPPACH**
Označenie výrobku: **Diesellový elektrický generátor – SG5200D**
Č. výr. **5906222903**

Smernice EÚ:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2011/65/EU*,
2000/14/EG_2005/88/EG, 2016/1628/EU

* Vyššie opísaný predmet vyhlásenia je v súlade s predpismi smernice Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EÚ z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach.

2000/14/ES_2005/88/ES – Príloha: VI

Zaručená hladina akustického výkonu (L_{WA}):	95,1 dB
Nameraná hladina akustického výkonu (L_{WA}):	97 dB
Výkon (P):	5,7 kW
Notifikovaný orgán:	Notified Body: TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstrasse 199, 80686 München 0036
Číslo:	

2016/1628/EÚ

Emisie. Č: e49*2016/1628*2018/989EC1/D*1002*00

Uplatnené normy:

EN 60204-1:2018;
EN ISO 8528-13:2016;
EN 55012:2007/A1:2009;
EN 61000-6-1:2007;

Osoba splnomocnená pre dokumentáciu:

Tobias Ihle
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 26.03.2024


Simon Schünk
Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

Tartalomjegyzék

1 Bevezetés	65
2 A termék leírása (1 - 16. ábra)	66
3 Szállított elemek	66
4 Rendeltetésszerű használat	66
5 Biztonsági utasítások	67
6 Műszaki adatok	69
7 Kicsomagolás	70
8 Üzembe helyezés előtt	70
9 Kezelés	71
10 Tisztítás	73
11 Karbantartás	73
12 Tárolás	75
13 Szállítás	75
14 A termék szállítása és megemelése	76
15 Javítás és pótalkatrészek rendelése	76
16 Ártalmatlanítás és újrahasznosítás	77
17 Hibaelhárítás	78
18 Karbantartási terv	78
19 EU megfelelőségi nyilatkozat	79
20 Explosionszeichnung	123

A terméken található szimbólumok magyarázata

A kézikönyvben használt szimbólumok arra szolgálnak, hogy felhívják a figyelmet a lehetséges kockázatokra. A biztonsági szimbólumokat, valamint az ezeket kísérő magyarázatokat pontosan értelmezni kell. Maguk a figyelmeztetések nem hárítják el a kockázatokat, és nem helyettesítik a balesetek megelőzése érdekében hozott megfelelő intézkedéseket.

	Üzembe helyezés előtt olvassa el és vegye figyelembe a kezelési útmutatót és a biztonsági utasításokat!
	Viseljen hallásvédőt.
	Viseljen védőkesztyűt!
	A terméket ne érje eső.
	A készülék közelében szigorúan tilos gyúltóláng használata és a dohányzás!
	Figyelmeztetés forró felületekre.

	Figyelmeztetés elektromos feszültségre.
	Biztosítsa, hogy mások is kellő biztonsági távolságot tartsanak. A nem résztvevő személyeket tartsa távol a terméktől. Figyelem, forró felület! Égési sérülések veszélye.
	Tisztítási és karbantartási munkálatok előtt mindig állítsa le a motort. Húzza ki a gyújtáskulcsot.
	Mérgezésveszély! A terméket csak a szabadban használja. Soha ne használja zárt vagy rosszul szellőző helyiségekben.
	A motor beindításakor szikra keletkezik. Ez lángra lobbantathatja a közelben található gyúlékony gázokat.
	Fontos. Üzemanyag utántöltése előtt kapcsolja ki a motort. Járó motorba ne töltsön üzemanyagot.
	A termék garantált hangteljesítményszintje.
	Rendkívül körültekintően kezelje az üzemanyagokat és kenőanyagokat!
	Az olajsint ellenőrzése
	Mechanikus be-/kikapcsoló
	Emelési pont
	A termék megfelel a hatályos európai irányelveknek.

1 Bevezetés

Gyártó:

Schepbach GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen

Sok örömet és sikert kívánunk új terméke használatához. A kezelési útmutató a termék része. Fontos megjegyzéseket tartalmaz a biztonsággal, a használattal és az ártalmatlanítással kapcsolatban.

A termék használata előtt ismerkedjen meg az összes kezelési és biztonsági utasítással. A terméket csak a leírtaknak megfelelően, a megadott alkalmazási területen használja. Ha a terméket továbbadja harmadik személynek, azzal együtt az összes dokumentációt is adja át.

Megjegyzés:

A termék gyártója a hatályos termékfelelősségi törvény szerint nem felelős a terméken esett vagy a termék által okozott károkért a következő esetekben:

- Szakszerűtlen kezelés
- A kezelési útmutató be nem tartása
- Illetéktelen szakember, harmadik fél által végzett javítás
- Nem eredeti pótalkatrészek beépítése és cseréje
- Nem rendeltetésszerű használat

2 A termék leírása (1 - 16. ábra)

1. Kémléőablak
2. Tanksapka
3. Emelőfül
4. Elülső szállítófogantyú
5. Karbantartó ajtó
6. Rendszerelés
7. Kerekek
8. Hátsó szállítófogantyú
9. Rögzítőfék
10. Légszűrőfedél
11. Gyújtáskapcsoló
12. Olajsintre figyelmeztető visszajelző
13. Szívató
14. Voltmérő
15. Feszültségválasztó kapcsoló 400 V / 230 V
16. 400 V-os megszakító
17. 400 V~ - aljzat
18. Földelőcsavar
19. Negatív pólus
20. Pozitív pólus
21. Reset gomb
22. 230 V~ - aljzat (2 db)
23. 230 V-os megszakító
24. Nívópálca
25. Olajleeresztő csavar
26. Olajsűrű
27. Légszűrő
28. Durva szűrő
29. Légszűrő kimenete
30. Dizelszűrő
31. mechanikus be- / kikapcsoló
32. Üzemanyagszűrő-betét

3 Szállított elemek

Tétel	Darab-szám	Megnevezés
A	2 db	Gyújtáskulcs
B	1 db	Csavarhúzó
C	1 db	14-es és 17-es kulcsnyílású villáskulcs
D	1 db	10-es és 12-es kulcsnyílású villáskulcs
E	1 db	Akkumulátor
F	2 db	Talpas recés anyák
G	2 db	M6 x 16-os csavarok
	1 db	Kezelési útmutató

4 Rendeltetésszerű használat

Az áramfejlesztő olyan termékekhez használható, melyek 230 V / 400 V-os váltóáramú vagy 12 V-os egyenáramú áramforrással való üzemeltetésre terveztek.

Háztartási és elektronikai termékeknel ellenőrizze a megfelelőséget az adott gyártó által megadott adatok alapján.

FIGYELEM

Az áramfejlesztőt nem szabad a háztartási áramhálózatra csatlakoztatni véssüzemi áramforrásként. Ez kárt tehet az áramfejlesztőben vagy más elektromos készülékekben.

AVR (automatikus feszültségszabályozás):

Az automatikus feszültségszabályozás biztosítja, hogy a termék feszültségingadozásai az áramszolgáltatók által biztosított tartományon belül maradjanak, és így ne jelentsenek veszélyt az elektronikus termékekre.

Használat előtt azonban mindig ellenőrizni kell, hogy a fogyasztó alkalmas-e áramfejlesztővel való üzemeltetésre. Rendkívül érzékeny elektronikai eszközök esetén előződjön elzetesen a gyártónál (például televíziók, mobiltelefonok, táblagépek, laptopok stb.), mivel az áramfejlesztő a belső égésű motor miatt nem állandó szinuszos feszültséget termel.

Csak a rendeltetésének megfelelően használja a terméket. Minden ettől eltérő használat nem rendeltetésszerűnek minősül. Az ebből fakadó minden kárért és sérülésért nem a gyártó, hanem a felhasználó/kezelő viseli a felelősséget.

A rendeltetésszerű használat része a biztonsági utasítások betartása, valamint a kezelési útmutatóban foglalt szerelési és üzemeltetési utasítások betartása is.

A terméket használó és karbantartó személyeknek ismerniük kell ezeket, és tájékozottnak kell lenniük a lehetséges veszélyekről.

Ha a terméken módosítást végez, az ebből eredő kárért a gyártó nem vállal felelősséget.

A terméket kizárólag a gyártó eredeti alkatrészeivel és eredeti tartozékaival szabad üzemeltetni.

Tartsa be a gyártó biztonsági, munkavégzési és karbantartási előírásait, valamint a műszaki adatokban meghatározott méreteket.

Kérjük, vegye figyelembe, hogy termékeinket rendeltetésük szerint nem kisipari, kézipari vagy ipari használatra tervezték. A termékre semmilyen garanciát nem vállalunk, ha kisipari, kézipari vagy ipari, valamint ezekkel egyenértékű tevékenységekhez használja.

A kezelési útmutatóban használt jelzőszavak magyarázata

⚠ VESZÉLY

Ez a jelzőszó olyan közvetlenül fenyegető veszélyes helyzetre utal, amely súlyos sérülést vagy halálos balesetet okoz, ha nem kerülik el.

FIGYELMEZTETÉS

Ez a jelzőszó olyan lehetséges veszélyhelyzetre utal, amely súlyos sérülést vagy halálos balesetet okozhat, ha nem kerülik el.

VIGYÁZAT

Ez a jelzőszó olyan lehetséges veszélyhelyzetre utal, amely csekélyebb vagy könnyebb sérülést okozhat, ha nem kerülik el.

FIGYELEM

Ez a jelzőszó olyan lehetséges veszélyhelyzetre utal, amely anyagi járt okozhat a termékben vagy más vagyontárgyakban/tulajdonban, ha nem kerülik el.

5 Biztonsági utasítások

FIGYELEM

Figyelem!

A termékek használata során a sérülések és károk elkerülése érdekében be kell tartani néhány óvintézkedést. Ezért figyelmesen olvassa el jelen kezelési útmutatót/biztonsági utasításokat. Amennyiben átadja a terméket más személynek, akkor kérjük, mellékelje a jelen kezelési útmutatót/biztonsági utasításokat is. Nem vállalunk felelősséget az olyan balesetekért vagy károkért, amelyek azért keletkeznek, mert nem vették figyelembe a jelen útmutatót és a biztonsági utasításokat.

- Gondoskodni kell a gyermekek védelméről: biztonsági távolságot kell betartatni az áramfejlesztő közelében.
- Az üzemanyag éghető és fokozottan tűzveszélyes. Az üzemanyagot tilos üzemelés közben betölteni. Dohányzás vagy nyílt láng közelében tilos üzemanyagot betölteni! Ne locsolja szét az üzemanyagot.
- A dugattyús belső égésű motor egyes részei forrók lehetnek, ami sérülést okozhat. Vegye figyelembe az áramfejlesztő gépegségen elhelyezett figyelmeztető megjegyzéseket.

VESZÉLY

Mérgezésveszély

A kipufogógáz, az üzemanyag és a kenőanyag mérgező, a kipufogógázt nem szabad belélegezni.

FIGYELEM

Tűzveszély

Az üzemanyag és az üzemanyag gőze fokozottan tűzveszélyes és robbanásveszélyes.

- A motorból távozó gázok mérgezőek. Az áramfejlesztő gépegséget nem szabad nem szellőztetett helyiségekben üzemeltetni. Amennyiben az áramfejlesztő gépegséget jól szellőző helyiségben kívánják üzemeltetni, akkor a kipufogógázokat egy kipufogógáz-tömlőn keresztül közvetlenül a szabadba kell vezetni, és további tűz- és robbanásvédelmi előírásokat kell betartani. Kipufogógáz-tömlő használata esetén is számolni kell a mérgező gázokkal. A tűzveszély miatt soha nem szabad a kipufogógáz-tömlőt éghető anyagra irányítani.
- Az áramfejlesztők csak a névleges teljesítményükig használhatók normál, névleges környezeti feltételek mellett. Amennyiben az áramfejlesztő berendezést olyan feltételek mellett üzemeltetik, amelyek nem felelnek meg az ISO 8528-8:2016, 7.1 szerinti referenclfeltételeknek, és csökken a motor vagy a generátor hűtése (például zárt térben történő üzemeltetés miatt), akkor csökkenteni kell a teljesítményt.
- Az áramfejlesztő gépegségen tilos módosítást végezni.
- A gyártó által beállított fordulatszámot nem szabad módosítani. Az áramfejlesztő gépegség vagy a csatlakoztatott készülékek károsodhatnak.
- Soha ne üzemeltesse az áramfejlesztő gépegséget olyan helyiségben, ahol fokozottan gyúlékony anyagok találhatók.

FIGYELEM

Forró felületek!

Égési sérülések veszélye, ne érintse meg a kipufogórendszert és a meghajtó aggregátot.

FIGYELEM

Viseljen hallásvédőt!

A készülék közelében használjon megfelelő hallásvédőt.

- Ne érjen a mechanikusan mozgatott vagy forró alkatrészekhez. Ne vegye le a védőburkolatokat.
- A karbantartáshoz és tartozékként csak eredeti alkatrészeket szabad használni.
- Javítási és beállítási munkálatokat csak felhatalmazott szakszemélyzet végezhet.
- Védekezzen az elektromos veszélyekkel szemben.
- Az áramfejlesztő gépegséget soha ne fogja meg nedves kézzel.
- A szabadban csak engedélyezett és megfelelő jelöléssel ellátott hosszabbító kábelt használjon (H07RN).
- Az áramfejlesztő gépegséget tilos esőben vagy hóesésben üzemeltetni.
- Szállításához és tankoláshoz mindig állítsa le a motort.
- Ne ürítse ki az üzemanyagtartályt nyílt láng, tűz vagy repülő szikrák közelében. Ne dohányozzon!
- Az áramfejlesztő gépegséget tilos viharban használni - **Villámcsapás veszélye!**
- Az áramfejlesztő gépegséget állítsa biztonságos, sík helyre. Működés közben tilos elfordítani vagy megbilenteni a készüléket, vagy annak helyét megváltoztatni.

- Az áramfejlesztő gépegységet a faltól vagy a csatlakoztatott készülékektől legalább 1 méter távolságban állítsa fel.
- A műszaki adatoknál a hangteljesítményszint (LwA) és a hangnyomásszint (LpA) pontokban megadott értékek a kibocsátási szintre vonatkoznak és nem jelennek feltétlenül biztonságos munkaszintet.
Mivel a kibocsátási és immissziós szintek között összefüggés áll fenn, ezért az nem használható megbízható módon az esetlegesen szükséges, kiegészítő óvintézkedések meghatározásához. A munkaerő aktuális immissziós szintjét befolyásoló tényezők a munkatér tulajdonságait, más zajforrásokat, léghang kibocsátást stb. is tartalmaznak, mint például a gépek és egyéb szomszédos folyamatok számát és azt az időtartamot, amíg a kezelőt zajhatás éri. Ezenkívül a megengedett immissziós szint országonként eltérő lehet.
Ennek ellenére ez az információ lehetőséget biztosít a gép kezelőjének arra, hogy jobban felmérhesse a kockázatokat és veszélyeket. Esetenként akusztikai méréseket kell végezni a telepítés után a hangnyomásszint meghatározásához.
- Vegye figyelembe az elektromos biztonságra vonatkozó előírásokat, melyek az áramfejlesztő gépegység használatának helyén érvényesek.

5.1 Elektromos biztonság

- Használat előtt az áramfejlesztő berendezést és annak elektromos berendezéseit (beleértve a vezetékeket és a dugós csatlakozásokat is) ellenőrizni kell, hogy megbizonyosodjon róla, nem hibásodtak-e meg.
- Az áramfejlesztő berendezést nem szabad egyéb áramforrásra, azaz például a közműszolgáltató áramellátó hálózatra csatlakoztatni. Különleges esetben, amikor készenléti csatlakozást kell létrehozni meglévő elektromos rendszerrel, akkor a kapcsolat kialakítását csak képzett villamossági szakember végezheti, aki képes tekintetbe venni a villamos közműhálózatot használó felszerelések és az áramfejlesztő berendezésről való üzemeltetés közötti eltéréseket. Az ISO 8528 szabvány vonatkozó része alapján ezeket az eltéréseket meg kell adni az üzemeltetési útmutatóban.
- Az áramütés elleni védelem azoktól a védőkapcsolóktól függ, melyeket az áramfejlesztő berendezéshez választottak és alakítottak ki. Ha le kell cserélni valamelyik védőkapcsolót, akkor azt csak vele megegyező méretezésű és teljesítményjellemzőkkel bíró védőkapcsolóra szabad cserélni.
- A fellépő erős mechanikai terhelések miatt csak az igénybevételnek ellenálló, gumiköpenyes tömlővezetékeket (az IEC 60245-4 szabvány szerint), vagy ezekkel egyenértékű felszereléseket szabad használni.
- Amennyiben hosszabbító vezetékeket, illetve mobil elosztó hálózatokat használ, az ellenállás értéke nem haladhatja meg a 1,5 Ω -t. Az irányadó érték, hogy a 1,5 mm² keresztmetszetű vezetékek teljes hossza nem haladhatja meg a 60 m-t, 2,5 mm²-es keresztmetszet esetén pedig a 100 m-t.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Tartsa be az áramfejlesztő gépegység alkalmazási helyén érvényes, elektromos biztonságra vonatkozó előírásokat.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Amennyiben egy berendezés tápellátását áramfejlesztő gépegységgel biztosítják, a berendezésre vonatkozó védelmi intézkedések és alkalmazandó irányelvek mellett be kell tartani a vonatkozó követelményeket és óvintézkedéseket is.

5.2 Az akkumulátor biztonsága

- A rövidzárlat okozta szikráképződést elkerülendő először mindig az akkumulátor negatív (–) kábelét válassza le, és azt csatlakoztassa utoljára.
- Soha ne dohányozzon, ha az akkumulátoron dolgozik. Az akkumulátortól mindig tartsa távol a szikrákat, a nyílt lángot és az egyéb hőforrásokat.
- Ha indítókábel használ, járjon el különös óvatossággal. Tartsa be a vonatkozó előírásokat (különös tekintettel arra, hogy az önindítót nem szabad 10 másodpercnél hosszabb ideig működtetni), mert így elkerülhető, hogy kárt tegyen a készülékben.
- Az akkumulátort ne nyissa fel és ne ejtse le.
- Az akkumulátort mindig zárt, száraz, jól szellőző helyiségben töltsé, védve az időjárás viszontagságaitól.
- Ne zárja rövidre az akkumulátor csatlakozóit.
- A deformálódott vagy meghibásodott (túlfűtő) akkumulátort ne használja, cserélje le és ártalmatlanítsa környezetbarát módon. Tartsa be az adott országban érvényes előírásokat.
- A meghibásodott akkumulátorból folyadék léphet ki. Ne érjen hozzá! Ha véletlenül hozzáért, öblítse le vízzel. Ha a folyadék a szemébe kerül, forduljon orvoshoz. A kilépő akkumulátorfolyadék bőrirritációt, égési és marási sérüléseket okozhat.
- Rendszeresen ellenőrizze szemrevételezéssel, hogy nem sérültek-e az akkumulátor csatlakozókábelei. A sérült kábeleket szakemberrel cseréltesse le.
- A biztosítékokat soha nem szabad áthidalni. A biztosítékot csak az előírt terhelhetőségű (amper-értékű) biztosítékra cserélje.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Ez az elektromos szerszám üzem közben elektromágneses mezőt hoz létre. Ez a mező bizonyos körülmények között negatív hatással lehet az aktív vagy passzív orvosi implantátumokra. A komoly és súlyos sérülések kockázatának elkerülése érdekében javasoljuk, hogy az orvosi implantátummal rendelkező személyek az elektromos szerszám használata előtt keressék fel orvosukat és implantátumuk gyártóját.

5.3 Az üzemanyag kezelése

FIGYELEM

Üzemanyagként kizárólag dízelt használjon.

⚠ VESZÉLY

Életveszély!

Az üzemanyag mérgező, és rendkívül gyúlékony.

- Az üzemanyagot csak erre szolgáló és bevizsgált tartályban (kannában) tárolja.
- A tárolótartály zárókupakját mindig szabályosan tekerje fel és húzza meg.
- Ha megsérül az üzemanyag-tartály tanksapkája vagy valamelyik másik tanksapka zárja, akkor biztonsági okokból ki kell cserélni.
- Tartsa távol az üzemanyagot a nyílt lángot, őr lángot, fűtőtestet és egyéb gyújtóforrásokat. Ne dohányozzon!
- Csak a szabadban tankoljon, és a tankolás közben ne dohányozzon.
- Tankolás előtt állítsa le a belső égésű motort, és hagyja lehűlni.
- Az üzemanyagot a motor indítása előtt töltsse be. Amíg jár a motor, vagy közvetlenül a termék leállítása után a tanksapkát nem szabad kinyitni, és nem szabad üzemanyagot betölteni.
- Lassan és óvatosan nyissa ki a tanksapka zárját. Várja meg, hogy kiegyenlítődjön a nyomás, és csak ezután vegye le teljesen a tanksapkát.
- A tankoláshoz használjon megfelelő tölcsezt vagy betöltő csövet, hogy ne folyhasson üzemanyag a belső égésű motorra és a burkolatra.

Ne töltsse túl az üzemanyagtartályt!

- Azért, hogy az üzemanyagnak kellő tér álljon rendelkezésre a távolúhoz, soha ne töltsse fel az üzemanyagtartályt a betöltő csomak alsó élénél jobban. Vegye figyelembe a belső égésű motor használati útmutatójában olvasható további útmutatásokat is.
- Ha túlsordul az üzemanyag, csak akkor indítsa be a belső égésű motort, ha már megtisztította az üzemanyaggal szennyezett felületet. Amíg el nem párolgott az üzemanyag gőze, ne kísérelje meg az indítást (törölje szárazra).
- Mindig törölje fel a kifolyt üzemanyagot.
- Ha üzemanyag került a ruhájára, cserélje le a ruhadarabot.
- A tanksapkát minden tankolási folyamat után szabályosan csavarja a helyére és húzza meg. A terméket nem szabad üzembe helyezni, amíg az eredeti tanksapka nincs rendesen a helyére csavarva.
- Biztonsági okokból rendszeresen ellenőrizze, hogy az üzemanyag-vezetékek, az üzemanyagtartály, a tanksapka zárja és a csatlakozások nem sérültek-e, illetve nem öregedtek-e el (ridegedés), valamint szorosan illeszkednek és tömörök-e, és amennyiben szükséges, cserélje le kell őket.
- A tartályt csak a szabadban üritse le.
- Az üzemi anyagokat, amilyen például az üzemanyag, soha ne tárolja vagy ártalmatlanítsa italos flakonban vagy hasonlóknak. Mások, különösen a gyerekek, tévedésből beleihatnak.
- A terméket soha ne tárolja épületben, ha a tartályában üzemanyag van. A képződő üzemanyag-gőz nyílt lánggal vagy szikrával érintkezve begyulladhat.

- A készüléket és az üzemanyagtartályt ne állítsa fűtőtest, infravörös hőszugárzó, hegesztőgép és egyéb hőforrás közelébe.

⚠ VESZÉLY

Robbanásveszély!

Ha üzemeltetés közben hibát vesz észre a tartályon, a tanksapkán vagy az üzemanyagot továbbító rendszer valamelyik elemén (üzemanyag-vezetékek), azonnal állítsa le a belső égésű motort.

Ezt követően keressen fel egy szakkereskedést.

5.4 Fennmaradó kockázatok

A termék korszerű műszaki színvonalon, az elismert biztonságtechnikai előírások szerint készült. A munkavégzés során azonban ennek ellenére is fellelphetnek fennmaradó kockázatok.

- Nem előírászerű villamos csatlakozóvezetékek használatakor áramütés veszélye áll fenn.
- Emellett fennállhatnak olyan, nem nyilvánvaló fennmaradó kockázatok is, melyek minden elővigyázatosság ellenére sem szüntethetők meg.
- A fennmaradó kockázatok minimálisra csökkenthetők azonban a „Biztonsági utasítások”, a „Rendeltetésszerű használat” és a kezelési útmutató együttes betartásával.
- Úgy használja a terméket, ahogyan azt a kezelési útmutató javasolja. Ezzel biztosítható, hogy a termék mindig optimális teljesítménnyel működjön.

6 Műszaki adatok

Védelmi fokozat	IP23M
Tartós teljesítmény P_n (COP) (230 V) (S1)	3,0 kW
P_n tartós teljesítmény (COP) (400 V 3~) (S1)	4,2 kW
P_{max} maximális teljesítmény (230 V) (S2 5 perc)	3,3 kW
P_{max} maximális teljesítmény (400 V 3~) (S2 5 perc)	5,0 kW
Névleges feszültség U_n	230 V ~ / 400 V 3~
I_n névleges áramerősség (12 V DC)	8,3 A
I_n névleges áramerősség (230 V)	13 A
I_n névleges áramerősség (400 V 3~)	7,6 A
Frekvencia F_n	50 Hz
Teljesítményosztály	G1
Hatásos teljesítmény Egy fázis / három fázis: 1 / tényezője ϕ	0,8
Minőségi osztály	F
A hajtómotor kivitele	4 ütemű 1 hengeres, léghűtéses
Lökettérfogat	418 cm ³
Max. teljesítmény (motor)	5,7 kW / 7,7 LE

Üzemanyag	Dízel
Tartály térfogata	16 l
A motorolaj típusa	10W30
Olajmennyiség (kb.)	1650 ml
Tömeg	148 kg
T _{max} hőmérséklet	40 °C
Max. felállítási magasság (tengerszint felett)	1000 m
Akkumulátor típusa	Ólom-sav
Akkumulátor kapacitása	30 Ah

A műszaki változtatás jogát fenntartjuk!

S1 üzemmód (folyamatos üzem)

A termék tartósan üzemeltethető a megadott teljesítménnyel.

S2 üzemmód (rövid idejű üzemeltetés)

A termék rövid ideig (5 percig) üzemeltethető a megadott teljesítménnyel.

FIGYELMEZTETÉS

A zaj súlyos következményekkel járhat az egészségre nézve. Ha a gép zajszintje meghaladja a 85 dB értéket, akkor a közelben tartózkodó személyeknek megfelelő hallásvédőt kell viselniük.

Információk a vonatkozó szabványok szerint (EN ISO 3744:1995, ISO 8528-10:1998) mért zajképződési értékhez:

Váltóáram 230 V / 3,0 kW

Hangnyomásszint L _{PA}	74,3 dB
L _{WA} hangteljesítményszint	94,3 dB
K mérési bizonytalanság	1,98 dB

Váltóáram 400 V / 4,2 kW

L _{PA} hangnyomás	75,1 dB
L _{WA} hangteljesítményszint	95,1 dB
K mérési bizonytalanság	2,1 dB

7 Kicsomagolás

- Nyissa ki a csomagolást, és óvatosan vegye ki a terméket.
- Távolítsa el a csomagolóanyagot, valamint a csomagolási/szállítási biztosítókat (ha vannak).
- Ellenőrizze a szállított elemek hiánytalanságát.
- Ellenőrizze, nem szenvedett-e a termék és a tartozékok szállítási sérüléseket. Az esetleges sérüléseket azonnal jelentse a terméket kiszállító szállítmányozónak. Utólagos reklamációkat nem fogadunk el.
- Lehetőleg a jótállási idő lejártáig őrizze meg a csomagolást.
- A használatba vétel előtt ismerkedjen meg a termékkel a kezelési útmutató alapján.
- Tartozékként, valamint kopó- és pótalkatrészként csak eredeti alkatrészeket használjon. Pótalkatrészeket szakkereskedőjénél vásárolhat.
- Rendelésnél adja meg a cikkszámot, valamint a termék típusát és gyártási évét.

FIGYELMEZTETÉS

A termék és a csomagolóanyag nem játékszer!

Ne engedje, hogy a gyermekek a műanyag zacskókkal, fóliákkal és apró részekkel játsszanak! Lenyelés és fulladás veszélye áll fenn!

8 Üzembe helyezés előtt

Elektromos biztonság

Használat előtt az áramfejlesztőt és annak villamos felszereléseit (beleértve a vezetékeket és a dugós csatlakozásokat is) ellenőrizni kell, hogy megbizonyosodjon róla, nem hibásodtak-e meg.

Soha ne kösse össze az áramfejlesztőt a villamos hálózattal (csatlakozóaljzat).

A fogyasztóhoz vezető vezetékek hosszát a lehető legrövidebbre kell kialakítani.

FIGYELMEZTETÉS

Egészségkárosodás veszélye!

Az üzemanyag-/kenőolaj-gőz és a kipufogógáz belélegzése súlyos egészségkárosodást okozhat, eszméletvesztéssel járhat, és szélsőséges esetben halált is okozhat.

- Ne lélegezze be az üzemanyag-/kenőolaj-gőzt és a kipufogógázt.
- A terméket csak a szabadban üzemeltesse.

FIGYELEM

Környezeti károk!

A kifolyó olaj maradandóan beszennyezheti a környezetet. A folyadék erősen mérgező, és gyorsan vízszennyezést okozhat.

- Az olajat csak sík és szilárd felületen töltsse be/eressze le.
- Használjon betöltő csontot vagy tölcserít.
- A leeresztett olajat fogja fel megfelelő edényben.
- A kifróccsent olajat azonnal törölje fel alaposan, és ártalmatlanítsa a rongyot a helyben érvényes előírások szerint.
- Ártalmatlanítsa az olajat a helyben érvényes előírások szerint.

Használat előtti ellenőrzés

- Ellenőrizze a motor minden oldalán, hogy nem szivárog-e belőle olaj vagy üzemanyag.
- Ellenőrizze a motor olajszintjét.
- Ellenőrizze az üzemanyag szintjét, az üzemanyag-tartálynak legalább félig teli kell lennie.
- Ellenőrizze a légszűrő állapotát.
- Ellenőrizze az üzemanyag vezetékeinek állapotát.
- Ügyeljen rá, hogy nem észlelhetők-e károsodás tünetei.
- Ellenőrizze, hogy minden védőburkolat a helyén van-e, és hogy minden csavar, anya és csapszeg megvan-e húzva.
- Gondoskodjon a termék megfelelő szellőzéséről.

- Távolítsa el az esetleg csatlakoztatott fogyasztót.

Földelőcsavar (18) (3. ábra)

FIGYELEM

Áramütés!

- A földeléshez ne használjon csupasz drótot.
- Az áramfejlesztőt biztonságosan földelni kell.

A ház földelése szükséges a statikus töltések levezetéséhez. Ennek kialakításához kösse egy kábel egyik végét az áramfejlesztő földelő csavarjára (18), a másik végét pedig külső földelő elemre (pl. földelő rúdra).

8.1 Akkumulátor lecsatlakoztatása (1., 6., 7. ábra)

1. Nyissa ki a karbantartó ajtót (5) a reteszelés (6) révén.
2. A két szárnyas anya eltávolításával távolítsa el az akkumulátortartót.
3. Vegye ki az akkumulátort (E), és vegye le a pólusokról a védősapkákat.
4. Ezután kösse össze a piros kábelt a pozitív pólussal (+), a fekete kábelt pedig a negatív pólussal (-). Ehhez használja az M6x16-as méretű csavarokat (G), a peremes anyákat (F) és a tartozékként mellékelt 10-es kulcsnyílású villáskulcsot (D).
5. Helyezze vissza a védősapkákat mindkét pólusra.
6. Tolja vissza az akkumulátort a dízelüzemű áramfejlesztőbe.
7. Helyezze vissza az akkumulátortartót, majd csavarozza be a két szárnyas anyát.
8. Csukja be a karbantartó ajtót (5).

8.2 Olaj betöltése (1, 8. ábra)

FIGYELEM

A termékben kiszállításkor nincs motorolaj. Üzembe helyezés előtt ezért feltétlenül töltsse fel olajjal. Ehhez SAE 10W-30 olajat használjon.

Rendszeresen, minden egyes üzembe helyezés előtt ellenőrizze az olajszintet. Ha túl alacsony az olajszint, károsodhat a motor.

1. Állítsa a terméket sík és vízszintes felületre.
2. Nyissa ki a karbantartó ajtót (5) a reteszelés (6) révén.
3. Állítson készenlétbe felfogó tartályt (nem tartozik a szállított elemek közé).
4. Csavarja ki a nivópálcát (24).
5. Töltsön be motorolajat a egy tölcsér segítségével (nem tartozik a szállított elemek közé) (max. 1650 ml össz-töltőmennyiség). Óvatosan töltsse be az olajat a betöltőcsőnk alsó éléig.
6. Törölje le a nivópálcát (24) egy tiszta, szálfmentes ronggyal.
7. Helyezze be újra a nivópálcát (24) anélkül, hogy a nivópálcát visszacsavarozná, majd ellenőrizze az olajszintet.
8. Az olajszintnek a nivópálca (24) középső jelölésén belülre kell esnie.

9. Ha túl alacsony az olajszint, adjon hozzá ajánlott mennyiségű olajat (max. 1650 ml össz-töltőmennyiség).

10. Ezután csavarja vissza a helyére a nivópálcát (24).

11. Csukja be a karbantartó ajtót (5).

8.3 Üzemanyag betöltése (10. ábra)

⚠ VESZÉLY

Tűz- és robbanásveszély!

Az üzemanyag betöltéskor begyulladhat, vagy adott esetben fel is robbanhat. Ez súlyos égési sérüléseket, akár halálos balesetet is okozhat.

- Állítsa le és hagyja lehűlni a motort.
- Tartsa távol a hőt, a lángot és a szikrát.
- Üzemanyagot csak a szabadban töltsse fel.
- Viseljen védőkesztyűt.
- Kerülje, hogy a bőrére vagy a szemébe kerüljön.
- A terméket az üzemanyag feltöltési helyétől legalább 3 m távolságban indítsa el.
- Ügyeljen a tömítetlenségekre. Ha kifolyt az üzemanyag, ne indítsa be a motort.

FIGYELEM

A termékben kiszállításkor nincs üzemanyag. Üzembe helyezés előtt ezért feltétlenül töltsse fel üzemanyaggal.

1. Csavarja le a tanksapkát (2).
2. Egy megfelelő tölcsérral (a szállított elemek között nem található meg) töltsön be legfeljebb 14,8 l dízelt az üzemanyagtartályba.
3. Ügyeljen rá, hogy ne töltsse túl az üzemanyagtartályt, és ne öntsön mellé az üzemanyagot. Mindig használjon üzemanyagszűrőt (32). A kiömlött üzemanyagot azonnal vegye fel, majd várjon, amíg az üzemanyagfogók elpárolognak (tűzveszély).
4. Az üzemanyag betöltése közben figyelje a kémlelőablakot (1). A piros jelölés a kémlelőablakban (1) jelzi a minimális töltöttségi szintet.
5. Csavarja vissza a helyére a tanksapkát (2).

FIGYELEM

Tankoljon jól szellőző területen, leállított motorral. Ha a motor közvetlenül ezelőtt üzemben volt, akkor először hagyja lehűlni. Soha ne tankolja fel a motort olyan épületen belül, ahol az üzemanyag gőze lánggal vagy szikrával érintkezhet. Az üzemanyag rendkívül tűzveszélyes és robbanékony. Az üzemanyag kezelése során égési sérüléseket vagy egyéb súlyos sérüléseket szenvedhet.

9 Kezelés

A motor beindítása előtt győződjön meg arról, hogy a fogyasztók teljesítménye megfelel az áramfejlesztő kapacitásainak. Ne lépje túl a névleges teljesítményt. A motor beindítása előtt ne csatlakoztasson fogyasztókat!

9.1 Feszültségválasztó kapcsoló (15) 230 V~, 400 V~ és 12 V egyenáramú csatlakozásokhoz (19) (3. ábra)

Az áramfejlesztő 230 V~ és 400 V~ váltóáramú készülékekhez használható.

FIGYELEM

Az átkapcsolás kizárólag teljesen leválasztott terhelés esetén megengedett.

- Ha a feszültségválasztó kapcsolót (15) balra állítja, akkor a 230 V~ aljakatokat használhatja.
- Ha a feszültségválasztó kapcsolót (15) jobbra állítja, akkor a 400 V~ aljakatot aktiv.
- A 12 V egyenáramú csatlakozók negatív (19) és pozitív (20) pólusán feltölthető egy 12 V-os akkumulátor. Ehhez adapterkébelt használjon (nem része a szállított elemeknek).
- A 12 V-os feszültséget egyszerre 230 V-tal vagy 400 V-tal is használhatja.

FIGYELEM

Az áramfejlesztőt nem szabad a háztartási áramhálózatra csatlakoztatni vészüzemi áramforrásként. Ez kárt tehet az áramfejlesztőben vagy más elektromos készülékekben.

9.2 A motor indítása (1., 3., 11. ábra)

⚠ VESZÉLY

Mérgezésveszély!

A terméket csak a szabadban használja. Soha ne használja zárt vagy rosszul szellőző helyiségekben.

MEGJEGYZÉS

Az akkumulátort fel kell tölteni és csatlakoztatni kell, hogy el lehessen indítani a terméket. Ehhez ellenőrizze a töltöttségi szintet az akkumulátor kijelzőjén (zöld: elegendő töltés, fekete: fel kell tölteni, fehér: ki kell cserélni az akkumulátort).

A motor beindítása előtt ne csatlakoztasson fogyasztókat a generátorra.

Kikapcsolás előtt rövid ideig (kb. 30 másodpercig) hagyja az áramfejlesztőt terhelés nélkül járni, hogy le tudjon hűlni. Ehhez kapcsolja ki a csatlakoztatott fogyasztókat.

1. Nyissa ki a karbantartó ajtót (5) a reteszelés (6) révén.
2. Ellenőrizze, hogy a mechanikus be-/kikapcsoló (31) a helyes pozícióban (RUN) van-e bereteselődve.
Fontos! A mechanikus be-/kikapcsoló (31) gyárilag be van állítva, és nem szabad módosítani.
3. Csukja be a karbantartó ajtót (5).
4. Kapcsolja be a 230 V-os (23), ill. a 400 V-os (16) megszakítót (ON állás).
5. Helyezze a gyújtáskulcsot (A) a gyújtáskapcsolóba (11).
6. Húzza meg a szívatókart (13), ha a motort „hideg” állapotban indítja el. Ha a motort „meleg” állapotban indítja el, nincs szükség a szívatókarrá (13).
7. Fordítsa a gyújtáskulcsot (A) „ON” állásba

MEGJEGYZÉS

Amikor a motort az első alkalommal indítják be, akkor a beindításhoz többszöri próbálkozás szükséges, hogy az üzemanyag a tartályból a motorba érjen.

8. Állítsa a feszültségválasztó kapcsolót (15) a kívánt állásba (230 V vagy 400 V).

9. Most csatlakoztassa a megfelelő fogyasztót.

MEGJEGYZÉS

Ha a termék akkumulátora lemerült, a motor nem indítható el.

Az akkumulátor kisülésének megakadályozására javasolt az áramfejlesztőt havonta egyszer 30 percig üzemeltetni. Ha az áramfejlesztőt hosszabb ideig nem használják, válassza le az akkumulátort a pólusokról.

MEGJEGYZÉS

Ha magas a külső hőmérséklet, akkor előfordulhat, hogy az áramfejlesztő motorját akkor is szívató nélkül kell indítani, ha hideg a motor!

MEGJEGYZÉS

400 V-os erős áram

A három fázisú áramfejlesztő terhelését el kell osztani mind a három fázison, a három fázis esetében a terhelést ki kell egyenlíteni.

A terhelés fázisonként nem haladhatja meg a generátor összteljesítményének 1/3-át. A megengedett kiegyensúlyozatlanság nem lehet több 20%-nál. Ha csak az 1. vagy a 2. fázis van terhelés alatt, az meghibásodáshoz vezet. A három fázis összerhelése és összes áramerőssége nem haladhatja meg az áramfejlesztő normál terhelését és áramerősségét.

9.3 A motor leállítás (1., 3. ábra)

Kikapcsolás előtt rövid ideig (kb. 30 másodpercig) hagyja az áramfejlesztőt terhelés nélkül járni, hogy le tudjon hűlni. Ehhez kapcsolja ki a csatlakoztatott fogyasztókat.

1. Fordítsa a gyújtáskulcsot (A) „OFF” állásba.
2. Állítsa a feszültség-választókapcsolót (15) „OFF” állásba.
3. Válassza le a fogyasztókat a termékről.

FIGYELEM

- Amíg üzemelnek a csatlakoztatott fogyasztók, ne kapcsolja ki az áramfejlesztőt.
- A mechanikus be-/kikapcsolót kizárólag vészhelyzetben használja.

9.4 Feszültségmérő (14) (3. ábra)

A voltmérő (14) akkor aktív, amikor a motor működik, és a kimenő teljesítményt mutatja.

9.5 Túlterhelés elleni védelem - 400 V-os megszakító (16) és 230 V-os megszakító (23) (3. ábra)

Ha túl nagy a teljesítményfelvétel, működésbe lép a túlterhelés elleni védelem, és lekapcsolja a 230 V-os, ill. 400 V-os csatlakozókat. A 400 V-os (16), illetve a 230 V-os megszakító (23) ilyenkor automatikusan „OFF” állásba kerül.

1. Kapcsolja ki a terméket a(z) 9.3 szakaszban leírtak szerint.
2. Válassza le a fogyasztókat a termékről.
3. Várjon egy percet.
4. Állítsa a 400 V-os (16), illetve a 230 V-os megszakítót (23) „ON” állásba.

FIGYELEM

A hibás megszakítók csak azonos konstrukciójú, azonos teljesítményadatokkal rendelkező megszakítóra cserélhetők. Ehhez forduljon az ügyfélszolgálathoz.

9.6 „RESET” gomb (21) a 12 V-hoz (3. ábra)

Ha a túlterhelés elleni védelem működésbe lépett, a „RESET” gomb (21) ismét helyreállítja a dízelüzemű áramfejlesztő kimeneti teljesítményét. Ezután nincs szükség a motor újraindítására.

1. Várjon egy percet.
2. Nyomja meg a „RESET” gombot (21).

9.7 Olaj figyelmeztető kijelző (12) és olajlekapcsoló automatika (3. ábra)

Az olajfigyelmeztető kijelző (12) indításkor pirosan kezd világítani. Ha elegendő mennyiségű olaj van betöltve, az olajszint-figyelmeztető kijelző (12) indítás után újra kialszik. Ha túl alacsony az olajszint, az olajszint-figyelmeztető kijelző (12) továbbra is pirosan világít, és a termék nem indul el.

Ha az olajszint üzemelés közben egy meghatározott minimális szint alá esik, az olajszint-figyelmeztető kijelző (12) pirosan kezd világítani. Az olajlekapcsoló automatika lekapcsolja a dízelüzemű áramfejlesztőt, hogy megakadályozza a motor károsodását.

Az indítás csak a motorolaj feltöltése után (lásd 8.2 fejezet) lehetséges.

9.8 Téli üzemmód

Mivel az áramfejlesztőt dízelmotor hajtja, a téli üzemmódban különleges óvintézkedések kell tenni. Ha az áramfejlesztőt -3° és -10° C fok közötti külső hőmérsékleten üzemelteti, a „téli gázolaj” használata követelmény. A gázolaj „téli gázolajra” történő átállása általában október végén történik, országonként eltérő módon. A „téli gázolajra” való átállás időpontját a benzinkúton megtudhatja.

- Ha az áramfejlesztőt rendszeresen üzemelteti, nem kell semmilyen óvintézkedést tennie, mivel a „téli gázolajra” való átállás automatikus.

- Ha ősszel hosszabb ideig nem használja az áramfejlesztőt, de télen újra használni szeretné, akkor ajánlatos az üzemanyagtartályt majdnem üresen tartani. Kérdezze meg a benzinkútnál, hogy mikor kell átállni a „téli gázolajra”, és tölts fel a tankot „téli gázolajjal”, mielőtt a -3° és -10° C fok közötti külső hőmérséklet beáll.
- Ha azonban a dízelüzemanyag „kiforrna”, akkor a dízelüzemű áramfejlesztőt kb. 12 órára egy kb. +10 °C-os hőmérsékletű helyiségbe kell helyezni.
- Üritse ki az üzemanyagtartályt. Ha a tartály majdnem üres vagy félig tele van, elegendő „téli gázolajjal” feltölteni.
- Tölts fel az üzemanyagtartályt „téli gázolajjal”.

10 Tisztítás

- Mielőtt bármilyen tisztítási vagy karbantartási munkát végezne a készüléken, állítsa le a motort, és húzza ki a gyújtáskulcsot (A) a gyújtáskapcsolóból (11). Állítsa a mechanikus be-/kikapcsolót (31) (STOP) állásba.

FIGYELEM

Égési sérülések veszélye!

Mielőtt megkezdene a tisztítást vagy a karbantartást, várja meg, amíg lehűl a termék.

FIGYELEM

A szennyezett karbantartási- és üzemi anyagokat adja le egy erre kijelölt gyűjtőhelyen.

10.1 Tisztítás

- A védőberendezéseket, levegőnyílásokat és a motorházat tartsa portól és szennyeződéstől mentesen, amennyire csak lehetséges. Dörzsölje le a terméket tiszta ronggyal, vagy fúvassa ki alacsony nyomású súrtított levegővel. Azt javasoljuk, hogy a terméket minden használat után rögtön tisztítsa meg.
- Rendszeresen tisztítsa meg a terméket nedves ronggyal és némi kenőszappannal. Ne használjon tisztító- vagy oldószereket; ezek kikezdehetik a termék műanyag alkatrészeit. Ügyeljen arra, hogy ne juthasson víz a termék belsejébe.

11 Karbantartás

⚠ FIGYELMEZTETÉS

A karbantartási munkálatok során mindig viseljen védőkesztyűt és maszkot!

11.1 Karbantartási terv

A zavartalan üzemeltetés biztosítása érdekében feltétlenül tartsa be az alábbi karbantartási időközöket, a(z) *Karbantartási terv* alatt leírtak szerint.

FIGYELEM

Az első üzembe helyezésakor be kell tölteni motorolajat és üzemanyagot.

11.2 Az olajszint ellenőrzése (8. ábra)

1. A(z) 8.2 alatt leírtak szerint járjon el.

11.3 Olajcsere (8, 9. ábra)

Cserélje le a motorolajat az első 20 üzemóra után, majd 100 óránként, ill. három havonta.

Az olajcserét üzemmeleg motoron kell végrehajtani.

1. Állítsa a terméket sík és vízszintes felületre.
2. Nyissa ki a karbantartó ajtót (5) a reteszelés (6) révén.
3. Állítson készenlétbe felfogó tartályt (nem tartozik a szállított elemek közé).
4. Nyissa ki a nivópálcát (24).
5. Ezután engedje a meleg olajat egy arra alkalmas tartályba lefolyjni az olajleeresztő csavar (25) a mellékelt 17-es kulcsnyílású villáskulccsal (C) való eltávolításával.
6. Csavarozza rá az olajszűrő (26) csavarját a mellékelt 10-es kulcsnyílású csavarral (D).
7. Húzza ki az olajszűrőt (26), majd tisztítsa meg dízel üzemanyaggal vagy egy kefe segítségével.
8. Ezután dugja vissza a szűrőt. Majd csavarozza be az olajszűrő (26) csavarját a mellékelt 10-es kulcsnyílású csavarral (D).
9. Töltsön be motorolajat a egy tölcser segítségével (nem tartozik a szállított elemek közé) (max. 1650 ml).
10. Csavarja vissza a helyére a nivópálcát (24).
11. A használt olajat szabályszerűen ártalmatlanítsa.

11.4 Légszűrő (2., 12., 13. ábra)

FIGYELEM

Károsodás veszélye!

Ha a motort szűrőelem nélkül, vagy sérült szűrőelem-mel üzemelteti, az a motor károsodásához vezethet.

- Soha ne járassa a motort a szűrőelem nélkül, vagy sérült légszűrő betéttel. Így szennyeződés kerül a motorba, ami miatt súlyos motorkárok keletkezhetnek.

Tisztítsa meg a légszűrőt (26) 20 üzemóránként, és szükség esetén cserélje ki.

1. Távolítsa el a légszűrő burkolatát (10) oly módon, hogy kicsavarja a négy csavart a 10-es kulcsnyílású villáskulccsal (D).
2. A szárnyas csavar kicsavarozásával vegye ki légszűrő kimenetét (29). Tegye félre a szárnyas csavart és az alátétet.
3. Csavarozza ki az olajszűrőt (27) a mellékelt 12-es kulcsnyílású villáskulccsal (D). Tegye félre az anyákat.
4. Vegye le a durva szűrőt (28) a légszűrőről (27).
5. Az egyes elemeket egy sík felületen kiütögetve tisztítsa meg. Erős szennyeződés esetén szappanlúggal mossa le, majd öblítse ki tiszta vízzel, és hagyja a levegőn megszáradni. A légszűrő elemeinek tisztításához nem szabad maró hatású tisztítószer és üzemanyagot használni.
6. Az összeszerelés fordított sorrendben történik.

11.5 Akkumulátor (E) töltése autós töltőkészülékkel (1., 6., 7. ábra)

⚠ VESZÉLY

Veszély az akkumulátor helytelen töltése által!

Túl nagy töltőfeszültség esetén fennáll az akkumulátor robbanásának veszélye.

Az akkumulátoron végzett munkák során mindig húzza ki a gyújtáskulcsot a gyújtáskapcsolóból.

- A töltőkészülék töltőárama nem haladhatja meg az 5 A értéket, és a töltőfeszültség max. 14,4 V lehet.

1. Szerelje ki akkumulátort (E) a(z) 12.2 alatt leírtak szerint.
2. Csatlakoztassa az akkumulátort (E) egy a célnak megfelelő automata akkumulátor töltőkészülékre. Ezután kösse össze a piros kábelt a töltőkészülék pozitív pólusával (+), a fekete kábelt pedig a töltőkészülék negatív pólusával (-).
3. Az akkumulátort (E) legalább 5 órán át töltsé.

FIGYELEM

Rövidzárlat veszélye!

- A rövidzárlatot elkerülendő először mindig az akkumulátor negatív (-) kábelt válassza le, és azt csatlakoztassa utoljára.
- Az akkumulátor csatlakoztatásakor/leválasztásakor ügyeljen rá, hogy a pólusok (+/-) ne érjenek egymáshoz és/vagy a kerethez.

11.6 Az üzemanyagszűrő-betét (32) tisztítása (10. ábra)

Megjegyzés:

Az üzemanyagszűrő-betét egy szűrőkehely, amely közvetlenül a tanksapka alatt található, és minden betöltött üzemanyagot megszűri.

1. Nyissa ki a tanksapkát (2).
2. Távolítsa el az üzemanyag-szűrő betétet (32).
3. Tisztítsa meg az elemet nem gyúlékony oldószerrel vagy magas lobbanáspontú oldószerrel.
4. Tegye vissza az üzemanyag-szűrő betétet (32).
5. Zárja le a tanksapkát (2).

11.7 A dízeliszűrő cseréje (14. ábra)

Ha erősen szennyezett vagy eltömődött, ki kell cserélni a dízeliszűrőt.

Ezeket a karbantartási munkákat kizárólag szakemberrel vagy szakműhellyel szabad elvégeztetni.

11.8 Üzemanyag leeresztése üzemanyagleszívó szivattyúval (15. ábra)

Ha hosszabb ideig tárolja a készüléket, le kell eresztetni az üzemanyagot.

FIGYELMEZTETÉS

Egészségkárosodás veszélye!

Az üzemanyag-/kenőolaj-gőz és a kipufogógáz belélegzése súlyos egészségkárosodást okozhat, eszméletvesztéssel járhat, és szélsőséges esetben halált is okozhat.

- Ne lélegezze be az üzemanyag-/kenőolaj-gőzt és a kipufogógázt.
- Az üzemanyagot csak a szabadban eressze le.

1. Tartson felfogó edényt az üzemanyagleszívó szivattyú tömlője alá (nem tartozik a szállított elemek közé).
2. Csavarja le a tanksapkát (2), és távolítsa el.
3. Távolítsa el az üzemanyag-szűrő betétet (32).
4. Tolja bele az üzemanyagleszívó szivattyú tömlőjét az üzemanyagtartályba, és eressze le teljesen az üzemanyagot az üzemanyagleszívó szivattyú segítségével.
5. Tegye vissza az üzemanyag-szűrő betétet (32).
6. Csavarja vissza a helyére a tanksapkát (2).

12 Tárolás

FIGYELEM

Károsodás veszélye!

Ha a terméket nem tárolja szabályosan, az a motor károsodását okozhatja.

- A terméket szennyeződéstől, portól és nedvességtől védve tárolja.

VESZÉLY

Tűz- és robbanásveszély!

Ha a terméket potenciális gyújtóforrások közelében tárolja, az tüzet vagy robbanást okozhat. Ez súlyos égési sérüléseket, akár halálos balesetet is okozhat.

- Távolítsa el a lehetséges gyújtóforrásokat, mint pl. kályha, gázos vízmelegítő, gázüzemű szárítógép, stb.

12.1 A tárolás előkészítése

FIGYELMEZTETÉS

Az üzemanyagot ne távolítsa el zárt helyiségben, tűz közelében vagy dohányzás közben. A gázgőzök robbanáshoz vezethetnek, vagy tüzet okozhatnak.

1. Az üzemanyag-tartályt üzemanyag-leszívó szivattyúval ürítse ki.
2. Indítsa el a motort, és hagyja járni, amíg elfogyasztja a maradék üzemanyagot.
3. Az üzemanyagot csak kifejezetten erre a célra előírányzott tartályokban tárolja.
4. Minden szezon után végezzen olajcserét.
5. Nyissa ki a karbantartó ajtót (5) a reteszelés (6) révén. Majd a mechanikus be-/kikapcsolót (31) állítsa (STOP) pozícióba.

6. Húzza ki a gyújtáskulcsot (A) a gyújtáskapcsolóból (11), és őrizze biztonságos helyen, hogy megakadályozza a gyermekek vagy más személyek általi illetéktelen és szakszerűtlen használatot.
7. Szerelje ki az akkumulátort (E), teljesen feltöltött állapotban száraz és zárt helyiségben tárolja.
8. A terméket jól szellőző helyen vagy helyiségben tárolja.

12.2 Az akkumulátor (E) kiszerelése (1., 6., 7. ábra)

1. Nyissa ki a karbantartó ajtót (5) a reteszelés (6) révén.
2. A két szárnyas anya eltávolításával távolítsa el az akkumulátortartót.
3. Vegye ki az akkumulátort (E).
4. Húzza le a védősapkát az akkumulátor (E) mindkét pólusáról, és tárolja őket biztonságos helyen.
5. Válassza le mindkét póluskábelt az akkumulátorról (E) a mellékelt 10-es kulcsnyílású villáskulccsal (D).

Győződjön meg arról, hogy az akkumulátor védett az illetéktelen használat ellen (pl. gyermekek).

A tél során töltsse fel az akkumulátort 1-2 alkalommal, mert ezzel biztosítható, hogy az megtartsa teljes töltési kapacitását. Helytelen tárolás esetén az akkumulátor károsodhat. Ebben az esetben érvényét veszti a garancia.

13 Szállítás

A szállítás előkészítése

1. Ürítse le az üzemanyag-tartályt üzemanyag-leszívó szivattyúval (nem tartozik a szállított elemek közé) egy arra engedélyezett tartályba.
2. Amennyiben üzemképes, hagyja járni a motort, amíg elfogyasztja a maradék üzemanyagot.
3. A motorolajat meleg motornál eressze le.
4. Biztosítsa a terméket elcsúszás ellen, például feszítőhevederekkel.

14 A termék szállítása és megemelése

FIGYELMEZTETÉS

Sérülésveszély és zúzódásveszély!

Ha a termék véletlenül és váratlanul beindul, az sérülést okozhat. Szállítás során ügyeljen a termék súlyára. Ha nem szakszerűen emelik meg a terméket, akkor a gép lezuhanhat, és károkat vagy sérüléseket okozhat.

- Berakodás előtt kapcsolja ki a motort, és várja meg, míg lehül a motor.
- Húzza ki a gyújtáskulcsot a gyújtáskapcsolóból.
- A termék önsúlya folytán súlyos zúzódásos sérüléseket okozhat.
- A terméket legalább négy személynek kell berakodnia vagy megemelnie.
- Az emelőfület a termék megemeléséhez egy emelőberendezéssel (daru vagy emelőszerkezet) kell használni.
- Az emelőfület rendszeresen ellenőrizni kell, nem kopott-e el, nem sérült-e meg vagy nem használták-e a rendeltetésének nem megfelelő módon. A sérült emelőfület azonnal meg kell javítani.

14.1 Szállítás

Ez a termék járműben vagy saját kerekein szállítható az alkalmazási hely körülményeinek és a megtenni kívánt távolság függvényében.

14.1.1 Kerek (1. ábra)

A kerek (7) megkönnyíti a szállítást rövidebb távolságokra.

1. Szállítás előtt kapcsolja ki a motort (lásd 9.3).
2. A hátsó szállítófogantyú (8) vagy az első szállítófogantyú (4) segítségével igény szerint gördítse előre vagy hátra a terméket.
3. Az elgurulás megakadályozása érdekében működtesse a rögzítőféket (9), miután a kívánt helyre tolta a terméket.

14.1.2 Szállítás járműben (1., 16. ábra)

A terméket mindig függőleges helyzetben szállítsa.

1. Emelje a terméket egy járműbe. Kérjük, vegye figyelembe, hogy a termék túl nehéz, hogy azt mechanikus segítség (azaz emelőszerkezet) nélkül meg lehessen emelni.
2. A termék a járműbe gördítéséhez használjon rakodórampát.
3. Az elgurulás megakadályozása érdekében működtesse a rögzítőféket (9), miután a kívánt helyre tolta a terméket.
4. Biztosítsa a terméket a szállítójárművön elgurulás, elcsúszás és felborulás ellen, és külön is kötözze le a terméket.

14.2 A termék megemelése emelőszerkezettel (1. ábra)

Emelés előtt győződjön meg róla, hogy az emelőszerkezet (daru vagy emelő) úgy van megtervezve, hogy a termék súlyát veszély nélkül elbírja. Az emelőszerkezet súlyát lásd a típustáblán.

Kérjük, vegye figyelembe, hogy a rakodórampának megfelelő teherbírással és stabilitással kell rendelkeznie.

1. Rögzítse az emelőszerszámot vagy a darukampót az emelőfülre (3).
2. Kicsit emelje meg a terméket és győződjön meg róla, hogy minden csatlakozás szabályosan van-e rögzítve.
3. Most már megemelheti a terméket az emelőszerkezettel.

FIGYELEM

A termék nehéz, és azt nem szabad egy személynek megemelni. A terméket legalább négy embernek kell megemelnie.

15 Javítás és pótalkatrészek rendelése

Javítás vagy karbantartás után bizonyosodjon meg róla, hogy minden biztonságtechnikai alkatrészt felhelyezett, és azok kifogástalan állapotban vannak. A sérülésveszélyes alkatrészeket tartsa más személyek és gyerekek számára nem hozzáférhető helyen.

FIGYELEM

A termékfelelősségről szóló törvény szerint nem felelünk azokért a károkért, amelyek szakszerűtlen javítás vagy nem eredeti pótalkatrészek használata miatt keletkeznek.

Bízzon meg egy vevőszolgálatot vagy egy illetékes szakembert. Ez vonatkozik a tartozékokra is.

Csatlakoztatások és javítások

A csatlakoztatásokat és az elektromos szerelvényeken végzendő javításokat csak villamosági szakember hajtja végre.

MEGJEGYZÉS

Fontos megjegyzés javítás esetére

Ha javításra visszaküldi a terméket, akkor ügyeljen arra, hogy a terméket biztonsági okokból olaj és üzemanyag nélkül küldje be a szervizállomásra.

15.1 Pótalkatrész rendelése

Pótalkatrész rendelése esetén a következő adatokat kell megadni:

- Típusmegnevezés
- Cikkszám
- A típustáblája adatai

15.2 Szervizinformációk

Vegye figyelembe, hogy ennél a termékénél a következő alkatrészek használati vagy természetes kopásnak kitett elemek, illetve a következő alkatrészekre használati anyagokként van szükség.

Kopóalkatrészek*: Légszűrő, gázolajszűrő, akkumulátor

* = nem tartozik a szállított elemek közé!

Pótalkatrészeket és tartozékokat szervizközpontunktól vásárolhat. Ehhez szkennelje be a címlapon található QR-kódot.

16 Ártalmatlanítás és újrahasznosítás

A csomagolásra vonatkozó megjegyzések



A csomagolóanyagok újrahasznosíthatók. Kérjük, ártalmatlanítsa a csomagolásokat környezetbarát módon.

Megjegyzések az elektromos és elektronikai berendezések ártalmatlanításáról (törvényi rendelkezések)



A leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések nem minősülnek kommunális hulladéknak, hanem szelektíven gyűjtendő, illetve le kell adni őket ártalmatlanításra!

- A leselejtezett akkumulátorokat és elemeket, melyek nincsenek rögzített módon telepítve a készülékbe, leadás előtt roncsolásmentesen el kell távolítani! Ezek ártalmatlanítását az akkumulátorok hulladékkezelésére vonatkozó törvény szabályozza.
- Az elektromos és elektronikai berendezések tulajdonosát, illetve használóját törvény kötelezi a berendezések leadására az élettartamuk lejártával.
- A végfelhasználó saját maga viseli a felelősséget adatainak törléséért az ártalmatlanítandó készülékről!
- Az áthúzott kuka ikonja arra utal, hogy a leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések nem minősülnek kommunális hulladéknak, és külön kell őket ártalmatlanítani.
- A leselejtezett elektromos és elektronikai berendezéseket az alábbi átvétőhelyeken lehet díjmentesen leadni újrahasznosításra:
 - Önkormányzati hulladékszigetek és gyűjtőhelyek (kerületi, illetve települési hulladékudvarok)
 - Az elektronikai berendezés vásárlásának helyszíne (telephellyel rendelkező vagy online forgalmazó), amennyiben a kereskedő kötelezhető a visszavételre, vagy önkéntesen vállalja azt.
 - Készülékfajtánként legfeljebb három darab, 25 cm-t élhosszúságot meg nem haladó leselejtezett berendezést anélkül lehet térítésmentesen visszavinni a gyártónak, hogy előtte új készüléket vásárolt volna nála, illetve ugyanígy leadhatja őket az Ön közelében található illetékes gyűjtőhelyen is.
 - A gyártók és forgalmazók további, kiegészítő visszavételi rendelkezéseiről az adott szolgáltató ügyfélszolgálatán tájékozódhat.

- Ha magánháztartásába kiszállítással rendelt új elektromos berendezést a gyártótól, akkor végfelhasználóként a gyártótól kérheti a régi berendezés díjtalan elszállítását. Ennek érdekében vegye fel a kapcsolatot a gyártó ügyfélszolgálatával.
- A fentebb közöltek csak azokra a berendezésekre vonatkoznak, melyeket az Európai Unióban telepítettek és értékesítettek, és így a 2012/19/EU európai irányelv hatálya alá tartoznak. Az Európai Unió kívüli országban a fentiekől eltérő rendelkezések vonatkoznak a leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések ártalmatlanítására.

Az akkumulátorok ártalmatlanítására vonatkozó megjegyzések (törvényi rendelkezések)



A leselejtezett akkumulátorok és elemek nem minősülnek kommunális hulladéknak, hanem szelektíven gyűjtendő, illetve le kell adni őket ártalmatlanításra!

- Az akkumulátorok és elemek elektromos készülékből való biztonságos kiszervezésére vonatkozó tudnivalókért, illetve a típusukkal és vegyi összetételükkel kapcsolatos információkért forduljon a készülék kezelési és szerelési útmutatójában foglalt részletes ismertetőhöz.
- Az akkumulátorok és elemek tulajdonosát, illetve használóját törvény kötelezi a leadásukra az élettartamuk lejártával. A visszaadás lehetőség a háztartásban szokványos mennyiségre korlátozódik.
- A leselejtezett akkumulátorok és elemek káros anyagokat és nehézfémeket tartalmazhatnak, melyek károsak lehetnek a környezetre és az egészségre. A leselejtezett akkumulátorok és elemek újrahasznosítása és a bennük található nyersanyagok felhasználása jelentősen hozzájárul ezek védelméhez.
- Az áthúzott kuka ikonja arra utal, hogy az akkumulátorok és elemek nem minősülnek kommunális hulladéknak, és külön kell őket ártalmatlanítani.
- Ha az áthúzott kuka ikonja alatt megtalálható a Hg, Cd vagy Pb felirat is, akkor ezek az alábbiakra vonatkoznak:
 - Hg: az akkumulátor több mint 0,0005% higanyt tartalmaz
 - Cd: az akkumulátor több mint 0,002% kadmiumot tartalmaz
 - Pb: az akkumulátor több mint 0,004 % ólmot tartalmaz
- Az akkumulátorokat és elemeket az alábbi átvétőhelyeken lehet díjmentesen leadni újrahasznosításra:
 - Önkormányzati hulladékszigetek és gyűjtőhelyek (kerületi, illetve települési hulladékudvarok)
 - Az akkumulátorok és elemek értékesítési helyén
 - A készülékek leselejtezett akkumulátorainak országos visszavételi rendszerének átvételi pontjai
 - A gyártó kijelölt átvételi pontja (ha nem tagja az országos visszavételi hálózathoz)
- A fentebb közöltek csak azokra az akkumulátorokra és elemekre, melyeket az Európai Unióban értékesítettek, és így a 2006/66/EK európai irányelv hatálya alá tartoznak. Az Európai Unió kívüli országban a fentiekől eltérő rendelkezések vonatkoznak a leselejtezett akkumulátorok és elemek ártalmatlanítására.

- Az akkumulátor kiszerezése a készülékből ártalmatlanítás előtt**
- A készülékbe épített akkumulátort ártalmatlanítás előtt ki kell szerelni, és szelektíven gyűjtve, környezetbarát módon kell ártalmatlanítani.
 - A nyitott érintkezőket ragassza le, és csomagolja be az akkumulátort oly módon, hogy a csomagolásban ne tudjon elmozdulni. Kérjük, vegye figyelembe az esetleges további nemzeti előírásokat is.

- A kiselejtezett készülék ártalmatlanítási lehetőségeiről a helyi önkormányzatnál tájékozódhat.**
- Üzemanyagok és olajok**
- A termék ártalmatlanítása előtt le kell üríteni az üzemanyagtartályt és a motorolaj tartályát!
 - Az üzemanyag és a motorolaj nem minősül kommunális hulladéknak, és nem szabad a csatornába önteni, ezek szelektíven gyűjtendőek, illetve le kell adni őket ártalmatlanításra!
 - Az üres olajoskannákat és üzemanyagtartályokat ártalmatlanítsa környezetbarát módon.

17 Hibaelhárítás

Üzemmavar	Lehetséges ok	Megoldás
Nem indítható újra a motor	Az olajlekapcsoló automatika bekapcsol	Ellenőrizze az olajsintet, tölts fel a motorolajat
	Nincs üzemanyag	Töltsön utána üzemanyagot / vizsgáltsa meg az üzemanyagcsapot
	Lemerült a készülék akkumulátora	Ha a termék akkumulátora lemerült, a motor nem indítható el. Ellenőrizze a töltésszint-kijelzőt az akkumulátoron, és szükség esetén tölts fel az akkumulátort
A termék feszültsége túl alacsony, vagy nincs feszültség alatt.	Meghibásodott az elektronika	Keressen fel szakkereskedőt
	Kioldott a védőkapcsoló	Indítsa el újra az áramfejlesztőt, csökkentse a fogyasztók számát
	Szennyezett a légszűrő	Tisztítsa ki vagy cserélje ki a szűrőt

18 Karbantartási terv

A zavartalan üzemeltetés biztosítása érdekében feltétlenül tartsa be az alábbi karbantartási időközöket.
FIGYELEM! Az első üzembe helyezéskor be kell tölteni motorolajat és üzemanyagot.

	Minden egyes használat előtt	20 órányi üzemidőt követően	100 órányi üzemidőt követően
A motorolaj ellenőrzése	X		
A motorolaj cseréje		először	X
Olajszűrő tisztítása			X
A légszűrő ellenőrzése	X		Szüks. esetén a szűrőbetét cseréje
A légszűrő tisztítása		X	
A készülék szemrevételezéses ellenőrzése	X		
Üzemanyagtartály, üzemanyagtartály-szűrő tisztítása			X

19 EU megfeleléségi nyilatkozat

Az eredeti megfeleléségi nyilatkozat fordítása

Gyártó:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Saját kizárólagos felelősségünkre kijelentjük, hogy az itt ismertetett termék megfelel az érvényes irányelveknek és szabványoknak.

Márka:	SCHEPPACH
Termék	Dízelüzemű áramfejlesztő –
megnevezése:	SG5200D
Cikksz.	5906222903

EU-irányelvek:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2011/65/EU*, 2000/14/EG_2005/88/EG, 2016/1628/EU

* A nyilatkozat fent megnevezett tárgya teljesíti az Európai Parlament és Tanács 2011. június 8-i, egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló 2011/65/EU irányelvének előírásait.

2000/14/EK_2005/88/EK – melléklet: VI

Garantált	95,1 dB
hangteljesítményszint (L_{WA}):	
Mért	97 dB
hangteljesítményszint (L_{WA}):	
Teljesítmény (P):	5,7 kW
Bejelentett szervezet:	Notified Body: TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstrasse 199, 80686 München 0036
Szám:	

2016/1628/EU

Kibocsátás. Számok: e49*2016/1628*2018/989EC/1/D*1002*00

Alkalmazott szabványok:

EN 60204-1:2018;
EN ISO 8528-13:2016;
EN 55012:2007/A1:2009;
EN 61000-6-1:2007;

A dokumentáció felelőse:

Tobias Ihle
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 26.03.2024


Simon Schunk
Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

Spis treści

1	Wprowadzenie	81
2	Opis produktu (rys. 1-16)	81
3	Zakres dostawy	81
4	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	81
5	Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	82
6	Dane techniczne	84
7	Rozpakowanie	85
8	Przed uruchomieniem	85
9	Obsługa	87
10	Czyszczenie	89
11	Konserwacja	89
12	Przechowywanie	90
13	Transport	91
14	Transport i podnoszenie produktu	91
15	Naprawa i zamawianie części zamiennych	92
16	Utylizacja i ponowne wykorzystanie	92
17	Pomoc dotycząca usterek	93
18	Plan konserwacji	94
19	Deklaracja zgodności UE	94
20	Explosionszeichnung	123

Objaśnienie symboli na produkcie

Zastosowanie symboli w niniejszym podręczniku ma za zadanie zwrócić uwagę na możliwe ryzyka. Symbole bezpieczeństwa i ich objaśnienia muszą być dokładnie zrozumiane. Same ostrzeżenia nie powodują usunięcia ryzyka i nie mogą zastąpić prawidłowych środków ochrony przed wypadkami.

	Przed uruchomieniem należy przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa!
	Nosić nauszники ochronne.
	Nosić rękawice ochronne!
	Nie wystawiać produktu na działanie deszczu.
	Stosowanie otwartych płomieni lub palenie tytoniu w pobliżu urządzenia jest surowo zabronione!
	Ostrzeżenie przed gorącymi powierzchniami.

	Ostrzeżenie przed napięciem elektrycznym.
	Upewnić się, że inne osoby zachowują odpowiedni odstęp bezpieczeństwa. Nie pozwalaj zbliżać się do produktu osobom nieuczestniczącym w pracy. Uwaga gorąca powierzchnia! Ryzyko poparzenia.
	Przed wszelkimi pracami związanymi z czyszczeniem i konserwacją silnik należy wyłączyć. Wyjąć kluczyk zapłonowy.
	Niebezpieczeństwo zatrucia! Używać produktu tylko na zewnątrz, nigdy nie używać w zamkniętych lub nieodpowiednio wentylowanych pomieszczeniach.
	Podczas rozruchu silnika wytwarzane są iskry. Mogą one spowodować zapalenie się gazów palnych w pobliżnym otoczeniu.
	Ważne. Przed rozpoczęciem napełniania paliwem wyłączyć silnik. Nie napełniać w trakcie pracy.
	Gwarantowany poziom mocy akustycznej produktu.
	Postępować bardzo ostrożnie podczas obchodzenia się z paliwem i środkami smarowymi!
	Kontrola poziomu oleju
	Włącznik / wyłącznik mechaniczny
	Punkt podparcia
	Produkt jest zgodny z obowiązującymi europejskimi dyrektywami.

1 Wprowadzenie

Producent:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Życzymy dużo satysfakcji i powodzenia podczas pracy z nowym produktem. Instrukcja obsługi jest częścią produktu. Zawiera istotne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed użyciem produktu zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa.

Używać produktu tylko zgodnie z opisem i dla podanych obszarów zastosowania. Przekazać całą dokumentację, jeżeli produkt jest przekazywany osobom trzecim.

Wskazówka:

Zgodnie z obowiązującą ustawą o odpowiedzialności cywilnej za produkt, producent nie odpowiada za szkody powstałe przy tym produkcie lub przez ten produkt w przypadku:

- Nieprawidłowej obróbki
- Nieprzestrzeganie instrukcji obsługi
- Napraw przeprowadzanych przez osoby trzecie, nieautoryzowanych specjalistów
- montażu i wymiany na nieoryginalne części zamienne
- zastosowania niezgodnego z przeznaczeniem

2 Opis produktu (rys. 1-16)

1. Wziernik
2. Korek wlewu paliwa
3. Ucha do podnoszenia
4. Przedni uchwyt transportowy
5. Drzwi konserwacyjne
6. Blokada
7. Koła
8. Tylny uchwyt transportowy
9. Hamulec postojowy
10. Osłona filtra powietrza
11. Wyłącznik zapłonu
12. Wskaźnik ostrzegawczy oleju
13. Zasysacz
14. Woltomierz
15. Przelącznik wyboru napięcia 400 V / 230 V
16. Wyłącznik nadmiarowo-prądowy 400 V
17. Gniazdko 400 V ~
18. Śruba uziemiająca
19. Biegun ujemny
20. Biegun dodatni
21. Przycisk Reset
22. Gniazdko 230 V~ (2x)
23. Wyłącznik nadmiarowo-prądowy 230 V
24. Prętowy wskaźnik poziomu oleju
25. Śruba spustowa oleju
26. Filtr oleju
27. Filtr powietrza
28. Filtr zgrubny
29. Wylot filtra powietrza
30. Filtr do silników wysokoprężnych
31. Włacznik / wyłącznik mechaniczny
32. Wkład filtra paliwa

3 Zakres dostawy

Poz.	Liczba	Oznaczenie
A	2 x	Kluczyk zapłonowy
B	1 x	Śrubokręt
C	1 x	Klucz widlasty SW14 + SW17
D	1 x	Klucz widlasty SW10 + SW12
E	1 x	Bateria
F	2 x	Nakrętki blokujące
G	2 x	Śruby M6 x 16
	1 x	Instrukcja obsługi

4 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Generator prądu jest przystosowany do produktów, które przewidują eksploatację na źródle napięcia 230 V / 400 V AC lub 12 V DC.

W przypadku artykułów gospodarstwa domowego oraz produktów elektronicznych należy sprawdzić przydatność według danych producenta.

UWAGA

Generators prądu nie należy podłączać do sieci domowej w celu zasilania awaryjnego. Może to doprowadzić do uszkodzenia generatora prądu lub innych urządzeń elektrycznych.

AVR (Automatyczna regulacja napięcia):

Automatyczna regulacja napięcia sprawia, że wahania napięcia produktu mieszczą się w zakresie gwarantowanym przez zakłady energetyczne i tym samym nie stanowią zagrożenia dla produktów elektronicznych.

Przed rozpoczęciem użytkowania należy skontrolować, czy zużycie jest odpowiednie dla eksploatacji z generatorem prądu. W przypadku bardzo wrażliwej elektroniki (np. telewizory, telefony komórkowe, tablety, laptopy itd.), od producenta należy zasięgnąć odpowiednich informacji, ponieważ ze względu na silnik spalinowy generator prądu wytwarza zmienne napięcie sinusoidalne.

Produktu wolno użytkować wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem. Każde inne użycie wykraczające poza to jest niezgodne z przeznaczeniem. Za wynikające z tego szkody i obrażenia wszelkiego rodzaju odpowiada użytkownik/operator, a nie producent.

Do zgodnego z przeznaczeniem wykorzystywania zalicza się również przestrzeganie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa, a także instrukcji montażu i wskazówek dot. eksploatacji, zawartych w instrukcji obsługi.

Osoby używające i konserwujące produkt muszą dobrze znać jej działanie oraz zostać poinformowane o ewentualnych zagrożeniach.

Samowolne modyfikacje produktu wykluczają odpowiedzialność producenta za spowodowane tym szkody.

Produktu wolno użytkować wyłącznie z oryginalnymi częściami i oryginalnym wyposażeniem producenta.

Przestrzegać wskazówek producenta dotyczących bezpieczeństwa, pracy i konserwacji oraz wymiarów podanych w rozdziale Dane techniczne.

Należy pamiętać, że zgodnie z przeznaczeniem nasze produkty nie zostały skonstruowane do użytku komercyjnego, rzemieślniczego lub przemysłowego.

Nie ponosimy odpowiedzialności w przypadku, gdy produkt jest stosowany w zakładach komercyjnych, rzemieślniczych i przemysłowych oraz do podobnych działalności.

Objaśnienie słów sygnałowych w instrukcji obsługi

NIEBEZPIECZEŃSTWO

Słowo sygnalizacyjne oznaczające sytuację bezpośredniego niebezpieczeństwa, która, jeśli jej się nie uniknie, spowoduje śmierć lub poważne obrażenia ciała.

OSTRZEŻENIE

Słowo sygnalizacyjne oznaczające sytuację potencjalnego niebezpieczeństwa, która, jeśli jej się nie uniknie, może spowodować śmierć lub poważne obrażenia ciała.

OSTROŻNIE

Słowo sygnalizacyjne oznaczające sytuację potencjalnego niebezpieczeństwa, która, jeśli jej się nie uniknie, może spowodować niewielkie lub umiarkowane obrażenia ciała.

UWAGA

Słowo sygnalizacyjne oznaczające sytuację potencjalnego niebezpieczeństwa, która, jeśli jej się nie uniknie, może spowodować uszkodzenie produktu lub własności/posiadanego mienia.

5 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

UWAGA

Uwaga!

Podczas użytkowania produktów należy zastosować pewne środki zabezpieczające w celu uniknięcia obrażeń i uszkodzeń. Dlatego należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi / wskazówki dotyczące bezpieczeństwa. W przypadku przekazania niniejszego produktu innym osobom przekazać również niniejszą instrukcję obsługi/wskazówki bezpieczeństwa. Nie ponosimy odpowiedzialności za wypadki ani szkody powstałe wskutek nieprzestrzegania niniejszej instrukcji oraz wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

- Chronić dzieci, zapewniając odpowiedni odstęp bezpieczeństwa od zespołu prądotwórczego.
- Paliwo jest palne i ulega szybko zapłonowi. Nie wlewać paliwa w trakcie eksploatacji. Nie wlewać paliwa podczas palenia tytoniu lub w pobliżu otwartego ognia. Nie rozlewać paliwa.
- Niektóre elementy silnika tłokowego wewnętrznego spalania są gorące i mogą powodować poparzenia. Przestrzegać wskazówek ostrzegawczych na agregacie prądotwórczym.

NIEBEZPIECZEŃSTWO

Niebezpieczeństwo zatrucia

Spaliny, paliwo i środki smarowe są trujące, nie wolno wdychać spalin.

UWAGA

Ryzyko pożaru

Paliwo oraz jego opary są łatwopalne lub wybuchowe.

- Spaliny silnika są trujące. Nie wolno eksploatować agregatu prądotwórczego w niewentylowanych pomieszczeniach. Jeżeli agregat prądotwórczy ma być eksploatowany w dobrze wentylowanych pomieszczeniach, należy zapewnić odprowadzenie spalin przez wąż do odprowadzania spalin bezpośrednio na zewnątrz oraz przestrzegać dodatkowych wymagań dotyczących ochrony przed ogniem lub wybuchem. Nawet podczas eksploatacji z węzłem do odprowadzania spalin może dojść do ułatniania się trujących spalin. Ze względu na ryzyko pożaru nigdy nie kierować węzła do odprowadzania spalin w stronę substancji palnych.
- Agregatów prądotwórczych należy używać tylko do ich wydajności znamionowej w znamionowych warunkach otoczenia. Jeżeli zastosowanie agregatu prądotwórczego odbywa się w warunkach, które nie spełniają warunków odniesienia określonych w normie ISO 8528-8:2016, 7.1, i jeżeli chłodzenie silnika lub generatora jest zakłócone, np. w wyniku eksploatacji w obszarach o ograniczonym dostępie, jest wymagana redukcja mocy.
- Nie można dokonywać żadnych modyfikacji agregatu prądotwórczego.
- Nie można zmieniać wstępnie ustawionej prędkości obrotowej producenta. Zapobiegać uszkodzeniu agregatu prądotwórczego oraz podłączonych urządzeń.
- Nigdy nie eksploatować agregatu prądotwórczego w pomieszczeniach, w których znajdują się substancje łatwopalne.

UWAGA

Gorące powierzchnie!

Ryzyko poparzenia, nie dotykać instalacji spalinowej ani agregatu napędowego.

UWAGA

Nosić nauszники ochronne!

Używać odpowiednich nauszników ochronnych podczas przebywania w pobliżu urządzenia.

- Nie dotykać żadnych elementów napędzanych mechanicznie lub gorących. Nie usuwać żadnych osłon ochronnych.
- Do konserwacji i jako akcesoria można używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych.
- Prace naprawcze i nastawcze mogą być wykonywane wyłącznie przez autoryzowany personel specjalistyczny.
- Zabezpieczyć się przed zagrożeniem ze strony układu elektrycznego.

- Nigdy nie dotykać agregatu prądowłórczego gołymi rękami.
- Na zewnątrz używać wyłącznie dopuszczonych do tego i odpowiednio oznaczonych przedłużaczy (H07RN).
- Nigdy nie eksploatować agregatu prądowłórczego w czasie opadów deszczu lub śniegu.
- Podczas transportu i tankowania zawsze wyłączać silnik.
- Nie należy opróżniać zbiornika w pobliżu otwartego światła, ognia lub iskier. Nie palić!
- Używanie agregatu prądowłórczego podczas burzy jest zabronione - **niebezpieczeństwo uderzenia pioruna!**
- Zapewnić bezpieczne, równe miejsce dla agregatu prądowłórczego. Zabrania się obracania i przechylenia lub zmiany lokalizacji podczas eksploatacji.
- Agregat prądowłórczy ustawiać co najmniej w odległości 1 m od ścian lub podłączonych urządzeń.
- Wartości podane w danych technicznych w punktach poziom mocy akustycznej (LwA) oraz poziom ciśnienia akustycznego (LpA) przedstawiają poziom emisji i nie oznaczają koniecznie bezpiecznego poziomu pracy. Ze względu na to, że występuje związek pomiędzy poziomami emisji i imisji, nie można ich w pełni skutecznie uwzględnić do określenia ewentualnie wymaganych, dodatkowych środków ostrożności. Czynniki wpływające na aktualny poziom imisji siły roboczej obejmują właściwości pomieszczenia roboczego, inne źródła hałasu, dźwięk powietrzny, itp. jak np. liczbę maszyn i innych procesów towarzyszących oraz czas narażenia operatora na wpływ hałasu. Ponadto dopuszczalny poziom emisji może różnić się w zależności od danego kraju. Jednak informacja ta pomoże użytkownikowi maszyny lepiej oszacować ryzyka i zagrożenia. Ewentualnie należy wykonać pomiary akustyczne po instalacji, aby określić poziom ciśnienia akustycznego.
- Przestrzegać przepisów bezpieczeństwa elektrycznego obowiązujących w miejscu użytkowania agregatu prądowłórczego.

5.1 Bezpieczeństwo elektryczne

- Przed zastosowaniem agregatu prądowłórczego oraz wyposażenia elektrycznego (wraz z przewodami i połączeniami wtykowymi) należy wykonać kontrolę, aby upewnić się, że nie występują żadne uszkodzenia.
- Agregat prądowłórczy nie może być podłączony do innych źródeł zasilania, takich jak zasilanie zakładów energetycznych. W szczególnych sytuacjach, gdy przewidziane jest rezerwowe podłączenie do istniejących instalacji elektrycznych, musi ono być wykonane wyłącznie przez wykwalifikowanego elektryka, który uwzględni różnice pomiędzy eksploatowanym wyposażeniem korzystającym z publicznej sieci prądowej a obsługą agregatu prądowłórczego. Zgodnie z tą częścią normy ISO 8528, różnice te muszą być wskazane w instrukcji obsługi.
- Ochrona przed porażeniem prądem elektrycznym zależy od wyłączników ochronnych, które są precyzyjnie dobrane do agregatu prądowłórczego.

W przypadku konieczności wymiany wyłącznika ochronnego, należy to zrobić przy użyciu wyłącznika ochronnego o tej samej charakterystyce znamionowej i wydajności.

- Na skutek dużych obciążeń mechanicznych należy stosować wyłącznie wytrzymałe przewody gumowe (zgodne z IEC 60245-4) lub podobne wyposażenie.
- W przypadku stosowania przewodów przedłużaczy lub ruchomych sieci rozdzielczych, wartość rezystancji nie może przekraczać 1,5 Ω . Orientacyjnie, długość całkowita przewodów dla przekroju 1,5 mm² nie powinna przekraczać 60 m, a dla przekroju 2,5 mm² - 100 m.

OSTRZEŻENIE

Przestrzegać przepisów bezpieczeństwa elektrycznego obowiązujących w miejscu użytkowania agregatu prądowłórczego.

OSTRZEŻENIE

Należy uwzględnić wymagania i środki ostrożności w przypadku ponownego zasilania instalacji przez agregat prądowłórczy w zależności od środków ochronnych tej instalacji i obowiązujących dyrektyw.

5.2 Bezpieczeństwo akumulatora

- Aby uniknąć iskrzenia z powodu zwarcia, zawsze najpierw należy odłączyć ujemny (-) przewód od akumulatora i podłączyć go ponownie jako ostatni.
- Nigdy nie palić podczas pracy przy akumulatorze. Akumulator należy zawsze trzymać z dala od iskier, otwartego ognia i innych źródeł ciepła.
- Należy zachować szczególną ostrożność przy używaniu kabli rozruchowych. Należy przestrzegać odpowiednich instrukcji, aby uniknąć uszkodzenia urządzenia (w szczególności nie uruchamiać rozrusznika na dłużej niż 10 sekund).
- Nigdy nie otwierać akumulatora i nie upuszczać go.
- Akumulator należy zawsze ładować w zamkniętym pomieszczeniu z dobrą wentylacją, suchym i chronionym przed warunkami atmosferycznymi.
- Nie należy doprowadzać do zwarcia przyłączy akumulatora.
- Zdeformowanych lub uszkodzonych (nieszczelnych) akumulatorów nie wolno używać, należy je wymienić i zutylizować w sposób przyjazny dla środowiska. Przestrzegać przepisów obowiązujących w danym kraju.
- Jeśli akumulatory są uszkodzone, może dojść do wycieku płynu. Unikać kontaktu! W razie przypadkowego kontaktu opłukać wodą. Jeśli płyn dostanie do oczu, dodatkowo zasięgnąć porady lekarza. Wyciekający płyn z akumulatora może powodować podrażnienia skóry, oparzenia i oparzenia chemiczne.
- Regularnie sprawdzać wzrokowo kable połączeniowe na akumulatorze pod kątem uszkodzeń. Wymianę uszkodzonych przewodów należy zlecić specjalście.
- Nie wolno nigdy mostkować bezpieczników. Nigdy nie stosować bezpiecznika o wartości znamionowej innej niż zalecana (ampery).

! OSTRZEŻENIE

Niniejsze narzędzie elektryczne wytwarza podczas pracy pole elektromagnetyczne. Pole to może w pewnych okolicznościach wpływać negatywnie na aktywne lub pasywne implanty medyczne. W celu zmniejszenia ryzyka poważnych lub śmiertelnych obrażeń, osobom z implantami medycznymi przed użyciem narzędzia elektrycznego zalecamy konsultację z lekarzem i producentem.

5.3 Postępowanie z paliwem

UWAGA

Jako paliwo stosować wyłącznie olej napędowy.

! NIEBEZPIECZEŃSTWO

Zagrożenie życia!

Paliwo jest toksyczne i wysoce łatwopalne.

- Paliwo przechowywać tylko w przewidzianych do tego celu zbiornikach (kanistrach).
- Korki zamykające muszą być zawsze prawidłowo przykręcone i dokręcone.
- Z przyczyn związanych z bezpieczeństwem zbiornik paliwa oraz inne zatyczki zbiornika należy wymienić w razie uszkodzenia.
- Przechowywać paliwo z dala od iskiei, otwartego ognia, stałych płomieni, źródeł ciepła i innych źródeł zapłonu.
Nie palić!
- Paliwo należy tankować wyłącznie na wolnym powietrzu i nie palić podczas tej czynności.
- Przed tankowaniem należy wyłączyć silnik spalinowy i pozwolić mu ostygnąć.
- Przed uruchomieniem silnika należy uzupełnić paliwo. Jeżeli silnik pracuje lub zaraz po wyłączeniu produktu, nie należy otwierać zamknięcia zbiornika, ani nie wlewać paliwa.
- Zamknięcie zbiornika należy otworzyć ostrożnie i powoli. Poczekać na wyrównanie ciśnienia i dopiero wtedy całkowicie zdjąć korek wlewu paliwa.
- Do tankowania należy używać odpowiedniego lejka lub rury wlewowej, aby paliwo nie wylało się na silnik spalinowy i obudowę.

Nie przepelniać zbiornika paliwa!

- Aby pozostawić miejsce na rozprężenie się paliwa, nie należy nigdy napełniać zbiornika paliwa poza dolną krawędź kółka wlewowego. Przestrzegać dodatkowych informacji zawartych w instrukcji obsługi silnika spalinowego.
- Jeśli nastąpiło przelanie paliwa, nie należy uruchamiać silnika spalinowego, dopóki nie zostanie oczyszczone miejsce skażone paliwem. Należy unikać wszelkich prób zapłonu do momentu całkowitego ulotnienia się oparów paliwa (wytrzeć do sucha).
- Zawsze należy wytrzeć rozlane paliwo.
- Jeśli paliwo znalazło się na ubraniu, należy je zmienić.

- Korek wlewu paliwa musi być prawidłowo założony i dokręcony po każdym tankowaniu. Nie wolno uruchamiać produktu bez przykręconego oryginalnego korka wlewu paliwa.
- Z przyczyn związanych z bezpieczeństwem należy regularnie sprawdzać przewód paliwa, zbiornik paliwa, zamknięcie zbiornika i połączenia pod kątem uszkodzeń, starzenia się (kruchości), szczelności i nieszczelności, a w razie potrzeby wymienić.
- Zbiornik opróżniać tylko na zewnątrz.
- Nigdy nie używać butelek po napojach lub podobnych do usuwania lub przechowywania materiałów eksploatacyjnych, takich jak paliwo. Mogłoby to skusić człowieka, a w szczególności dziecko do wypicia.
- Nigdy nie należy przechowywać produktu z paliwem w zbiorniku wewnątrz budynku. Wszelkie powstałe opary paliwa mogą wejść w kontakt z nieosłoniętym płomieniem lub iskrami i zapalić się.
- Nie należy umieszczać produktu i zbiornika paliwa w pobliżu grzejników, promienników, urządzeń spalniczych lub innych źródeł ciepła.

! NIEBEZPIECZEŃSTWO

Niebezpieczeństwo wybuchu!

W przypadku stwierdzenia podczas pracy uszkodzenia zbiornika, korka wlewu paliwa lub części przewodzących paliwo (przewodów paliwa) należy natychmiast wyłączyć silnik spalinowy.

Następnie należy skonsultować się z dystrybutorem.

5.4 Ryzyka szczątkowe

Produkt został skonstruowany zgodnie z najnowszym stanem techniki i uznanymi zasadami bezpieczeństwa technicznego. Jednak podczas pracy mogą się pojawić poszczególne ryzyka szczątkowe.

- Zagrożenie zdrowia spowodowane prądem w przypadku stosowania nieprawidłowych elektrycznych przewodów przyłączeniowych.
- Ponadto, pomimo wszelkich podjętych kroków, mogą się pojawić ukryte ryzyka szczątkowe.
- Ryzyka szczątkowe można zminimalizować przestrzegając rozdziału „Wskazówki bezpieczeństwa” oraz „Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem”, jak i całej instrukcji obsługi.
- Stosować produkt w taki sposób, jak jest to zalecane w niniejszej instrukcji obsługi. W ten sposób zapewnia się optymalną wydajność produktu.

6 Dane techniczne

Stopień ochrony	IP23M
Moc trwała P_n (COP) (230 V) (S1)	3,0 kW
Moc trwała P_n (COP) (400 V 3~) (S1)	4,2 kW
Maks. moc P_{max} (230 V) (S2 5min)	3,3 kW
Maks. moc P_{max} (400 V 3~) (S2 5min)	5,0 kW
Napięcie znamionowe U_n	230 V~ / 400 V 3~

Prąd znamionowy I_n (12 V DC)	8,3A
Prąd znamionowy I_n (230 V)	13A
Prąd znamionowy I_n (400 V 3~)	7,6A
Częstotliwość F_n	50 Hz
Klasa mocy	G1
Współczynnik mocy Jedna faza / trzy fazy: 1 / czynnej φ	0,8
Klasa jakości	F
Konstrukcja silnika napędowego	4-suwowy 1 silownik chłodzony powietrzem
Pojemność skokowa	418 cm³
Maks. moc (silnik)	5,7 kW / 7,7 PS
Paliwo	Olej napędowy
Pojemność zbiornika	16 l
Typ oleju silnikowego	10W30
Ilość oleju (ok.)	1650 ml
Waga	148 kg
Temperatura T_{max}	40°C
Maks. wysokość ustawienia (n.p.m.)	1000 m
Typ akumulatora	Kwas ołowiowy
Pojemność baterii	30Ah

Zmiany techniczne zastrzeżone!

Tryb pracy S1 (praca ciągła)

Produkt można eksploatować w trybie ciągłym z podaną mocą.

Tryb pracy S2 (tryb krótki)

Produkt można eksploatować w trybie krótkim z podaną mocą (5 min).

OSTRZEŻENIE

Hałas może negatywnie oddziaływać na zdrowie. Jeśli hałas maszyny przekracza 85 dB, należy założyć odpowiednie nasłucharki ochronne dla siebie i osób znajdujących się w pobliżu.

Informacja i wytwarzanie hałasu mierzone według obowiązujących norm (EN ISO 3744:1995, ISO 8528-10:1998):

AC 230 V / 3,0 kW

Poziom ciśnienia akustycznego L_{pA}	74,3 dB
Moc akustyczna L_{wA}	94,3 dB
Niepewność pomiaru K	1,98 dB

AC 400 V / 4,2 kW

Poziom ciśnienia akustycznego L_{pA}	75,1 dB
Moc akustyczna L_{wA}	95,1 dB
Niepewność pomiaru K	2,1 dB

7 Rozpakowanie

- Otworzyć opakowanie i wyjąć ostrożnie produkt.
- Usunąć materiał opakowaniowy oraz zabezpieczenia opakowania/transportowe (jeśli występują).
- Sprawdzić, czy zakres dostawy jest kompletny.
- Sprawdzić produkt i elementy wyposażenia pod kątem uszkodzeń w trakcie transportu. Wszelkie szkody zgłosić niezwłocznie firmie przewoźowej, która dostarczyła produkt. Późniejsze reklamacje nie będą uznawane.
- W miarę możliwości zachować opakowanie do zakończenia okresu gwarancyjnego.
- Przed zastosowaniem produktu zapoznać się z nim na podstawie instrukcji obsługi.
- W przypadku akcesoriów i części zużywalnych i zamiennych stosować wyłącznie oryginalne części. Części zamienne można nabyć u swojego dystrybutora.
- Przy zamówieniach podawać nasze numery artykułów oraz typ i rok produkcji produktu.

OSTRZEŻENIE

Produkt i materiały opakowaniowe nie mogą służyć jako zabawka dla dzieci!

Dzieciom nie wolno bawić się workami z tworzywa sztucznego, foliami i drobnymi elementami! Istnieje niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia!

8 Przed uruchomieniem

Bezpieczeństwo elektryczne

Przed zastosowaniem generatora prądu oraz wyposażenia elektrycznego (wraz z przewodami i połączeniami wtykowymi) należy wykonać kontrolę, aby upewnić się, że nie występują żadne uszkodzenia.

Nigdy nie podłączać generatora prądu do sieci prądowej (gniazdka).

Przewody do odbiornika powinny być jak najkrótsze.

OSTRZEŻENIE

Zagrożenie zdrowia!

Wdychanie oparów paliwa / oleju smarowego i spalin może spowodować poważne szkody dla zdrowia, utratę przytomności, a w skrajnych przypadkach śmierć.

- Nie wdychać oparów paliwa / oleju smarowego ani spalin.
- Urządzenie może być użytkowane wyłącznie na zewnątrz pomieszczeń.

UWAGA

Szkody środowiskowe!

Rozlany olej może trwale zanieczyścić środowisko. Ciecz ta jest wysoce toksyczna i może szybko spowodować zanieczyszczenie wody.

- Napełniać/spuszczać olej tylko na równych, utwardzonych powierzchniach.
- W tym celu należy użyć króćca wlewowego lub lejka.
- Spuszczony olej zebrać do odpowiedniego pojemnika.
- Rozlany olej należy natychmiast starannie wytrzeć, a użytą w tym celu ściereczkę zutylizować zgodnie z lokalnymi przepisami.
- Olej zutylizować zgodnie z lokalnymi przepisami.

Kontrola obsługi

- Sprawdzić wszystkie strony silnika pod kątem wycieków oleju lub paliwa.
- Sprawdzić poziom oleju silnikowego.
- Sprawdzić poziom paliwa – zbiornik paliwa powinien być napełniony co najmniej do połowy.
- Sprawdzić stan filtra powietrza.
- Sprawdzić stan przewodów paliwowych.
- Sprawdzić, czy nie ma śladów uszkodzeń.
- Sprawdzić, czy wszystkie osłony ochronne są na swoim miejscu i czy wszystkie śruby, nakrętki i sworznie są dokręcone.
- Należy zapewnić wystarczającą wentylację produktu.
- Odłączyć wszystkie podłączone odbiorniki.

Śruba uziemiająca (18) (rys. 3)

UWAGA

Porażenie prądem elektrycznym!

- Do uziemienia nie należy używać gołego drutu.
- Produkt musi być prawidłowo uziemiony.

Do odprowadzania naładowań statycznych jest wymagane uziemienie obudowy. W tym celu połączyć kabel po jednej stronie ze śrubą uziemiającą (18) generatora prądu, a po drugiej stronie z zewnętrzną masą (np. uziom prętowy).

8.1 Podłączanie akumulatora (rys. 1, 6, 7)

1. Otworzyć drzwi konserwacyjne (5) przy pomocy blokady (6).
2. Wyjąć uchwyt akumulatora, odkręcając dwie nakrętki skrzydełkowe.
3. Wyjąć akumulator (E) i zdjąć kapturki ochronne z zacisków.
4. Następnie podłączyć czerwony przewód do bieguna dodatniego (+), a czarny do bieguna ujemnego (-). W tym celu należy użyć dostarczonych śrub M6x16 (G) i nakrętek zabezpieczających (F) oraz klucza widlastego SW10 (D).
5. Założyć kapturki ochronne na oba bieguny.
6. Wepchnąć akumulator z powrotem do generatora prądu z silnikiem Diesla.

7. Ponownie zamontować uchwyt na akumulator i wkręcić dwie nakrętki motylkowe.
8. Zamknąć drzwi konserwacyjne (5).

8.2 Napełnianie olejem (rys. 1, 8)

UWAGA

Produkt dostarczany jest bez oleju silnikowego. Dlatego przed uruchomieniem należy koniecznie wlać olej. W tym celu należy zastosować olej SAE 10W-30.

Poziom oleju należy regularnie kontrolować, zawsze przed uruchomieniem. Zbyt niski poziom oleju może spowodować uszkodzenie silnika.

1. Umieścić produkt na płaskiej, równej powierzchni.
2. Otworzyć drzwi konserwacyjne (5) przy pomocy blokady (6).
3. Zapewnić zbiornik wychwytyjący (nie wchodzi w zakres dostawy).
4. Wykręcić prętowy wskaźnik poziomu oleju (24).
5. Uzupełnić olej silnikowy za pomocą lejka (nie wchodzi w zakres dostawy) (maks. 1650 ml całkowitej ilości napełnienia). Ostrożnie wlać olej aż do dolnej krawędzi króćca wlewowego.
6. Przetrzeć prętowy wskaźnik poziomu oleju (24) czystą, niestrzępiącą się szmatką.
7. Ponownie włożyć prętowy wskaźnik poziomu oleju (24) bez dokręcania, a następnie sprawdzić poziom oleju.
8. Poziom oleju musi znajdować się w granicach środkowego oznaczenia na prętowym wskaźniku poziomu oleju (24).
9. Jeśli poziom oleju jest zbyt niski, należy dodać zalecaną ilość oleju (maks. 1650 ml całkowitej ilości napełnienia).
10. Następnie ponownie wkręcić prętowy wskaźnik poziomu oleju (24).
11. Zamknąć drzwi konserwacyjne (5).

8.3 Napełnianie paliwem (rys. 10)



NIEBEZPIECZEŃSTWO

Niebezpieczeństwo pożaru i wybuchu!

Podczas napełniania paliwo może się zapalić i wybuchnąć. Grozi to poważnymi poparzeniami lub śmiercią.

- Wyłączyć silnik i pozostawić go do ostygnięcia.
- Trzymać z dala od źródła ciepła, płomieni i isker.
- Paliwo napełniać wyłącznie na zewnątrz.
- Nosić rękawice ochronne.
- Unikać kontaktu ze skórą i oczami.
- Uruchomić produkt w odległości co najmniej 3 m od miejsca tankowania paliwa.
- Należy uważać na przecieki. W przypadku wycieku paliwa, nie należy uruchamiać silnika.

UWAGA

Produkt dostarczany jest bez paliwa. Dlatego przed uruchomieniem należy koniecznie wlać paliwo.

1. Odkręcić korek wlewu paliwa (2).
2. Wlać do zbiornika paliwa maksymalnie 14,8 l oleju napędowego za pomocą odpowiedniego lejka (nie wchodzić w zakres dostawy).
3. Uważać, aby nie przepełnić zbiornika paliwa i nie rozlać paliwa. Zawsze stosować wkład filtra paliwa (32). Rozlane paliwo natychmiast zebrać i odczekać, aż opary paliwa ulotnią się (niebezpieczeństwo zapłonu).
4. Podczas tankowania paliwa sprawdzić wziernik (1). Czerwone oznaczenie na wzierniku (1) wskazuje minimalny poziom napełnienia.
5. Ponownie mocno dokręcić korek wlewu paliwa (2).

UWAGA

Tankować w obszarze z dobrą wentylacją przy wyłączonym silniku.

Jeżeli silnik był wcześniej bezpośrednio eksploatowany, poczekać aż ostygnie. Nigdy nie tankować silnika w budynku, w którym opary paliwa mogłyby mieć kontakt z płomieniami lub iskrami.

Paliwo jest bardzo łatwopalne i wybuchowe.

Podczas kontaktu z paliwem mogą wystąpić poparzenia lub inne ciężkie obrażenia.

9 Obsługa

Przed uruchomieniem silnika należy upewnić się, że moc odbiorników odpowiada możliwościom generatora prądu. Nie należy przekraczać mocy znamionowej. Nie podłączać żadnych odbiorników przed uruchomieniem silnika!

9.1 Przelącznik wyboru napięcia (15) dla przyłączy 230 V~, 400 V~ i 12 V DC (19) (rys. 3)

Generator prądu nadaje się do urządzeń prądu przemiennego 230 V~ oraz 400 V~.

UWAGA

Przełączanie jest dopuszczalne tylko przy całkowicie odseparowanym obciążeniu.

- Po przestawieniu przełącznika wyboru napięcia (15) w lewo można stosować gniazdko 230 V~.
- Po przestawieniu przełącznika wyboru napięcia (15) w prawo, gniazdko 400 V~ jest aktywne.
- Akumulator 12 V może być ładowany na przyłączach 12 V DC biegun ujemny (19) i biegun dodatni (20). W tym celu należy użyć kabla adapterowego (nie wchodzić w zakres dostawy).
- Napięcie 12 V można stosować jednocześnie z 230 V lub z 400 V.

UWAGA

Generatora prądu nie należy podłączać do sieci domowej w celu zasilania awaryjnego. Może to doprowadzić do uszkodzenia generatora prądu lub innych urządzeń elektrycznych.

9.2 Uruchamianie silnika (rys.1, 3, 11)

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Niebezpieczeństwo zatrucia!

Używać produktu tylko na zewnątrz, nigdy nie używać w zamkniętych lub nieodpowiednio wentylowanych pomieszczeniach.

WSKAZÓWKA

Aby uruchomić produkt, akumulator musi być naładowany i podłączony. W tym celu należy sprawdzić stan naładowania na wyświetlaczu akumulatora (zielony: wystarczająco naładowany, czarny: musi być naładowany, biały: wymienić akumulator).

Nie podłączać żadnych odbiorników do generatora przed uruchomieniem silnika.

Pozostawić generator prądu włączony na chwilę (około 30 sekund) bez obciążenia, zanim zostanie wyłączony, aby mógł się „wychłodzić”. W tym celu należy wyłączyć podłączone odbiorniki.

1. Otworzyć drzwi konserwacyjne (5) przy pomocy blokady (6).
2. Sprawdzić, czy mechaniczny włącznik/wyłącznik (31) jest włączony w prawidłowej pozycji (RUN).
Ważne! Mechaniczny włącznik/wyłącznik (31) jest ustawiony fabrycznie i nie wolno go zmieniać.
3. Zamknąć drzwi konserwacyjne (5).
4. Włączyć włącznik nadmiarowo-prądowy 230 V (23) lub wyłącznik nadmiarowo-prądowy 400 V (16) (pozycja ON).
5. Włożyć kluczyk zapłonowy (A) do wyłącznika zapłonu (11).
6. Pociągnąć za zasyssacz (13) podczas uruchamiania silnika w stanie „zimnym”. Jeśli silnik uruchamia się w stanie „ciepłym”, wówczas nie jest potrzebny zasyssacz (13).
7. Obrócić kluczyk zapłonowy (A) w pozycję „ON”

WSKAZÓWKA

Przy pierwszym uruchomieniu silnika konieczne są wielokrotne próby uruchomienia silnika, aż paliwo zostanie przetransportowane ze zbiornika do silnika.

8. Ustawić przełącznik wyboru napięcia (15) na żądaną pozycję (tj. 230 V lub 400 V).
9. Teraz należy podłączyć odpowiedni odbiornik.

WSKAZÓWKA

Jeśli akumulator produktu jest pusty, nie można uruchomić silnika.

Aby uniknąć rozładowania akumulatora, zaleca się uruchamianie generatora przez 30 minut przynajmniej raz w miesiącu. Jeśli generator prądu nie będzie używany przez dłuższy czas, należy odłączyć akumulator od biegunów.

WSKAZÓWKA

Przy wysokich temperaturach na zewnątrz może się zdarzyć, że przy zimnym silniku generator prądu będzie musiał zostać uruchomiony bez zasysacza!

WSKAZÓWKA

Prąd zasilania 400 V

Obciążenie generatora prądu trójfazowego musi być rozłożone na wszystkie trzy fazy, równoważąc obciążenie wszystkich faz.

Obciążenie na fazę nie może przekraczać 1/3 całkowitej mocy generatora. Dopuszczalne niewyważenie nie może przekraczać 20%. Obciążenie tylko 1 lub 2 fazy spowoduje awarię. Obciążenie całkowite i prąd dla wszystkich trzech faz nie może przekraczać normalnego obciążenia i prądu generatora.

9.3 Wyłączanie silnika (rys. 1, 3)

Pozostawić generator prądu włączony na chwilę (około 30 sekund) bez obciążenia, zanim zostanie wyłączony, aby mógł się „wychłodzić”. W tym celu należy wyłączyć podłączone odbiorniki.

1. Obrócić kluczyk zapłonowy (A) do pozycji „OFF”.
2. Ustawić przełącznik wyboru napięcia (15) w pozycji „OFF”.
3. Odłączyć odbiorniki od produktu.

UWAGA

- Nie należy wyłączać generatora prądu, gdy pracują podłączone obciążenia.
- Wyłącznika/wyłącznika mechanicznego należy używać tylko w sytuacjach awaryjnych.

9.4 Woltomierz (14) (rys. 3)

Woltomierz (14) jest aktywny podczas pracy silnika i pokazuje moc wyjściową.

9.5 Wyłącznik ochronny przeciążeniowy 400 V (16) oraz wyłącznik nadmiarowo-prądowy 230 V (23) (rys. 3)

Zabezpieczenie przeciążeniowe uaktywnia się, gdy pobór mocy jest zbyt duży i wyłączą gniazdka 230 V lub 400 V. Przełącznik nadmiarowo-prądowy 400 V (16) lub 230 V (23) ustawione są automatycznie na pozycję „OFF”.

1. Wyłączyć produkt zgodnie z opisem w rozdziale 9.3.
2. Odłączyć odbiorniki od produktu.
3. Odczekać minutę.

4. Wyłącznik nadmiarowo-prądowy 400 V (16) lub wyłącznik nadmiarowo-prądowy 230 V (23) ustawić na „ON”.

UWAGA

Uszkodzone wyłączniki nadmiarowo-prądowe można zastąpić tylko wyłącznikami o takiej samej konstrukcji i jednakowych danych dotyczących mocy. Należy skonsultować się z serwisem klienta.

9.6 Przycisk „RESET” (21) do 12 V (rys. 3)

Jeśli zadziałało zabezpieczenie przed przeciążeniem, przycisk „RESET” (21) przywraca moc wyjściową generatora prądu z silnikiem Diesla. Nie ma wtedy konieczności ponownego uruchamiania silnika.

1. Odczekać minutę.
2. Nacisnąć przycisk „RESET” (21).

9.7 Wskaźnik ostrzegawczy oleju (12) oraz automatyka odłączenia oleju (rys. 3)

Wskaźnik ostrzegawczy oleju (12) świeci przy starcie na czerwono. Jeżeli została uzupełniona wystarczająca ilość oleju, po uruchomieniu ponownie gaśnie wskaźnik ostrzegawczy oleju (12). Jeśli poziom oleju jest zbyt niski, wskaźnik ostrzegawczy oleju (12) pozostaje czerwony i produkt nie uruchomi się.

Jeśli podczas pracy poziom oleju spadnie poniżej zdefiniowanego poziomu minimalnego, wskaźnik ostrzegawczy oleju (12) zacznie świecić na czerwono. Automatyka odłączenia oleju wyłączy generator prądu z silnikiem Diesla, aby zapobiec uszkodzeniu silnika.

Uruchomienie jest możliwe dopiero po napełnieniu olejem silnikowym (patrz 8.2).

9.8 Tryb zimowy

Ponieważ generator prądu jest napędzany silnikiem wysokopiętnym, w okresie zimowym należy podjąć odpowiednie działania. W trakcie eksploatacji generatora prądu w temperaturach -3° bis -10°C, zaleca się stosowanie „zimowego oleju napędowego”. Okres zmiany oleju napędowego na „zimowy” jest różny w zależności od kraju, zazwyczaj jest to październik. Informacji na temat zmiany na „zimowy olej napędowy” można zasięgnąć na stacji benzynowej.

- Jeżeli generator prądu jest regularnie eksploatowany, nie trzeba podejmować żadnych działań, ponieważ przełączanie na „zimowy olej napędowy” odbywa się automatycznie.
- Jeżeli generator prądu nie będzie używany jesienią przed dłuższy czas, a w zimie jego praca będzie kontynuowana, zaleca się aby zbiornik paliwa całkowicie opróżnić. Informacji na temat zmiany na „zimowy olej napędowy” zasięgnąć na stacji benzynowej i przed zastosowaniem w temperaturach od -3° do -10° C należy wlać „zimowy olej napędowy”.
- Jeżeli jednak dojdzie do „zgestnienia” oleju napędowego, generator prądu z silnikiem Diesla należy wyłączyć i pozostawić działający przez ok. 12 godzin w pomieszczeniu o temperaturze ok. +10° Celsjusza.

- Opróżnić zbiornik paliwa. W przypadku prawie pełnego lub pełnego zbiornika wystarczy uzupełnić „zimowy olej napędowy”.
- Napełnić zbiornik paliwa „zimowym olejem napędowym”.

10 Czyszczenie

- Przed rozpoczęciem wszystkich prac związanych z czyszczeniem i konserwacją należy wyłączyć silnik i wyjąć kluczyk zapłonowy (A) z wyłącznika zapłonu (11). Ustawić również wyłącznik/wyłącznik mechaniczny (31) w pozycji (STOP).

UWAGA

Ryzyko poparzenia!

Przed przystąpieniem do czyszczenia lub konserwacji odczekać, aż produkt się wychłodzi.

UWAGA

Zabrudzony materiał konserwacyjny i materiały eksploatacyjne przekazywać do przewidzianych punktów zbiórki.

10.1 Czyszczenie

- W miarę możliwości osłony, szczeliny wentylacyjne i obudowę silnika powinny być wolne od pyłu i zanieczyszczeń. Produkt czyścić czystą ściereczką lub przedmuchiwać sprężonym powietrzem pod niskim ciśnieniem. Zalecamy czyszczenie produktu bezpośrednio po każdym użyciu.
- Produkt należy czyścić regularnie przy pomocy wilgotnej szmatki i szarego mydła. Nie używać detergentów ani rozpuszczalników; mogą one spowodować korozję plastikowych części produktu wykonanych. Zwracać uwagę, aby do wnętrza produktu nie dostała się woda.

11 Konserwacja

OSTRZEŻENIE

Podczas prac konserwacyjnych należy zawsze nosić rękawice ochronne i osłonę twarzy!

11.1 Plan konserwacji

Konieczne przestrzegać poniższych terminów konserwacji, aby zapewnić bezawaryjną eksploatację zgodnie z opisem w *Plan konserwacji*.

UWAGA

Przy pierwszym uruchomieniu należy wlać olej silnikowy i paliwo.

11.2 Sprawdzenie poziomu oleju (rys. 8)

1. Postępować zgodnie z opisem w 8.2.

11.3 Wymiana oleju (rys. 8, 9)

Olej silnikowy należy wymieniać po pierwszych 20 roboczogodzinach, następnie co 100 roboczogodzin lub co trzy miesiące.

Wymianę oleju silnikowego należy przeprowadzać w temperaturze roboczej silnika.

1. Umieść produkt na płaskiej, równej powierzchni.
2. Otworzyć drzwi konserwacyjne (5) przy pomocy blokad (6).
3. Zapewnić zbiornik wychwytyjący (nie wchodzi w zakres dostawy).
4. Otworzyć przętowy wskaźnik poziomu oleju (24).
5. Następnie spuścić ciepły olej do odpowiedniego pojemnika, wykręcając śrubę spustową oleju (25) za pomocą dołączonego klucza widlatego SW17 (C).
6. Odkręcić śrubę filtra oleju (26) za pomocą dołączonego klucza widlatego SW10 (D).
7. Wyciągnąć filtr oleju (26) i oczyścić go za pomocą oleju napędowego lub szczotki.
8. Następnie podłączyć filtr z powrotem. Oraz wkręcić śrubę filtra oleju (26) za pomocą dołączonego klucza widlatego SW10 (D).
9. Uzupełnić olej silnikowy za pomocą lejka (nie wchodzi w zakres dostawy) (maks. 1650 ml).
10. Ponownie wkręcić przętowy wskaźnik poziomu oleju (24).
11. Prawidłowo zutylizować zużyty olej.

11.4 Filtr powietrza (rys. 2, 12, 13)

UWAGA

Niebezpieczeństwo uszkodzenia!

Praca silnika bez lub z uszkodzonym wkładem filtra może spowodować uszkodzenie silnika.

- Nigdy nie należy uruchamiać silnika bez lub z uszkodzonym wkładem filtra powietrza. W ten sposób brud dostaje się do silnika, co może spowodować jego poważne uszkodzenie.

Filtr powietrza (26) czyścić co 20 roboczogodzin, w razie potrzeby wymienić.

1. Zdjąć osłonę filtra powietrza (10), odkręcając cztery śruby kluczem widlastym SW10 (D).
2. Zdjąć wylot filtra powietrza (29) otwierając śrubę skrzydełkową. Odłożyć na bok śrubę skrzydełkową i podkładkę.
3. Odkręcić filtr powietrza (27) za pomocą dołączonego klucza widlatego SW12 (D). Odłożyć na bok podkładkę.
4. Wyjąć filtr zgrubny (28) z filtra powietrza (27).
5. Czyścić elementy na płaskiej powierzchni poprzez wystukanie. W przypadku silnego zabrudzenia umyć ługiem mydlanym, następnie spłukać czystą wodą i wysuszyć na powietrzu. Do czyszczenia elementów filtra powietrza nie używać żadnych silnych środków czyszczących ani paliwa.
6. Montaż odbywa się w odwrotnej kolejności.

11.5 Ładowanie akumulatora (E) za pomocą ładowarki samochodowej (rys. 1, 6, 7)

NIEBEZPIECZEŃSTWO

Zagrożenie z powodu nieprawidłowego ładowania akumulatora!

Jeśli napięcie ładowania jest zbyt wysokie, grozi to eksplozją akumulatora.

Podczas prac przy akumulatorze należy zawsze wyjąć kluczyk zapłonowy z wyłącznika zapłonu.

- Prąd ładowania ładowarki nie może przekraczać 5 A, a napięcie ładowania nie może przekraczać 14,4 V.

1. Zdemontować akumulator (E) zgodnie z opisem w rozdziale 12.2.
2. Podłączyć akumulator (E) do odpowiedniej ładowarki akumulatorów samochodowych. Następnie podłączyć czerwony przewód do bieguna dodatniego (+), a czarny do bieguna ujemnego (-) ładowarki.
3. Ładować akumulator (E) co najmniej 5 godzin.

UWAGA

Zagrożenie zwarcie!

- Aby uniknąć zwarcia, zawsze najpierw należy odłączyć ujemny (-) przewód od akumulatora i podłączyć go ponownie jako ostatni.
- Podczas podłączania/odłączania akumulatora należy upewnić się, że bieguny (+/-) nie dotykają się wzajemnie i/lub ramy.

11.6 Czyszczenie wkładu filtra paliwa (32) (rys. 10)

Wskazówka:

Wkład filtra paliwa to pojemnik filtrujący, umieszczony bezpośrednio pod korkiem wlewu paliwa, filtrujący całe wlewane paliwo.

1. Otworzyć korek wlewu paliwa (2).
2. Wyjąć wkład filtra paliwa (32).
3. Wyczyścić go za pomocą niepalnego rozpuszczalnika lub rozpuszczalnika o wysokiej temperaturze zapłonu.
4. Z powrotem włożyć wkład filtr paliwa (32).
5. Zamknąć korek wlewu paliwa (2).

11.7 Wymiana filtra do silników wysokoprężnych (rys. 14)

Filtr do silników wysokoprężnych należy wymienić, jeśli jest mocno zabrudzony lub zatkany.

Wykonanie prac konserwacyjnych powinno być zlecone specjalście lub wyspecjalizowanemu warsztatowi.

11.8 Spuszczanie paliwa za pomocą pompy ssącej do paliwa (rys. 15)

W przypadku przechowywania przez dłuższy czas, należy spuścić paliwo.

OSTRZEŻENIE

Zagrożenie zdrowia!

Wdychanie oparów paliwa / oleju smarowego i spalin może spowodować poważne szkody dla zdrowia, utratę przytomności, a w skrajnych przypadkach śmierć.

- Nie wdychać oparów paliwa / oleju smarowego ani spalin.
- Paliwo opróżniać tylko na zewnątrz.

1. Pod węzem pompy ssącej do paliwa (nie objęta zakresem dostawy) umieścić zbiornik.
2. Odkręcić korek wlewu paliwa (2) i go zdjąć.
3. Wyjąć wkład filtra paliwa (32).
4. Wsunąć wąż pompy ssącej do paliwa do zbiornika paliwa i całkowicie spuścić paliwo za pomocą pompy ssącej do paliwa.
5. Z powrotem włożyć wkład filtr paliwa (32).
6. Ponownie mocno dokręcić korek wlewu paliwa (2).

12 Przechowywanie

UWAGA

Niebezpieczeństwo uszkodzenia!

Nieprawidłowe przechowywanie urządzenia może spowodować uszkodzenie silnika.

- Produkt należy przechowywać w miejscu chronionym przed brudem, kurzem i wilgocią.

NIEBEZPIECZEŃSTWO

Niebezpieczeństwo pożaru i wybuchu!

W przypadku przechowywania urządzenia w pobliżu potencjalnych źródeł zapłonu może dojść do pożaru lub wybuchu. Grozi to poważnymi poparzeniami lub śmiercią.

- Usunąć potencjalne źródła zapłonu, takie jak kuchenki, gazowe kotły grzewcze, suszarki gazowe itp.

12.1 Przygotowanie do przechowywania

OSTRZEŻENIE

Nie opróżniać paliwa w pomieszczeniach zamkniętych, w pobliżu ognia lub podczas palenia tytoniu. Opary gazu mogą spowodować wybuch lub ogień.

1. Opróżnić zbiornik paliwa pompą do odsysania paliwa.
2. Uruchomić silnik i pozostawić pracujący silnik, aż reszta paliwa zostanie zużyta.
3. Paliwo przechowywać w specjalnie przeznaczonych do tego celu pojemnikach.
4. Wymianę oleju przeprowadzać po każdym sezonie.
5. Otworzyć drzwi konserwacyjne (5) przy pomocy blokady (6). Ustawić także wyłącznik/wyłącznik mechaniczny (31) w pozycji (STOP).
6. Wyjąć kluczyk zapłonowy (A) z wyłącznika zapłonu (11) i przechowywać go w bezpiecznym miejscu, aby zapobiec nieuprawnionemu lub niewłaściwemu użyciu przez dzieci i inne osoby.

- Wyjąć akumulator (E) i przechowywać go w pełni naładowanego w suchym i zamkniętym pomieszczeniu.
- Produkt należy przechowywać w dobrze wentylowanym miejscu lub przestrzeni.

12.2 Demontaż akumulatora (E) (rys. 1, 6, 7)

- Otworzyć drzwi konserwacyjne (5) przy pomocy blokad (6).
- Wyjąć uchwyt akumulatora, odkręcając dwie nakrętki skrzydełkowe.
- Wyjąć akumulator (E).
- Ściągnąć kapturki ochronne z obu biegunów akumulatora (E) i bezpiecznie je przechowywać.
- Odłączyć dwa przewody biegunowe od akumulatora (E) za pomocą dołączonego klucza widlastego SW10 (D).

Należy upewnić się, że akumulatory są zabezpieczone przed nieuprawnionym użyciem (np. przez dzieci).

Naładować akumulator 1-2 razy w ciągu zimy, aby zapewnić, że zachowa on pełną zdolność ładowania. Nieprawidłowe przechowywanie może spowodować uszkodzenie akumulatora. W takim przypadku gwarancja traci ważność.

13 Transport

Przygotowanie dla transportu

- Opróżnić zbiornik paliwa pompą do odsysania paliwa (nie objęta zakresem dostawy) do zatwierdzonego zbiornika.
- W przypadku gotowości do eksploatacji pozostawić działający silnik do momentu zużycia reszty paliwa.
- Spuścić olej silnikowy z ciepłego silnika.
- Zabezpieczyć produkt np. pasem mocującym przed ześlizgnięciem.

14 Transport i podnoszenie produktu

OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo obrażeń i zmiążdżenia!

Niezamierzone i nieoczekiwane uruchomienie urządzenia może spowodować obrażenia ciała. Podczas transportu należy wziąć pod uwagę ciężar produktu. Produkt może spaść i spowodować uszkodzenie lub zranienie, jeśli nie zostanie prawidłowo podniesiona.

- Przed załadunkiem należy wyłączyć silnik i odczekać, aż silnik ostygnie.
- Wyjąć kluczyk zapłonowy z wyłącznika zapłonu.
- Urządzenie może spowodować poważne obrażenia w wyniku przygniecenia własnym ciężarem.
- Produkt powinien być ładowany lub podnoszony przez co najmniej cztery osoby.
- Ucha do podnoszenia muszą być używane do podnoszenia produktu za pomocą urządzenia podnoszącego (dźwigu lub wciągnika).
- Uchwyt transportowy musi być regularnie kontrolowany pod kątem zużycia, uszkodzenia lub niewłaściwego użytkowania. Uszkodzone ucho do podnoszenia musi być natychmiast naprawione.

14.1 Transport

Produkt ten może być transportowany w pojeździe lub za pomocą urządzenia transportowego Koła, w zależności od warunków miejsca użytkowania i odległości do pokonania.

14.1.1 Koła (rys. 1)

Koła (7) ułatwiają transport na niewielkie odległości.

- Silnik należy wyłączyć przed rozpoczęciem transportu (patrz rozdział 9.3).
- W razie potrzeby przetoczyć produkt do przodu lub do tyłu za pomocą tylnego uchwytu transportowego (8) lub przedniego uchwytu transportowego (4).
- Uruchomić hamulec postojowy (9) po przetoczeniu produktu na żądane miejsce, aby zapobiec jego stoczeniu się.

14.1.2 Transport na pojeździe (rys. 1, 16)

Zawsze należy transportować produkt w pozycji pionowej.

- Podnieść produkt na pojazd. Należy przy tym zauważyć, że produkt jest zbyt ciężki, aby podnieść go bez pomocy mechanicznej (tj. podnośnika).
- Zastosować rampę załadunkową, aby wtoczyć produkt na pojazd.
- Uruchomić hamulec postojowy (9) po przetoczeniu produktu na żądane miejsce, aby zapobiec jego stoczeniu się.
- Zabezpieczyć produkt na pojeździe transportowym przed stoczeniem, ześlizgnięciem lub przechyleniem się i dodatkowo go zamocować.

14.2 Podnoszenie produktu przy pomocy podnośnika (rys. 1)

Przed przystąpieniem do podnoszenia należy upewnić się, że podnośnik (dźwig lub wciągnik) jest przystosowany do przenoszenia ciężaru produktu bez zagrożenia. Patrz tabliczka znamionowa dla wagi podnośnika.

Należy pamiętać, że rampy załadunkowe muszą być nośne i stabilne.

1. Zamocować uprząż do podnoszenia lub hak dźwigu do ucha do podnoszenia (3).
2. Podnieść produkt na niewielką odległość i upewnić się, że wszystkie połączenia są prawidłowo zamocowane.
3. Teraz można dowolnie podnosić produkt za pomocą podnośnika.

UWAGA

Produkt jest ciężki i nie może być podnoszony przez jedną osobę. Produkt powinien być podnoszony przez co najmniej cztery osoby.

15 Naprawa i zamawianie części zamiennych

Po wykonaniu naprawy i konserwacji upewnić się, że elementy istotne pod kątem bezpieczeństwa technicznego są założone i wykazują nienaganny stan techniczny. Elementy mogące powodować obrażenia przechowywać w miejscu niedostępnym dla innych osób i dzieci.

UWAGA

Zgodnie z ustawą o odpowiedzialności cywilnej za produkt nie ponosi się odpowiedzialności za szkody powstałe wskutek nieprawidłowych napraw lub niestosowania oryginalnych części zamiennych.

Zwrócić się do serwisu klienta lub autoryzowanego specjalisty. Powyższe dotyczy również części akcesoriów.

Przyłącza i naprawy

Podłączanie oraz naprawy wyposażenia elektrycznego mogą być przeprowadzane przez wykwalifikowanego elektryka.

WSKAZÓWKA

Ważna wskazówka dotycząca naprawy

W przypadku dostawy zwrotnej produktu do naprawy na stanowisku serwisowym należy pamiętać, aby z przyczyn związanych z bezpieczeństwem został on opróżniony z oleju i paliwa.

15.1 Zamawianie części zamiennych

Przy zamawianiu części zamiennych należy podać następujące dane:

- Oznaczenie modelu
- Numer artykułu
- Dane z tabliczki znamionowej

15.2 Informacje serwisowe

Należy pamiętać, że w przypadku tego produktu poniższe części podlegają naturalnemu zużyciu lub zużyciu uwarunkowanemu użytkowaniem, bądź są potrzebne jako materiały użytkowe.

Części zużywalne*: Filtr powietrza, filtr oleju napędowego, akumulator

* = nie wchodzi w zakres dostawy!

Części zamienne i wyposażenie można zamówić w naszym punkcie serwisowym. W tym celu zeskanować kod QR znajdujący się na stronie tytułowej.

16 Utylizacja i ponowne wykorzystanie

Wskazówki dotyczące opakowania



Materiały opakowaniowe nadają się do recyklingu. Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

Wskazówki dotyczące ustawy o urządzeniach elektrycznych i elektronicznych (ElektroG)



Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne nie wchodzą w skład odpadów domowych, lecz muszą być zbierane i usuwane oddzielnie!

- Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.
- Stare baterie lub akumulatory, które nie są na stałe zainstalowane w starym urządzeniu, należy usunąć przed oddaniem go do serwisu nie powodując zniszczenia! Ich utylizacja jest regulowana ustawą o bateriach.
- Właściciele lub użytkownicy urządzeń elektrycznych i elektronicznych są prawnie zobowiązani do ich zwrotu po zakończeniu użytkowania.
- Użytkownik końcowy jest odpowiedzialny za usunięcie swoich danych osobowych ze starego urządzenia przeznaczonego do utylizacji!
- Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że zużytego urządzenia elektrycznego i elektronicznego nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi.
- Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne można bezpłatnie oddawać w następujących miejscach:
 - Publiczne punkty utylizacji lub zbiórki odpadów (np. place przy budynkach komunalnych)
 - Punkty sprzedaży urządzeń elektrycznych (stacjonarne i internetowe), o ile dystrybutorzy są zobowiązani do ich odbioru lub oferują je dobrowolnie.

- Do trzech sztuk urządzeń elektrycznych i elektro-
nicznych każdego typu, o długości krawędzi nie
większej niż 25 centymetrów, można bezpłatnie
zwrócić do producenta bez konieczności wcze-
śniejszego zakupu nowego urządzenia od produ-
centa lub można je oddać do innego autoryzowa-
nego punktu zbiórki w swojej okolicy.
- W celu uzyskania informacji na temat dodatko-
wych warunków przyjmowania zwrotów przez pro-
ducentów i dystrybutorów należy skontaktować się
z odpowiednim działem obsługi klienta.
- W przypadku dostarczenia przez producenta nowego
urządzenia elektrycznego do prywatnego gospodar-
stwa domowego, może ono zorganizować bezpłatną
zbiórkę zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicz-
nych na wniosek użytkownika końcowego. W tym celu
należy skontaktować się z działem obsługi klienta pro-
ducenta.
- Niniejsze oświadczenia dotyczą wyłącznie urządzeń
zainstalowanych i sprzedawanych w krajach Unii Eu-
ropejskiej i podlegają Dyrektywie Europejskiej
2012/19/UE. W krajach spoza Unii Europejskiej mogą
obowiązywać inne przepisy dotyczące utylizacji
ZSEE.

Wskazówki dotyczące ustawy o bateriach (BattG)



Stare baterie i akumulatory nie wchodzą w skład odpadów domowych, lecz muszą być zbierane i usuwane oddzielnie!

- Aby bezpiecznie usunąć baterie lub akumulatory z
urządzenia elektrycznego oraz uzyskać informacje o
ich typie lub układzie chemicznym, należy zapoznać
się z innymi informacjami zawartymi w instrukcji ob-
sługi lub instalacji.
- Właściciele lub użytkownicy baterii i akumulatorów są
prawnie zobowiązani do ich zwrotu po zakończeniu
użytkowania. Zwrot jest ograniczony do dostawy zwy-
klej ilości towaru do gospodarstwa domowego.
- Zużyte baterie mogą zawierać zanieczyszczenia lub
metale ciężkie, które mogą być szkodliwe dla środowi-
ska i zdrowia. Recykling zużytych baterii i wykorzysta-
nie zawartych w nich zasobów pomaga chronić te dwa
ważne dobra.
- Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że
baterii i akumulatorów nie wolno wyrzucać razem z
odpadami domowymi.

- Jeśli dodatkowo pod symbolem kosza na śmieci znaj-
dują się oznaczenia Hg, Cd lub Pb, oznacza to, co na-
stępuje:
 - Hg: Bateria zawiera więcej niż 0,0005% rtęci
 - Cd: Bateria zawiera więcej niż 0,002 % kadmu
 - Pb: Bateria zawiera więcej niż 0,004% ołowiu
- Akumulatory i baterie można bezpłatnie zwrócić w na-
stępujących miejscach:
 - Publiczne punkty utylizacji lub zbiórki odpadów
(np. place przy budynkach komunalnych)
 - Punkty sprzedaży baterii i akumulatorów
 - Punkty zbioru w ramach wspólnego systemu zbier-
ania zużytych baterii przenośnych
 - Punkt zbioru producenta (jeśli nie należy do
wspólnego systemu zbierania)
- Niniejsze oświadczenia dotyczą akumulatorów i baterii
sprzedawanych w krajach Unii Europejskiej i podlega-
ją Dyrektywie Europejskiej 2006/66/WE. W krajach
spoza Unii Europejskiej mogą obowiązywać inne
przepisy dotyczące utylizacji akumulatorów i baterii.

Przed utylizacją urządzenia należy wyjąć z niego akumulator

- Przed przystąpieniem do utylizacji urządzenia należy
wyjąć zintegrowany akumulator i utylizować go od-
dzielnie w sposób przyjazny dla środowiska.
- Zakleić nieosłonięte styki i zapakować akumulator w
taki sposób, aby nie poruszał się w opakowaniu. Pro-
szę przestrzegać ewentualnych dodatkowych przepi-
sów krajowych.

Informacji o możliwościach utylizacji starych urządzeń można zasięgnąć w urzędzie miasta lub gminy.

Paliwa i oleje

- Przed utylizacją produktu, należy opróżnić zbiornik
paliwa i zbiornik oleju silnikowego!
- Paliwa i oleju silnikowego nie należy wyrzucać do od-
padów domowych ani kanalizacji, ale należy je zbier-
ać lub usuwać oddzielnie!
- Puste zbiorniki po oleju i paliwie należy utylizować w
sposób przyjazny dla środowiska.

17 Pomoc dotycząca usterek

Usterka	Możliwa przyczyna	Środek zaradczy
Nie można uruchomić silnika	Automatyka odłączenia oleju załącza się	Sprawdzić poziom oleju, wlać olej silnikowy
	Brak paliwa	Wlać paliwo / zlecić sprawdzenie zaworu paliwa
	Akumulator produktu jest pu- sty	Jeśli akumulator produktu jest pusty, nie można uru- chomić silnika. Sprawdzić wskaźnik poziomu nałado- wania na akumulatorze i w razie potrzeby doładować akumulator
Produkt ma zbyt małe napięcie lub nie ma go wcale.	Uszkodzony układ elektro- niczny	Skontaktować się z dystrybutorem
	Aktywował się wyłącznik ochronny	Ponownie uruchomić generator prądu, zmniejszyć zu- życie energii
	Filtr powietrza zabrudzony	Wyczyścić lub wymienić filtr

18 Plan konserwacji

Koniecznie przestrzegać poniższych terminów konserwacji, aby zapewnić bezawaryjną eksploatację.
UWAGA! Przy pierwszym uruchomieniu należy wlać olej silnikowy i paliwo.

	Przed każdym użyciem	po czasie eksploata- cji wynoszącym 20 godzin	po czasie eksploatacji wynoszą- cym 100 godzin
Kontrola silnika	X		
Wymiana oleju silnikowego		po raz pierwszy	X
Czyszczenie filtra oleju			X
Kontrola filtra powietrza	X		Wymienić ew. wkład filtra
Czyszczenie filtra powietrza		X	
Kontrola wzrokowa urządzenia	X		
Czyszczenie zbiornika paliwa, wkładu filtra paliwa			X

19 Deklaracja zgodności UE

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności

Producent:

Scheppach GmbH
 Günzburger Straße 69
 D-89335 Ichenhausen

Oświadczamy na własną odpowiedzialność, że opisany
 tutaj produkt jest zgodny z obowiązującymi dyrektywami i
 normami.

Marka: **SCHIEPPACH**
 Nazwa artykułu: **Generator prądu z silnikiem
 Diesla –
 SG5200D
 5906222903**

Nr art.

Dyrektywy UE:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2011/65/EU*,
 2000/14/EG_2005/88/EG, 2016/1628/EU

* Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest
 zgodny z wymogami dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu
 Europejskiego i Rady z 8 czerwca 2011 r. w sprawie
 ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych sub-
 stancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.

2000/14/WE_2005/88/WE – załącznik: VI

Gwarantowany poziom 95,1 dB
 mocy akustycznej (L_{WA}):
 Zmierzony poziom 97 dB
 mocy akustycznej (L_{WA}):
 Moc (P): 5,7 kW
 Jednostka notyfikowana: Notified Body:
 TÜV SÜD Industrie Service
 GmbH,
 Westendstrasse 199,
 80686 München
 0036

Numer:

2016/1628/UE

Emisja. Nr: e49*2016/1628*2018/989EC1/D*1002*00

Zastosowane normy:

EN 60204-1:2018;
 EN ISO 8528-13:2016;
 EN 55012:2007/A1:2009;
 EN 61000-6-1:2007;

Pełnomocnik ds. dokumentacji:

Tobias Ihle
 Günzburger Str. 69
 D-89335 Ichenhausen
 Ichenhausen, 26.03.2024

Simon Schunk
 Division Manager Product Center

Andreas Pecher
 Head of Project Management

Sadržaj

1	Uvod	95
2	Opis proizvoda (sl. 1-16)	96
3	Opseg isporuke	96
4	Namjenska uporaba	96
5	Sigurnosne napomene	97
6	Tehnički podatci	99
7	Raspakiravanje	100
8	Prije stavljanja u pogon	100
9	Rukovanje	101
10	Čišćenje	103
11	Održavanje	103
12	Skladištenje	104
13	Transport	105
14	Transportiranje i dizanje proizvoda	105
15	Popravlak i naručivanje rezervnih dijelova	106
16	Zbrinjavanje i recikliranje	106
17	Otklanjanje neispravnosti	107
18	Plan održavanja	107
19	EU izjava o sukladnosti	108
20	Explosionszeichnung	123

Objašnjenje simbola na proizvodu

Svrha je simbola u ovom priručniku skrenuti vašu pozornost na moguće rizike. Sigurnosne simbole i objašnjenja uz njih valja pomno proučiti. Sama upozorenja ne otklanjaju rizike i ne mogu zamijeniti ispravne mjere za sprječavanje nesreća.

	Prije stavljanja u pogon pročitajte i poštujte priručnik za rukovanje i sigurnosne napomene!
	Nosite štitnik sluha.
	Nosite zaštitne rukavice!
	Proizvod ne izlažite kiši.
	Strogo su zabranjeni otvoreni plamen i pušenje u Proizvod!
	Upozorenje na vruće dijelove.
	Upozorenje na električni napon.

	Pobrinite se za to da se druge osobe udalje na dovoljnu sigurnosnu udaljenost. Udaljite promatrače od proizvoda. Pozor, vruća površina! Opasnost od opekline.
	Prije svih radova čišćenja i održavanja isključite motor. Izvucite kontaktni ključ.
	Opasnost od trovanja! Proizvod rabite samo u vanjskom prostoru, a nikada ne u zatvorenim ili loše prozračivanim prostorijama.
	Pri pokretanju motora stvaraju se iskre. One mogu zapaliti zapaljive plinove u blizini.
	Važno. Isključite motor prije doljevanja goriva. Ne dolijevajte kada uređaj radi.
	Zajamčena razina zvučne snage proizvoda.
	Budite vrlo oprezni pri rukovanju gorivom i mazivima!
	Provjeravanje razine ulja
	Mehanička sklopka za uključivanje/isključivanje
	Točka dizanja
	Proizvod udovoljava važećim europskim direktivama.

1 Uvod

Proizvođač:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Želimo vam mnogo zadovoljstva i uspjeha prilikom rada s novim proizvodom. Priručnik za uporabu dio je proizvoda. Sadržava važne napomene za sigurnost, uporabu i zbrinjavanje. Prije uporabe proizvoda upoznajte se sa svim napomenama za rukovanje i sigurnosnim napomenama. Rabite proizvod samo prema opisu i za navedena područja primjene. Predajte sve dokumente ako proizvod predajete drugim osobama.

Napomena:

Prema važećem njemačkom Zakonu o odgovornosti za proizvode, proizvođač ovog proizvoda ne odgovara za štete koje nastanu na ovom proizvodu ili koje ovaj proizvod uzrokuje u slučaju:

- neispravnog rukovanja
- nepridržavanja priručnika za uporabu
- popravaka koje obave drugi, neovlašteni stručnjaci
- ugradnje i zamjene neoriginalnih rezervnih dijelova
- nenamjenske uporabe.

2 Opis proizvoda (sl. 1-16)

1. Kontrolno okance
2. Poklopac rezervoara
3. Podizna ušica
4. Prednja transportna ručka
5. Servisna vrata
6. Blokada
7. Kotači
8. Stražnja transportna ručka
9. Parkirna kočnica
10. Poklopac filtra zraka
11. Kontaktna brava
12. Signalna žaruljica za ulje
13. Prigušnica
14. Voltmetar
15. Sklopka za biranje napona 400 V / 230 V
16. Zaštitni automat voda 400 V
17. Utičnica od 400 V~
18. Vijak za uzemljenje
19. Negativni pol
20. Pozitivni pol
21. Tipka Reset
22. Utičnica od 230 V~ (2x)
23. Zaštitni automat voda 230 V
24. Mjerna šipka za ulje
25. Vijak za ispuštanje ulja
26. Uljni filter
27. Filter zraka
28. Grubi filter
29. Izlaz filtra zraka
30. Dizelski filter
31. Mehanička sklopka za uključivanje/isključivanje
32. Umetak filtra goriva

3 Opseg isporuke

Poz.	Količina	Naziv
A	2 x	Kontaktni ključ
B	1 x	Odvijač
C	1 x	Račvasti ključ veličine 14 + 17
D	1 x	Račvasti ključ veličine 10 + 12
E	1 x	Baterija
F	2 x	Zaporne nazubljene matice
G	2 x	Vijci M6 x 16
	1 x	Upute za uporabu

4 Namjenska uporaba

Električni generator prikladan je za proizvode koji su predviđeni za rad s pomoću izvora izmjeničnog napona od 230 V / 400 V ili istosmjernog napona od 12 V.

Kod kućanskih i elektroničkih proizvoda molimo provjerite prikladnost u skladu s proizvođačkim specifikacijama.

POZOR

Električni generator nije dopušteno priključivati na kućnu električnu mrežu kao sigurnosni izvor elektroenergije. Time mogu nastati oštećenja na električnom generatoru ili drugim električnim uređajima.

AVR (automatsko reguliranje napona):

Automatsko reguliranje napona osigurava da se kolebanja napona proizvoda nalaze u rasponu od vrijednosti koje jamči elektrodistribucijsko poduzeće i time da ne predstavljaju opasnost za elektroničke proizvode.

Međutim, prije uporabe u pravilu je potrebno provjeriti je li potrošač prikladan za rad s električnim generatorom. Za vrlo osjetljivu elektroniku prethodno valja nabaviti potvrde od proizvođača (npr. televizori, mobilni telefoni, tableti, prijenosna računala itd.) jer električni generator zbog motora s unutarnjim izgaranjem proizvodi nekonstantan sinuoidni napon.

Proizvod je dopušteno rabiti samo namjenski. Svaka druga uporaba smatra se nenamjenskom. Za štete ili ozljede uzrokovane takvom uporabom odgovoran je korisnik/rukovatelj, a ne proizvođač.

Sastavni je dio namjenske uporabe i pridržavanje sigurnosnih napomena te uputa za montažu i rad u priručniku za uporabu.

Osobe koje rabe i održavaju proizvod moraju biti upoznate s njim i podučene o mogućim opasnostima.

Proizvođač ne odgovara za izmjene na proizvodu i time uzrokovane štete.

Proizvod je dopušteno rabiti samo s originalnim dijelovima i originalnim priborom proizvođača.

Potrebno je pridržavanje propisa o sigurnosti, radu i održavanju proizvođača te dimenzija navedenih u tehničkim podacima.

Molimo imajte na umu da naši proizvodi namjenski nisu konstruirani za komercijalnu, obrtničku ili industrijsku uporabu. Ne preuzimamo odgovornost ako se proizvod rabi u komercijalnim, obrtničkim ili industrijskim pogonima te za srodne postupke.

Objašnjenje signalnih riječi u priručniku za uporabu

⚠ OPASNOST

Signalna riječ za označavanje neposredno predstojeće opasne situacije koja će, ako se ne izbjegne, uzrokovati smrt ili teške ozljede.

⚠ UPOZORENJE

Signalna riječ za označavanje potencijalno opasne situacije koja bi, ako se ne izbjegne, mogla uzrokovati smrt ili teške ozljede.

⚠ OPREZ

Signalna riječ za označavanje potencijalno opasne situacije koja bi, ako se ne izbjegne, mogla uzrokovati neznatne ili srednje teške ozljede.

POZOR

Signalna riječ za označavanje potencijalno opasne situacije koja bi, ako se ne izbjegne, mogla uzrokovati materijalne štete na proizvodu ili vlasništvu/imovini.

5 Sigurnosne napomene

POZOR

Pozor!

Prilikom uporabe proizvoda valja se pridržavati određenih sigurnosnih mjera kako bi se izbjegle ozljede i oštećenja. Stoga pažljivo pročitajte ovaj priručnik za uporabu / sigurnosne napomene. Ako proizvod predate drugoj osobi, predajte i ovaj priručnik za uporabu / sigurnosne napomene. Ne preuzimamo odgovornost za nezgode ili štete koje nastanu zbog nepridržavanja ovog priručnika i sigurnosnih napomena.

- Djecu valja zaštititi održavanjem sigurnosne udaljenosti od agregata električnog generatora.
- Motorno gorivo je lako zapaljivo. Ne puniti tijekom rada. Ne puniti dok pušite ili u blizini otvorenog plamena. Ne prolijevajte motorno gorivo.
- Neki dijelovi stapnog motora s unutarnjim izgaranjem su vrući i mogu uzrokovati opekline. Valja se pridržavati upozoravajućih obavijesti na agregatu električnog generatora.

⚠ OPASNOST

Opasnost od trovanja

Dimni plinovi, motorna goriva i maziva su otrovni, a dimne plinove nije dopušteno udisati.

POZOR

Opasnost od požara

Motorno gorivo i pare motornog goriva su lako zapaljivi i eksplozivni.

- Dimni plinovi motora su otrovni. Agregat električnog generatora ne smije raditi u neprovjetranim prostorijama. Ako agregat električnog generatora treba raditi u dobro provjetranim prostorijama, dimne plinove potrebno je ispušnim crijevom provesti izravno na otvoreno te se valja pridržavati dodatnih zahtjeva o zaštiti od požara i eksplozije. Otrovnii dimni plinovi mogu izaći i prilikom rada s ispušnim crijevom. Zbog opasnosti od požara ispušno crijevo nikada nije dopušteno usmjeravati prema zapaljivim materijalima.
- Agregate električnih generatora trebalo bi primjenjivati samo do nazivne snage u nazivnim okolnim uvjetima. Ako se primjena agregata električnog generatora odvija u uvjetima koji ne udovoljavaju referentnim uvjetima u skladu s normom ISO 8528-8:2016, 7.1 i ako je ometeno hlađenje motora ili generatora, npr. kao rezultat rada u skućenim područjima, moguće je smanjenje učinka.
- Nije dopušteno obavljati izmjene na agregatu električnog generatora.

- Nije dopušteno mijenjati unaprijed namještenu proizvođačku brzinu vrtnje. Agregat električnog generatora ili priključeni uređaji mogu se oštetiti.
- Agregat električnog generatora nikada ne rabite u prostorijama s lako zapaljivim materijalima.

POZOR

Vruće površine!

Opasnost od opekline, ne dirajte ispušni sustav i pogonski agregat.

POZOR

Nosite štitnik sluha!

Rabite prikladan štitnik sluha kada se nalazite u blizini proizvoda.

- Ne dirajte mehanički pokretane ili vruće dijelove. Ne demontirajte zaštitne pokrove.
- Za održavanje i kao pribor dopušteno je rabiti samo originalne dijelove.
- Radove popravljanja i namještanja smiju obavljati samo ovlašteni stručnjaci.
- Zaštitite se od električnih opasnosti.
- Agregat električnog generatora nikada ne primajte mokrim rukama.
- Na otvorenom rabite samo za to odobrene i primjerene označene produžne kabele (H07RN).
- Agregat električnog generatora nikada ne rabite po kiši ili snijegu.
- Prilikom transporta i točenja goriva isključite motor.
- Ne praznite rezervoar u blizini otvorenog plamena, vatre ili leteće iskre. Ne pušite!
- Zabrana je uporaba agregata električnog generatora tijekom nevremena – **opasnost od udara munje!**
- Postavite agregat električnog generatora na sigurno, ravno mjesto. Zabrani su okretanje i naginjanje ili premještanje tijekom rada.
- Postavite agregat električnog generatora na udaljenosti od najmanje 1 m od zidova ili priključenih uređaja.
- Vrijednosti razine zvučne snage (LwA) i razine zvučnog tlaka (LpA) navedene u tehničkim podacima predstavljaju razine emisije i nisu nužno sigurne radne razine. Budući da postoji korelacija između razina emisije i imisije, na temelju toga ne može se pouzdano zaključiti jesu li potrebne dodatne mjere opreza. Čimbenici koji utječu na trenutačnu razinu imisije kojoj su radnici izloženi obuhvaćaju svojstva radnog prostora, ostale izvore zvuka, buku u zraku itd., kao što su npr. broj strojeva i drugih obližnjih procesa te razdoblje izloženosti rukovatelja buci. Isto tako dopuštena razina imisije može se razlikovati od jedne države do druge.
Unatoč tome ta informacija omogućava vlasniku stroja da obavi bolju procjenu rizika i opasnosti. U slučaju potrebe nakon montaže trebalo bi obaviti akustična mjerenja radi određivanja razine zvučnog tlaka.
- Pridržavajte se propisa o električnoj sigurnosti koji vrijede za mjesto na kojem se rabi agregat električnog generatora.

5.1 Električna sigurnost

- Prije primjene trebalo bi provjeriti agregat električnog generatora i njegovu električnu opremu (uključujući vodove i spojeve utikačima) kako biste bili sigurni da ne postoje neispravnosti.
- Agregat električnog generatora ne smije se priključivati na druge izvore električne energije, na primjer na opskrbu elektroenergijom elektrodistribucijskih poduzeća. U posebnim slučajevima, kada je predviđen rezervni priključak na postojeće električne sustave, to smije obaviti samo kvalificirani električar koji će voditi računa o razlikama između pogonjene opreme koja koristi javnu električnu mrežu i rada agregata električnog generatora. Prema tom dijelu norme ISO 8528 potrebno je navesti razlike u priručniku za uporabu.
- Zaštita od električnog udara ovisi o zaštitnim sklopka koje su točno prilagođene agregatu električnog generatora. Ako je potrebno zamijeniti zaštitnu sklopku, to bi trebalo obaviti s pomoću zaštitne sklopke s istim nazivnim i električnim svojstvima.
- Zbog velikih mehaničkih opterećenja trebalo bi rabiti samo otporne gumene crijevne vodove (u skladu s normom IEC 60245-4) ili ekvivalentnu opremu.
- U slučaju uporabe produžnih kabela ili pokretnih razdjelnih mreža vrijednost otpora ne smije prekoračiti 1,5 Ω . Kao orijentacijska vrijednost vrijedi da ukupna duljina kabela za presjek od 1,5 mm² ne bi smjela prekoračiti 60 m, dok kod presjeka od 2,5 mm² ne bi smjela prekoračiti 100 m.

⚠ UPOZORENJE

Pridrđavajte se propisa o električnoj sigurnosti koji vrijede za mjesto na kojem se rabi agregat električnog generatora.

⚠ UPOZORENJE

Pridrđavajte se zahtjeva i mjera opreza u slučaju ponovne opskrbe postrojenja agregatom električnog generatora u ovisnosti o zaštitnim mjerama tog postrojenja i primjenjivih direktiva.

5.2 Sigurnost baterije

- Radi izbjegavanja nastanka iskre zbog kratkog spoja uvijek je potrebno najprije odvojiti, a posljednji priključiti negativni kabel (–) na bateriji.
- Nikada ne pušite prilikom rada na bateriji. Uvijek spriječite da iskre, otvoreni plamen i drugi izvori topline dođu u blizinu baterije.
- Prilikom uporabe kabela za vanjsko pokretanje potreban je poseban oprez. Pridrđavajte se odgovarajućih uputa kako biste izbjegli oštećenje uređaja (naročito pokrećite pokretač maksimalno 10 sekunda).
- Bateriju nikada ne otvarajte i ne dopustite da padne.
- Bateriju uvijek punite u zatvorenoj prostoriji s dobrim provjetravanjem, na suhom mjestu zaštićenom od vremenskih uvjeta.
- Ne spajajte priključke baterije u kratki spoj.
- Deformirane ili neispravne (istekle) baterije nije dopušteno dalje rabiti, nego ih je potrebno zamijeniti i eko-loški zbrinuti. Pridrđavajte se specifičnih nacionalnih propisa.

- Iz neispravnih baterija može isteći tekućina. Izbjegavajte kontakt! U slučaju slučajnog kontakta isperite vodom. Ako tekućina dospije u oči, zatražite i liječničku pomoć. Istekla baterijska tekućina može uzrokovati nadražaje kože, opekline i ozljede kiselinom.
- Vizualno provjerom redovito provjeravajte oštećenost priključnih kabela na bateriji. Zatražite od stručnjaka da zamijeni oštećene kabele.
- Osigurače nije nikada dopušteno premošćivati. Nikada ne umećite osigurač čija je opteretivost (jačina struje u amperima) drukčija od propisane.

⚠ UPOZORENJE

Ovaj električni alat tijekom rada proizvodi elektromagnetsko polje. To polje može u određenim okolnostima ometati aktivne ili pasivne medicinske implantate. Kako bi se smanjila opasnost od teških ili smrtonosnih ozljeda, preporučujemo da se osobe s medicinskim implantatima prije rukovanja električnim alatom savjetuju sa svojim liječnikom i proizvođačem tog medicinskog implantata.

5.3 Rukovanje motornim gorivom

POZOR

Rabite isključivo dizel kao gorivo.

⚠ OPASNOST

Životna opasnost!

Motorno gorivo je otrovno i vrlo zapaljivo.

- Čuvajte motorno gorivo samo u za to predviđenim spremnicima (kanistrima).
- Zaporne kapice rezervoara valja uvijek propusno navrnuti i pritegnuti.
- Zbog sigurnosnih razloga valja zamijeniti zatvarače rezervoara goriva i druge zatvarače.
- Držite motorno gorivo dalje od iskara, otvorenog plamena, trajnog plamena, izvora topline i drugih izvora zapaljenja. Ne pušite!
- Točite samo na otvorenom i ne pušite tijekom točenja.
- Prije točenja isključite motor s unutarnjim izgaranjem i pustite ga da se ohladi.
- Motorno gorivo valja uliti prije pokretanja motora. Dok motor radi ili odmah nakon isključivanja proizvoda nije dopušteno otvarati zatvarač rezervoara ili dolijevati motorno gorivo.
- Oprezno i polako otvorite zatvarač rezervoara. Pričekajte izjednačenje tlaka i tek zatim potpuno skinite poklopac rezervoara.
- Za točenje rabite prikladan lijevak ili cijev za ulijevanje kako se motorno gorivo ne bi moglo izliti po motoru s unutarnjim izgaranjem i kućištu.
Ne prepunjavajte rezervoar goriva!
- Kako bi motorno gorivo imalo mjesta za širenje, rezervoar goriva nikada ne punite iznad donjeg ruba nastavka za ulijevanje. Pridrđavajte se dodatnih informacija u priručniku za uporabu motora s unutarnjim izgaranjem.

- Ako se motorno gorivo prelije, pokrenite motor s unutarnjim izgaranjem tek nakon čišćenja površine onečišćene motornim gorivom. Valja izbjegavati svaki pokušaj pokretanja dok pare motornog goriva ne ishlape (obrišite).
- Uvijek obrišite proliveno motorno gorivo.
- Ako motorno gorivo dospije na odjeću, nju je potrebno promijeniti.
- Poklopac rezervoara valja propisno navrnuti i pritegnuti nakon svakog postupka rezervoara. Proizvod nije dopušteno stavljati u pogon ako nije navrnut originalni poklopac rezervoara.
- Zbog sigurnosnih razloga redovito provjeravajte oštećenost, starenje (krhkost), pritegnutost i propusna mjesta na vodu za gorivo, rezervoaru goriva, zatvaraču rezervoara i priključcima i po potrebi ih zamijenite.
- Prazniti rezervoar samo na otvorenom.
- Nikada ne rabite boce za napitke ili slično za zbrinjavanje ili skladištenje pogonskih sredstava kao što je npr. motorno gorivo. Osobe, a naročito djeca, mogli bi doći u iskušenje da ih popiju.
- Proizvod s motornim gorivom u rezervoaru nikada ne čuvajte unutar zgrade. Nastale pare motornog goriva mogu doći u kontakt s otvorenim plamenom ili iskrama i zapaliti se.
- Ne polažite proizvod i spremnik goriva u blizinu grijača, infracrvenih grijalica, uređaja za zavarivanje i drugih izvora topline.

⚠ OPASNOST

Opasnost od eksplozije!

Ako se tijekom rada utvrdi neispravnost na rezervoaru, na poklopcu rezervoara ili na dijelovima koji provode gorivo (vodovi za gorivo), potrebno je odmah isključiti motor s unutarnjim izgaranjem.

Zatim se valja obratiti ovlaštenom distributeru.

5.4 Potencijalni rizici

Proizvod je konstruiran prema aktualnom stanju tehnologije i prihvaćenim pravilima o tehničkoj sigurnosti. Unatoč tome, prilikom rada mogu se pojaviti potencijalni rizici.

- Opasnost za zdravlje zbog električne energije u slučaju uporabe neispravnih električnih kabela.
- Osim toga, unatoč svim poduzetim mjerama opreza, mogu postojati skriveni potencijalni rizici.
- Potencijalne rizike moguće je smanjiti na minimum pridržavanjem „sigurnosnih napomena“ i „namjenske uporabe“ te cijelog priručnika za uporabu.
- Rabite proizvod prema preporukama iz ovog priručnika za uporabu. Tako ćete postići optimalne učinke proizvoda.

6 Tehnički podatci

Stupanj zaštite	IP23M
Trajna snaga P_n (COP) (230 V) (S1)	3,0 kW
Trajna snaga P_n (COP) (400 V 3~) (S1)	4,2 kW

Maks. snaga P_{maks} (230 V) (S2 5min)	3,3 kW
Maks. snaga P_{maks} (400 V 3~) (S2 5min)	5,0 kW
Nazivni napon U_n	230 V~ / 400 V 3~
Nazivna struja I_n (12 V DC)	8,3 A
Nazivna struja I_n (230 V)	13 A
Nazivna struja I_n (400 V 3~)	7,6 A
Frekvencija F_n	50 Hz
Razred učinka	G1
Faktor aktivne snage φ	Jedna faza / tri faze: 1 / 0,8
Razred kvalitete	F
Konstrukcija pogonskog motora	4-taktni, 1-cilindarski, hladan zrakom
Zapremina	418 cm ³
Maks. snaga (motor)	5,7 kW / 7,7 KS
Motorno gorivo	Dizel
Zapremina rezervoara	16 l
Vrsta motornog ulja	10W30
Količina ulja (otprilike)	1650 ml
Masa	148 kg
Temperatura T_{maks}	40 °C
Maks. visina uporabe (nadmorska visina)	1000 m
Vrsta baterije	Olovna kiselina
Kapacitet baterije	30Ah

Pridržavamo pravo na tehničke izmjene!

Način rada S1 (trajni rad)

Proizvod može trajno raditi sa specificiranom snagom.

Način rada S2 (kratkotrajni rad)

Proizvod može kratkotrajno raditi sa specificiranom snagom (5 min).

⚠ UPOZORENJE

Buka može imati ozbiljne posljedice na vaše zdravlje. Ako buka stroja prekorači 85 dB, vi i osobe koje se nalaze u blizini svakako nosite prikladan štitić sluha.

Informacija o razini buke izmjerene u skladu s primjenjivim normama (EN ISO 3744:1995, ISO 8528-10:1998):

AC 230 V / 3,0 kW

Zvučni tlak L_{pA}	74,3 dB
Zvučna snaga L_{wA}	94,3 dB
Nesigurnost mjerenja κ	1,98 dB

AC 400 V / 4,2 kW

Zvučni tlak L_{pA}	75,1 dB
Zvučna snaga L_{wA}	95,1 dB
Nesigurnost mjerenja κ	2,1 dB

7 Raspakiravanje

- Otvorite pakiranje i oprezno izvadite proizvod.
- Uklonite ambalažni materijal te ambalažne i transportne osigurače (ako postoje).
- Provjerite je li opseg isporuke potpun.
- Provjerite postoje li na proizvodu i priboru štete kod transporta. Sva oštećenja odmah prijavite otpremniku koji je isporučio proizvod. Naknadne reklamacije neće se uvažiti.
- Sačuvajte pakiranje po mogućnosti do isteka jamstvenog razdoblja.
- Prije uporabe upoznajte se s proizvodom na temelju priručnika za uporabu.
- Kao pribor te potrošne i rezervne dijelove rabite samo originalne dijelove. Rezervne dijelove možete nabaviti od ovlaštenog distributera.
- Prilikom naručivanja navedite naše brojeve artikala te tip i godinu proizvodnje proizvoda.

UPOZORENJE

Proizvod i ambalažni materijali nisu dječja igračka!

Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama, folijama i malim dijelovima! Postoji opasnost od gutanja i gušenja!

8 Prije stavljanja u pogon

Električna sigurnost

Prije primjene trebalo bi provjeriti električni generator i njegovu električnu opremu (uključujući vodove i spojeve utikačima) kako biste bili sigurni da ne postoje neispravnosti.

Nikada ne spajajte električni generator s električnom mrežom (utičnicom).

Duljine vodova do trošila moraju biti što manje.

UPOZORENJE

Opasnost za zdravlje!

Udisanje para od motornog goriva / mazivog ulja i dimnih plinova može uzrokovati teške zdravstvene štete, gubitak svijesti i u ekstremnom slučaju smrt.

- Ne udišite pare od motornog goriva / mazivog ulja i dimne plinove.
- Rabite proizvod samo na otvorenom.

POZOR

Onečišćenje okoliša!

Isteklo ulje može trajno onečistiti okoliš. Tekućina je vrlo otrovna i može brzo onečistiti vodu.

- Punite/praznite ulje samo na ravnim, učvršćenim površinama.
- Uporabite nastavak za ulijevanje ili lijevak.
- Prikupite ispušteno ulje u prikladnu posudu.
- Odmah pažljivo obrišite prolijevano ulje i zbrinite krpu u skladu s lokalnim propisima.
- Zbrinite ulje u skladu s lokalnim propisima.

Provjera prije rukovanja

- Na svim stranama motora provjerite da nema istjecanja ulja ili motornog goriva.
- Provjerite razinu motornog ulja.
- Provjerite razinu motornog goriva – rezervoar goriva trebao bi biti napunjen najmanje dopola.
- Provjerite stanje filtra zraka.
- Provjerite stanje vodova za gorivo.
- Obratite pozornost na znakove oštećenja.
- Provjerite jesu li svi zaštitni poklopci montirani i jesu li svi vijci, sve matice i svi svornjaci zategnuti.
- Osigurajte dovoljno provjetravanje proizvoda.
- Uklonite eventualno priključeno trošilo.

Vijak za uzemljenje (18) (sl. 3)

POZOR

Električni udar!

- Ne rabite neizoliranu žicu za uzemljenje.
- Proizvod mora biti sigurno uzemljen.

Radi odvođenja statičkih naboja potrebno je uzemljenje kućišta. U tu svrhu na jednoj strani spojite kabel na vijak za uzemljenje (18) električnog generatora, a na drugoj strani s vanjskom masom (npr. štapni uzemljivač).

8.1 Priključivanje baterije (sl. 1, 6, 7)

1. Otvorite servisna vrata (5) s pomoću blokade (6).
2. Skinite držač baterije demontiranjem dvije krilate matice.
3. Izvadite bateriju (E) i skinite zaštitne kapice s polova.
4. Zatim spojite crveni kabel s pozitivnim polom (+), a crni kabel s negativnim polom (-). U tu svrhu uporabite vijke M6x16 (G) i zaporne nazubljene matice (F) i priloženi račvasti ključ veličine 10 (D).
5. Natakните zaštitne kapice na oba pola.
6. Ponovno umetnite bateriju u dizelski električni generator.
7. Ponovno postavite držač baterije i uvrnite obje krilate matice.
8. Zatvorite servisna vrata (5).

8.2 Ulijevanje ulja (sl. 1, 8)

POZOR

Proizvod se isporučuje bez motornog ulja. Prije stavljanja u pogon stoga svakako ulijte ulje. U tu svrhu uporabite ulje SAE 10W-30.

Provjeravajte razinu ulja redovito prije svakog stavljanja u pogon. Preniska razina ulja može oštetiti motor.

1. Postavite proizvod na ravnu površinu.
2. Otvorite servisna vrata (5) s pomoću blokade (6).
3. Pripremite sabirni spremnik (nije sadržan u opsegu isporuke).
4. Odmknite mjernu šipku za ulje (24).

5. Dolijte motorno ulje s pomoću lijevka (nije sadržan u opsegu isporuke) (maks. ukupna količina punjenja 1650 ml). Oprezno ulijte ulje do donjeg ruba nastavka za ulijevanje.
6. Obrišite mjernu šipku za ulje (24) čistom krpom bez niti.
7. Ponovno umetnite mjernu šipku za ulje (24), pritom ne uvrćite mjernu šipku za ulje, a zatim provjerite razinu ulja.
8. Razina ulja mora biti unutar srednje oznake na mjer-
noj šipki za ulje (24).
9. Ako je razina ulja preniska, dolijte preporučenu količi-
nu ulja (maks. ukupna količina punjenja 1650 ml).
10. Nakon toga ponovno uvrnite mjernu šipku za ulje (24).
11. Zatvorite servisna vrata (5).

8.3 Ulivanje motornog goriva (sl. 10)

OPASNOST

Opasnost od požara i eksplozije!

Prilikom punjenja motorno gorivo se može zapaliti i eventualno eksplodirati. To uzrokuje teške opekline ili smrt.

- Isključite motor i pustite ga da se ohladi.
- Ne približavajte vruće izvore, plamen i iskre.
- Uljevajte motorno gorivo samo na otvorenom.
- Nosite zaštitne rukavice.
- Izbjegavajte kontakt s kožom i očima.
- Pokrenite proizvod na udaljenosti od min. 3 m od mje-
sta ulijevanja goriva.
- Vodite računa o propuštanjima. Ako motorno gorivo
istječe, ne pokrećite motor.

POZOR

**Proizvod se isporučuje bez motornog goriva.
Prije stavljanja u pogon stoga svakako ulijte
motorno gorivo.**

1. Navrnite poklopac rezervoara (2).
2. S pomoću prikladnog lijevka (nije sadržan u opsegu
isporuke) ulijte maksimalno 14,8 l dizela u rezervoar
goriva.
3. Pobrinite se za to da se rezervoar goriva ne prepuni i
da se motorno gorivo ne proljeje. Uvijek rabite umetak
filtra goriva (32). Proliveno motorno gorivo odmah pri-
kupite i pričekajte da pare motornog goriva ishlape
(opasnost od zapaljenja).
4. Promatrajte kontrolno okance (1) tijekom ulijevanja
motornog goriva. Crvena oznaka u kontrolnom okancu
(1) prikazuje minimalnu razinu.
5. Ponovno pritegnite poklopac rezervoara (2).

POZOR

**Ulijevajte gorivo na dobro provjetrenom prostoru
kad je motor zaustavljen.**

**Ako je motor radio neposredno prije toga, pričekaj-
te najprije da se on ohladi. Nikada ne ulijevajte gori-
vo u motor u zgradi u kojoj bi pare motornog goriva
bile izložene plamenu ili iskrama.**

Motorno gorivo je vrlo zapaljivo i eksplozivno.

**Prilikom rukovanja motornim gorivom mogu nastati
opekline ili druge teške ozljede.**

9 Rukovanje

Prije pokretanja motora valja se pobrinuti za to da snaga
trošila odgovara kapacitetima električnog generatora. Ne
prekoračujte nazivnu snagu. Prije pokretanja motora ne
priključite trošila!

9.1 Sklopa za biranje napona (15) za priklučke od 230 V~, 400 V~ i 12 V DC (19) (sl. 3)

Električni generator prikladan je za uređaje za izmjenični
napon od 230 V~ i 400 V~.

POZOR

Promjena je dopuštena samo kada je opterećenje pot-
puno odvojeno.

- Ako sklopku za biranje napona (15) postavite lijevo,
možete rabiti utičnice od 230 V~.
- Ako sklopku za biranje napona (15) postavite desno,
aktivna je utičnica od 400 V~.
- Na priključcima od 12 V DC s negativnim (19) i po-
zitivnim polom (20) moguće je puniti bateriju od 12 V. U
tu svrhu uporabite adapterski kabel (nije sadržan u
opsegu isporuke).
- Napon od 12 V možete istodobno rabiti sa 230 V ili
400 V.

POZOR

Električni generator nije dopušteno priključivati na kuć-
nu električnu mrežu kao sigurnosni izvor elektroenergi-
je. Time mogu nastati oštećenja na električnom genera-
toru ili drugim električnim uređajima.

9.2 Pokretanje motora (sl. 1, 3, 11)

OPASNOST

Opasnost od trovanja!

Proizvod rabite samo u vanjskom prostoru, a nikada ne
u zatvorenim ili loše provjetravanim prostorijama.

NAPOMENA

Baterija mora biti napunjena i priključena radi pokreta-
nja proizvoda. U tu svrhu provjerite napunjenost na po-
kazivaču baterije (zeleno: dovoljno napunjena, crno:
mora se napuniti, bijelo: zamijenite bateriju).

Prije pokretanja motora ne priključujte trošila na genera-
tor.

Pustite električni generator da kratko (cca 30 sekunda) radi bez opterećenja, a zatim ga isključite kako bi se mogao ohladiti. U tu svrhu isključite priključena trošila.

1. Otvorite servisna vrata (5) s pomoću blokade (6).
2. Provjerite je li mehanička sklopka za uključivanje/isključivanje (31) uglavljena u ispravnoj poziciji (RUN).
Važno! Mehanička sklopka za uključivanje/isključivanje (31) tvornički se namješta i nije ju dopušteno mijenjati.
3. Zatvorite servisna vrata (5).
4. Uključite zaštitni automat voda od 230 V (23) i zaštitni automat voda od 400 V (16) (pozicija ON).
5. Utaknite kontaktni ključ (A) u kontaktnu bravu (11).
6. Povucite prigušnicu (13) ako motor pokrećete u „hladnom“ stanju. Ako motor pokrećete u „toplom“ stanju, prigušnica (13) nije potrebna.
7. Okrenite kontaktni ključ (A) u položaj „ON“

NAPOMENA

Prilikom prvog pokretanja motora potrebno je više pokušaja pokretanja dok se gorivo ne potisne iz rezervoara u motor.

8. Postavite sklopku za biranje napona (15) u željenu poziciju (tj. 230 V ili 400 V).
9. Sada priključite odgovarajuća trošila.

NAPOMENA

Ako je baterija u proizvodnju prazna, motor nije moguće pokrenuti.

Kako bi se izbjeglo pražnjenje baterije, preporučljivo je pustiti električni generator da radi najmanje jedanput mjesečno 30 minuta. Ako se električni generator ne radi dulje vrijeme, odvojite bateriju od polova.

NAPOMENA

Pri visokim vanjskim temperaturama električni generator možda će biti potrebno pokrenuti i s hladnim motorom bez prigušnice!

NAPOMENA

Jaka struja 400 V

Opterećenje trofaznog električnog generatora potrebno je razdijeliti na tri faze, pri čemu je opterećenje potrebno izjednačiti za sve faze.

Opterećenje po fazi ne smije prekoračiti 1/3 ukupnu snagu generatora. Dopusštena neravnoteža ne smije iznositi više od 20 %. Opterećenje samo 1. ili 2. faze uzrokovat će kvar. Ukupno opterećenje i ukupna struja za sve tri faze ne smiju prekoračiti normalno opterećenje i normalnu struju električnog generatora.

9.3 Isključivanje motora (sl. 1, 3)

Pustite električni generator da kratko (cca 30 sekunda) radi bez opterećenja, a zatim ga isključite kako bi se mogao ohladiti. U tu svrhu isključite priključena trošila.

1. Okrenite kontaktni ključ (A) u položaj „OFF“.
2. Postavite sklopku za biranje napona (15) u poziciju „OFF“.
3. Odvojite trošila od proizvoda.

POZOR

- Ne isključujte električni generator ako su priključena trošila aktivna.
- Mehaničku sklopku za uključivanje/isključivanje rabinu samo u izvanrednoj situaciji.

9.4 Voltmetar (14) (sl. 3)

Voltmetar (14) je aktivan kada motor radi i prikazuje izlaznu snagu.

9.5 Zaštita od preopterećenja - zaštitni automat voda od 400 V (16) i zaštitni automat voda od 230 V (23) (sl. 3)

Zaštita od preopterećenja aktivira se u slučaju prevelike izlazne snage i isključuje utičnice od 230 V i 400 V. Zaštitni automat voda od 400 V (16) i zaštitni automat voda od 230 V (23) pritom se automatski postavljaju na poziciju „OFF“.

1. Isključite proizvod kao što je opisano u odjeljku 9.3.
2. Odvojite trošila od proizvoda.
3. Pričekajte jednu minutu.
4. Postavite zaštitni automat voda od 400 V (16) i zaštitni automat voda od 230 V (23) na „ON“.

POZOR

Neispravne zaštitne automate voda dopušteno je zamijeniti samo konstrukcijski identičnim zaštitnim automati- ma voda s istom vrijednosti snage. U vezi s tim obratite se servisnoj službi.

9.6 Tipka „RESET“ (21) za 12 V (sl. 3)

Ako je aktivirana zaštita od preopterećenja, tipka „RESET“ (21) ponovno uspostavlja izlazni napon dizelskog električnog generatora. Tada nije potrebno ponovno pokretati motor.

1. Pričekajte jednu minutu.
2. Pritisnite tipku „RESET“ (21).

9.7 Signalna žaruljica za ulje (12) i automatsko isključenje ulja (sl. 3)

Signalna žaruljica za ulje (12) prilikom pokretanja svijetli crveno. Ako je uliveno dovoljno ulja, signalna žaruljica za ulje (12) ponovno će se isključiti nakon pokretanja. Ako je razina ulja preniska, signalna žaruljica za ulje (12) nastavlja svijetliti crveno i proizvod se ne pokreće.

Ako razina ulja tijekom rada padne ispod definirane minimalne razine, signalna žaruljica za ulje (12) počeo će svijetliti crveno. Automatsko isključenje ulja isključuje dizelski električni generator kako bi se spriječila oštećenja motora.

Pokretanje je moguće tek nakon ulijevanja motornog ulja (vidi poglavlje 8.2).

9.8 Rad u zimskim uvjetima

Budući da električni generator radi s dizelskim motorom, za rad u zimskim uvjetima valja poduzeti posebne mjere opreza. Prilikom rada električnog generatora pri vanjskim temperaturama od -3°C do -10°C propisana je uporaba „zimskog dizela“. Promjena dizelskog goriva na „zimski dizel“ obično slijedi krajem listopada, ovisno o državi. Trenutak prelaska na „zimski dizel“ možete saznati na benzinskoj postaji.

- Ako električni generator redovito rabite, ne morate poduzimati mjere opreza jer će prelazak na „zimski dizel“ uslijediti automatski.
- Ako električni generator ne rabite dulje vrijeme u jesen, ali ga uporabite tijekom zime, preporučljivo je da rezervoar goriva bude gotovo prazan. Trenutak prelaska na „zimski dizel“ možete saznati na benzinskoj postaji i napunite rezervoar „zimskim dizelom“ prije uporabe na vanjskim temperaturama od -3°C do -10°C .
- Ako unatoč tome dođe do „zamućenja“ dizelskog goriva, dizelski električni generator morate čuvati cca 12 sati u prostoriji s temperaturom od cca $+10^{\circ}\text{C}$.
- Ispraznite rezervoar goriva. Ako je rezervoar skoro prazan ili dopola napunjen, dovoljno je punjenje „zimskim dizelom“.
- Napunite rezervoar goriva „zimskim dizelom“.

10 Čišćenje

- Prije svih radova čišćenja i održavanja isključite motor i izvucite kontaktni ključ (A) iz kontaktne brave (11). Usto postavite mehaničku sklopku za uključivanje/isključivanje (31) u poziciju (STOP).

POZOR

Opasnost od opekline!

Prije obavljanja radova čišćenja ili održavanja pričekajte da se proizvod ohladi.

POZOR

Onečišćeni materijal za održavanje i pogonska sredstva odnesite na odgovarajuće sabiralište.

10.1 Čišćenje

- Zaštitne naprave, ventilacijske proreze i kućište motora čistite od prašine i prljavštine. Obrišite proizvod čistom krpom ili ga ispušite niskotlačnim stlačenim zrakom. Preporučujemo da proizvod očistite odmah nakon svake uporabe.
- Proizvod redovito čistite vlažnom krpom s malo mazivog sapuna. Ne rabite sredstva za čišćenje ili otapala jer bi ona mogla nagristi plastične dijelove proizvoda. Pobrinite se za to da voda ne može prodrijeti u unutrašnjost proizvoda.

11 Održavanje

UPOZORENJE

Prilikom radova održavanja uvijek nosite zaštitne rukavice i zaštitnu masku!

11.1 Plan održavanja

Svakako se pridržavajte sljedećih rokova održavanja kako biste osigurali siguran rad, kao što je opisano u odjeljku *Plan održavanja*.

POZOR

Prilikom prvog stavljanja u pogon potrebno je uliti motorno ulje i motorno gorivo.

11.2 Provjeravanje razine ulja (sl. 8)

1. Postupite kao što je opisano u odjeljku 8.2.

11.3 Zamjena ulja (sl. 8, 9)

Zamijenite motorno ulje nakon prvih 20 radnih sati, a nakon toga svakih 100 sati ili svaka tri mjeseca.

Zamjenu motornog ulja trebalo bi obavljati kada je motor na radnoj temperaturi.

1. Postavite proizvod na ravnu površinu.
2. Otvorite servisna vrata (5) s pomoću blokade (6).
3. Pripremite sabirni spremnik (nije sadržan u opsegu isporuke).
4. Otvorite mjernu šipku za ulje (24).
5. Nakon toga pustite toplo ulje da isteče u prikladan spremnik odvrtanjem vijka za ispuštanje ulja (25) priloženim račvastim ključem veličine 17 (C).
6. Navrnite vijak uljnog filtra (26) priloženim račvastim ključem veličine 10 (D).
7. Izvucite uljni filter (26) i očistite ga dizelom ili četkom.
8. Nakon toga ponovno umetnite filter. Navrnite vijak uljnog filtra (26) priloženim račvastim ključem veličine 10 (D).
9. Dolijte motorno ulje s pomoću lijevka (nije sadržan u opsegu isporuke) (maks. 1650 ml).
10. Ponovno navrnite mjernu šipku za ulje (24).
11. Ekološki zbrinite otpadno ulje.

11.4 Filter zraka (sl. 2, 12, 13)

POZOR

Opasnost od oštećenja!

Rad motora bez filterarskog uložka ili s oštećenim filterarskim uloškom može uzrokovati oštećenja motora.

- Nikada ne dopustite da motor radi bez uložka ili s oštećenim uloškom filtera zraka. Prljavština će time dospjeti u motor i uzrokovati teška oštećenja motora.

Čistite filter zraka (26) svakih 20 radnih sati, po potrebi ga zamijenite.

1. Demontirajte pokrov filtera zraka (10) odvrtanjem četiri vijka račvastim ključem veličine 10 (D).
2. Demontirajte izlaz filtera zraka (29) otvaranjem vijka s krilatom glavom. Stavite vijak s krilatom glavom i podložnu pločicu na stranu.
3. Odvrtite filter zraka (27) priloženim račvastim ključem veličine 12 (D). Stavite maticu na stranu.
4. Izvadite grubi filter (28) iz filtera zraka (27).

- Očistite uloške isprašivanjem po ravnoj površini. U slučaju velikog onečišćenja operite otopinom sapnicu, a zatim isperite čistom vodom i pustite da se osuši na zraku. Za čišćenje uložaka filtra zraka nije dopuštena uporaba agresivnih sredstava za čišćenje ili motornog goriva.
- Sastavljanje se obavlja obrnutim redoslijedom.

11.5 Punjenje baterije (E) automobilskim punjačem (sl. 1, 6, 7)

OPASNOST

Opasnost zbog pogrešnog punjenja baterije!

Pri previsokom naponu punjenja postoji opasnost od eksplozije baterije.

Prilikom rada na bateriji uvijek izvadite kontaktni ključ iz kontaktne brave.

- Struja punjenja punjača ne smije prekoračiti 5 A, dok napon punjenja ne smije prekoračiti maks. 14,4 V.

- Demontirajte bateriju (E) kao što je opisano u odjeljku 12.2.
- Priključite bateriju (E) na prikladan punjač automobilskog akumulatora. Zatim spojite crveni kabel s pozitivnim polom (+), a crni kabel s negativnim polom (-) punjača.
- Punite bateriju (E) najmanje 5 sati.

POZOR

Opasnost od kratkog spoja!

- Radi izbjegavanja kratkog spoja uvijek najprije odvojite negativni kabel (-) od baterije i ponovno ga priključite kao posljednji.
- Prilikom priključivanja/odvajanja baterije pobrinite se za to da se polovi (+/-) ne dodiruju i/ili da ne dodiruju okvir.

11.6 Čišćenje umetka filtra goriva (32) (sl. 10)

Napomena:

Umetak filtra goriva je filterarska čašica koja se nalazi neposredno ispod poklopca rezervoara i filtrira sve uliveno motorno gorivo.

- Otvorite poklopac spremnika (2).
- Izvadite umetak filtra goriva (32).
- Očistite ga u nezapaljivom otapalu ili u otapalu s visokim plamništem.
- Ponovno umetnite umetak filtra goriva (32).
- Zatvorite poklopac spremnika (2).

11.7 Zamjena filtra krutih čestica (sl. 14)

Filter krutih čestica potrebno je zamijeniti ako je jako onečišćen ili začepljen.

Te radove održavanja trebali biste prepustiti samo stručnjaku ili specijaliziranoj radionici.

11.8 Ispuštanje motornog goriva pumpom za usisavanje motornog goriva (sl. 15)

Prilikom skladištenja na dulje razdoblje potrebno je ispuštiti motorno gorivo.

UPOZORENJE

Opasnost za zdravlje!

Udisanje para od motornog goriva / mazivog ulja i dimnih plinova može uzrokovati teške zdravstvene štete, gubitak svijesti i u ekstremnom slučaju smrt.

- Ne udišite pare od motornog goriva / mazivog ulja i dimne plinove.
- Ispuštajte motorno gorivo samo na otvorenom.

- Postavite prihvatni spremnik ispod crijeva pumpe za usisavanje motornog goriva (nije sadržano u opsegu isporuke).
- Odvrmite poklopac rezervoara (2) i skinite ga.
- Izvadite umetak filtra goriva (32).
- Utaknite crijevo pumpe za usisavanje motornog goriva u rezervoar goriva i ispumajte sve motorno gorivo s pomoću pumpe za usisavanje motornog goriva.
- Ponovno umetnite umetak filtra goriva (32).
- Ponovno pritegnite poklopac rezervoara (2).

12 Skladištenje

POZOR

Opasnost od oštećenja!

Ako se proizvod ne skladišti ispravno, to može uzrokovati oštećenja motora.

- Skladištite proizvod zaštićen od prljavštine, prašine i vlage.

OPASNOST

Opasnost od požara i eksplozije!

Prilikom skladištenja proizvoda u blizini mogućih izvora zapaljenja mogu nastati požar ili eksplozija. To uzrokuje teške opekline ili smrt.

- Udaljite moguće izvore zapaljenja kao što su npr. pećnice, plinski kotlovi za vruću vodu, plinske sušilice itd.

12.1 Priprema za uskladištenje

UPOZORENJE

Ne ispuštajte motorno gorivo u zatvorenim prostorijama, u blizini vatre ili prilikom pušenja. Plinske pare mogu uzrokovati eksploziju ili požar.

- Ispraznite rezervoar goriva pumpom za usisavanje motornog goriva.
- Pokrenite motor i pustite ga da radi dok se ne potroši preostalo motorno gorivo.
- Čuvajte motorno gorivo u spremnicima koji su posebno predviđeni za tu svrhu.
- Obavite zamjenu ulja nakon svake sezone.

5. Otvorite servisna vrata (5) s pomoću blokade (6). Postavite mehaničku sklopku za uključivanje/isključivanje (31) u poziciju (STOP).
6. Izvadite kontaktni ključ (A) iz kontaktne brave i (11) spremite ga na sigurno mjesto kako biste onemogućili neovlaštenu ili nepropisnu uporabu od strane djece i drugih ljudi.
7. Demontirajte bateriju (E) i spremite je potpuno napunjenu u suhu i zatvorenu prostoriju.
8. Čuvajte proizvod na dobro provjetravanom mjestu.

12.2 Demontiranje baterije (E) (sl. 1, 6, 7)

1. Otvorite servisna vrata (5) s pomoću blokade (6).
2. Skinite držač baterije demontiranje dvije krilate matice.
3. Izvadite bateriju (E).
4. Skinite zaštitne kapice s oba pola baterije (E) i spremite ih na sigurno mjesto.
5. Odvojite kabele oba pola do baterije (E) s pomoću priloženog račvastog ključa veličine 10 (D).

Pobrinite se za to da su baterije zaštićene od neovlaštene uporabe (npr. od djece).

Napunite bateriju tijekom zime 1-2 puta kako bi ona zadržala svoj puni kapacitet punjenja. U slučaju neispravnog skladištenja baterija se može oštetiti. U tom slučaju prestaje valjanost garancije.

13 Transport

Priprema za transport

1. Ispraznite rezervoar goriva pumpom za usisavanje motornog goriva (nije sadržano u opsegu isporuke) u dopušten spremnik.
2. Ako je spreman za rad, pustite motor da radi dok se ne potroši preostalo motorno gorivo.
3. Ispraznite motorno ulje iz toplog motora.
4. Osigurajte proizvod, na primjer, zateznim remenima, od klizanja.

14 Transportiranje i dizanje proizvoda



UPOZORENJE

Opasnost od ozljeda i opasnost od prignječenja!

Nenamjerno i neočekivano zaustavljanje proizvoda može uzrokovati ozljede. Prilikom transporta vodite računa o masi proizvoda. Proizvod može pasti i uzrokovati oštećenja ili ozljede ako se nepropisno podiže.

- Prije utovarivanja isključite motor i pričekajte da se motor ohladi.
- Izvucite kontaktni ključ iz kontaktne brave.
- Proizvod može uzrokovati teške ozljede od prignječenja zbog vlastite mase.
- Proizvod bi trebale utovarivati ili podizati najmanje četiri osobe.
- Za podizanje proizvoda potrebno je rabiti podiznu opremu (dizalicu ili teretnu koloturu).
- Potrebno je redovito provjeravati istrošenost, oštećenost ili zlouporabu podizne ušice. Oštećenu podiznu ušicu potrebno je odmah popraviti.

14.1 Transport

Ovaj proizvod dopušteno je transportirati u vozilu ili s pomoću kotača, ovisno o uvjetima na mjestu uporabe i udaljenosti koju je potrebno prijeći.

14.1.1 Kotači (sl. 1)

Kotači (7) olakšavaju transport na malim udaljenostima.

1. Prije transporta isključite motor (vidi odjeljak 9.3).
2. Premjestite proizvod, ovisno o potrebi, prema naprijed ili natrag s pomoću stražnje transportne ručke (8) ili prednje transportne ručke (4).
3. Aktivirajte parkirnu kočnicu (9) nakon premještanja proizvoda do željenog mjesta kako biste spriječili da se otkotrlja.

14.1.2 Transport u vozilu (sl. 1, 16)

Proizvod uvijek transportirajte u uspravnom položaju.

1. Dignite proizvod u vozilo. Pritom molimo imajte na umu da je proizvod pretežak za podizanje bez mehaničke pomoći (npr. podizne opreme).
2. Uporabite utovarnu rampu kako biste proizvod kotrljajanjem utovarili u vozilo.
3. Aktivirajte parkirnu kočnicu (9) nakon premještanja proizvoda do željenog mjesta kako biste spriječili da se otkotrlja.
4. Osigurajte proizvod na transportnom vozilu od kotrljanja, otklizavanja ili prevrtanja i usto vežite proizvod.

14.2 Podizanje proizvoda s pomoću podizne opreme (sl. 1)

Prije dizanja pobrinite se za to da je podizna oprema (dizalica ili teretna kolotura) konstruirana za sigurno nošenje mase proizvoda. Za masu podizne opreme vidi označnu pločicu.

Molimo vodite računa o tome da utovarne rampe moraju biti nosive i stabilne.

1. Pričvrstite podiznu opremu ili kuku dizalice na podiznu ušicu (3).
2. Malo podignite proizvod i pobrinite se za to da su svi spojevi propisno učvršćeni.
3. Proizvod sada možete podignuti po želji s pomoću podizne opreme.

POZOR

Proizvod je težak i ne smije ga podizati jedna osoba. Proizvod bi trebale podizati najmanje četiri osobe.

15 Popravak i naručivanje rezervnih dijelova

Nakon popravljivanja ili održavanja provjerite jesu li svi sigurnosni dijelovi montirani i ispravni. Dijelove koji predstavljaju opasnost od ozljeda čuvajte dalje od drugih ljudi i djece.

POZOR

U skladu sa Zakonom o odgovornosti za proizvode ne odgovaramo za štete uzrokovane neispravnim popravcima ili neuporabom originalnih rezervnih dijelova.

Angažirajte servisnu službu ili ovlaštenog stručnjaka. Isto vrijedi i za pribor.

Priključci i popravci

Priključivanje i popravke električne opreme smije obaviti samo ovlašteni električar.

NAPOMENA

Važna napomena u slučaju popravka

U slučaju povrata proizvoda radi popravka vodite računa o tome da je proizvod iz sigurnosnih razloga potrebno poslati servisnoj radionici bez ulja i motornog goriva.

15.1 Naručivanje rezervnih dijelova

Priilikom naručivanja rezervnih dijelova trebali biste navesti sljedeće informacije:

- Naziv modela
- Broj artikla
- Podatci s označne pločice

15.2 Servisne informacije

Valja voditi računa o tome da kod ovog proizvoda sljedeći dijelovi podliježu trošenju zbog uporabe ili prirodnom trošenju, odnosno da su sljedeći dijelovi potrebni kao potrošni materijali.

Potrošni dijelovi*: Filtar zraka, filtari krutih čestica, baterija
* = nije sadržano u opsegu isporuke!

Rezervne dijelove i pribor možete nabaviti preko našeg servisnog centra. U tu svrhu skenirajte QR kod na naslovnici.

16 Zbrinjavanje i recikliranje

Napomene o ambalaži



Ambalažni materijali mogu se reciklirati. Molimo zbrinite ambalažu na ekološki način.

Napomene o Zakonu o električnim i elektroničkim uređajima



Otpadni električni i elektronički uređaji ne spadaju u kućanski otpad, nego ih valja odnijeti na odvojeno mjesto prikupljanja i zbrinjavanja!

- Stare baterije ili akumulatori koji nisu fiksno ugrađeni u otpadni uređaj potrebno je prije predaje izvaditi tako da se ne unište! Njihovo zbrinjavanje regulirano je zakonom o baterijama.
- Vlasnici i korisnici električnih i elektroničkih uređaja zakonom su obvezni vratiti ih nakon uporabe.
- Krajnji korisnik isključivo je odgovoran za brisanje osobnih podataka na otpadnom uređaju koji treba zbrinuti!
- Simbol prekrížene kante za otpad znači da otpadne električne i elektroničke uređaje nije dopušteno zbrinjavati u kućni otpad.
- Otpadne električne i elektroničke uređaje moguće je besplatno predati na sljedeća mjesta:
 - Javno-pravna mjesta za zbrinjavanje i prikupljanje (npr. komunalna dvorišta)
 - Mjesta prodaje električnih uređaja (stacionarna i internetska), ako su trgovci obvezni preuzeti ih ili ako besplatno nude tu uslugu.
 - Do tri otpadna električna uređaja po svakoj vrsti uređaja, s duljinom rubova od maksimalno 25 centimetara, možete bez prethodne nabave novog uređaja besplatno predati proizvođaču ili nekom drugom obližnjem ovlaštenom sabiralištu.
 - Dodatne dopunske uvjete povrata od proizvođača i distributera možete saznati od servisne službe.
- U slučaju isporuke novog električnog uređaja od proizvođača privatnom kućanstvu on može omogućiti besplatno preuzimanje otpadnog električnog uređaja na zahtjev krajnjeg korisnika. U vezi s tim obratite se servisnoj službi proizvođača.
- Ove izjave vrijede samo za uređaje koji se montiraju i prodaju u državama Europske unije i koji podliježu Europskoj direktivi 2012/19/EU. U državama izvan Europske unije mogu vrijediti drukčiji propisi za zbrinjavanje otpadnih električnih i elektroničkih uređaja.

Napomene o zakonu o baterijama



Stare baterije i akumulatori ne spadaju u kućni otpad, nego ih valja odnijeti na odvojeno mjesto prikupljanja i zbrinjavanja!

- Radi sigurnog vađenja baterija ili akumulatora iz električnog uređaja i za informacije o njihovom tipu i kemijskom sastavu pogledajte dodatne informacije u priručniku za rukovanje i montažu.
- Vlasnici i korisnici baterija i akumulatora zakonom su obvezni vratiti ih nakon uporabe. Povrat je ograničen na predaju uobičajenih kućanskih količina.

- Stare baterije mogu sadržavati štetne tvari ili teške metale koji mogu uzrokovati onečišćenje okoline i zdravstvene štete. Recikliranje starih baterija i upotreba resursa sadržanih u njima doprinosi zaštiti od tih dvaju važnih tvari.
- Simbol prekrižene kante za otpad znači da baterije i akumulator ne mogu biti zbrinjavane u kućni otpad.
- Ako se, osim toga, ispod simbola kante za otpad nalaze znakovi Hg, Cd ili Pb, to znači sljedeće:
 - Hg: Baterija sadržava više od 0,0005 % žive
 - Cd: Baterija sadržava više od 0,002 % kadmija
 - Pb: Baterija sadržava više od 0,004 % olova
- Akumulator i baterije moguće je besplatno predati na sljedeća mjesta:
 - Javno-pravna mjesta za zbrinjavanje i prikupljanje (npr. komunalna dvorišta)
 - Mjesta prodaje baterija i akumulatora
 - Mjesta povrata zajedničkog sustava za povrat otpadnih uređaja i starih baterija
 - Mjesto povrata proizvođača (ako on nije član zajedničkog sustava za povrat)

- Ove izjave vrijede samo za akumulator i baterije koje se prodaju u državama Europske unije i koji podliježu Europskoj direktivi 2006/66/EZ. U državama izvan Europske unije mogu vrijediti drukčiji propisi za zbrinjavanje akumulatora i baterija.

Izvadite akumulator prije zbrinjavanja uređaja

- Integrirani akumulator potrebno je izvaditi i zasebno ekološki zbrinuti prije zbrinjavanja uređaja.
- Oblijepite otvorene kontakte i zapakirajte akumulator tako da se ne pomiče u pakiranju. Molimo pridržavajte se eventualno dodatnih nacionalnih propisa.

O mogućnostima zbrinjavanja starog uređaja raspitajte se kod mjerodavne općinske ili gradske službe.

Motorna goriva i ulja

- Prije zbrinjavanja proizvoda potrebno je isprazniti rezervoar goriva i spremnik motornog ulja!
- Gorivo i motorna ulja ne spadaju u kućni otpad ili kanalizaciju, nego ih valja odnijeti na odvojeno mjesto prikupljanja i zbrinjavanja!
- Prazne spremnike ulja i goriva valja ekološki zbrinuti.

17 Otklanjanje neispravnosti

Neispravnost	Mogući uzrok	Rješenje
Motor nije moguće pokrenuti	Aktivira se automatsko isključenje ulja	Provjerite razinu ulja, ulijte motorno ulje
	Nema motornog goriva	Dolijte motorno gorivo / zatražite provjeru pipca za gorivo
	Baterija proizvoda je prazna	Ako je baterija u proizvodu prazna, motor nije moguće pokrenuti. Pogledajte pokazivač napunjenosti i po potrebi napunite bateriju
Simbol Proizvod ima preslab napon ili nema napona.	Neispravna elektronika	Obratite se ovlaštenom distributeru
	Aktivirala se zaštitna sklopka	Ponovno pokrenite električni generator, smanjite broj trošila
	Filtar zraka je onečišćen	Očistite ili zamijenite filter

18 Plan održavanja

Svakako se pridržavajte sljedećih rokova održavanja kako biste osigurali siguran rad.

POZOR! Prilikom prvog stavljanja u pogon potrebno je uliti motorno ulje i motorno gorivo.

	Prije svake uporabe	Nakon 20 sati rada	Nakon 100 sati rada
Provjera motornog ulja	X		
Zamjena motornog ulja		prvi put	X
Čišćenje uljnog filtra			X
Provjera filtra zraka	X		Po potrebi zamjena filterarskog uložka
Čišćenje filtra zraka		X	
Vizualna provjera uređaja	X		
Čišćenje rezervoara goriva, umetka filtra goriva			X

19 EU izjava o sukladnosti

Prijevod originalne izjave o sukladnosti

Proizvođač:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Na svoju odgovornost izjavljujemo da je ovdje opisan proizvod usklađen s važećim direktivama i normama.

Marka: **SCHEPPACH**
Naziv artikla: **Dizelski električni generator – SG5200D**
Br. art. **5906222903**

Direktive EU-a:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2011/65/EU*,
2000/14/EG_2005/88/EG, 2016/1628/EU

* Gore opisani predmet Izjave ispunjava propise Direktive 2011/65/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 8. lipnja 2011. o ograničenju uporabe određenih opasnih tvari u električnoj i elektroničkoj opremi.

2000/14/EZ_2005/88/EZ – Prilog: VI

Zajamčena razina 95,1 dB
zvučne snage (L_{WA}):
Izmjerena razina 97 dB
zvučne snage (L_{WA}):
Snaga (P): 5,7 kW
Imenovano tijelo: Notified Body:
TÜV SÜD Industrie Service GmbH,
Westendstrasse 199,
80686 München
Broj: 0036

2016/1628/EU

Emisija. Br.: e49*2016/1628*2018/989EC1/D*1002*00

Primijenjene norme:

EN 60204-1:2018;
EN ISO 8528-13:2016;
EN 55012:2007/A1:2009;
EN 61000-6-1:2007;

Ovlaštena osoba za sastavljanje dokumentacije:

Tobias Ihle
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 26.03.2024


Simon Schünk

Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

Kazalo

1	Uvod	109
2	Opis izdelka (sl. 1–16)	110
3	Obseg dostave	110
4	Namenska uporaba	110
5	Varnostni napotki	111
6	Tehnični podatki	113
7	Razpakiranje	114
8	Pred zagonom	114
9	Uporaba	115
10	Čiščenje	117
11	Vzdrževanje	117
12	Skladiščenje	118
13	Prevoz	119
14	Prevoz in dviganje izdelka	119
15	Popravilo in naročanje nadomestnih delov	119
16	Odlaganje med odpadke in reciklaža	120
17	Pomoč pri motnjah	121
18	Načrt vzdrževanja	121
19	EU izjava o skladnosti	122
20	Explosionszeichnung	123

Razlaga simbolov na izdelku

Z uporabo simbolov v tem priročniku želimo vašo pozornost usmeriti na mogoča tveganja. Varnostni simboli in razlage, ki jih spremljajo, je treba natančno razumeti. Sama opozorila ne odpravljajo tveganj in ne morejo nadomestiti ustreznih ukrepov za preprečevanje nesreč.

	Pred zagonom preberite navodila za uporabo in varnostne napotke ter jih upoštevajte!
	Nosite zaščito za sluh.
	Nosite zaščitne rokavice!
	Izdelka ne izpostavljajte dežju.
	Odprt ogenj ali kajenje v bližini naprave sta strogo prepovedana!
	Opozorilo pred vročimi površinami.
	Opozorilo pred električno napetostjo.

	Prepričajte se, da so druge osebe na zadostni varnostni razdalji. Neudeleženi osebam ne dovolite v bližino izdelka. Pozor, vroča površina! Nevarnost opeklin.
	Pred vsemi čiščenji in vzdrževalnimi deli izklopite motor. Izvlecite ključ za zagon.
	Nevarnost zastrupitve! Izdelek uporabljajte le na prostem in nikoli v zaprtih ali slabo prezračenih prostorih.
	Ob zagonu motorja nastanejo iskre. Te lahko vnamejo gorljive pline, ki se nahajajo v bližini.
	Pomembno. Izklopite motor pred dolivanjem goriva. Ne dolivajte goriva med delovanjem.
	Zagotovljen nivo moči zvoka izdelka.
	Pri ravnanju z gorivi in mazivi bodite zelo previdni!
	Preverjanje nivoja olja
	Mehansko stikalo za vklop/izklop
	Dvigalna točka
	Izdelek ustreza veljavnim evropskim direktivam.

1 Uvod

Proizvajalec:

Scheppach GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen

Želimo vam veliko veselja in uspeha pri delu z vašim novim izdelkom. Navodila za uporabo so sestavni del tega izdelka. Vsebujejo pomembne napotke za varnost, uporabo in odlaganje med odpadke. Pred uporabo izdelka se seznanite z vsemi napotki za uporabo in varnost. Izdelek uporabljajte samo na način, ki je opisan, in za navedena področja uporabe. Ob predaji izdelka tretjim osebam jim izročite tudi vso dokumentacijo.

Napotek:

Proizvajalec tega izdelka skladno z veljavnim zakonom o odgovornosti za izdelke ne jamči za poškodbe na tem izdelku ali poškodbe s tem izdelkom, do katerih pride pri:

- nepravilnem ravnanju,
- Neupoštevanje navodil za uporabo
- popravilih, ki jih izvedejo tretje osebe, nepooblaščen strokovnjaki,
- vgradnji neoriginalnih nadomestnih delov in zamenjava z njimi,
- nenamenski uporabi,

2 Opis izdelka (sl. 1–16)

1. Kontrolno okence
2. Pokrov rezervoarja
3. Dvižno uho
4. Sprednji transportni ročaj
5. Vraza za vzdrževanje
6. Zaklep
7. Kolesa
8. Zadnji transportni ročaj
9. Ročna zavora
10. Pokrov zračnega filtra
11. Zagonska ključavnica
12. Opozorilni indikator za olje
13. Dušilka
14. Merilnik napetosti
15. Stikalo za izbiro napetosti 400 V/230 V
16. Odklopnik 400 V
17. 400 V~ – vtičnica
18. Ozemljitveni vijak
19. Negativni pol
20. Pozitivni pol
21. Tipka »Reset«
22. 230 V~ – vtičnica (2x)
23. Odklopnik 230 V
24. Merilna palica za olje
25. Izpustni čep za olje
26. Oljni filter
27. Zračni filter
28. Grobi filter
29. Izhod zračnega filtra
30. Filter trdih delcev
31. Mehansko stikalo za vklop/izklop
32. Vložek filtra za gorivo

3 Obseg dostave

Poz.	Število	Opis
A	2 x	Ključ za zagon
B	1 x	Izvičaj
C	1 x	Viličasti ključ, velikost 14 + velikost 17
D	1 x	Viličasti ključ, velikost 10 + velikost 12
E	1 x	Baterija
F	2 x	Zaporne nazobčane matice
G	2 x	Vijaki M6 x 16
	1 x	Navodila za uporabo

4 Namenska uporaba

Električni generator je primeren za izdelke, ki delujejo z virom napetosti 230 V/400 V dvosmernega toka ali 12 V enosmernega toka.

Pri gospodinjstskih napravah in elektronskih izdelkih preverite navedbe proizvajalca in tako ugotovite, ali je naprava primerna za takšno uporabo.

POZOR

Električnega generatorja ne smete priključiti na hišno omrežje kot hišno zasilo napajanje. Pri tem lahko pride do poškodb na električnem generatorju ali drugih električnih napravah.

AVR (samodejna regulacija napetosti):

Samodejna regulacija napetosti zagotavlja, da so nihanja napetosti izdelka v območju, ki ga zagotavljajo podjetja za oskrbo z električno energijo, in tako ne predstavljajo nevarnosti za elektronske izdelke.

Vendar je treba pred uporabo vedno preveriti, ali je porabnik primeren za način delovanja z električnim generatorjem. Pri zelo občutljivi elektroniki se predhodno pozanimajte pri proizvajalcu (npr. televizorji, mobilni telefoni, tablični računalniki, prenosni računalniki itd.), saj električni generator zaradi motorja na notranje izgorevanje proizvaja nekonstantno sinusno napetost.

Izdelek je dovoljeno uporabljati samo v skladu s predvidenim namenom. Kakršna koli drugačna uporaba ni v skladu z namenom. Za škodo ali telesne poškodbe vseh vrst, ki izhajajo iz tega, je odgovoren uporabnik/upravljalavec in ne proizvajalec.

Obvezno upoštevajte varnostne napotke in navodila za montažo ter navodila za uporabo v priložniku za uporabo, saj lahko le tako omogočite ustrezno uporabo.

Osebe, ki izdelek uporabljajo in vzdržujejo, morajo biti z njim seznanjene in poučene o morebitnih nevarnostih.

Spremembe na izdelku v celoti izključujejo garancijo proizvajalca za poškodbe, do katerih pride kot posledica.

Izdelek je dovoljeno uporabljati samo z originalnimi deli in originalnim priborom proizvajalca.

Upoštevati morate proizvajalčeve predpise glede varnosti, dela in vzdrževanja ter meritve iz tehničnih podatkov.

Prosimo, upoštevajte, da naši izdelki namensko niso konstruirani za gospodarsko, obrtno ali industrijsko uporabo. Ne prevzemamo nobene odgovornosti, če izdelek uporabljate v gospodarskih, obrtnih ali industrijskih obratih ter podobnih dejavnostih.

Razlaga signalnih besed v navodilih za uporabo

⚠ NEVARNOST

Signalna beseda za označevanje neposredno grozeče nevarne situacije, zaradi katere pride do smrti ali hudih telesnih poškodb, če se ne prepreči.

⚠ OPOZORILO

Signalna beseda za označevanje možne nevarne situacije, zaradi katere lahko pride do smrti ali hudih telesnih poškodb, če se ne prepreči.

PREVIDNO

Signalna beseda za označevanje možne nevarne situacije, zaradi katere lahko pride do majhnih ali zmernih poškodb, če se ne prepreči.

POZOR

Signalna beseda za označevanje možne nevarne situacije, zaradi katere lahko pride do materialne škode na izdelku ali lastnini, če se ne prepreči.

5 Varnostni napotki

POZOR

Pozor!

Pri uporabi izdelkov morate upoštevati nekatere varnostne ukrepe, da preprečite telesne poškodbe in materialno škodo. Skrbno preberite ta navodila za uporabo oz. varnostne napotke. Če boste izdelke predali drugim osebam, jim izročite tudi ta navodila za uporabo oz. varnostne napotke. Ne prevzemamo nikakršne odgovornosti za nezgode in poškodbe, nastale zaradi neupoštevanja teh navodil in varnostnih napotkov.

- Otroke je treba zaščititi s tem, da ostanejo na varni razdalji do agregata za proizvodnjo toka.
- Gorivo je gorljivo in lahko vnetljivo. Ne točite ga med delovanjem. Ne točite ga, če kadite ali v bližini odprtega ognja. Ne razlivajte goriva.
- Nekateri deli batnega motorja z notranjim zgorevanjem so vroči in lahko povzročijo opekline. Upoštevati je treba opozorila na električnem generatorju.

NEVARNOST

Nevarnost zastrupitve

Izpušni plini, goriva in maziva so strupeni. Izpušnih plinov ni dovoljeno vdihavati.

POZOR

Tveganje požara

Gorivo in hlapi goriva so lahko vnetljivi oz. eksplozivni.

- Izpušni plini motorja so strupeni. Električnega generatorja ni dovoljeno uporabljati v prostorih brez zračenja. Če bo električni generator deloval v prostorih brez zračenja, je treba izpušne pline po izpušni cevi speljati neposredno na prosto in upoštevati je treba dodatne zahteve za zaščito pred ognjem in eksplozijo. Tudi v primeru uporabe gibke cevi za izpušne pline lahko pride do uhajanja strupenih izpušnih plinov. Zaradi nevarnosti požara ne smete gibke cevi za izpušne pline nikoli usmeriti v vnetljive snovi.

- Agregati, ki ustvarjajo električno energijo, je mogoče napolniti le do njihove nazivne moči pod nazivnimi okoliškimi pogoji. Če uporaba agregata, ki ustvarja električno energijo, poteka v skladu s pogoji, ki ne ustrezajo referenčnim pogojem v skladu s standardom ISO 8528-8:2016, 7.1 in je hlajenje motorja ali generatorja ovirano (npr. zaradi delovanja v omejenih območjih), je treba moč zmanjšati.

- Električnega generatorja ni nikakor dovoljeno spreminjati.
- Števila vrtljajev, ki ga je nastavil proizvajalec, ni dovoljeno spreminjati. Lahko pride do poškodb električnega generatorja ali priključenih naprav.
- Električnega generatorja nikoli ne uporabljajte v prostorih z lahko vnetljivimi snovmi.

POZOR

Vroče površine!

Nevarnost opeklin. Ne dotikajte se izpušnega sistema in pogonskega agregata.

POZOR

Nosite zaščito za sluh!

Ko ste v bližini izdelka, uporabljajte ustrezno zaščito za sluh.

- Delov, ki se mehansko premikajo, ali vročih delov se ne dotikajte. Ne odstranjujte nobenih zaščitnih pokrovov.
- Pri vzdrževanju in dodatni opremi je dovoljeno uporabljati le originalne dele.
- Nastavitve in popravila lahko izvaja samo pooblaščen strokovno osebje.
- Zaščitite se pred nevarnostmi električnega toka.
- Električnega generatorja se nikoli ne dotikajte z mokrimi rokami.
- Na prostem uporabljajte samo v ta namen dovoljene in ustrezno označene kabselske podaljške (H07RN).
- Električnega generatorja nikoli ne uporabljajte v dežju ali snegu.
- Pri prevažanju in dolivanju goriva vedno izklopite motor.
- Posode ne izpraznite v bližini odprte svetlobe, ognja ali isker. Ne kadite!
- Električnega generatorja ni dovoljeno uporabljati med nevihto – **Nevarnost strele!**
- Električni generator postavite na varno in ravno mesto. Med delovanjem je napravo prepovedano obračati in prevračati ali menjati mesto postavitve.
- Električni generator postavite vsaj 1 m proč od sten ali priključenih naprav.
- Vrednosti, navedene v tehničnih podatkih v razdelkih Nivo moči zvoka (LwA) in Raven hrupa (LpA), predstavljajo nivoje emisij in niso nujno varni delovni nivoji. Med nivoji emisij in imisij obstaja povezava, toda iz tega ni mogoče zanesljivo ugotoviti, ali so morda potrebni dodatni previdnostni ukrepi.

Dejavniki, ki vplivajo na aktualno mejo imisij za delovno silo, vključujejo lastnosti delovnega prostora, druge vire hrupa, zvok v zraku ipd., na primer število strojev in drugih procesov v bližini ter časovno obdobje izpostavljenosti upravljavca hrupu. Dovoljena meja imisij se lahko razlikuje tudi od države do države. Kljub temu bodo te informacije upravljavcu stroja omogočale, da bolje oceni tveganja in nevarnosti. Od časa do časa lahko po namestitvi izvedete meritve hrupa, da določite raven hrupa.

- Upoštevajte predpise o električni varnosti, ki veljajo na mestu, kjer bo električni generator uporabljen.

5.1 Električna varnost

- Pred uporabo je treba pregledati agregat za proizvodnjo toka in njegovo električno opremo (vključno z vodi in vtičnimi spoji), da se zagotovi, da ni prisotna nobena okvara.
- Inverter za proizvodnjo električne energije ne sme biti priključen na druge vire energije, kot je oskrba z električno energijo podjetij za oskrbo z energijo. V posebnih primerih, ko je zagotovljena rezervna povezava z obstoječimi električnimi sistemi, lahko to izvede samo usposobljen električar, ki upošteva razlike med opremo, ki se upravlja z javnim napajalnim omrežjem, in delovanjem generatorja za proizvodnjo električne energije. V skladu s tem delom standarda ISO 8528 morajo biti razlike navedene v navodilih za uporabo.
- Zaščita pred električnim udarom je odvisna od zaščitnih stikal, ki so natančno usklajeni z generatorjem za proizvodnjo električne energije. Če je treba zaščitno stikalo zamenjati, ga je treba zamenjati z zaščitnim stikalom z enakimi nazivnimi in zmogljivostnimi lastnostmi.
- Zaradi visokih mehanskih obremenitev je treba uporabljati samo trpežne gumijaste cevi (v skladu s standardom IEC 60245-4) ali enakovredno opremo.
- Če uporabljate podaljške ali mobilna distribucijska omrežja, upornost ne sme presegati 1,5 Ω . Praviloma skupna dolžina kablov za prerez 1,5 mm² ne sme presegati 60 m, pri prečnem prerezu 2,5 mm² pa skupna dolžina ne sme presegati 100 m.

OPOZORILO

Držite se predpisov o električni varnosti, ki veljajo na mestu, kjer boste uporabljali električne generatorje.

OPOZORILO

V primeru ponovnega napajanja naprave prek zasilnih električnih generatorjev morate zahteve in predpisane ukrepe upoštevati v odvisnosti od zaščitnih ukrepov dane naprave in primernih direktiv.

5.2 Varnost baterije

- Da preprečite nastajanje isker zaradi kratkega stika, vedno najprej odklopite negativni (–) kabel iz baterije in ga nazadnje ponovno priklopite.
- Med delom na bateriji nikoli ne kadite. Vedno hranite stran od isker, odprtega ognja in drugih virov toplote.

- Pri uporabi premostitvenih kablov bodite posebej previdni. Upoštevajte ustrezna navodila, da se izognete poškodbam naprave (zlasti zaganjalnik sprožite za največ 10 sekund).
- Nikoli ne odpirajte baterije ali je pustite, da pade.
- Baterijo vedno polnite v zaprtem, dobro prezračenem, suhem prostoru, ki je zaščiten pred vremenskimi vplivi.
- Ne povzročite kratkega stika na priključnih sponkah baterije.
- Deformiranih ali okvarjenih (puščajočih) baterij ne smete uporabljati in jih morate zamenjati in odstraniti na okolju prijazen način. Upoštevajte državne predpise.
- Iz okvarjenih baterij lahko izteka tekočina. Izogibajte se stiku! V primeru nenamernega stika sperite z vodo. Če vam tekočina pride v oči, dodatno poiščite zdravniško pomoč. Tekočina iz baterije lahko povzroči draženje kože, opekline in kemične opekline.
- Redno vizualno pregledujte priključne kable na bateriji glede poškodb. Poškodovane kable naj zamenja strokovnjak.
- Varovalk nikoli ne smete premostiti. Nikoli ne uporabljajte varovalke z nazivno vrednostjo, ki ni navedena (amper).

OPOZORILO

To električno orodje med delovanjem ustvarja elektromagnetno polje. To polje lahko v določenih okoliščinah vpliva na aktivne ali pasivne medicinske vsadke. Zaradi zmanjšanja nevarnosti resnih ali smrtnih poškodb, osebam z medicinskimi vsadki priporočamo, da se pred uporabo električnega orodja posvetujejo s svojim zdravnikom ali proizvajalcem medicinskega vsadka.

5.3 Ravnanje z gorivom

POZOR

Kot gorivo uporabljajte samo dizel.

NEVARNOST

Smrtna nevarnost!

Gorivo je strupeno in zelo vnetljivo.

- Gorivo hranite samo v predvidenih vsebnikih (posodah).
- Pokrovi posod za gorivo morajo biti vedno priviti in ustrezno pritegnjeni.
- Iz varnostnih razlogov je treba rezervoar za gorivo in ostale pokrove rezervoarja zamenjati, če se poškodujejo.
- Gorivo ne sme biti v bližini isker, odprtega ognja, stalnega ognja, virov toplote in drugih virov vžiga. Ne kadite!
- Gorivo točite samo na prostem in med dolivanjem goriva ne kadite.
- Pred dolivanjem goriva izklopite motor na notranje zgorevanje in počakajte, da se ohladi.

- Preden zaženete motor, natočite gorivo. Ne odpirajte pokrova rezervoarja in ne dodajajte goriva, medtem ko motor deluje ali takoj po izklopu izdelka.
- Pokrov rezervoarja odprite previdno in počasi. Počakajte, da se tlak izenači, in šele nato popolnoma odstranite pokrov rezervoarja.

- Za dolivanje goriva uporabite ustrezen lijak ali polnilno cev, da preprečite iztekanje goriva v motor na notranje zgorevanje.

Rezervoarja za gorivo ne napolnite preveč!

- Da bi se gorivo lahko razširilo, rezervoarja za gorivo nikoli ne napolnite prek spodnjega roba polnilnega nastavka. Glejte dodatne informacije v navodilih za uporabo za motor z notranjim zgorevanjem.
- Če je gorivo preveč izteklo, ne zaženite motorja na notranje zgorevanje, dokler ne očistite površine, onesnažene z gorivom. Motorja ne vžigajte tako dolgo, dokler hlapi goriva ne izhlapijo (obrišite).
- Polito gorivo vedno obrišite.
- Če je gorivo iztekalo na oblačila, jih je treba zamenjati.
- Pokrov rezervoarja morate vedno priviti in ustrezno pritegniti po vsakem dolivanju goriva. Izdelka ne smete uporabljati z odvitim pokrovom rezervoarja.
- Iz varnostnih razlogov redno preverjajte vod za gorivo, rezervoar za gorivo, pokrov rezervoarja in priključke, da ne pride do poškodb, staranja (krhkosti), tesnosti in puščanja, ter jih po potrebi zamenjajte.
- Rezervoar izpraznite samo na prostem.
- Nikoli ne uporabljajte steklenic za pijačo ali podobnega za odstranjevanje ali shranjevanje obratovalnih sredstev, na primer goriva. Osebe, še posebej otroci, so lahko v skušnjavi, da bi pili iz nje.
- Izdelka ne shranjujte z gorivom v rezervoarju v stavbi. Nastali hlapi goriva lahko pridejo v stik z odprtim ognjem ali iskro in se vnamejo.
- Izdelka ali posode za gorivo ne postavljajte v bližino grelnikov, radiatorjev, varilnih aparatov ali drugih virov toplote.

NEVARNOST

Nevarnost eksplozije!

Če se med delovanjem na rezervoarju, pokrov rezervoarja ali na delih, po katerih teče gorivo (cevi za gorivo), pojavi napaka, je treba motor na notranje zgorevanje takoj izklopiti.

Nato je treba obiskati specializiranega trgovca.

5.4 Preostala tveganja

Izdelek je izdelan skladno s stanjem tehnike in priznanimi varnostno tehničnimi pravili. Kljub temu lahko pride pri delu do pojava preostalih tveganj.

- Če ne uporabljajte električnih vodnikov, ki so skladni s predpisi, lahko pride do nevarnosti za zdravje zaradi elektrike.
- Kljub vsem ukrepom lahko še vedno obstajajo neočitna preostala tveganja.
- Preostala tveganja lahko minimizirate, če skupaj upoštevate »varnostne napotke« in »namensko uporabo« ter navodila za uporabo v celoti.

- Uporabljajte izdelek tako, kot je priporočeno v teh navodilih za uporabo. S tem poskrbite, da vaš izdelek doseže optimalno moč.

6 Tehnični podatki

Vrsta zaščite	IP23M
Neprekinjena moč P_n (COP) (230 V) (S1)	3,0 kW
Neprekinjena moč P_n (COP) (400 V 3~) (S1)	4,2 kW
Maks. moč P_{max} (230 V) (S2 5min)	3,3 kW
Maks. moč P_{max} (400 V 3~) (S2 5min)	5,0 kW
Nazivna napetost U_n	230 V~/400 V 3~
Nazivni tok I_n (12 V DC)	8,3 A
Nazivni tok I_n (230 V)	13 A
Nazivni tok I_n (400 V 3~)	7,6 A
Frekvenca F_n	50 Hz
Razred zmogljivosti	G1
Faktor aktivne moči ϕ	Enofazni/trifazni: 1/0,8
Razred kakovosti	F
Izvedba pogskega motorja	4-taktni, 1-valjni zračno hlajen
Delovna prostornina	418 cm ³
Največja moč (motor)	5,7 kW/7,7 PS
Gorivo	Dizel
Kapaciteta rezervoarja	16 l
Tip motornega olja	10W30
Količina olja (pribl.)	1650 ml
Teža	148 kg
Temperatura T_{max}	40 °C
Največja višina postavitve (n. v.)	1000 m
Tip baterije	Svinčena kislina
Zmogljivost baterije	30Ah

Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb!

Način delovanja S1 (neprekinjeno delovanje)

Izdelek lahko trajno deluje z navedeno močjo.

Način delovanja S2 (kratkotrajno delovanje)

Izdelek lahko kratkotrajno deluje z navedeno močjo (5 min.).

OPOZORILO

Hrup ima lahko hude posledice za vaše zdravje. Če hrup stroja presega 85 dB, morate vi in osebe v bližini nositi ustrezno zaščito za sluh.

Informacije o hrupnosti, izmerjene v skladu z ustreznimi standardi (EN ISO 3744:1995, ISO 8528-10:1998):

AC 230 V/3,0 kW

Raven hrupa L_{pA}	74,3 dB
Moč zvoka L_{WA}	94,3 dB
Merilna negotovost K	1,98 dB

AC 400 V/4,2 kW

Zvočni tlak L_{pA}	75,1 dB
Moč zvoka L_{WA}	95,1 dB
Merilna negotovost K	2,1 dB

7 Razpakiranje

- Odprite embalažo in previdno vzemite ven izdelek.
- Odstranite embalažni material ter ovojna in transportna varovala (če obstajajo).
- Preverite, ali je obseg dostave celovit.
- Preverite, ali so se izdelek in deli pribora poškodovali med transportom. Morebitne poškodbe takoj sporočite transportnemu podjetju, ki je dostavilo izdelek. Kasnejših reklamacij ne bomo priznali.
- Po možnosti embalažo shranite do preteka garancijskega časa.
- Pred uporabo morate s pomočjo navodil za uporabo spoznati izdelek.
- Kot pribor, obrabne in nadomestne dele uporabljajte samo originalne dele. Nadomestne dele dobite pri svojem specializiranem trgovcu.
- Pri naročanju navedite našo številko artikla in tip ter leto izdelave izdelka.

OPOZORILO

Izdelek in embalažni material nista otroški igrači!

Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijami in majhnimi deli! Obstaja nevarnost, da jih pogoltnejo in se z njimi zadušijo!

8 Pred zagonom

Električna varnost

Pred uporabo je treba pregledati električni generator in njegovo električno opremo (vključno z vodi in vtičnimi spoji), da se zagotovi, da ni prisotna nobena okvara.

Električnega generatorja nikoli ne priključite na napajalno omrežje (vtičnica).

Vodi do porabnikov morajo biti čim krajši.

OPOZORILO

Nevarnost za zdravje!

Vdihavanje hlapov goriva/hlapov mazalnega olja in izpušnih plinov lahko povzroči hude poškodbe zdravja, nezavest in v skrajnih primerih smrt.

- Ne vdihavajte hlapov goriva/hlapov mazalnega olja in izpušnih plinov.
- Izdelek uporabljajte le na prostem.

POZOR

Poškodbe okolja!

Iztekle olje lahko povzroči trajno škodo na okolju. Tekočina je zelo strupena in lahko hitro povzroči onesnaženje vode.

- Olje dolivajte/praznite samo na ravnih, pritrjenih površinah.
- Uporabite polnilni nastavak ali lijak.
- Izpuščeno olje prestrezite s primerno posodo.
- Razlito olje takoj skrbno obrišite in krpe zavržite skladno z lokalnimi predpisi.
- Olje odstranite v skladu z lokalnimi predpisi.

Pregled pred uporabo

- Vse strani motorja pregledajte zaradi morebitnega puščanja olja ali goriva.
- Preverite raven motornega olja.
- Preverite nivo goriva in ga po potrebi dolijte – rezervoar za gorivo mora biti napolnjen najmanj do polovice.
- Preverite stanje zračnega filtra.
- Preverite stanje voda za gorivo.
- Bodite pozorni na znake poškodb.
- Preverite, ali so vsi zaščitni pokrovi nameščeni ter vijaki, matice in sorniki trdno priviti.
- Poskrbite za zadostno prezračevanje izdelka.
- Odstranite vse priključene porabnike.

Ozemljitveni vijak (18) (sl. 3)

POZOR

Električni udar!

- Za ozemljitev ne uporabljajte gole žice.
- Izdelek mora biti varno ozemljen.

Za odvajanje statičnih naelektritev je potrebna ozemljitev ohišja. V ta namen povežite kabel na eni strani z ozemljitvenim vijakom (18) električnega generatorja, na drugi strani pa z zunanjo maso (npr. s paličastim ozemljilom).

8.1 Priključite baterijo (sl. 1, 6, 7)

1. Odprite vrata za vzdrževanje (5) s pomočjo zapaha (6).
2. Odstranite nosilec baterije tako, da odstranite dve križni matici.
3. Odstranite baterijo (E) in odstranite zaščitne pokrovčke s polov.
4. Nato priključite rdeči kabel na pozitivni pol (+) in črnega na negativni pol (-). Za to uporabite vijake M6x16 (G) in zaporne nazobčane matice (F) ter priloženi viličasti ključ velikosti 10 (D).
5. Namestite zaščitni kapici na oba pola.
6. Potisnite baterijo nazaj v dizelski električni generator.
7. Ponovno pritrdite nosilec baterije in privijte dve križni matici.
8. Zaprite vrata za vzdrževanje (5).

8.2 Nalivanje olja (sl. 1, 8)

POZOR

Izdelek je dobavljen brez motornega olja. Pred zagonom zato obvezno nalijte olje vanj. Uporabite olje SAE 10W-30.

Pred vsakim zagonom redno preverjajte raven olja. Pre-nizka raven olja lahko povzroči poškodbe motorja.

1. Izdelek postavite samo na plosko, ravno površino.
2. Odprite vrata za vzdrževanje (5) s pomočjo zapaha (6).
3. Za ta namen pripravite primerno lovnilno posodo (ni vključena v obseg dostave).
4. Izvijte merilno palico za olje (24).
5. Dolijte motorno olje z lijakom (ni vključen v obseg dostave) (skupna prostornina največ 1650 ml). Olje dolijte počasi do spodnjega roba nastavka za polnjenje.
6. Merilno palico za olje (24) obrišite s suho krpo, ki ne pušča vlaken.
7. Ponovno vstavite merilno palico za olje (24), ne da bi jo privili nazaj na svoje mesto, in nato preverite nivo olja.
8. Raven olja mora biti vedno znotraj srednjih oznak na merilni palici za olje (24).
9. Če je olja premalo, dolijte priporočeno količino olja (skupna količina najv. 1650 ml).
10. Nato ponovno privijte merilno palico za olje (24).
11. Zaprite vrata za vzdrževanje (5).

8.3 Nalivanje goriva (sl. 10)

⚠ NEVARNOST

Nevarnost požara in eksplozije!

Gorivo se lahko pri polnjenju vžge in po možnosti eksplodira. To povzroči hude poškodbe ali smrt.

- Izklopite motor in počakajte, da se ohladi.
- Hraniti ločeno od vročine, ognja in isker.
- Gorivo točite samo na prostem.
- Nosite zaščitne rokavice.
- Izogibajte se stiku s kožo in očmi.
- Izdelek zaženite na razdalji najmanj 3 m od mesta točenja goriva.
- Pazite na netesna mesta. Če gorivo izteka, ne zaženite motorja.

POZOR

Izdelek je dostavljen brez goriva. Pred zagonom zato obvezno nalijte gorivo.

1. Privijte pokrov rezervoarja (2).
2. V rezervoar za gorivo z ustreznim lijakom (ni v obsegu dostave) natočite največ 14,8 l dizelskega goriva.
3. Pazite, da rezervoarja za gorivo ne napolnite preveč in da ne razlijete bencina. Vedno uporabljajte filter za gorivo (32). Razlito gorivo takoj pobrišite in počakajte, da hlapi goriva izhlapijo (nevarnost vžiga).

4. Med dolivanjem goriva preverite kontrolno okence (1). Rdeča oznaka v kontrolnem okencu (1) označuje naj-nižjo raven polnjenja.
5. Pokrov rezervoarja (2) znova zategnite.

POZOR

Dolivajte gorivo v dobro prezračevanem prostoru pri zaustavljenem motorju.

Če je motor deloval tik pred tem, najprej počakajte, da se ohladi. Nikoli ne dolivajte goriva v stavbi, kjer lahko ogenj ali iskre pridejo v stik s hlapi goriva. Gorivo je izredno vnetljivo in eksplozivno.

Pri delu z gorivom lahko dobite opekline ali druge hude poškodbe.

9 Uporaba

Pred zagonom motorja se prepričajte, da moč porabnikov ustreza zmogljivostim električnega generatorja. Ne preko-račite nazivne moči. Pred zagonom motorja ne priklaplja-jte porabnikov!

9.1 Izbirno stikalo za napetost (15) za priključke 230 V~, 400 V~ in 12 V DC (19) (sl. 3)

Električni generator je primeren za naprave, ki delujejo z izmenično napetostjo 230 V~ in 400 V~.

POZOR

Preklapljanje je dovoljeno le pri popolnoma ločeni obre-menitvi.

- Če izbirno stikalo za napetost (15) premaknete v levo, lahko uporabite vtičnico 230 V~.
- Če izbirno stikalo za napetost (15) premaknete v desno, je aktivna vtičnica 400 V~.
- 12 V baterijo lahko polnite na 12 V priključkih z eno-smernim tokom na negativnem polu (19) in pozitivnem polu (20). Za to uporabite kabel adapterja (ni v obsegu dostave).
- Napetost 12 V lahko uporabljate istočasno s 230 V ali 400 V.

POZOR

Električnega generatorja ne smete priključiti na hišno omrežje kot hišno zasilno napajanje. Pri tem lahko pride do poškodb na električnem generatorju ali drugih elek-tričnih napravah.

9.2 Zagon motorja (sl. 1, 3, 11)

⚠ NEVARNOST

Nevarnost zastrupitve!

Izdelek uporabljajte le na prostem in nikoli v zaprtih ali slabo prezračениh prostorih.

NAPOTEK

Za zagon izdelka mora biti baterija napolnjena in priklju-čena. Če želite to narediti, preverite stanje napolnje-nosti na prikazovalniku baterije (zelena: dovolj napolnje-na, črna: potrebno polnjenje, bela: zamenjajte baterijo).

Pred zagonom motorja ne priklaplajte porabnikov na generator.

Električni generator naj za kratek čas (pribl. 30 sekund) deluje brez obremenitve, preden ga izklopite, da se lahko naknadno ohladi. V ta namen izklopite priključene porabnike.

1. Odprite vrata za vzdrževanje (5) s pomočjo zapaha (6).
2. Preverite, ali je mehansko stikalo za vklop/izklop (31) zaklenjeno v pravilnem položaju (RUN (DELOVANJE)).
Pomembno! Mehansko stikalo za vklop/izklop (31) je tovarniško nastavljeno in ga ni dovoljeno spreminjati.
3. Zaprite vrata za vzdrževanje (5).
4. Preklopite odklopnik 230 V (23) ali odklopnik 400 V (16) v položaj »ON« (VKLOP).
5. Vstavite ključ za zagon (A) v zagonsko ključavnico (11).
6. Povlecite dušilko (13), če motor zaženete, ko je »hladen«. Če motor zaženete, ko je »topel«, uporaba dušilke (13) ni potrebna.
7. Ključ za zagon (A) obrnite v položaj »ON« (VKLOP).

NAPOTEK

Ko motor zaganjate prvič, je potrebnih več poskusov, dokler se gorivo iz rezervoarja ne prečrpa do motorja.

8. Izborno stikalo za napetost (15) nastavite v želeni položaj (npr. 230 V ali 400 V).
9. Zdaj priključite ustrezen porabnik.

NAPOTEK

Če je baterija izdelka prazna, motorja ni mogoče zagnati.

Da bi se izognili izpraznitvi baterije, je priporočljivo vsaj enkrat mesečno zagnati električni generator za 30 minut. Če električnega generatorja dlje časa ne uporabljate, odklopite pole z baterije.

NAPOTEK

Pri višjih zunanjih temperaturah se lahko motor električnega generatorja včasih zažene v hladnem stanju tudi brez dušilke!

NAPOTEK

Jaki tok 400 V

Obremenitev trifaznega električnega generatorja je treba porazdeliti med vse tri faze, pri čemer je obremenitev vseh faz uravnotežena.

Obremenitev na fazo ne sme presežati 1/3 skupne moči generatorja. Dovoljeno odstopanje ne sme biti večje od 20 %. Obremenitev samo 1. ali 2. faze bo povzročila izpad. Skupna obremenitev in tok za vse tri faze ne sme presegati normalne obremenitve in toka električnega generatorja.

9.3 Ustavitev motorja (sl. 1, 3)

Električni generator naj za kratek čas (pribl. 30 sekund) deluje brez obremenitve, preden ga izklopite, da se lahko naknadno ohladi. V ta namen izklopite priključene porabnike.

1. Ključ za zagon (A) obrnite v položaj »OFF« (VKLOP).
2. Preklopite izbirno stikalo za napetost (15) v položaj »OFF« (IZKLOP).
3. Nato odklopite porabnik z izdelka.

POZOR

- Ne izklaplajte električnega generatorja, ko priključeni porabniki delujejo.
- Mehansko stikalo za vklop/izklop uporabite samo v sili.

9.4 Merilnik napetosti (14) (sl. 3)

Merilnik napetosti (14) je aktiven, ko motor deluje, in kaže izhodno moč.

9.5 Zaščita pred preobremenitvijo – odklopnik 400 V (16) in zaščitno stikalo v vodu 230 V (23) (sl. 3)

Preobremenitvena zaščita se aktivira pri preveliki porabi moči in izklopi 230 V ali 400 V vtičnice. Odklopnik 400 V (16) ali odklopnik 230 V (23) se samodejno nastavi v položaj »OFF« (IZKLOP).

1. Izdelek izklopite, kot je opisano v razdelku 9.3.
2. Nato odklopite porabnik z izdelka.
3. Počakajte trenutek.
4. Nastavite odklopnik 400 V (16) ali odklopnik 230 V (23) v položaj »ON« (VKLOP).

POZOR

Okvarjen odklopnik je dovoljeno zamenjati le z odklopniki z enako konstrukcijo in enakimi podatki o zmogljivosti. V ta namen se obrnite na servisno službo.

9.6 Tipka »RESET« (PONASTAVITEV) (21) za 12 V (sl. 3)

Če se je sprožila zaščita pred preobremenitvijo, tipka »RESET« (PONASTAVITEV) (21) ponovno vzpostavi izhodno moč dizelskega generatorja. V tem primeru motorja ni treba ponovno zagnati.

1. Počakajte trenutek.
2. Pritisnite tipko »RESET« (PONASTAVITEV) (21).

9.7 Opozorilna lučka za olje (12) in samodejni odklop olja (sl. 3)

Opozorilna lučka za olje (12) ob zagonu zasveti rdeče. Če je dolitega dovolj olja, se opozorilna lučka za olje (12) po zagonu znova izklopi. Če je raven olja prenizka, opozorilna lučka za olje (12) še naprej sveti rdeče in izdelek se ne zažene.

Če raven olja med delovanjem pade pod določeno najnižjo raven, opozorilna lučka za olje (12) zasveti rdeče. Samodejni odklop olja izklopi dizelski električni generator, da prepreči poškodbe motorja.

Zagon je možen šele po dolivanju motornega olja (glejte poglavje 8.2).

9.8 Obratovanje pozimi

Ker ima električni generator pogon z dizelskim motorjem, je treba za obratovanje pozimi sprejeti posebne preventivne ukrepe. Če električni generator uporabljate pri zunanjih temperaturah med -3°C in -10°C , morate uporabiti »zimsko dizelsko gorivo«. Čas zamenjave dizelskega goriva z »zimskim dizelskim gorivom« se razlikuje v posameznih državah, najpogosteje pa je to konec oktobra. Kdaj je pravi čas za prehod na »zimsko dizelsko gorivo« se pozanimajte na bencinski črpalki.

- Če redno uporabljate električni generator, vam ni treba sprejeti nobenih preventivnih ukrepov, saj se prehod na »zimsko dizelsko gorivo« izvede samodejno.
- Če električnega generatorja jeseni dalj časa niste uporabljali, vendar ga želite znova zagnati pozimi, je priporočljivo, da pustite rezervoar za gorivo skoraj prazen. Na bencinski črpalki se pozanimajte o prehodu na »zimsko dizelsko gorivo« in pred porabo v rezervoar nalijte »zimsko dizelsko gorivo«, če so zunanje temperature med -3°C in -10°C .
- Če se kljub temu zgodi, da dizelsko gorivo »zmrzne«, morate zagnati dizelski električni generator in ga pustiti delovati pribl. 12 ur v prostoru s temperaturo pribl. $+10^{\circ}\text{C}$.
- Izpraznite rezervoar za gorivo. Če je rezervoar skoraj prazen ali napolnjen do polovice, zadostuje, da zgolj dolijete »zimsko dizelsko gorivo«.
- Rezervoar za gorivo napolnite z »zimskim dizelskim gorivom«.

10 Čiščenje

- Pred kakršnikoli čiščenju in vzdrževalnimi deli ugasnite motor in izvlecite ključ za zagon (A) iz zagonске ključavnice (11). Nastavite tudi mehansko stikalo za vklop/izklop (31) v položaj (STOP).

POZOR

Nevarnost opeklin!

Počakajte, da se izdelek ohladi, preden jo boste čistili ali vzdrževali.

POZOR

Umazan material od vzdrževanja in pogonska sredstva oddajte na predvidenem mestu.

10.1 Čiščenje

- Na zaščitnih pripravah, prezračevalnih režah in ohišju motorja mora biti čim manj prahu in umazanije. Izdelek zdrgnite s čisto krpo ali ga izpihajte s stisnjenim zrakom pod nizkim tlakom. Priporočamo, da izdelek očistite takoj po vsaki uporabi.
- Izdelek redno čistite z vlažno krpo in malo mazalnega mila. Ne uporabljajte čistil ali topil, ker lahko poškodujejo plastične dele izdelka. Pazite, da v notranjost izdelka ne vdre voda.

11 Vzdrževanje

OPOZORILO

Med vzdrževalnimi deli vedno nosite zaščitne rokavice in ščitnik za usta!

11.1 Načrt vzdrževanja

Bistveno je, da upoštevate naslednje vzdrževalne intervale, da zagotovite nemoteno delovanje, kot je opisano v razdelku *Načrt vzdrževanja*.

POZOR

Ob prvem zagonu je treba naliti motorno olje in gorivo.

11.2 Preverjanje ravni olja (sl. 8)

1. Nadaljujte, kot je opisano v razdelku 8.2.

11.3 Menjava olja (sl. 8, 9)

Olje zamenjajte po prvih 20 obratovalnih urah, potem pa vsakih 100 ur oziroma na tri mesece.

Motorno olje menjajte, ko je motor ogret na delovno temperaturo.

1. Izdelek postavite samo na plosko, ravno površino.
2. Odprite vrata za vzdrževanje (5) s pomočjo zapaha (6).
3. Za ta namen pripravite primerno lovilno posodo (ni vključena v obseg dostave).
4. Odprite merilno palico za olje (24).
5. Nato toplo olje izpustite v primerno posodo tako, da odstranite čep za izpust olja (25) s priloženim viličastim ključem, velikost 17 (C).
6. Odvijte vijak oljnega filtra (26) s priloženim viličastim ključem, velikost 10 (D).
7. Izvlecite oljni filter (26) in ga očistite z dizelskim gorivom ali ščetko.
8. Nato ponovno vstavite filter. In privijte vijak oljnega filtra (26) s priloženim viličastim ključem, velikost 10 (D).
9. Dolijte motorno olje z lijakom (ni v obsegu dostave) (največ 1650 ml).
10. Nato znova privijte merilno palico za olje (24).
11. Rabljeno olje zavržite na primeren način.

11.4 Zračni filter (sl. 2, 12, 13)

POZOR

Nevarnost materialnih poškodb!

Uporaba motorja brez ali s poškodovanim filtrirnim elementom lahko povzroči poškodbe motorja.

- Motor ne sme nikoli delovati s poškodovanim filtrirnim elementom zračnega filtra. Umazanja lahko povzroči zelo resno škodo na motorju.

Zračni filter (26) očistite vsakih 20 obratovalnih ur in ga po potrebi zamenjajte.

1. Odstranite pokrov zračnega filtra (10), tako da odvijete štiri vijake z viličastim ključem, velikost 10 (D).
2. Odstranite izhod zračnega filtra (29), tako da odprete krilati vijak. Odložite krilati vijak in podložko.

- Odvijte zračni filter (27) s priloženim viličastim ključem, velikost 12 (D). Odložite matico.
- Odstranite grobi filter (28) iz zračnega filtra (27).
- Elemente filtra očistite na ravni površini s potrkavanjem. Če so močno umazani, jih operite z milnico, izperite s čisto vodo in počakajte, da se posušijo na zraku. Za čiščenje filterskega vložka zračnega filtra ne uporabljajte ostrih čistil ali bencina.
- Filter sestavite v obratnem vrstnem redu.

11.5 Polnjenje baterije (E) z avtomobilskim polnilnikom (sl. 1, 6, 7)

NEVARNOST

Nevarnost zaradi napačnega polnjenja baterije!

Če je polnilna napetost previsoka, obstaja nevarnost, da baterija eksplodira.

Pri delih na bateriji vedno izvlecite ključ za zagon iz zagonске ključavnice.

- Polnilni tok polnilnika ne sme presegati 5 A, polnilna napetost pa ne sme presegati 14,4 V.

- Odstranite baterijo (E), kot je opisano v razdelku 12.2.
- Baterijo (E) priključite na ustrezen avtomobilski polnilnik. Nato priključite rdeči kabel na pozitivni pol (+) in črnega na negativni pol (-) polnilnika.
- Baterijo (E) polnite vsaj 5 ur.

POZOR

Nevarnost kratkega stika!

- Da preprečite kratki stik, vedno najprej odklopite negativni kabel (-) na bateriji in ga nazadnje ponovno priključite.
- Ko priklopljate/odklopljate baterijo, pazite, da se priključka (+/-) ne dotakneta drug drugega in/ali okvirja.

11.6 Očistite vložek filtra za gorivo (32) (sl. 10)

Napotek:

Filter za gorivo je filtrirna posoda, ki se nahaja neposredno pod pokrovom rezervoarja in filtrira vso natočeno gorivo.

- Odprite pokrov rezervoarja (2).
- Odstranite vložek filtra za gorivo (32).
- Očistite ga v nevnetljivem topilu ali topilu z visokim plameniščem.
- Vložek filtra za gorivo (32) namestite nazaj.
- Zaprite pokrov rezervoarja (2).

11.7 Zamenjava filtra za trde delce (sl. 14)

Filter za trde delce morate zamenjati, če je močno umazan ali zamašen.

Ta vzdrževalna dela naj izvaja samo strokovnjak ali specializirana delavnica.

11.8 Izpuščanje goriva s črpalko za sesanje goriva (sl. 15)

Gorivo je treba izpustiti, če napravo skladiščite dlje časa.

OPOZORILO

Nevarnost za zdravje!

Vdihavanje hlapov goriva/hlapov mazalnega olja in izpušnih plinov lahko povzroči hude poškodbe zdravja, nezavest in v skrajnih primerih smrt.

- Ne vdihavajte hlapov goriva/hlapov mazalnega olja in izpušnih plinov.
- Gorivo izčrpajte samo na prostem.

- Lovilno posodo pridržite pod cevko črpalke za odsesavanje goriva (ni v obsegu dostave).
- Odvijte pokrov rezervoarja (2) in ga odstranite.
- Odstranite vložek filtra za gorivo (32).
- Cevko črpalke za odsesavanje goriva potisnite v rezervoar za gorivo in gorivo v celoti izčrpajte z črpalko za odsesavanje goriva.
- Vložek filtra za gorivo (32) namestite nazaj.
- Pokrov rezervoarja (2) znova zategnite.

12 Skladiščenje

POZOR

Nevarnost materialnih poškodb!

Če izdelka ne skladiščite pravilno, lahko pride do poškodb motorja.

- Izdelek skladiščite tako, da je zaščiten pred umazanijo, prahom in vlago.

NEVARNOST

Nevarnost požara in eksplozije!

Pri skladiščenju izdelka v bližini morebitnih virov vnetja lahko pride do požara ali eksplozije. To povzroči hude poškodbe ali smrt.

- Odstranite morebitne vire vnetja, kot npr. peči, grelce za vodo na plin, plinske sušilnike ipd.

12.1 Priprave na skladiščenje

OPOZORILO

Goriva ne črpajte v zaprtih prostorih, v bližini ognja ali medtem ko kadite. Plinski hlapi lahko povzročijo eksplozije ali požar.

- S črpalko za sesanje goriva izpraznite rezervoar za gorivo.
- Zaženite motor in pustite, da deluje tako dolgo, dokler ne porabi preostalega goriva.
- Gorivo skladiščite v posodah, ki so predvidene posebej v ta namen.
- Pred vsako sezono zamenjajte olje.
- Odprite vrata za vzdrževanje (5) s pomočjo zapaha (6). In nastavite mehansko stikalo za vklop/izklop (31) v položaj (STOP).

- Izvalcite ključ za zagon (A) iz zagonske ključavnice (11) in ga shranite na varno, da preprečite nepooblaš-čeno ali nepravilno uporabo s strani otrok in drugih oseb.
- Odstranite baterijo (E) in jo shranite popolnoma napolnjeno v suhem in zaklenjenem prostoru.
- Izdelek shranite na dobro zračenem mestu ali kraju.

12.2 Odstranjevanje baterije (E) (sl. 1, 6, 7)

- Odpri- te vrata za vzdrževanje (5) s pomočjo zapaha (6).
- Odstranite nosilec baterije tako, da odstranite dve kri- latni matici.
- Odstranite baterijo (E).
- Povlecite zaščitna pokrovčka z obeh polov baterije (E) in ju varno shranite.
- Odstranite dvopolna kabla iz baterije (E) s priloženim viličastim ključem, velikost 10 (D).

Prepričajte se, da so baterije zaščitene pred nepooblaš- čeno uporabo (npr. s strani otrok).

Pozimi 1-2 krat napolnite baterijo, da zagotovite, da ohrani polno zmogljivost. Nepravilno skladiščenje lahko poškoduje baterijo. V tem primeru je garancija nična.

13 Prevoz

Prpriave na transport

- Rezervoar za gorivo izpraznite v odobreno posodo s črpalko za sesanje goriva (ni v obsegu dostave).
- Če je motor sposoben za delovanje, ga pustite teči ta- ko dolgo, dokler ne porabi preostalega goriva.
- Odstranite motorno olje toplega motorja.
- Izdelek fiksirajte na primer z napenjalnimi pasovi, da ne more zdrsniti.

14 Prevoz in dviganje izdelka

OPOZORILO

Nevarnost poškodb in zmečkanin!

Nenadzorovani in neželeni zagon izdelka lahko povzro- či poškodbe. Pri prevozu bodite pozorni na težo izdelka. Izdelek lahko pade in povzroči poškodbe ali škodo, če ga ne dvigujete pravilno.

- Pred natovarjanjem izklopite motor in počakajte, da se ohladi.
- Izvalcite ključ za zagon iz zagonske ključavnice.
- Izdelek lahko pod lastno težo povzroči resne zmeč- kanine.
- Izdelek naj nalagajo ali dvignejo vsaj štiri osebe.
- Za dvig izdelka z dvizžno napravo (žerjav ali dvigalo) morate uporabiti dvizžno uho.
- Dvizžno uho morate občasno pregledati glede obra- be, poškodb ali zlorabe. Poškodovano dvizžno uho morate takoj popraviti.

14.1 Prevoz

Ta izdelek je mogoče prevažati v vozilu ali s kolesi, odvis- no od pogojev na mestu in razdalje, ki jo je treba opraviti.

14.1.1 Kolesa (sl. 1)

Kolesa (7) olajšajo transport na kratke razdalje.

- Pred transportom izklopite motor (glejte razdelek 9.3).
- Po potrebi premikajte izdelek naprej ali nazaj, z za- dnjim transportnim ročajem (8) ali sprednjim transpor- tnim ročajem (4).
- Aktivirajte ročno zavoro (9), potem ko izdelek potisne- te na želeno mesto, da preprečite, da bi se odkotalil.

14.1.2 Prevoz v vozilu (sl. 1, 16)

Izdelek vedno prevažajte v pokončnem položaju.

- Izdelek dvignite v vozilo. Upoštevajte, da je izdelek pretežek, da bi ga dvignili brez mehanske pomoči (tj. dvizne naprave).
- Uporabite nakladalno rampo, da izdelek zapeljete na vozilo.
- Aktivirajte ročno zavoro (9), potem ko izdelek potisne- te na želeno mesto, da preprečite, da bi se odkotalil.
- Izdelek na transportnem vozilu zavarujte pred premi- kanjem, padci ali prevračanjem, poleg tega pa dodat- no privežite izdelek.

14.2 Dviganje izdelka z dvizžno napravo (sl. 1)

Pred dvigovanjem se prepričajte, da je dvizžna naprava (žerjav ali dvigalo) sposobna varno prenesti težo izdelka. Za težo dvizžne naprave glejte tipsko ploščico.

Upoštevajte, da morajo imeti nakladalne rampe zadostno nosilnost in morajo biti stabilne.

- Pritrdite dvizžno napravo ali kavelj žerjava na dvizžno uho (3).
- Izdelek nekoliko dvignite in se prepričajte, da so vsi priključki pravilno pritrjeni.
- Sedaj lahko z dvizžno napravo poljubno dvignete izde- lek.

POZOR

Izdelek je težek in ga ne more dvigovati ena sama ose- ba. Izdelek naj dvigujejo najmanj štiri osebe.

15 Popravilo in naročanje nadomestnih delov

Po popravilu ali vzdrževanju se prepričajte, da so vsi var- nostno relevantni deli nameščeni in v brezhibnem stanju. Dele, ki bi lahko povzročili telesne poškodbe, shranite na drugim osebam in otrokom nedosegljivem mestu.

POZOR

Po zakonu o odgovornosti za izdelke ne jamčimo za po- škodb, ki nastanejo zaradi nestrokovnih popravil ali neuporabe originalnih nadomestnih delov.

Pooblastite servisno službo ali pooblaščenega strokov- njaka. Enako velja tudi za pribor.

Priključki in popravila

Priključevanje in popravila električne opreme lahko izvajajo samo električarji.

NAPOTEK

Pomemben napotek v primeru popravila

Ko izdelek vračate v popravilo, upoštevajte, da ga morate zaradi varnostnih razlogov na servisno postajo poslati brez olja in bencina.

15.1 Naročanje nadomestnih delov

Pri naročanju nadomestnih delov morate navesti naslednje podatke:

- Oznaka modela
- Številka izdelka
- Podatki na tipski ploščici

15.2 Informacije o servisu

Upoštevajte, da so pri tem izdelku sledeči deli podvrženi obrabi, ki izhaja iz uporabe, ali naravni obrabi oz. so sledeči deli potrebni kot potrošni material.

Obrabni deli*: zračni filter, filter za trde delce, baterija

* = ni vključeno v obseg dostave!

Nadomestne dele in pribor dobite v našem servisnem centru. V ta namen odčitajte QR-kodo na naslovni strani.

16 Odlaganje med odpadke in reciklaža

Napotki za embalažo



Embalažne materiale je mogoče reciklirati. Embalažo zavrzite okoli prijazo.

Napotki glede zakona o električnih in elektronskih napravah



Stare električne in elektronske naprave ne sodijo med gospodinske, pač pa jih morate zavreči oz. oddati na zbirno mesto ločeno!

- Stare baterije in akumulatorje, ki niso fiksno vgrajeni v staro napravo, je treba pred oddajo na zbirno mesto odstraniti brez uničenja komponent! Navodila za njihovo odstranjevanje ureja zakon o baterijah.
- Lastnik oz. uporabnik električnih in elektronskih naprav je zakonsko zavezan, da stare naprave po njihovi uporabi odda.
- Končni uporabnik nosi odgovornost za brisanje svojih osebnih podatkov na stari napravi, ki jo želi zavreči!
- Simbol prečrtanega smetnjaka pomeni, da električnih in elektronskih naprav ne smete odlagati med gospodinske odpadke.
- Električne in elektronske naprave lahko brezplačno oddate na naslednjih mestih:
 - Javno-pravna mesta za odstranjevanje odpadkov oz. zbirna mesta (npr. komunalna podjetja)
 - Prodajna mesta električnih naprav (stacionarna in spletna), če so trgovci zavezani k prevzemanju starih naprav ali to ponujajo brezplačno.

– Do tri stare električne naprave na vrsto naprave, z dolžino stranice največ 25 centimetrov, lahko brez predhodnega nakupa nove naprave od proizvajalca oddate pri njem ali na drugem pooblaščenem zbirnem mestu v vaši bližini.

– Ostale proizvajalčeve in trgovčeve dodatne pogoje za prevzem najdete pri posamezni servisni službi.

- Če proizvajalec dostavi novo električno napravo v zasebno gospodinjstvo, lahko končni uporabnik na zahtevo naroči brezplačen prevzem stare električne naprave. Povežite se s servisno službo proizvajalca.
- Te izjave veljajo le za naprave, ki so nameščene in prodane v državah Evropske unije in so predmet evropske direktive 2012/19/EU. V državah izven območja Evropske unije lahko veljajo drugačna določila za odstranjevanje starih električnih in elektronskih naprav med odpadke.

Napotki glede zakona o baterijah



Stare baterije in akumulatorji ne sodijo med gospodinske, pač pa jih morate zavreči oz. oddati na zbirno mesto ločeno!

- Za varno odstranjevanje baterij ali akumulatorjev iz električne naprave in za informacije o njihovem tipu oz. kemičnem sistemu upoštevajte nadaljnje podatke v navodilih za uporabo oz. montažo.
- Lastnik oz. uporabnik baterij in akumulatorjev je zakonsko zavezan, da stare naprave po njihovi uporabi odda. Vračilo je omejeno na oddajo običajnih količin za gospodinjstvo.
- Stare baterije lahko vsebujejo škodljive snovi ali težke kovine, ki so lahko okolju in zdravju škodljive. Ponovna uporaba starih baterij in uporaba virov iz njih prispeva k ohranjanju teh dveh vrednot.
- Simbol prečrtanega smetnjaka pomeni, da baterij in akumulatorjev ne smete odlagati med gospodinske odpadke.
- Če so pod simbolom smetnjaka še znaki Hg, Cd ali Pb, to pomeni naslednje:
 - Hg: Baterija vsebuje več kot 0,0005 % živega srebra
 - Cd: Baterija vsebuje več kot 0,002 % kadmija
 - Pb: Baterija vsebuje več kot 0,004 % svineca
- Akumulatorje in baterije lahko brezplačno oddate na naslednjih mestih:
 - Javno-pravna mesta za odstranjevanje odpadkov oz. zbirna mesta (npr. komunalna podjetja)
 - Prodajna mesta baterij in akumulatorjev
 - Prevzemna mesta za vračilo skupnega sistema za vračila za stare baterije naprav
 - Prevzemna mesta proizvajalca (če ni član skupnega sistema za vračila)
- Te izjave veljajo le za akumulatorje in baterije, ki so prodane v državah Evropske unije in so predmet evropske direktive 2006/66/ES. V državah izven območja Evropske unije lahko veljajo drugačna določila za odstranjevanje starih akumulatorjev in baterij med odpadke.

Akumulator odstranite pred odstranjevanjem naprave med odpadke

- Vgrajeni akumulator je treba pred odstranjevanjem naprave med odpadke odstraniti in zavreči okoliu prijazno.
- Odprte kontakte prelepitate in akumulator zapakirajte tako, da se v embalaži ne premika. Pri tem upoštevajte morebitne nacionalne predpise.

Več informacij o odlaganju iztrošene naprave med odpadke izveste pri lokalni skupnosti ali občinski upravi.

Goriva in olja

- Pred odstranjevanjem izdelka med odpadke je treba rezervoar za gorivo in rezervoar za motorno olje izprazniti!
- Gorivo in motorno olje ne sodita med gospodinjske, pač pa ju morate zavreči oz. oddati na zbirno mesto ločeno!
- Prazne posode za olje in gorivo je treba zavreči okoliu prijazno.

17 Pomoč pri motnjah

Motnja	Morebiten vzrok	Ukrep
Motorja ni mogoče zagnati	Samodejni odklop olja se sproži	Preverite raven olja, dolijte motorno olje
	Ni goriva	Dolijte gorivo/preverite ventil za gorivo
	Baterija izdelka je prazna	Če je baterija izdelka prazna, motorja ni mogoče zagnati. Preverite indikator napolnjenosti na bateriji in jo po potrebi napolnite
Izdelek ima premajhno ali nič napetosti.	Elektronika je okvarjena	Obiščite specializiranega trgovca
	Sprožilo se je zaščitno stikalo	Ponovno zaženite električni generator, zmanjšajte porabnike
	Zračni filter je umazan	Očistite ali zamenjajte filter

18 Načrt vzdrževanja

Sledeče roke vzdrževanja je treba nujno upoštevati, da je zagotovljeno nemoteno obratovanje.

POZOR! Ob prvem zagonu je treba naliti motorno olje in gorivo.

	Pred vsako uporabo	po 20 urah obratovanja	po 100 urah obratovanja
Preverjanje motornega olja	X		
Menjava motornega olja		prvič	X
Čiščenje oljnega filtra			X
Preverjanje zračnega filtra	X		Morebitna menjava vložka filtra
Čiščenje filtra		X	
Vizualni pregled naprave	X		
Očistite rezervoar za gorivo, filter za gorivo			X

19 EU izjava o skladnosti

Prevod originalne izjave o skladnosti

Proizvajalec:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

S polno odgovornostjo izjavljamo, da je tukaj opisani izdelek v skladu z veljavnimi smernicami in standardi.

Znamka: **SCHEPPACH**
Oznaka izdelka: **Dizelski električni generator – SG5200D**
Št. art. **5906222903**

Direktive EU:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2011/65/EU*,
2000/14/EG_2005/88/EG, 2016/1628/EU

* Zgoraj opisani predmet izjave izpolnjuje predpise Direktive 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junij 2011 za omejevanje uporabe določenih nevarnih snovi v električnih in elektronskih napravah.

2000/14/EG_2005/88/EG – Priloga: VI

Zagotovljen nivo zračne	95,1 dB
moči (L _{WA}):	
Izmerjeni nivo zračne	97 dB
moči (L _{WA}):	
Moč (P):	5,7 kW
Priglašeni organ:	Notified Body: TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstrasse 199, 80686 München
Številka:	0036

2016/1628/EU

Emisije. No: e49*2016/1628*2018/989EC1/D*1002*00

Uporabljeni standardi:

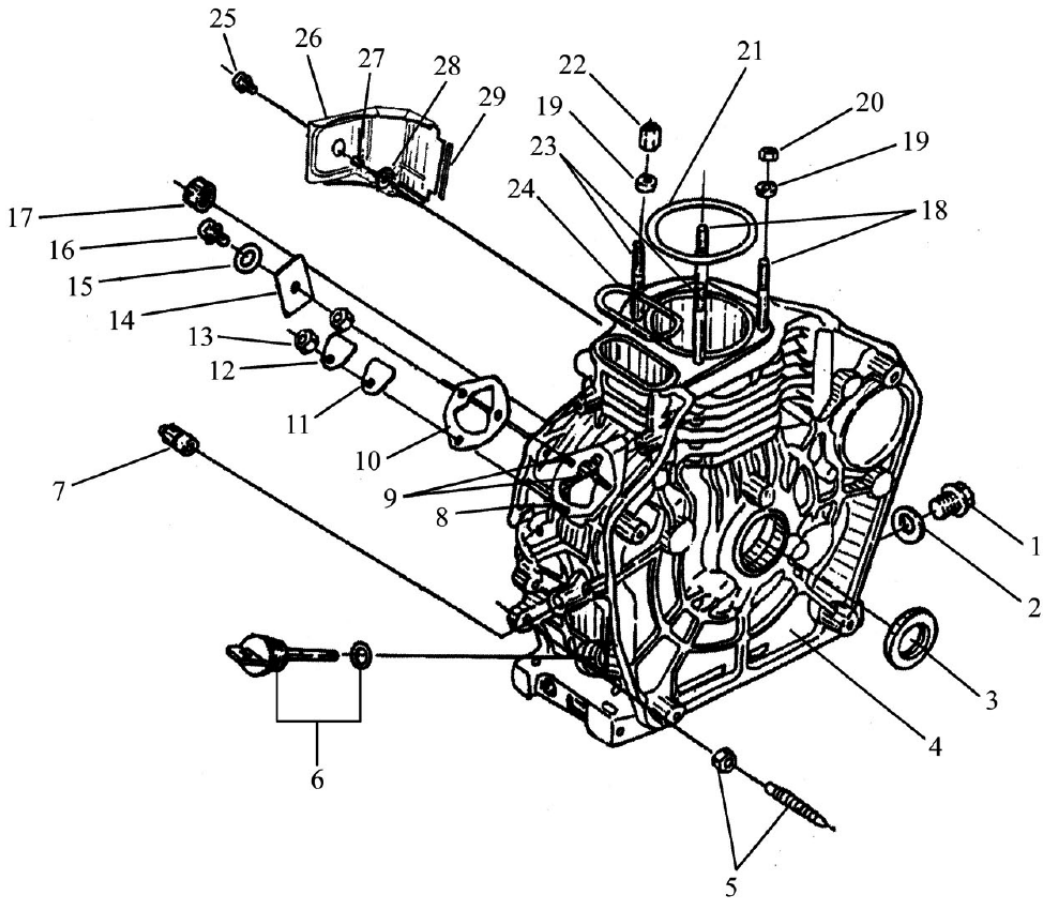
EN 60204-1:2018;
EN ISO 8528-13:2016;
EN 55012:2007/A1:2009;
EN 61000-6-1:2007;

Pooblaščenec za dokumentacijo:

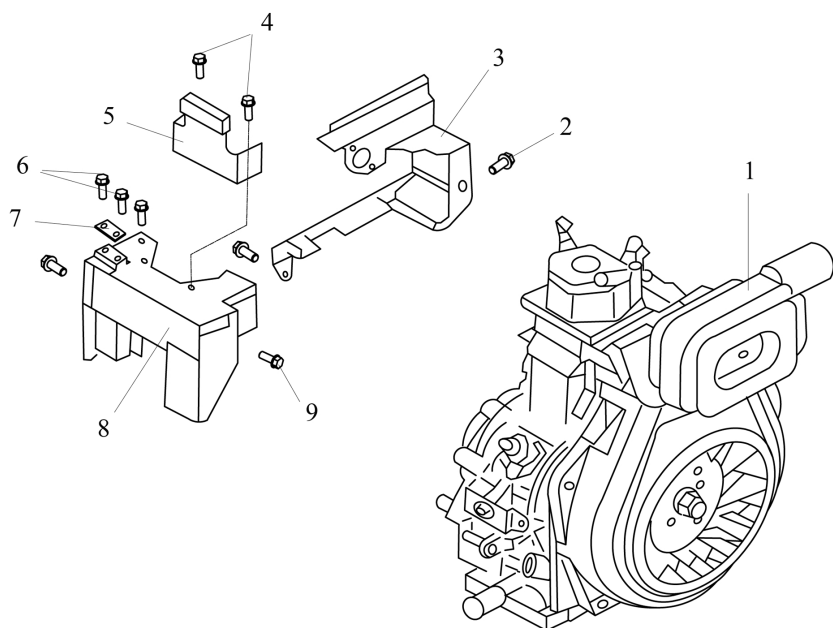
Tobias Ihle
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 26.03.2024


Simon Schünk
Division Manager Product Center

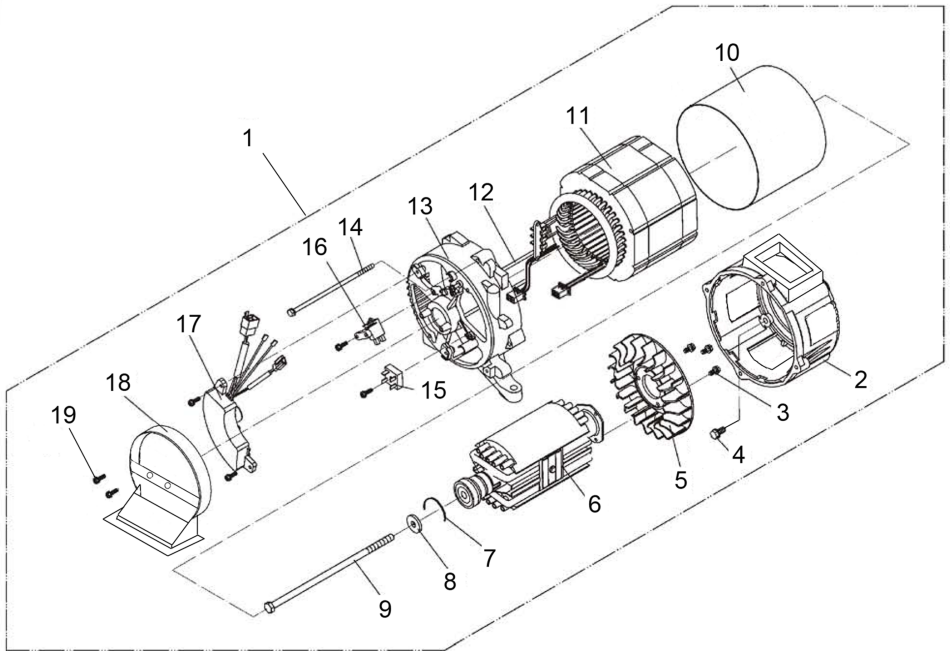

Andreas Pecher
Head of Project Management



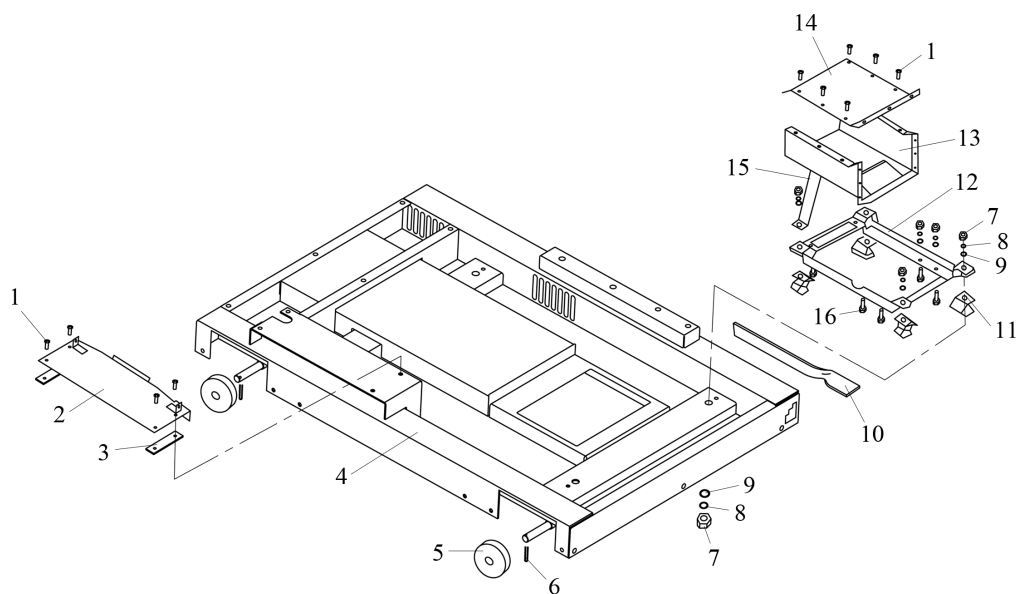
Cylinder block assembly



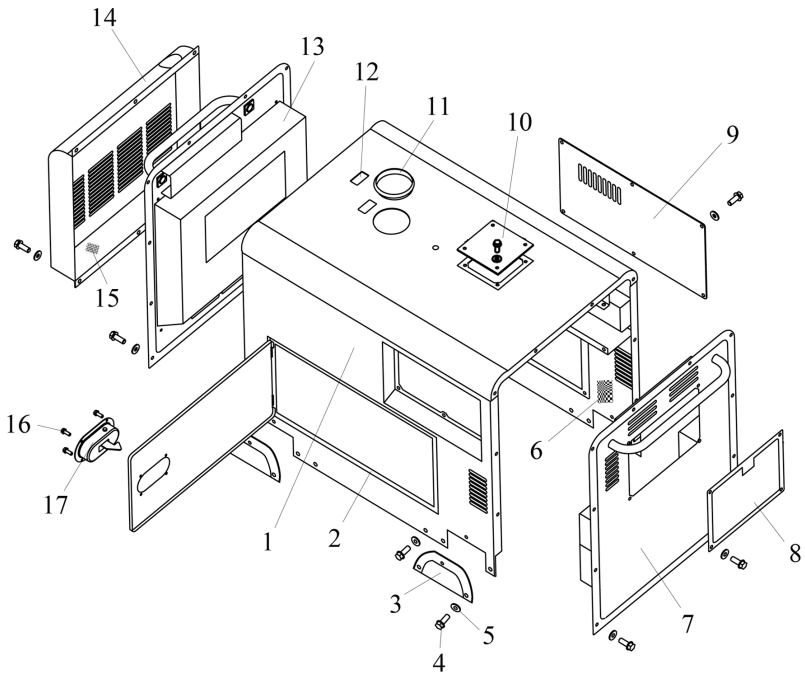
Diesel Engine Assembly



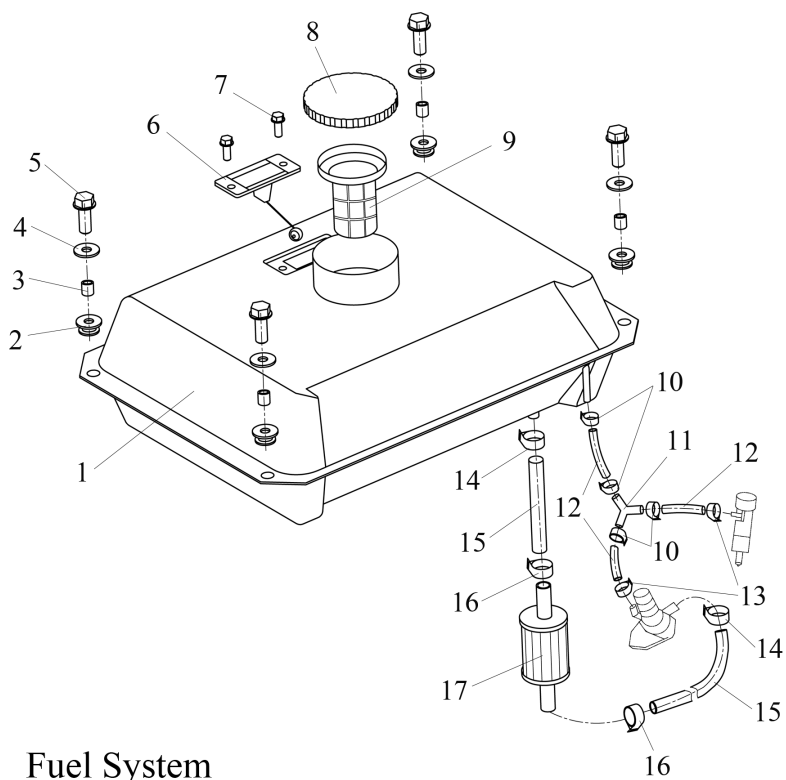
Electric Machine Assembly



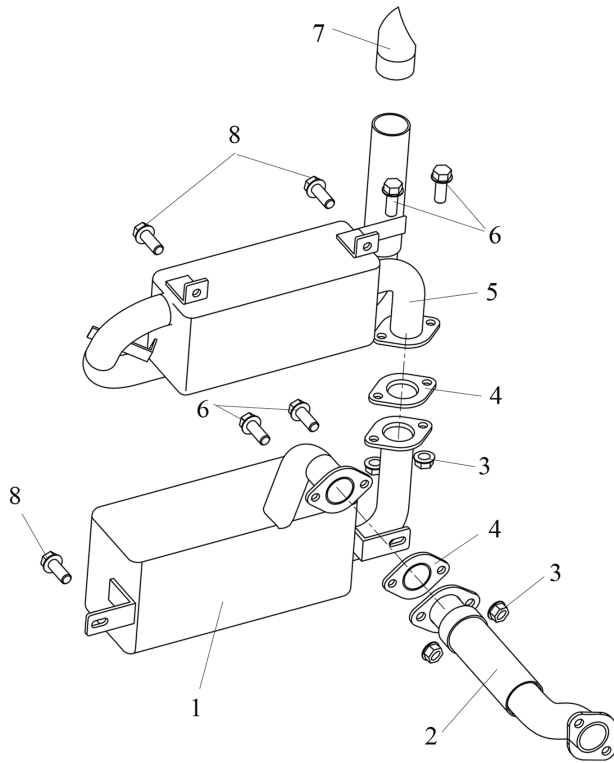
Chassis Assembly



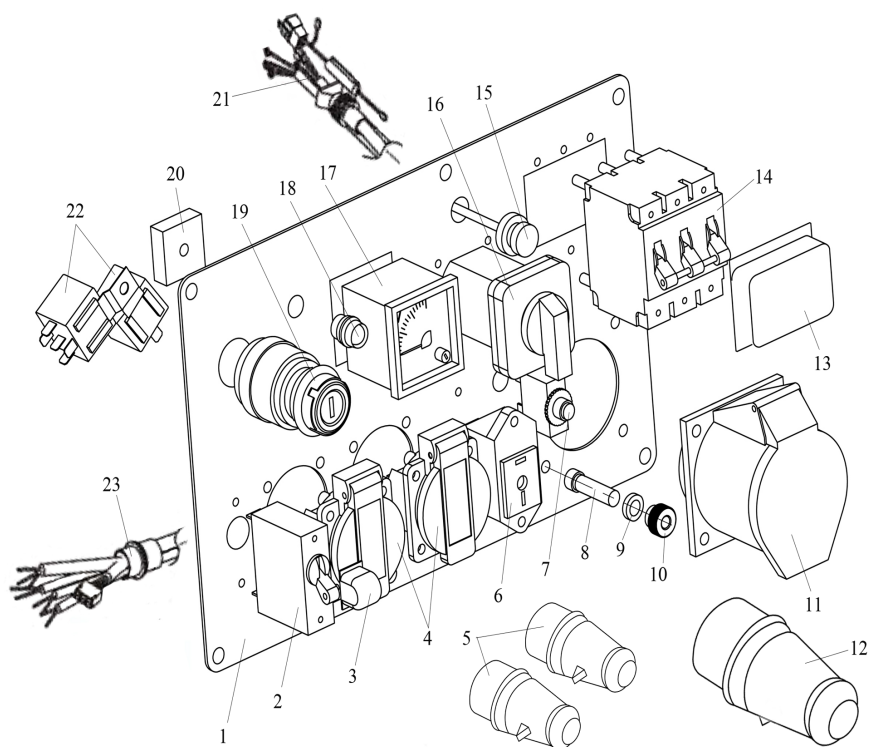
Housing Unit Assembly



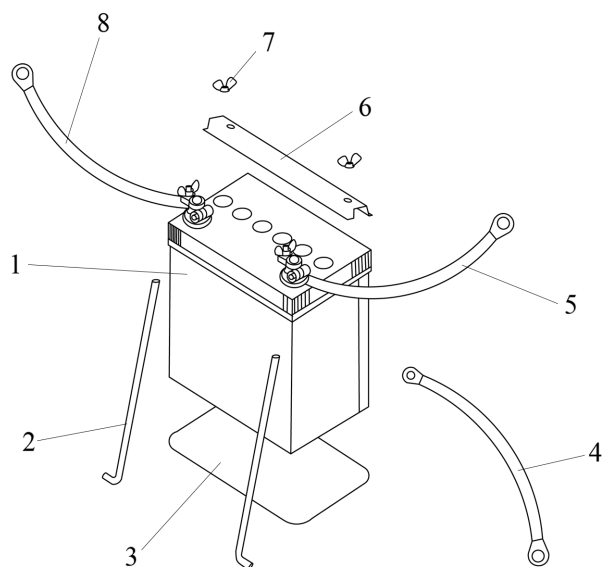
Fuel System



Muffler Assembly



Panel Assembly



Accumulator

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, das innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Obvious defects must be reported within 8 days after receipt of the goods, otherwise the purchaser loses all claims due to such defects. We guarantee our machines, if handled correctly, for the duration of the statutory warranty period from handover in such a way that we will replace free of charge any machine part that demonstrably becomes unusable within this period as a result of material or manufacturing defects. For parts that we do not manufacture ourselves, we only provide a warranty to the extent that we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The purchaser shall bear the costs of fitting the new parts. Claims for conversion and reduction and other claims for damages are excluded.

Záruka CZ

Zjevné nedostatky je nutné nahlásit do 8 dnů po obdržení zboží, jinak kupující ztratí veškeré nároky vyplývající z těchto nedostatků. Poskytujeme záruku pro naše stroje při správném používání na dobu zákonné záruční lhůty od předání takovým způsobem, že každý díl stroje, který se stane během této doby prokazatelně nepoužitelným z důvodu vady materiálu nebo výroby, bezplatně nahradíme. Za díly, které sami nevyrábíme, poskytujeme záruku jen v takovém rozsahu, v jakém nám přísluší nároky na záruku od subdodavatelů. Náklady za používání nových dílů přebírá kupující. Nároky na vrácení peněz a slevu z kupní ceny a jiné nároky na náhradu škody jsou vyloučeny.

Záruka SK

Zjavné nedostatky treba oznámiť v priebehu 8 dní od prijímu tovaru, v opačnom prípade stráca kupujúci všetky nároky kvôli takýmto nedostatkom. Záruku na naše stroje pri správnom zaobchádzaní poskytujeme na dobu zákonnej záručnej lehoty od odovzdania tým spôsobom, že každú časť stroja, ktorá by sa v priebehu tohto času stala dokázateľne nepoužiteľnou následkom chýb materiálu alebo výrobných chýb, bezplatne vymeníme. Na diely, ktoré sami nevyrábame, poskytujeme záruku iba do takej miery, do akej nám prináležia nároky na záručné plnenie voči subdodávateľom. Náklady za vloženie nových dielov nesie kupujúci. Nároky na výmenu tovaru a nároky na zníženie ceny a ostatné nároky na odškodnenie sú vylúčené.

Garancia HU

A nyilvánvaló hibákat az áru átvételétől számított 8 napon belül jelezni kell, különben a vásárló elveszíti az ilyen hibákkal szemben támasztott igényekre való minden jogát. Megfelelő kezelés esetén gépeinkre garanciát nyújtunk az átadástól számított törvényes jótállási időn belül oly módon, hogy kótségmentesen kicserélünk minden olyan gépalkatrészt, ami ezen az időn belül bizonyíthatóan anyag- vagy gyártáshiba következtében hibásodott meg. Azokra az alkatrészekre, melyeket nem cégünk maga gyárt, csak annyiban biztosítunk jótállást, amennyiben beszállítónk elismeri szavatossági igényünket. Az új alkatrészek beszerzési kótségei a vásárlót terhelik. Átalakításból vagy ebből eredő hiányosságokból származó és egyéb kárigények kizártak.

Gwarancja PL

Oczywiste wady należy zgłosić w ciągu 8 dni od otrzymania towaru, w przeciwnym razie kupujący traci wszelkie prawa do roszczeń z tytułu takich wad. Na nasze maszyny udzielamy gwarancji na czas trwania ustawowego okresu gwarancyjnego od dnia przekazania maszyny, pod warunkiem prawidłowego obchodzenia się z nią, w ten sposób, że wymienimy bezplatnie każdą część maszyny, która w tym okresie stanie się bezużyteczna z powodu wad materiałowych lub produkcyjnych. W przypadku części, których nie produkujemy sami, udzielamy gwarancji tylko w takim zakresie, w jakim przysługują nam roszczenia gwarancyjne wobec poddostawców. Koszty montażu nowych części ponosi kupujący. Wyklucza się roszczenia z tytułu konwersji i redukcji oraz inne roszczenia odszkodowawcze.

Jamstvo HR

Očiti nedostaci moraju se prijaviti u roku od 8 dana nakon primitka robe, u suprotnom kupac gubi pravo na zahtjeve zbog takvih nedostataka. Dajemo jamstvo za naše strojeve pri ispravnom rukovanju u trajanju zakonski propisanog jamstvenog roka od preuzimanja na način da ćemo besplatno zamijeniti sve dijelove stroja koji u tom razdoblju postanu neupotrebljivi zbog materijalnih ili proizvodnih pogrešaka. Za dijelove koje mi ne proizvodimo dajemo jamstvo samo do mjere do koje nas na to obvezuju jamstvenim zahtjevi na račun dobavljača. Troškove ugradnje novih dijelova snosi kupac. Zahtjevi za smanjenje kupovne cijene ili promjenu narudžbe te ostali zahtjevi za naknadu štete su isključeni.

Garancija SI

Očitne pomanjkljivosti morate naznaniti v roku 8 dni po prejemu blaga, v nasprotnem kupec izgubi vse pravice v primeru takih pomanjkljivosti. Garancijo za naše stroje jamčimo pri pravilnem ravnanju v trajanju zakonskega roka veljavnosti garancije ob predaji na tak način, da vsak del stroja, ki postane v tem času dokazljivo neuporaben zaradi napak v materialu ali izdelavi, zamenjamo brezplačno. Za dele, ki jih ne izdelujemo sami, jamčimo samo v tolikšni meri, kolikor nam dopušča naša pravica do dobaviteljev. Stroške vstavljanja novih delov nosi kupec. Zahtevki za zamenjavo in znižanje cene niso sprejemljivi.



SCHEPPACH GMBH

Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen

Stand der Informationen · Status of the information · Stav informací · Stav informácií · Az információk kelte · Stan informacji · Verzija
informacija · Stanje informacij
Update: 03/2024